

# Pueblo Continente



ISSN 1991-5837

VOL. 20 N° 2, JULIO - DICIEMBRE 2009

TRUJILLO, PERÚ

Revista Oficial de la Universidad Privada Antenor Orrego



**CIRO ALEGRIA:**  
cien años después...

*Eladio Zúñiga*

## AUTORIDADES UNIVERSITARIAS

### RECTOR

Dr. Guillermo Guerra Cruz

### VICERRECTOR ACADÉMICO

Dr. Víctor Raúl Lozano Ibáñez

### VICERRECTOR ADMINISTRATIVO

Dr. Julio Chang Lam



Publicación semestral de distribución gratuita.  
Revista indexada en el Latindex.

© Universidad Privada Antenor Orrego

La Universidad autoriza la reproducción  
de los trabajos de este número, siempre  
que se identifique su procedencia.

**Carátula:** "CASA DE LA MATANGUITA"  
Santiago de Chuco.

**Contracarátula:** "PILA DE SANTIAGO" y  
"VISIÓN DE MI TIERRA".

Pintor liberteño Eladio Ruiz Cerna.

## TÍTULO ABREVIADO

Pueblo cont.

## DIRECTOR

Dr. Saniel Lozano Alvarado

## EDITOR

Dr. Fernando Rodríguez Avalos

## COMITÉ EDITORIAL

Dr. César Adolfo Alva Lescano

Mg. Eduardo Paz Esquerre

Lic. Bruno Céspedes Ruiz

## COORDINADORA DE EDICIÓN

María del Carmen Veneros Ulloa

## PRE Prensa

EDICIONES CAROLINA

Sylvia Jackeline Ulloa Vásquez  
teléfono 44-206691 - Trujillo

## DIRECCIÓN

UNIVERSIDAD PRIVADA ANTEOR ORREGO

Av. América Sur N° 3145,

Urb. Monserrate, Trujillo, Perú,

teléfono: 51-44-604447,

telefax: 51-44-282900,

e-mail: [postmaster@upao.edu.pe](mailto:postmaster@upao.edu.pe)

<http://www.upao.edu.pe>

Los artículos que aparecen firmados en esta revista expresan  
las opiniones personales de sus autores.



## HOMENAJE A CIRO ALEGRÍA

▶	Mi amor con <i>Ciro Alegría</i> My love with <i>Ciro Alegría</i> <i>Dora Varona</i> .....	240
▶	Gran cordillera <i>Ciro Alegría</i> <i>Ciro Alegría high mountain</i> <i>Danilo Sánchez Lihón</i> .....	249
▶	<i>Ciro Alegría en tres instancias o el destino y unas cartas sobre la mesa...</i> Three instances of <i>Ciro Alegría</i> or the destiny and some letters on the table... <i>Teodoro Rivero-Ayllón</i> .....	258
▶	La culminación del indigenismo y la narrativa infantil y juvenil de <i>Ciro Alegría</i> Culmination of the indigenism and the infantile and juvenile narrative of <i>Ciro Alegría</i> <i>Saniel E. Lozano Alvarado</i> .....	263
▶	<i>Ciro Alegría y Pedro Barrantes, hitos de la novela peruana</i> <i>Ciro Alegría and Pedro Barrantes, milestones of peruvian novel</i> <i>Luzmán Salas Salas</i> .....	273
▶	<i>Ciro Alegría: novela, mito y comunidad en El mundo es ancho y ajeno</i> <i>Ciro Alegría: novel, myth, and community in The world is wide and unaware</i> <i>Gonzalo Espino Relucé</i> .....	276
▶	La humanización de la naturaleza en <i>La serpiente de oro</i> Humanization of nature in <i>The golden snake</i> <i>Carlos Caballero Alayo</i> .....	284
▶	<i>Calixto Garmendia o el ideal de la justicia</i> <i>Calixto Garmendia or the ideal of justice</i> <i>Iván Rodríguez Chávez</i> .....	289
▶	Del fiero Vásquez a Luis Pardo. Bandoleros en las novelas de <i>Ciro Alegría</i> , <i>Oscar Colchado y Walter Ventosilla</i> From Vasquez the fierce to Luis Pardo. Bandits in novels of <i>Ciro Alegría</i> , <i>Oscar Colchado, and Walter Ventosilla</i> <i>Macedonio Villafán Broncano</i> .....	291
▶	<i>Ciro Alegría y su narrativa infantil y juvenil</i> <i>Ciro Alegría and his infantile and juvenile narrative</i> <i>Jesús Cabel Moscoso</i> .....	298
▶	La estructura del acontecimiento de <i>Los perros hambrientos</i> The structure of the event of <i>The hungry dogs</i> <i>Antonio Comejo Polar</i> .....	306
▶	Ubicación de <i>Ciro Alegría</i> Location of <i>Ciro Alegría</i> <i>Antenor Orrego</i> .....	316

## UNIVERSIDAD, EDUCACIÓN Y HUMANIDADES

▶	La obra educativa de José Antonio Encinas The educational work of Jose Antonio Encinas <i>Elmer Robles Ortiz</i> .....	321
---	--	-----

▶ Claves y saberes para la educación Keys and knowings for education <i>Alfonso Guerrero de Luna Taramona</i> .....	339
▶ Apreciación crítico literaria sobre la poesía de César Vallejo Literary critic appreciation about Cesar Vallejo poetry <i>César Adolfo Alva Lescano</i> .....	355
▶ Necesidad de una política ambiental y su repercusión en la calidad académica y gestión de la Universidad San Pedro Necessity of an environmental policy and its impact on the academic quality and management of the San Pedro University <i>Luis Venegas Gordillo</i> .....	359
▶ Tecnologías de información y el desarrollo contable moderno de las empresas comerciales de Trujillo Information technologies and the modern accounting development of business enterprises of Trujillo <i>Juan Carlos Miranda Robles</i> .....	365

## INVESTIGACIÓN AGRARIA

▶ Estudio antibacteriano y fitoquímico preliminar de la <i>Nicandra john-tyleriana</i> Preliminary antibacterial and phytochemical study of <i>Nicandra john-tyleriana</i> (capuli cimarron) <i>Fredy Pérez Azahuanche, Fernando Rodríguez Avalos, Pedro Lezama Asencio, José González Cabeza, María Elena León Marrou, Tulia Jave Gutierrez</i> .....	373
▶ Efecto de las coberturas biodegradables y temperatura sobre el color, firmeza y pérdida de peso en palta ( <i>Persea americana</i> Mill) Hass, durante el almacenamiento Effect of biodegradable coatings and temperature on the color, firmness and weight loss in avocado ( <i>Persea americana</i> Mill) Hass, during storage <i>Luis Márquez Villacorta, Carla Pretell Vásquez</i> .....	379

## BIOLOGÍA Y NUTRICIÓN

▶ Porqué investigar el caballito de mar, <i>Hippocampus ingens</i> , Girard, 1859 ? Why to do research on the seahorse <i>Hippocampus ingens</i> , Girard, 1859? <i>Eleuterio Lucio Encomendero Yépez</i> .....	393
▶ Comparativo de tres coagulantes en la elaboración de queso fresco Comparative of three coagulants in the preparation of fresh cheese <i>Carlos Centurión Cabanillas, Salvador Zuloeta Romero, Federico Vásquez Wong</i> .....	399

## MEDICINA Y PSICOLOGÍA

▶ Luxaciones subtalares expuestas Open subtalar dislocations <i>Renán Estuardo Vargas Morales, Edwin Stewart Vilela Guillén, Edgar Fermín Yan Quiroz</i> .....	411
▶ Indicadores clínicos asociados a los trastornos de la conducta alimentaria Clinical indicators associated to the dysfunctions of the alimentary behavior <i>Carlos Esteban Borrego Rosas</i> .....	417

<b>ESTAFETA DE PUBLICACIONES</b> .....	425
--	-----



Ciro Alegría es el más alto representante del indigenismo tradicional en la narrativa peruana. Su figura, junto a la de José María Arguedas –iniciador del neindigenismo–, constituye un símbolo emblemático de nuestra narrativa. Sus cuentos y, especialmente sus novelas, cambian esa imagen tradicional del indígena andino postergado, humillado, explotado, sin opciones claras para acceder a condiciones y niveles de vida superiores. Los relatos de *Ciro Alegría* traen la opción del relumbrón, el destello y la luz de un mundo nuevo de reivindicación, justicia y libertad. Así se aprecia en su ciclo narrativo andino, integrado por las novelas: “*La serpiente de oro*”, “*Los perros hambrientos*” y “*El mundo es ancho y ajeno*”, así como en hermosos cuentos, como “*Calixto Garmendia*”, por ejemplo.

Al cumplirse un siglo del nacimiento del prestigioso escritor en las estribaciones de la cordillera liberteña, cuya infancia discurrió a orillas del imponente río Marañón, se han organizado y se vienen realizando una serie de actos conmemorativos, mereciendo destacarse, por su trascendencia y significado, el IV Encuentro Nacional de Narradores Peruanos, realizado del 4 al 7 de noviembre en la ciudad de Cajamarca, evento al que fuimos invitados.

Ante tan trascendental acontecimiento, nosotros, desde las páginas de “PUEBLO CONTINENTE”, hemos querido unir nuestras palabras, dedicando a la ilustre memoria de *Ciro Alegría* la presente edición conmemorativa. Para ello hemos comprometido la participación de distinguidos intelectuales y de serios investigadores de distintas universidades y centros académicos para que nos alcancen sus colaboraciones, que ahora compartimos con la comunidad lectora de nuestra revista. Ojalá la iniciativa y el esfuerzo sean valorados en el contexto y proyecciones de tan extraordinario acontecimiento.

El hecho aludido nos permite también expresar nuestra complacencia por el creciente espacio sociocultural y académico de “PUEBLO CONTINENTE”, que cada vez llega a mayor número de universidades e instituciones educativas y culturales, en un fenómeno que se viene evidenciando desde hace varios números. Las comunicaciones y colaboraciones que nos llegan así lo confirman, por lo que nos sentimos satisfechos de la tarea que nos fuera encomendada.

Con este respecto también queremos puntualizar que una publicación cultural y científica oficial, si bien precisa su sentido de pertenencia a determinada entidad u organización, ella es también un puente y opción abierta a las colaboraciones de otros autores, investigadores y creadores. Es la dinámica del saber y de la cultura y corresponde también a la función docente universitaria: la promoción y difusión del conocimiento en un espacio sin muros ni fronteras. Este convencimiento explica por qué junto a las producciones de la comunidad docente orreguiana también, número a número, aparecen artículos de otros autores, en una reciprocidad de realización intelectual.

Esperamos, pues, que el mensaje múltiple, diverso y variado de “PUEBLO CONTINENTE”, sin perder de vista la recepción, difusión y promoción de la investigación científica y la producción intelectual, especialmente de nuestros docentes, siga mereciendo la comprensión del público, especialmente de los miembros del claustro orreguiano.

EL DIRECTOR

*Distinguido cultor de la pintura indigenista, fue discípulo de José Sabogal y de Julia Codesido entre otros creadores de la plástica peruana. Ofrecemos la Hoja de Vida del pintor que ilustra en esta oportunidad la presente edición.*



Nació en Santiago de Chuco, Departamento de La Libertad, el 15 de Febrero de 1922.

Los estudios básicos los recibió en su tierra natal.

En el año 1939, ingresa a la Escuela Nacional de Bellas Artes de Lima.

En 1944, ingresa a la docencia oficial en su andina tierra.

Desde el año 1968 fue Jefe de Taller de Pintura de la Escuela Regional de Bellas Artes de Trujillo. Tuvo a su cargo la Jefatura de Estudios y el curso de Pintura Mural de la citada escuela.

En el año 1966, asistió a un curso de Cultura General para educadores peruanos que se impartió en la ciudad de México D.F., e hizo un recorrido por los estados federales más importantes por su carácter histórico, así como también los centros arqueológicos de Puebla, Tlaxcala, Hidalgo, etc. Estudió la pintura mural mexicana y visitó el sur de los Estados Unidos de Norteamérica.

En 1989, fue invitado por el Ministerio de Cultura de Alemania a visitar Berlín en calidad de "Comisario" de la Primera Exposición de Pintura Peruana Contemporánea, evento que recorrió la mayoría de países del este europeo. Además dio charlas en la Escuela Superior de Bellas Artes de Berlín y en la Galería de Arte Weidendam e Instituto Ibero Americano de esta capital.

En el año 1992, es invitado por la Universidad Humboldt de Berlín, a exponer su obra pictórica con motivo del Centenario del Nacimiento del poeta peruano César Vallejo. Viaja a París, tras las huellas de César Vallejo y al retorno a Berlín, visita la ciudad holandesa de Amsterdam.

En 1996 visita Madrid y Barcelona en España, regresa a Berlín conociendo al paso otras urbes alemanas. Viaja a París, por segunda vez, luego a Italia. En Roma se detiene algunos días, conociendo lugares importantes, así como los museos y otros monumentos célebres de la ciudad del renacimiento.

En el año 1999, con motivo de la recepción del Año Nuevo del Tercer Milenio, viaja a Egipto. En el Cairo recorre sus misteriosos y evocadores rincones, admira el famoso Nilo, la colosal esfinge y las tres pirámides; como también visita sus museos y edificios más notables.

## EXPOSICIONES INDIVIDUALES

- 1960. Universidad Nacional de Trujillo, Sala de Sesiones.
- 1967. Galería de Arte del "Club Central" de Trujillo.
- 1967. Municipalidad de Santiago de Chuco, Sala del Club "Progreso" de esta provincia.
- 1970. Galería del Concejo Provincial de Pacasmayo.
- 1970. Instituto Cultural Peruano Norteamericano de Ica.
- 1970. Instituto Cultural Peruano Norteamericano de Trujillo.
- 1974. Lima en la galería de la Mutual Perú.
- 1977. En el CXL Aniversario de Huaraz.
- 1978. Guadalupe, Sala del Centro Cultural "El Tigre".
- 1978. Sala del Instituto Nacional de Cultura de Trujillo.
- 1979. "Nueva Acrópolis" de Trujillo.
- 1985. Sala de la Municipalidad de Santiago de Chuco.
- 1989. Galería del Colegio de Arquitectos de Trujillo.
- 1994. Galería del "Banco Wiese" de Trujillo.
- 1994. Guadalupe, Sala del "Club Unión".
- 1995. Casona Mariscal de Orbegoso de Trujillo.

## EXPOSICIONES COLECTIVAS

- 1961. Municipalidad de Cajamarca.
- 1961. Sala de la "Asociación de Comerciantes e Industriales de Trujillo". Homenaje al Pintor José Sabogal.
- 1962. Colegio "Liceo Trujillo".
- 1964. Municipalidad de Pacasmayo.
- 1970. Hospital Obrero de Chocope.



- 1971. Prefectura de Trujillo.
- 1972. Galería de Arte del Club Central de Trujillo.
- 1973. Colegio “María Negrón Ugarte” de Trujillo.
- 1973. Galería de Arte del Club Central de Trujillo.
- 1976. Galería de Arte del Club Central de Trujillo.
- 1977. Galería Reyes de Trujillo.
- 1977. Cooperativa “Santo Domingo de Guzmán” de Trujillo.
- 1979. Galería de Arte del Colegio de Arquitectos de Trujillo.
- 1981. Casa de la Emancipación de Trujillo.
- 1982. Museo de Arte Italiano de Lima.
- 1983. Galería del Banco Industrial del Perú, Lima.
- 1984. Galería Internacional de Arte “Praxis”, Lima.
- 1984. Casa Ganoza Colección Dolly Lugar de Guinea.
- 1985. Instituto Nacional de Cultura de Trujillo.
- 1985. Municipalidad de Santiago de Chuco.
- 1986. Casa de la Cultura de Lince, Lima.
- 1987. Exposición “Fenacorde”, Lima. Corporación de Desarrollo de La Libertad.
- 1987. Galería de Arte “2” S. Lima.
- 1987. Participa en la Muestra I.N.C. de Trujillo.
- 1987. Galería “Rincón del Arte” Trujillo.
- 1987. Exposición Científico Cultural, Huanchaco, Trujillo.
- 1988. Banco Central de Reserva de Lima, Homenaje al Nacimiento del Pintor José Sabogal.
- 1988. Galería “Pancho Fierro” de Lima.
- 1988. Exposición Homenaje al Centenario del Nacimiento del Pintor José Sabogal en Cajabamba.
- 1988. Exposición Pictórica en la ciudad de Otuzco.
- 1988. Galería del Golf y Country Club de Trujillo.
- 1989. Exposición Galería “Tiempo”.
- 1990. Exposición en Huanchaco, Casa Ganoza Chopitea.
- 1991. Sala “Chimú” del Hotel de Turistas de Trujillo.
- 1992. Galería “La Elite” de la Ciudad de Piura.
- 1993. Salón de Pintura Contemporánea “Integración”, Casa Ganoza Chopitea.
- 1994. Galería “José Sabogal” del Instituto Nacional de Cultura, Trujillo.
- 1994. Participa en exposición en casa del poeta César Vallejo de Santiago de Chuco.
- 1997. Galería de la Beneficencia Pública de Trujillo.
- 1998. Galería de la Beneficencia Pública de Trujillo.
- 1999. Galería de la Beneficencia Pública de Trujillo.
- 2001. Galería de Arquitectos.
- 2001. Salón de Pintura Contemporánea Integración Salmoamericana.
- 2002. Casa de La Emancipación de Trujillo.
- 2002. Salón de Integración Plástica.
- 2003. Galería Mao.

## EXPOSICIONES INTERNACIONALES

- 1989. Primera Exposición de Pintura Peruana Contemporánea, Galería Weidemdam, Berlín, Alemania, y en el Castillo de Merseburgo y República de Bulgaria.
- 1992. Foyer de la Universidad “Humbolt” de Berlín, Alemania.
- 1992. Galería de Arte “Haus Amkollnischen Park”, Berlín.
- 1992. Segunda Muestra del salón del Pint Comtem de Loja.
- 1993. Galería “Sunge” de Berlín, Alemania.
- 1994. Exposición en el Culturibun E.V. Gisela de Lichtenberg, Berlín.
- 1996. Galería la Casa Cultural “Spandau” de Berlín.
- 1996. Casa Cultural “Vietnamita” de Berlín.
- 1996. Casa Cultural “El Camino” de Berlín.
- 1996. Casa Cultural “El Patio” de Berlín.
- 1998. Galería del Club “Alpinistas” de Berlín.
- 1998. Galería de la Confederación General de Trabajadores de Paris, Francia.
- 1998. Balneario St. Jean Amis de Notre Dame de Monts en París.
- 1999. Iglesia Mayor de Gera, Thuringia, Alemania.
- 2000. Mini Galería del “Metro” en Paris, Francia.
- 2001. VII Salón de Pintura Contemporánea de Integración Latinoamericana de Trujillo, Perú y Loja, Ecuador.
- 2002. Participa en la Muestra “Arte Norte e Identidad” en el Instituto Nacional de Cultura de La Libertad.

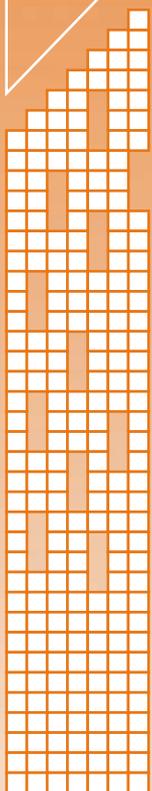
## DISTINCIONES

- ⌘ Los Laureles de Santiago de Chuco, Huamachuco, Trujillo y Chota.
- ⌘ Diploma y Medalla de Oro, otorgados por el Honorable Concejo Provincial de Trujillo.
- ⌘ Condecoración “José Faustino Sánchez Carrión”, en el grado de Maestro, otorgado por la III Región de La Libertad.
- 1991. Diploma y Medalla de Plata, otorgados por el Concejo Provincial de Santiago de Chuco.
- 2008. Gobierno Regional. Homenaje y Reconocimiento.
- 2008. Centro Cívico de Santiaguinos. Plato de Plata el 31 de Octubre en Trujillo.
- 2009. Instituto Peruano Británico de Lima, Plato de Plata, el 30 de Setiembre.

El pintor santiaguino Eladio Ruiz Cerna, pese a su salud, a veces quebrantada por el paso de los años, sigue pintando en Trujillo donde reside, para continuar exponiendo la dimensión de su arte peruanista.

Trujillo, 25 de noviembre del 2009  
JULIO GELDRES AGUILAR

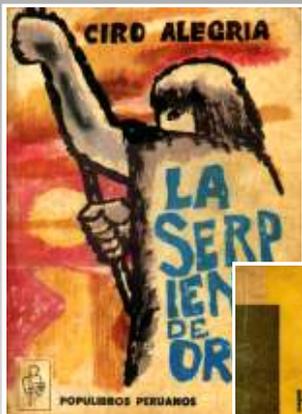
# Homenaje a CIRO ALEGRÍA



**Pueblo  
Continente**



"LAS QUIYAYAS" Santiago de Chuco



# Ciro Alegria

100 Años después de la primera luz

Dora Varona	: Lima
Danilo Sánchez Lihón	: Instituto del Libro y la Lectura (INLEC - Lima)
Teodoro Rivero-Ayllón	: Grupo "Trilce" (Trujillo)
Saniel Lozano Alvarado	: Universidad Privada Antenor Orrego (Trujillo)
Luzmán Salas Salas	: Gobierno Regional de Cajamarca
Gonzalo Espino Relucé	: Universidad Nacional Mayor de San Marcos
Carlos Caballero Alayo	: Universidad Nacional de Trujillo
Iván Rodríguez Chávez	: Universidad Ricardo Palma
Macedonio Villafán Broncano	: Universidad Nacional Santiago Antúnez de Mayolo (Huaraz)
Jesús Cabel Moscoso	: Universidad Nacional San Luis Gonzaga (Ica)
Antonio Cornejo Polar †	: Universidad Nacional Mayor de San Marcos



## Mi amor con Ciro Alegría\*

My love with Ciro Alegria

*Dora Varona*

### COMO NOS CONOCIMOS

Yo hacía pocos meses que había regresado de España. Residí en Madrid con mi madre, como becaria del Instituto de Cultura Hispánica, honor que obtuvo mi primer poemario *Rendija al alma*, editado en La Habana en 1952. Mi libro *Hasta aquí otra vez*, escrito en España, obtuvo la elección de don Vicente Aleixandre, Presidente del Jurado en el “Concurso Adonais de Poesía”, realizado en Madrid en 1955 y fue editado con el N° 120 de esta prestigiosa colección. Traía varios álbumes llenos de elogiosas críticas que confirmaban mi vocación. Otros álbumes contenían mis entrevistas a grandes figuras de la España de Franco: don Ramón Menéndez Pidal, erudito Presidente de la Real Academia de la Lengua Española; José Martínez Ruiz, más conocido por “Azorín”, ensayista y novelista; Jacinto Benavente y Antonio Buero Vallejo, dramaturgos; Pío Baroja y Camilo José Cela, novelistas; Salvador Dalí, pintor surrealista; Gregorio Marañón, médico, ensayista y biógrafo; Vicente Aleixandre, Dámaso Alonso, Leopoldo Panero, Carlos Bousoño, José Hierro, poetas. Y muchos otros más, lo que haría esta relación demasiado extensa.<sup>(1)</sup> Yo era estudiante de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Complutense de Madrid y de la Escuela Oficial de Periodismo.

Al llegar nos fuimos directamente a Santiago, mi

ciudad natal y lugar donde residían mis hermanos Arnoldo y Ricardo. Mi hermana María Julia vivía en otra ciudad. Allí, en reunión familiar, decidimos que para mi carrera literaria era mejor el ambiente de la capital; así que días después viajamos a La Habana mi madre y yo. Alquilamos un pequeño departamento en El Vedado y lo amoblamos con sencillez y buen gusto. Vivíamos de la pensión que nos dejó mi padre al morir. El había sido profesor, periodista e inspector de la Aduana de Santiago.

Desde que llegamos supimos por los periódicos y la radio que residía en Cuba el famoso escritor peruano. Mi especial fervor por los maestros de las Artes y las Letras alentó mi deseo de conocer a Ciro Alegría. En cuanto a mi vida de entonces puedo decir que era sana y sencilla. Leída, escuchaba música clásica, ayudaba a mi madre en las labores del hogar y daba los últimos toques a mi tercer libro titulado *Bajo Dios*. Recuerdo que por aquellos días atravesaba por una etapa mística que me hacía sentir poseedora de un feliz estado de gracia. Fue entonces que envié mi libro *Bajo Dios* a un Concurso de Poesía a la Universidad Autónoma de México, que ofrecía una beca de estudios. Mi madre, que ya estaba acostumbrada a que le diera ese tipo de sorpresas, después de saber la noticia de que se me otorgaría la beca, decidió que viajáramos a Santiago de Cuba para arreglar los documentos y alquilar nuestra casa.

---

\* Por gentil autorización de la escritora Dora Varona, viuda de nuestro ilustre compatriota, reproducimos las partes pertinentes relacionadas con el tema, contenidas en su libro “Ciro Alegría y su sombra” (Lima, Editorial Planeta S.A., 2009). Las gestiones previas las encargamos al poeta y promotor cultural Santiago Aguilar. El título es nuestro, en base a una adecuación del capítulo III de la mencionada obra: “Madurez, amor y muerte”.

El día 23 de agosto de 1956 fui invitada por mi amigo de la infancia Guillermo Orozco a un cóctel organizado por los alumnos del cursillo *La Novela y su Técnica*, en homenaje a Ciro Alegría. Al llegar a la Barra Bacardí, donde se ofrecía el cóctel, algunas personas vinieron a saludarme y luego me condujeron hasta el novelista. Confieso que sin haberlo visto antes yo habría podido identificarlo. No sólo por ser el único hombre mayor entre los asistentes, Ciro tenía cuarentisiete años; estoy segura de que si lo hubiera visto en medio de un grupo de personas importantes, no me hubiese equivocado tampoco. Tenía un algo indescriptible que lo hacía diferente. Si fuera a referirme únicamente a lo físico, diría que era su monumental cabeza, erigida sobre un rotundo cuello, más ancho y alto de lo que merecía el resto del cuerpo. Era aquella la cabeza de un hombre notable.

Estreché su mano, suave y blanda, mano de escritor. Me habló diciendo que había asistido a mi recital del Ateneo de La Habana; pero que había llegado tarde, cuando ya estaba terminando el acto, como era su pésima costumbre; que quiso acercarse a saludarme, pero como yo estaba rodeada de admiradores él pensó: —Ya habrá tiempo para conocer a esta chiquita— y se retiró.

Su franqueza la celebré con mi espontánea risa de cubana. Apenas sonrió y yo analicé su rubicundo rostro, tocado de hirsuto cabello gris. Tenía la nariz aguileña, los ojos huidizos y la boca pequeña, entre tímida y burlona. En un momento dado le pregunté por el Perú y no hubiera podido decir un “ábrete Sésamo” mejor a su elocuencia. Creo que fue como tocarle el corazón. Comenzó a hablar a torrentes de su patria, con una especial añoranza y me reveló su herida de deportado. Todo el tiempo, desde que nos presentaron, estuvo fumando. Tenía una aureola de humo que lo seguí en cada movimiento. También, desde que entré al salón, vi una copa de daiquiri en su mano. Los mozos se sentían obligados a servir al maestro y le ofrecían otra. El cambiaba de copa y seguía conversando. Observé que las manos le temblaban levemente al llevarse a la boca el cigarrillo o el trago. Este estremecimiento se repetía, de vez en cuando, en su cabeza. Viendo que América era el único tema del cual hablaba, se me ocurrió preguntarle:

—¿Conoce Europa, maestro?

—No, pero Europa me conoce a mí. —contestó como quien se defiende.

Volví a reír, esta vez algo desconcertada. En eso se acercó una alumna, conocida mía, y tomándolo del brazo le dijo en tono de mimoso reproche:

—Ciro, esta reunión no es sólo para ustedes dos.

Y se lo llevó. Me extrañó que lo tutelara. Al no poder conversar con Ciro Alegría, perdí todo el interés en las demás personas. De vez en cuando lo buscaba con la mirada y encontraba sus ojos. Creo que él tampoco estaba a gusto. El exceso viciaba el ambiente. Como yo no bebo ni fumo, me sentí fuera de lugar y decidí marcharme. Al despedirme del maestro y estrechar su mano me dijo:

—Quiero verla de nuevo.

Sonreí halagada por el cumplido y me retiré. Cuando ya salía, acompañado por Guillermo Orozco, una profesora de la universidad me obsequió una beca para el cursillo de Alegría, próximo a iniciarse. Mentiría si dijera que aquella oportunidad de ser su alumna me produjo un interés desbordado. Yo tenía mi mundo, mis propios triunfos, y había sido discípula de eminentes figuras de las Letras. De todos modos, era una buena oportunidad de ampliar mi curriculum y decidí asistir al cursillo de verano.

El novelista resultó un profesor ameno. Su cultura era vivencial y adquirida mediante una gran devoción por la lectura. Descubrí su honestidad cuando dio a conocer sus limitaciones y esto me creó una admiración mayor por el hombre que sufrió persecución, cárcel y exilio por sus ideales políticos; pero aún así se superó como autodidacta hasta un dominio impecable del idioma. Nuestro profesor relacionaba todo lo que exponía con sus propias experiencias. Esto me comenzó a agradar especialmente. Todos nos dábamos cuenta y lo comentábamos. Sinceramente, me atraían más sus clases cuando se volvían autobiográficas y tomaba notas con mayor entusiasmo. El curso de Alegría al que asistí fue *Problemas fundamentales de América Latina*. Las apreciaciones sobre el curso eran generalmente favorables; no así las que se referían al aspecto descuidado del profesor. Una de mis compañeras comentó una vez un detalle penoso:

—Parece que el maestro es un hombre muy pobre, desde que empezó el curso siempre ha venido con la misma ropa.

Ciertamente, tenía un solo traje gastado de color marrón y una corbata a rayas negras y rojas que lloraba a gritos sobre el conjunto. Cierta día entró al salón un poco retrasado, saludó y se volvió de espaldas para

escribir en la pizarra el título del tema a tratar. Nuestra sorpresa fue ver que el profesor tenía roto el pantalón en las posaderas. El desgarrón era en forma de siete y dejaba ver la prenda interior y algunos vellos sobre una piel blanquísima. Los estudiantes empezaron a reír solapadamente. Entonces uno de ellos se le acercó y le dijo al oído el motivo del desorden. Ciro alegría sonrió y con toda naturalidad comentó:

—Ah, caramba, yo soy muy distraído y me pasan cosas. Ayer se me enganchó el pantalón en una guagua<sup>(2)</sup>. Así que fui derecho a la tienda y me compré otro; pero esta mañana, al vestirme, olvidé el nuevo y me puse el roto.

Todos celebramos la simpática confesión y la clase continuó normalmente. Era interesante considerar la vehemencia que usaba para destacar los defectos de los conquistadores, la República, las oligarquías, las tiranías y las democracias en América Latina. A Ciro le faltaban dos meses para cumplir cuarenta y ocho años pero aparentaba diez más. Yo acababa de cumplir veintiséis y era consciente de que mi verdadera belleza no era la física, sino la espiritual; aunque los hombres al pasar me dijeran lo contrario.

*Las tiranías en América Latina* fue uno de los temas que desarrolló con más pasión. Los alumnos polemizamos sobre esto durante muchos días. Escuchábamos sus charlas arrobados, sintiéndonos en total acuerdo con sus reveladoras enseñanzas. El tema era peligroso en la Cuba de entonces, pero él supo manejarlo con maestría que no excluyó la crítica precisa al gobierno de Fulgencio Batista. Cuando ya faltaba poco para terminar el curso, recibí un cable de México en el que se me informaba la fecha en que comenzaban las clases en la Universidad y que ya estaba matriculada; así que mi madre y yo resolvimos regresar a La Habana. Me despedí del profesor con pena, porque me había creído una profunda admiración por él. Como en muchas otras ocasiones en que tuve el honor de ser discípula de una gran figura, conseguí un fotógrafo y me hice tomar una instantánea, sentados ambos en una banca de la Universidad. Al despedirnos, Ciro Alegría solicitó mi dirección en La Habana, alegando que pensaba ir por la capital en esos días. No sé si le creí. Confieso que en esa ocasión mi intuición me traicionó, pues se la di sin imaginar siquiera que lo volvería a ver.

Llegamos a La Habana y comenzamos las idas y venidas para tramitar los documentos necesarios que nos permitirían viajar. Tres días después, como a las

seis de la tarde, tocaron el timbre y fui a abrir. Era Ciro Alegría, con su traje marrón y su corbata a rayas negras y rojas. Me alegré sinceramente de verlo. Fue una sorpresa que compartió mi madre. Nosotras hacíamos una vida muy metódica, nos acostábamos a leer a eso de las nueve de la noche. Esa velada fue diferente porque el profesor no se iba, y tuvimos que invitarlo a cenar y luego siguió contándonos su vida hasta las doce de la noche. Recuerdo que mamá cabeceaba y bostezaba. Yo era joven y me sentía embelesada con las historias de mi profesor que hubiera seguido escuchando hasta el amanecer su voz grave, cargada de recuerdos y melancolía.

Al día siguiente, a las seis de la tarde, volvió a sonar el timbre... Sí, era él. La tertulia se alargó nuevamente hasta las doce de la noche. Mi madre me rogó que la próxima vez le dijera que en Cuba no era costumbre que dos mujeres solas recibieran la visita de un hombre hasta tan altas horas de la noche. Al otro día le comuniqué esa advertencia, mas no hubo caso, mi profesor siguió viniendo unos dos días más y quedándose hasta la misma avanzada hora.



Ciro Alegría y Dora Varona, en la década del cincuenta.

A estas alturas de nuestra amistad, ya sabía que era divorciado por segunda vez, que tenía dos hijos de su primer matrimonio y conocía historias y anécdotas de su infancia, su adolescencia, su dramática juventud y a casi todos sus familiares. Sabía también de sus grandes triunfos literarios con sus novelas *La serpiente de oro*, *Los perros hambrientos* y *El mundo es ancho y ajeno*. Esa noche quedamos en visitar el Museo de Bellas Artes al día siguiente en la tarde. Casi no dormí. Me levanté temprano y me fui a comprar un vestido nuevo. Quería que el maestro se enamorara de mí. El vestido era celeste con lunares blancos. Yo sabía que realzaba el fresco encanto de mi juventud. Con mi larga cabellera perfumada al viento llegué hasta el umbral del Museo unos minutos antes de las tres de la tarde. A la media hora yo estaba angustiada y con deseos de irme. Tal vez debí hacerlo, pero una fuerza superior me plantó allí, sin otro pensamiento que verlo aparecer. A las tres y cuarenticinco lo vi bajar de un bus en la esquina. Al creer que me miraba me sentí bella, aprobada. Cuál no sería mi sorpresa cuando Ciro Alegría pasó por mi lado, siguió caminando, se detuvo en la esquina siguiente, sacó un cigarrillo, lo encendió y se puso a echar humo. Quedé anonadada. Reaccioné y caminé a la esquina.

—Ciro, soy Dora Varona.

—Ah, chiquita, llegas tarde —me dijo molesto.

Al cuarto día me llevó un hermoso volumen de su novela *El mundo es ancho y ajeno* dedicado: “A Dora Varona, este libro mío que la hará conocerme mejor”. Me extrañó su ego. Esa noche se despidió diciendo que al día siguiente viajaría a Santiago de Cuba, pues había firmado en La Habana un contrato con la Casa Bacardí, fabricante del famoso ron, para que escribiera la historia de la familia con motivo de la celebración de los cien años del descubrimiento de la fórmula. En esa ocasión recuerdo que comentó con mucha pena:

—Soy un escritor obligado a producir un libro por encargo para una empresa comercial. Esto es lo que ha logrado la Editorial Diana de México. Ellos han pirateado mi obra y son los culpables de mi pobreza.

Al hablar del nuevo libro que le urgía escribir, me comentó su necesidad de una secretaria. Le recomendé a mi amiga la periodista Nydia Sarabia, en quien confiaba plenamente. Cuando estreché su mano y le deseé un feliz viaje, sentí una profunda ternura por aquel hombre bueno que me había honrado con la historia novelesca de su vida y me contuve para no abrazarlo.

En los días que siguieron, su imagen y sus historias eran ya parte de mi vida cotidiana y, al atardecer, anhelaba que sonara el timbre para recibir a aquel hombre fascinante, al que presentía en la más absoluta soledad. A propósito, en su segunda visita él me había puesto en las manos, como una confidencia más, un poema titulado *Apología de la soledad*. Sus palabras me estremeron dolorosamente y algunos versos se me quedaron en la memoria, unidos a la fisonomía gris del maestro que afirmaba: *Soledad que eres patria de los fuertes, besadora implacable de mis sueños...*

Pasaron varios días en los cuales traté de continuar mi libro y mis gestiones. Algo había hecho que mis planes perdieran interés. No sentía ya la necesidad de correr para irme pronto. Una tarde sonó el timbre y yo escuché saltar mi corazón en una forma extraña. Corrí a la puerta intuyéndolo todo. Allí estaba mi profesor, elegantemente vestido de gris oscuro, con espléndida corbata a rayas grises y azules. Traía una pequeña caja envuelta en fino papel de regalo y en la boca una sonrisa satisfecha.

—Seguro que no esperaba verme más. Pensaba que se había librado de mí... Pues mire qué pronto he vuelto... —me dijo.

Estreché su mano y lo invité a pasar mientras le expresaba la sorpresa que me producía su elegancia. Él estaba radiante. Mi madre salió también haciendo expresivos elogios de su atuendo, mientras mi profesor repetía graciosamente:

—Estoy platudo. Vengo para que me exploten.

Celebramos con humor su ocurrencia. Ciro se acercó para entregarme la pequeña caja. La abrí emocionada. Era un finísimo perfume francés. Repitió su invitación, esta vez aclarando que deseaba que saliéramos a cenar. Mi madre se disculpó. Mi profesor, al salir a la calle, quiso que tomáramos un taxi. Le dije que me encantaba caminar. Yo era desconfiada y lo sabía pobre, a pesar del contrato reciente. Recorrimos parques y avenidas conversando. Explicó que la Casa Bacardí le había hecho un buen adelanto al firmar el contrato. Entre esto y lo otro, me pidió por primera vez que nos tuteáramos. Acepté halagada.

Por el camino encontramos un restaurante que le era conocido y decidimos quedarnos. Ciro conversaba animadamente. La cena estuvo espléndida, remojada con un costoso vinillo que apenas probé. Ya de sobremesa comenzó a hacerme preguntas como interesándose, por primera vez en todo aquel tiempo, por saber

algo de mí. Una de ellas fue bastante indiscreta sobre mi vida sexual. Me sentí ofendida. Él presintió mis razones y le nació una sorpresa que rayaba con la incredulidad. Su actitud me pareció burlona por lo que corté el tema manifestándole mi desagrado. Viendo su insistencia hice lo posible por cambiar el curso de la charla y lo incentivé a que hablara de él. Como esto le agradaba muy especialmente, habló largo de su vida.

Hubo un instante muy hermoso, cuando me dijo:

—Dora, tú eres *La niña de la lámpara azul*.

Y me recitó los versos del poeta peruano José María Eguren. Aquel mensaje lírico iba dedicado a mí. Me estremecí de dulces presentimientos. A las diez de la noche yo insistía en que debíamos regresar y él en que era demasiado temprano. Por fin me acompañó hasta mi departamento. Al despedirse, ofreciendo volver al otro día, me tomó por los hombros y bruscamente me besó. ¡Vaya noche tan larga... no logré pegar los ojos!

Al día siguiente tenía una extraña sensación de ausencia. A madre le inquietó mi silencio. En la tarde comencé a arreglarme desde muy temprano con un esmero especial. Tenía el corazón dando saltos entre el reloj y el timbre de la puerta. Era el 30 de octubre de 1956. Esa noche nuevamente salimos a cenar; esta vez fuimos a un restaurante llamado “El Bambú”, que recibía ese nombre por hallarse en medio de un bosque de bambúes. En el enorme jardín había un puente sobre una exigua corriente. La cena fue deliciosa. La orquesta era buena. Yo adoraba el baile, él no; pero me hizo creer que sí y pasamos una velada maravillosa. Cansados de bailar boleros y guarachas, que eran ritmos de moda, salimos al jardín y caminamos hasta el puente. La noche era clara, una típica noche habanera.

Ciro retornó el hilo de su historia y me habló más confidencialmente de sus dos ex esposas y de sus hijos del primer matrimonio, a los que dejó de ver cuando apenas el mayor comenzaba a caminar y el menor a sonreír. Me tuvo en suspenso un problema de faldas que describió así: “hay tres cubanas que están enamoradas de mí, esto se me ha ido enredando y la verdad es que no sé cómo salir del lío”. La afirmación me pareció presuntuosa, sin embargo traté de comprenderlo, imaginando la realidad de un escritor de la fama de Ciro Alegría. Explicó que una de ellas vivía en Camagüey, otra en Santiago y la más agresiva y celosa en Nueva York. Mi sorpresa se desbordó al saber el nombre de la joven de Santiago, se trataba de una amiga mía. En el fondo

del corazón me preguntaba “si se comporta conmigo como un enamorado, ¿por qué tiene que contarme estas cosas? ¿Será para demostrar algo que no logro entender?”.

Mi ser se debatía en reconditeces, tratando de elevarse hasta una estatura de sensibilidad que me permitiera comprender aun en aquel oscuro aspecto a tan extraordinario hombre. Me tranquilizó totalmente el tono que empleó al referirse a la enamorada de Santiago. Según él, lo único que había hecho era visitarla con cierta frecuencia, por lo que ella se había ilusionado. La definió como “joven e inexperta, con una ingenua sensibilidad provinciana”. Para resumir los tres asuntos expresó que eran “males necesarios para sobrellevar la soledad”. Luego, sin que ninguno de los dos le diera demasiada importancia a estos enredos, pasó a hablar de nosotros. Después de dar muchas vueltas sobre su necesidad de tener en quién creer, en quién tener hijos que lo quisieran, quién lo ayudara en su trabajo, quién compartiera con él el peligro de sufrir un atentado del partido político al que renunció, fue llevando sus palabras hacia la revelación de sus más íntimos recuerdos, sin pronunciar en ningún momento la palabra *amor*.

Aquella era una larga historia, emotiva y dramática que se envolvió alrededor de mi alma como una red tendida por el destino. Yo que siempre me sentí segura de haber nacido para algo grande, no dudé ni un instante ante la llamada de tan trágica a la vez que brillante existencia. Esa noche del 30 de octubre de 1956, Ciro Alegría me preguntó si estaría dispuesta a ser su esposa y acepté, convencida de estar descubriendo por fin la razón del presentimiento de que yo había nacido para algo grande. Muy tarde ya nos despedimos, y a la mañana siguiente regresó a Santiago. Desde entonces comenzamos a escribirnos misivas que he reunido en mi libro *Cartas de amor entre Ciro Alegría y su alumna*. En él se revela el comienzo de la historia del último amor de Ciro Alegría.

Lo que yo desconocía era que mi amiga había tomado muy en serio las visitas de Ciro, pues él la había ilusionado haciéndole sentir que la necesitaba. Curiosamente, Nilda tenía en ese entonces un enorme parecido con Rosalía Amézquita. La diferencia estaba en que era un poco más alta que él. Estoy segura de que él buscaba en ella una mujer más que lo admirara. Estaba acostumbrado a jugar con la devoción de sus alumnas, sin arriesgar nada. Jugaba con los sentimientos de

varias mujeres a la vez, así se sentía más seguro de no quedarse solo si alguna le fallaba.

Un día, por sorpresa, recibí la visita de mi amigo Carlos Amat, que residía en Santiago. Tan pronto llegó, vio sobre la mesa del comedor *El mundo es ancho y ajeno* y pasó las páginas hasta llegar a la dedicatoria. Luego de leerla comenzó a hablar de los amores de Ciro y Nilda. Quedé estupefacta. Contó que se paseaban abrazados por la Calle Enramadas. Escuché sin decir una sola palabra de lo que el escritor significaba para mí. Tan pronto se marchó, salí corriendo rumbo al correo y le dirigí este telegrama:

FINLAY HAV. 07 NOV. 56 (O.P) PON CIRO ALEGRIA  
HOTEL REX - GARZON SANTIAGO CUBA  
COMO LOS QUIERO A AMBOS Y AMBOS SE QUIEREN  
NO PUEDO LUCHAR CON SOLO MEDIA VERDAD  
CONTRA UNA MENTIRA ENTERA STOP  
TE HAS ACOSTUMBRADO A MUCHAS PEQUEÑAS  
COSAS QUE LOGRAN UNA GRAN NADA STOP  
ME DOLERA TODA LA VIDA TANTO ENGAÑO.  
DORA

Al día siguiente, 8 de noviembre de 1956, Ciro Alegría pedía mi mano a mamá, y comentaba con sorna:

—Es la primera vez que pido la mano de una mujer.

Recuerdo que mi madre preguntó cuándo creía posible la realización de la boda y él contestó:

—Para enero.

Todo iba bien hasta aquí. De pronto el pretendiente cambió su semblante, se puso extraño, desconfiado, como si hubiera recibido una terrible ofensa. Dijo que se iba, que tenía que sacar su pasaje para regresar a Santiago esa misma noche. Mi madre nos dejó solos. Le pregunté qué le estaba pasando y me contestó:

—¡Todavía hago este viaje para pedir tu mano y me vienes a tratar de usted, como si fuera un extraño, delante de tu madre!

No recordaba haberle dicho usted, pero tal vez se me escapó. Lo cierto es que mi madre sirvió algo para celebrar el acontecimiento y él comió y bebió sin hablar una sola palabra más. Al despedirse lo hizo como si fuera el amigo de aquellas sus primeras visitas, es decir, como si no se hubiera comprometido a hacerme su esposa. Tan pronto se marchó yo redacté unas notas que fueron publicadas el 16 de noviembre por el *Diario de la Martina*, *Alerta* de La Habana y el *Diario de Cuba* de Santiago, informando de la petición de mano. Sabía lo que esto significaría para el gran conquistador, cuando la de Nueva York, la de La Habana, la de Camagüey y la de Santiago se enteraran.



Con sus hijos Ciro y Alonso. Lima, 1957.

Desde que regresó a Santiago se dedicó a otra clase de juego que había practicado mucho en La Habana, la lotería. Pensaba que con el juego podría ganar el dinero que ya no esperaba obtener con sus libros. Cuba era por entonces el país del juego. Mientras tuvo dinero, Ciro frecuentaba en La Habana las casas de juego y probó en la ruleta, el póquer, las máquinas tragamonedas; la lotería nacional y las provinciales, las que se escudaban en el beneficio a los huérfanos, a los ciegos, a los ancianos. Compraba boletos de lotería varias veces a la semana. Se basaba en sueños, cábalas, recuerdos o sucesos del día para escoger los números. Ponía su pobre fe, de hombre sin fe verdadera, en que se volvería millonario y no tendría que hacer otra cosa más que vivir de rentas y consagrarse a terminar sus tres novelas. También escribiría una docena más que tenía en mente. El espectro de *El jugador* de Fedor Dostoievsky lo perseguía de día y de noche. La suerte le era esquiva también en el juego y apenas recobraba, de vez en cuando, lo invertido.

## TODO POR UN HOMBRE SUPERIOR

El 12 de diciembre de 1956 viajamos mi madre y yo a Santiago. En el aeropuerto nos esperaba un Ciro Alegría nervioso y extraño, con un pequeño ramo de rosas amarillas en una mano. Yo esperé un recibimiento cálido, pero no lo hubo. Ciro vivía temiéndole al ridículo.

Al día siguiente, mi prometido me invitó a almorzar. Fuimos al Club 300, escenario frecuente de sus reuniones con Nilda, según decía en sus cartas. No me opuse. Sabía que era el único restaurante bueno de la ciudad. Yo esperaba demostraciones que me confirmaran todo lo que mi prometido había dicho en sus cartas. Fue grande mi sorpresa cuando el pequeño comedor a media luz se convirtió en un confesionario en el que, sin esperar absolución, el escritor comenzó a revelarme la situación enmarañada de dos de sus relaciones amorosas, que había cultivado a la vez que me escribía bellas cartas de amor. Aquellos problemas que yo suponía resueltos, habían crecido. De nuevo incidió en la venida para la Navidad de su amiga Lily y mencionó lo ocurrido con Nilda como algo lamentable, pues la noticia publicada de mi petición de mano la había herido mortalmente y que para él no había sido más que una mala jugada mía, totalmente innecesaria. Traté de soslayar el tema, pero él lo buscó angustiada. Llegó el momento en que me sentí asfixiada. ¿Acaso lo hacía para que me arrepintiera de haber venido? Cuando me enamoré de Ciro, ya nada de mi vida intelectual me volvió a interesar. Obligué a mi madre a devolver el apartamento y a vender los muebles recién adquiridos, para regresar a Santiago de Cuba. Como la casa nuestra estaba alquilada, tuvimos la oportunidad que nos dio mi hermano mayor, Arnoldo, de residir en su casa de campo, situada a media hora de Santiago, en el poblado de San Vicente. Además, yo había renunciado definitivamente a la beca de México, es decir, que me había cortado las alas de la superación intelectual a cambio del matrimonio ofrecido por Ciro Alegría. Nada me volvió a importar a partir de mi respuesta afirmativa tanto como aquel futuro hogar junto a un hombre excepcional al que yo me había propuesto amar fielmente, hasta el último día de mi vida y de quien esperaba la misma respuesta, además de varios hijos.

Aquella manera mía de despreciar a tantos buenos pretendientes jóvenes, bien parecidos y adinerados, había sido causa de preocupación para mi madre. Ella llegó a pensar que no me interesaba el matrimonio. Fue la más sorprendida al ver que por Ciro Alegría yo estaba dispuesta a dejarlo todo, aunque era demasiado mayor para mí y el más pobre de cuantos se me habían presentado. La diferencia de edad era tan evidente que muchos pensaban que Ciro era mi padre, pues tenía los cabellos encanecidos y profundos surcos mar-

caban su frente, el entrecejo y los costados de su boca. Su forma de andar lo envejecía aún más. Tenía la espalda encorvada, los hombros caídos, principalmente el izquierdo y arrastraba los pies. Sin embargo, yo no veía nada esto que hoy reconstruyo. Sólo vivía para el deslumbramiento que me producía su talento. Era el primer hombre que me pretendía a quien yo podía rendirme intelectualmente, sintiéndolo superior. Amaba su humildad, la sencillez de su corazón. Yo admiraba los espíritus superiores, capaces de grandes renunciaciones, y Ciro era un hombre que decía: "A mí para vivir me basta una mesa, una silla, una cama, un libro y una bombilla de luz". Lo sabía lleno de amor por los pobres. Conocía su genial temperamento. Lo sabía sin astucia para defenderse de la maldad citadina, sin ambiciones materiales. Lo sabía ausente de este envilecido mundo, tratando de ser malo en el amor, para identificarse un poco con el resto. A pesar de todos los enredos amorosos de Ciro puedo afirmar que en él había una casi total ausencia de erotismo. La atracción del sexo era algo natural y noble para él. Lo podemos comprobar en sus obras, en las que la atracción entre el hombre y la mujer no es la fuente del placer sino el hado de la familia, el hechizo de la especie. "Los adolescentes se buscan y se unen sin complicaciones canallas y sin malicia".

Volviendo a aquel almuerzo del Club 300, confesaré que no fue ni remotamente lo que yo esperaba, pero estábamos juntos y lo estaríamos siempre. El venía cargado de decepciones a reposar en la pureza de mi juventud.

Todas las tardes viajaba hasta San Vicente a visitarme. Nos sentábamos en la sala si aún hacía sol, y tan pronto atardecía nos trasladábamos al corredor. Nuestras conversaciones más dulces trataban sobre el hogar y los hijos. El deseaba un varón o a lo más dos. El sexo del segundo no importaba mucho. Aunque consideraba que una hija era generalmente un problema. Para él un hogar era un lugar tranquilo en el cual escribiría grandes libros junto a una mujer sumisa, trabajadora, que cocinara muy bien y que sólo saliera a la calle en su compañía. Como estaba enamorada, sus definiciones me parecían deliciosas. Con los años ya no pensé así. Todas las noches cenaba con nosotras y se iba al paradero a esperar el último bus que pasaba a las once.

Un día se me ocurrió enseñarle mis álbumes de recortes de críticas, publicadas en diarios y revistas de España y otros países de Hispanoamérica. Los miró

con indiferencia. En eso cometí el terrible error de preguntarle:

—¿Y a ti cómo te ha tratado la crítica española?

¡Para qué dije aquello! En el tono más agresivo me recriminó por ser una pobre diabla, como para creer que la crítica española tuviera algún valor. Para él los verdaderos talentos de España habían muerto en la guerra civil o estaban exiliados en otros países del mundo. El hecho de que yo hubiera aceptado una beca durante la tiranía de Franco, le hacía hervir la sangre. Me sentí confundida. Y para terminar me lanzó al rostro:

—El gobierno de Franco me ha invitado y ofrecido bolsas de viaje para ir a España a dar conferencias, en dos ocasiones, pero mientras viva Franco nunca iré a España...

Se levantó con mirada torva y se marchó. A los quince minutos yo estaba en el patio de atrás jugando con unos niños vecinos a la ronda, cuando lo vi llegar de nuevo. Seguí jugando, como si no lo hubiera visto.

—Oye, yo creí que te iba encontrar llorando —me dijo.

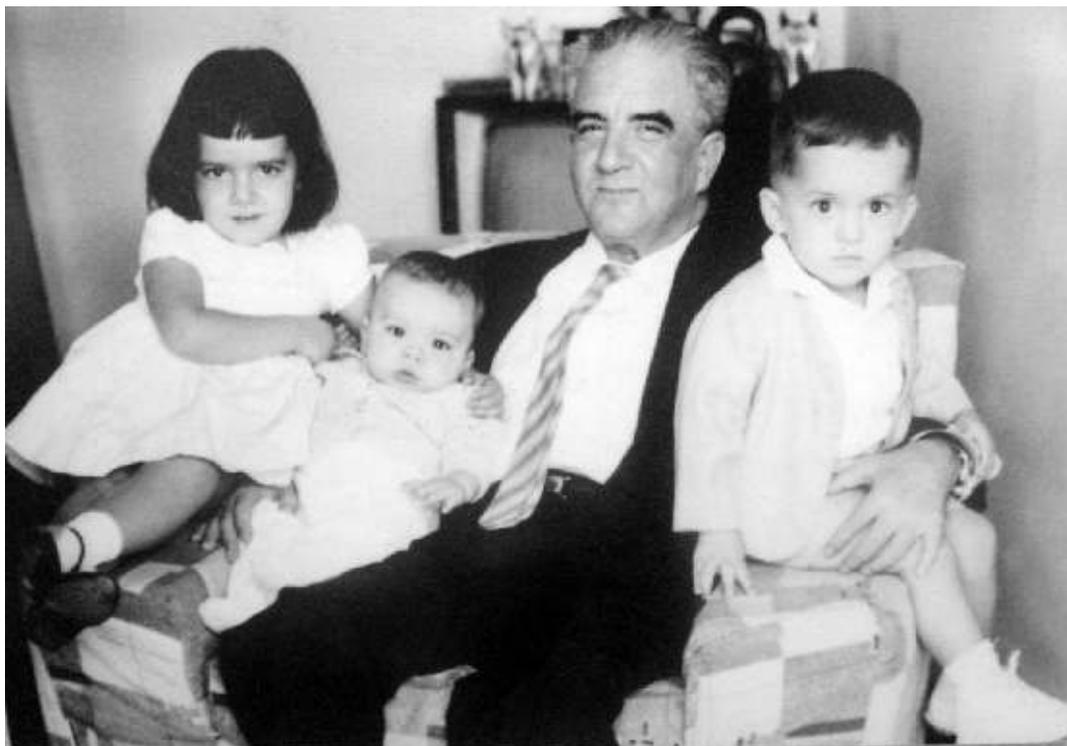
Me sonreí y le seguí hasta la sala, sin hacer el menor comentario sobre el exabrupto. En el fondo comprendí

que estaba dolido de que aún la crítica española no hubiera dicho una sola palabra sobre sus obras. Todavía no habían sido publicadas en España. La más conocida estaba cargada de rebeldía y levantamientos de los pobres, por lo que había sido rechazada hasta entonces por la España de Franco.

El Lyceum de Santiago invitó al novelista a dar una conferencia. Él la tituló *Gabriela Mistral y yo*. El cronista del diario *Oriente*, Juan José Arrufat describió el acto: “Ciro Alegría dio una brillante conferencia sobre la insigne poetisa chilena, Premio Nobel 1945. Pudimos escuchar varias de sus poesías en la expresión exquisita de la atractiva Dora Varona, unas de las personalidades más valiosas de nuestro mundo artístico actual”.

En el estrado estuvimos los dos, compartiendo nuestra admiración por la gran escritora, ante un público que no sólo estaba allí para oír hablar sobre Gabriela Mistral, sino para ver al maestro y a la alumna, que eran la comidilla de todo Santiago.

Un acontecimiento editorial importante levanta el ánimo de Ciro Alegría al firmar contrato con la Editorial Aguilar de Madrid, para la edición de lujo de sus *Novelas Completas* en la Colección *Autores Modernos*. El contrato tiene fecha 27 de abril de 1957. El



Con sus hijos Cecilia, Ciro y Gonzalo. Lima, 1964.

novelista peruano lleva como compañeros de esta colección a Papini, Korolenko, Chejov, Waldo Frank, Henry James, Valle Inclán, Unamuno, Cocteau, Camus, Rilke, Remarque, Ferreira de Castro, Hugo Betti, Rómulo Gallegos, entre otros clásicos.

Todas las tardes, alrededor de las seis, que era hora de nuestra cena, llegaba el maduro novio a San Vicente. Los domingos venía antes del almuerzo y se quedaba hasta la noche. Hacíamos largas caminatas por el poblado, situado en las estribaciones de la Sierra Maestra. Yo deseaba estar asida a su mano o a su brazo, pero él evitaba las dos formas; aquello me decepcionaba y no lo entendía. Llegué a justificar, sin que él me lo explicara, lo de negarse a estar tomado de mi mano, por el temblor que las estremecía de tanto en tanto. ¿Por qué me rechazaba cuando yo me tomaba de su brazo? ¿Acaso le cansaba? ¿Temería que nos viera su anterior enamorada o algún familiar de ella? ¿Querría dar la sensación de andar sólo con alguna amiga para que no se supiera lo nuestro? Yo sabía que cualquier hombre habría estado orgulloso de llevarme de su brazo. Y, por otra parte, a San Vicente llegaba tan poca gente... ¿Entonces?

Nuestras charlas en el corredor eran profundas. El maestro había encontrado a una devota admiradora, cuya especial virtud era saber escuchar y saber preguntar. Pocas veces me daba oportunidad de hablar, mas cuando lo hacía, era para pedir mi opinión sobre algo suyo, no para que hablara de mí. Cuando hablamos de religión me dijo: "Creo en Dios, porque la Creación no puede ser resultado de la casualidad. Creo en Jesucris-

to como Hijo de Dios, porque Él así lo dijo muchas veces y si no fuera cierto, ya nada de lo que dijo e hizo podríamos creer". Sobre nuestro matrimonio religioso me dijo que era imposible, porque Rosalía le había dicho que ella se había casado por poder con él antes de viajar a Chile. Ya veremos más ampliamente esta historia, cuando llegue la ocasión. Un nudo de mentiras urdido por una mujer enamorada.

Yo tenía un vestido negro de tul con edredones de encaje holandés, amplia falda y cinturón de terciopelo negro, bordado en hilos de plata, que realizaban mi breve cintura de cincuenta y seis centímetros. Este vestido había pertenecido a mi abuela materna y tenía más de cincuenta años. Cada vez que me lo puse Ciro tuvo elogios para mí, cosa que no lograba con otros vestidos. Me decía:

—¡Ah, vestido nuevo! ¡Qué elegante estás! ¿Vas a una fiesta? ¡Me hubieras avisado para venir de smoking!

Uno de aquellos días me llevó a la ciudad, pues quería regalarme una sortija que fuera de compromiso y que a la vez sirviera para el matrimonio. Él mismo escogió mi solitario de brillante, montado sobre oro blanco. Una joya bellísima que mucho aprecio.

Nunca fuimos, durante el noviazgo, a ninguna parte. Yo me arreglaba, cada día, sólo para él como si fuera a una recepción.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- (1) Reunidos bajo el título *Los que no se fueron*.
- (2) Bus en Cuba.

# Gran cordillera Ciro Alegría

## Ciro Alegría high mountain

*Danilo Sánchez Lihón<sup>1</sup>*



### 1. Nombres que protegen y cobijan

¿Por qué título esta reflexión y a la vez homenaje con el lema de Gran Cordillera Ciro Alegría?

Porque quienes leímos sus novelas nos quedamos con la sensación, la verdad y la convicción de que nadie como él había graficado antes y se había identificado bien y tan hondo con la portentosa cordillera de los Andes del Perú.

Serranía hecha de moles colosales y roquedales abruptos, pero a la vez de quebradas idílicas, amables y primorosas.

¿Qué más justo, noble y exacto que llamarle Ciro Alegría a nuestra Cordillera de los Andes?

Así como a nuestro océano es cabal y estricto proclamarlo como: ¡El Mar de Grau!

Porque estos son nombres que nos abarcan e incluyen, nos protegen y cobijan.

Porque César Vallejo estaría de acuerdo con esa denominación. Y José María Arguedas lo celebraría complacido. Y el amauta José Carlos Mariátegui lo encontraría preciso, justo e intachable.

### 2. Porque fundan y sostienen al Perú eterno

¡Cordillera de los Andes Ciro Alegría! Ese es el homenaje a su grandeza, a su valor, a su heroísmo. ¡Y a sus sufrimientos! Porque sufrió mucho y a su vez edificó mucho. ¿Cómo qué? El alma del Perú.

Es esa cordillera majestuosa, absoluta y plena de misterio la que corresponde a su nombre y su nombre a ella.

Es esa cordillera hecha de coraje, de luz y de ancha y absoluta nobleza, la que se presenta como haz y reflejo del alma poderosa de Ciro Alegría.

Es esa cadena de cumbres nevadas, hecha de estupor y de miedo, de lágrimas como también de fusiles, lo más cercano a su estremecido corazón.

Porque nombres como el de la comunidad de Rumi corresponden a lo que es el Perú esencial, entrañable y magnánimo.

Porque nombres como los de Rosendo Maqui y Benito Castro deberían de ser puestos a los picachos más altos de nuestra geografía cósmica.

Porque Ciro Alegría como César Vallejo, José María Arguedas como José Carlos Mariátegui, José Antonio Encinas como Julio C. Tello, son los hombres que fundan y sostienen al Perú eterno.

### 3. Se le infligió duro castigo

Nació Ciro Alegría Bazán el 4 de noviembre de 1909 en la Hacienda Quilca del distrito de Sartibamba, perteneciente a la provincia de Huamachuco, en la sierra del departamento de La Libertad, al norte del mítico Perú.

Vino a la luz en un lugar confinado, bordeando ya el río Marañón.

Hay una razón violenta por la cual nació en aquellos confines ariscos, indomables y ya salvajes.

Nació en la Hacienda Quica a partir de la cual todo es breña, selva intrincada y cadalso, porque su padre tenía la condición de reo y prisionero en ese lugar.

<sup>1</sup> Profesor en la Universidad Nacional Mayor de San Marcos. Director del Instituto del Libro y la Lectura (INLEC).

A vivir en ese lugar lo condenó su abuelo. Lo sancionó a vivir y permanecer allí, en calidad de arrestado.

Y esto por haber cometido cuatro delitos inconcebibles, crímenes desalmados a ojos de su propio progenitor.

Y por los cuales se le infligió aquel duro castigo de recluirlo en ese lugar.

#### 4. Esto colmó el vaso de agua

Esos cuatro son los delitos monstruosos que el padre de Ciro cometiera:

1. Casarse con una indígena, que era la hija del mayordomo de la hacienda.
2. Repartir entre los campesinos los terrenos de la heredad familiar.
3. Suscribir las ideas socialistas de aquella época, que para su padre eran una aberración y monstruosidad.
4. Alojar y no entregar a indios levantiscos.
5. Proteger a todo perseguido político de izquierda que tirara por esos rumbos, huyendo de los esbirros de las dictaduras de turno, que gobernaron sucesivamente en el Perú.

Todo esto colmó el vaso de agua y la paciencia de don Teodoro Alegría Moreno quien capturó a su hijo Eliseo Alegría Linch, lo acusó de loco y lo recluyó en la Hacienda Quilca en Sartibamba donde nació Ciro Alegría Bazán.



*La pequeña casa de Quilca donde nació Ciro Alegría.*

#### 5. La criatura que vio la luz aquel día

Allí nació aquel chiquillo que al correr de los años sería el novelista que asombraría al mundo al ganar en América el premio más codiciado que se hacía por etapas de selección, primero en cada país.

Fue ese chiquillo ya adulto quien ganó el premio Farrar and Rinehart de Nueva York sobre el cual había una expectativa continental y quien vivió su primera infancia compartiendo la vida con indios dedicados a las faenas de la agricultura.

Ganó aquel infante cuya madre cuando lo dio a luz estuvo a punto de morir y se salvó de milagro. Y eso, ¿por qué?

Tenía la criatura que vio la luz aquel día una cabeza muy grande en relación a su cuerpo endeble.

*“Su cabeza era desproporcionadamente grande, como la de un niño de tres años y el cuerpecito pequeño y débil”.*

Esto lo consigna Dora Varona en su prolijo trabajo: “Trayectoria Cronológica de Ciro Alegría”; basada para este punto en una entrevista que se le hiciera al Sr. Constante Bazán, tío de Ciro Alegría, realizada en Trujillo en septiembre del año 1971.

#### 6. Su madre se cansó de llorar

Además, aquel niño no habló nada hasta cerca de los cuatro años de edad.

No pronunció voz, sílaba, carraspeo. Nada de nada. Ni lo intentaba.

Ni siquiera acometió hacer balbuceos, burbujas, barboteos, ni pretendió siquiera hacer juegos con los labios.

Ni menos farfulló, abucheó, ronroneó como hacen los niños a edad muy temprana.

Este niño no intentaba nada con el idioma. No se aprestaba ni emprendía hacer los juegos verbales que los niños espontáneamente realizan, profiriendo en interminables: tatatatá. mamamá, papapapá, abua-bú. Nada.

No hacía ningún sonido con la boca, ni un lamento, ni un quejido. Su silencio era solemne.

No abría la boca si no era para comer. Y después la mantenía cerrada, con frecuencia rígida y a veces con un rictus de dolor.

Le palpaban el cuerpo, lo examinaban, por delante, atrás, arriba, abajo. Nada. Le daban vueltas en la cama. No, no había dolencia ubicable en el cuerpo sino al parecer en el alma.

## 7. Tenía dos años

Su madre se cansó de llorar y aceptó resignada, infeliz y dolida de que su hijo era mudo. Se sentía desgraciada.

Pero es más, cumplidos como tenía los dos años el niño nunca había reído.

Permanecía serio y adusto, hierático y grave. Frecuentemente cruzaban su rostro ráfagas de una tristeza profunda, avasalladora y cósmica.

*“Toda la familia vive extrañada, porque el niño no sonrío ni articula sonido”.*

Así andaban las cosas hasta una ocasión inesperada en que la familia íntegra asistió a una Fiesta de Trilla, llevando al niño consigo.

Fue en aquella oportunidad, en pleno campo, bajo el sol radiante, en una parva, al venteo de las espigas y del grano que vuela al viento, ante la espiga que se desflora, que escucharon una risa clara y contundente como el de una campanilla.

El niño rió. Tenía dos años.

## 8. El niño había reído

Su madre corrió y lo abrazó llorando.

Los ahogos sacudían su espalda y pecho en donde se entremezclaba la pena por lo sufrido y la alegría que producía comprobar que a su hijo, aunque no hablara, no le estaba vedado el goce sencillo de reír de vez en cuando.

Lloraba de saber que no le estaba prohibida la gracia tan humana de sonreír por cualquier cosa, como se le dispensa con justicia o injusticia a cualquier otro cristiano.

Que no le estaba anulado estallar en risa por cualquier cosa, no importara que ella sea la trilla que venta el grano pródigo de las sementeras, arrojando las gavillas al viento, con gritos de júbilo y cantares de la gente sencilla.

Calmada la madre, la fiesta de la trilla de aquel día se convirtió en baile, con faldas y ponchos al viento, con la banda de músicos traída al lugar, con consumo de las botijas de chicha cercanas que se abrieron para festejar que el niño había reído.

Pasada la fiesta la tristeza de su familia siguió, aunque menos lacerante, porque el niño reía, pero la mudez siguió por un tiempo prolongado.

Aunque ya reía, no manifestaba ningún interés en hablar y seguía impertérrito en su actitud. Ni siquiera

hacía algún intento por silabear ni emitir sonido alguno. Su silencio era absoluto.

## 9. Aquel oído abierto al lenguaje

Fue a los cuatro años en que irrumpió en hablar. Y lo curioso es que lo hizo sin gangoseos, con pronunciación perfecta, como si hubiera tomado la palabra un profesor y con cualquier pretexto.

¿Qué es lo que dijo? Por su puesto que se sabe y ha quedado guardado en el cofre de la tradición familiar. Dijo lo siguiente, de manera nítida y cristalina:

– Quiero tocar violín.

Y lo dijo con corrección idiomática precisa y sin inseguridades, como si hubiera ensayado mentalmente y cada día su dicción, sin equivocaciones, sin nerviosismo, respetando morfología, fonética y sintaxis.

Recién se supo allí que todo lo había estado observando y oyendo; aquella observación y aquel oído abierto al lenguaje que resulta asombroso en sus novelas.

De allí también que en todos sus relatos hayan narradores orales. Y hasta como compañeros en la vida cotidiana o en sus viajes. Los vaqueanos que vienen a acompañarlo por los caminos él los identifica y reconoce por su perfil como grandes narradores de cuentos.

## 10. Sale a buscar a Dios

Pero hubo otra vez que mantuvo a su familia en vilo y fue cuando entre esas montañas abruptas se perdió y no regresó a casa, por lo que salieron a medianoche a buscarlo. ¿Qué había sucedido?

Él estuvo preguntando a su madre con insistencia acerca de Dios. Y la respuesta de doña María Herminia era siempre:

– Dios está en las alturas.

Además, había un almanaque que colgaron en la puerta donde se veía dibujado Dios entre las nubes. Y encima de los cerros.

Con un amigo y su perro se echaron al camino, escalando los montes alledaños en busca de Dios. Anocheció y no regresaban.

Mientras tanto su padre y toda la comunidad habían ya salido en su búsqueda.

Su padre iba a castigarlo duramente.

– Salí a buscar a Dios en las montañas y no lo he encontrado. –Y este fue su veredicto.

## 11. Era César Vallejo

Pero bien. A la edad de 7 años, en el año 1916, fue enviado a Trujillo pues ya se encontraba en edad escolar. La recomendación de su padre fue que se le matriculara en el primer año de educación primaria en el Colegio Nacional de San Juan.

Fue en esa circunstancia que le tocó ser alumno del poeta César Vallejo.

Recuerda en sus memorias que su tío apenas un poco mayor que él lo acompañó hasta la puerta del plantel.

Allí estaba la inmensa puerta por donde ingresaban los alumnos. Y allí de pie el maestro, recibiendo a los niños. Vestía un traje oscuro, era esmirriado, con una figura magra y ausente.

Era César Vallejo.

Lo acogió con cariño y lo llevó al salón, asignándole una carpeta. Luego lo integró a otros niños que jugaban, diciéndoles:

– Aquí tienen a un nuevo compañero. Jueguen con él.

Mientras el maestro avanzó nuevamente al portón a dar la bienvenida a los alumnos que llegaban.

## 12. Recuerda la calidez de su mano

Los niños costeños lo rodearon curiosos.

Se le acercaron y uno de ellos mirándole detenidamente y viéndole sus mejillas coloradas le dijo:

– ¡Serrano chaposol!, –hecho que causó la risa general y la burla de todos.

Él se sintió avergonzado. Y se retiró del grupo, deambulando por los inmensos corredores y por los distintos patios que tiene ese inmenso plantel escolar, llenos de bulliciosos alumnos.

Se sintió perdido.

Su profesor ya había empezado la búsqueda, patio por patio y salón por salón. Por fin lo encontró. Lo cogió de la mano y lo condujo a su aula, diciéndole:

– ¿Qué pasó? ¿Te perdiste?

Ciro Alegría recuerda su mano nervuda, grande y cálida.

En algún momento quiso zafarla y el maestro retuvo su mano pequeña dentro de la suya.

## 13. Has contado bien

Evocando aquellos años anota lo siguiente:

*“Algo que le complacía mucho –se refiere a César Valle-*

*jo– era hacernos contar historias, hablar de las cosas triviales que veíamos cada día (...). Cierta vez se interesó grandemente en el relato que yo hice acerca de las aves de corral de mi casa. Me tuvo toda la hora contando cómo peleaban el pavo y el gallo, la forma en que la pata nadaba con sus crías en el pozo y cosas así. Cuando me callaba ahí estaba él con una pregunta acuciante. Sonreía mirándome con sus ojos brillantes y daba golpecitos con la yema de los dedos, sobre la mesa. Cuando la campana sonó anunciando el recreo me dijo: “Has contado bien”. Sospecho que ese fue mi primer éxito literario”.*

De ese modo se enlazaban dos grandes creadores de literatura en general, y de literatura para niños y jóvenes en particular.

## 14. En función de la vida cotidiana

Se unían, de un lado el autor de Paco Yunque, El desafío y otros cuentos y, de otro lado, el autor de muchos relatos maravillosos.

Sólo para mencionar algunos textos inolvidables de Ciro Alegría: “Los rivales y el juez”, “De cómo repartió el diablo los males por el mundo” y “Calixto Garmendia”, etc.

Pero veamos: ¿en donde tuvieron aquel encuentro? Como un hecho significativo, trascendente y providencial para nuestras letras y en relación a la literatura para niños: ocurre ¡en un aula de clases!

Y esto pese a que ninguno de los dos fue maestro de profesión, aunque sí maestros de alma en el campo de las artes, de la vida y del conocimiento.

Y otro hecho y dato: A Vallejo le interesaba que los niños narren, que cuenten historias porque: ¿qué mejor ejercicio para desarrollar la memoria, la inteligencia, el orden y la expresión verbal?

Y que dichos temas fueran acerca de la vida cotidiana, no sobre irrealidades, fantasmas o mundos lejanos sino que eran en función de la casa, del corral, de la vida más cotidiana.

## 15. Dos gigantes cogidos de la mano

Y, cabe ensoñar entonces: ¿Cómo le contaría ese niño que después nos ha dejado tantas páginas hermosas y de intensidad extraordinaria recreando precisamente acerca de la vida de los animales?

Pero en las memorias que escribe Ciro Alegría hay otro niño que no supo referir ninguna situación y que no pudo contar y quien ante el requerimiento del maestro se puso a llorar.

Entonces, dice Ciro Alegría:

Lo abrazó y estuvo acariciándole la cabeza como si se hubiera arrodillado frente a ese niño.

A Ciro Alegría César Vallejo no solo lo escucha sino que lo anima a escribir.

Y este novel escritor a los 16 años, en 1925, publica sus primeros textos en el diario El Norte que dirigía Antenor Orrego.

Pero antes incluso él edita la revista Tribuna sanjuanista en el Colegio Nacional de San Juan.

Dos gigantes cogidos de la mano.

Dos seres eminentes unidos en esa fraternidad de maestro alumno.

¿No es excelso y supremo? ¡Y no solo para nuestras letras, puesto que estos dos creadores han rebasado largamente las fronteras nacionales!

### 16. A punto de ser fusilado

Ciro Alegría muy joven entonces empezó a escribir y a publicar. Lo hizo como periodista en los diarios *El Norte* y *La Industria*, de Trujillo.

Realiza también una intensa militancia en defensa de la clase trabajadora, de los indígenas y de los desfavorecidos socialmente.

A los 16 años fue apresado por su beligerancia política a favor de los pobres, por interesarse en el destino del Perú, por soñar en una patria hermosa y por su posición combativa frente a la dictadura.

Liberado por un grupo de compañeros actúa en la revolución aprista del año 1932. Apresado en Celendín estuvo a punto de ser fusilado y fue el pueblo de Celendín el que salió a defenderlo.

Fue entonces encarcelado, torturado y condenado a diez años de prisión que empezó a purgar en la Penitenciaría de Lima.

Por efecto de una amnistía quedó libre en 1933 y pudo salir desterrado a Chile.

A consecuencia de ello sus dolencias de salud fueron atroces.

Estuvo muchas veces recluso en hospitales y en esas casas de salud escribió sus primeras novelas.

### 17. Todo por comprometerse

A los 20 años recién fue bautizado. Fue por la exigencia de tener documentos de identidad, que hasta ese entonces no los tenía, y a fin de atender los requerimientos que demanda la administración de justicia.



Ciro Alegría, 1964, participando en la Semana Cultural de Berlín, junto a J.L. Borges, Asturias, Roa Abastos y J.R. Ribeyro, integrantes de la delegación Latinoamericana.

Enfermó de tuberculosis, adquirida en los años de cárcel y por las torturas que sufrió por ser consecuente con sus ideales sociales.

Un pleura y luego un aneurisma lo mantuvo en estado de coma y a consecuencia de ello quedó paralítico.

Perdió el lenguaje y tuvo que aprender de nuevo a hablar.

Estuvo con los nervios destrozados y desquiciado de a verdad en un hospital psiquiátrico.

Todo este estado deplorable de salud derivado de los meses de cárcel y de haber sido tan cruelmente torturado.

Y todo por comprometerse con las causas populares. Y todo por querer cambiar las condiciones de pobreza y explotación, principalmente de las comunidades campesinas, como Rumi, a las cuales defendía.

#### 18. He aquí su testimonio:

*“Los perros hambrientos” nació de la lucha por la vida en un sentido estrictamente biológico. Convalecía de una grave enfermedad en la Casa de Salud de San José de Maipú. Pero el frío invernal no cuadra bien con mi conformación de hombre del trópico y una pleuresía me atacó, en alas de la nieve y el viento, muy violentamente. Los lavados no se hicieron esperar. Muchas veces supe del resuello del troquel en mi caja torácica. Y como el destino lo exige a uno para hacerle desempeñar, a veces, extraños papeles, en aquella ocasión me señaló para que fuera el uno entre los mil. Esta es la proporción en que se produce la embolia. Yo la tuve. Una burbuja subió desde la pleura al cerebro. El pequeño émbolo de aire impidió la circulación sanguínea y caí muerto. No en definitiva por lo visto, porque a las dos horas resucité. Pero estaba ciego y con medio cuerpo paralizado. Poco a poco fui recobrando la vista y también el movimiento... Para peor me olvidaba frecuentemente de las palabras. Sabía que en alguna latitud del idioma existía el vocablo buscado, pero no atinaba a dar con él... cuando lo encontraba, tenía la sensación de haber encontrado a un viejo amigo... Y confrontando todas estas dificultades llegó un día el doctor Juricic... a recetarme que escribiera... Por espacio de algunos días estuve garabateando sin son ni ton”.*

#### 19. Pasar del ostracismo a la gloria

Durante estos avatares escribió sus obras más importantes:

*La serpiente de oro* (1935), primer premio en el concurso de novela promovido por la editorial Nascimento.

*Los perros hambrientos* (1938), primer premio en el concurso de novela promovido por la editorial Zigzag.

*La leyenda de Nopal* (1940), cuento para niños.

*El mundo es ancho y ajeno* (1941), premiada en el concurso latinoamericano de novela convocado por la editorial Farrar and Rinehart de Nueva York.

Sus tres novelas, como en una historia legendaria ganaron sucesivamente los primeros puestos de los tres principales premios a nivel continental en el campo de la narrativa.

¿Cómo es que desde el ostracismo la marginación y el descalabro se puede pasar a la gloria?

Es justo reconocer también que recibió el apoyo incondicional de muchas personas.

Uno de ellos, que resulta conmovedor por el amor fraternal que representa, es el de su hermano Gerardo, quien en realidad ganaba muy poco, pero todo su sueldo lo remitía íntegro a su hermano Ciro exiliado en Santiago de Chile. Pero aún mucho más de lo que ganaba y para lo cual tenía que endeudarse. He aquí una carta de Ciro a su hermano Gerardo:

#### 20. Lo que puedas hacer por mí

Cistema, 6 de marzo de 1940

Querido hermano Yayo:

Gracias por tu última carta, que me hace presente a tu recuerdo. Sí, ya salió “Los perros hambrientos”, pero a mí me dieron 20 ejemplares que se me fueron de las manos en atender a los críticos. Avisame si ha llegado ya a esa y si la dejan circular. Yo estoy en cama. La negra también se ha enfermado i atravesamos por una situación muy apurada. Por eso te ruego que me envíes algún dinero. Lo que puedas, aunque no sea mucho. Poco es lo que tengo que decirte de mi trabajo literario, como me pides. Vivo acogotado por las necesidades haciendo tareas subalternas para poder vivir. Proyectos no me faltan, eso sí. Poco a poco, a medida que puedo, los realizo. Mi vida es muy triste y muy vulgar. Estoy hundido hasta las sienes en la miseria y luchando con toda clase de fuerzas negativas y oscuras. Mi próxima novela se llama *La flauta de pan* y es la historia de un tocador de antara. La traducción de *La serpiente* ya ha sido encomendada a otra persona de la que se espera que lo haga mejor. Gracias por lo que puedas hacer por mí.

Ciro.

P.D. Tal vez pensarás que *Los perros hambrientos* me están dando mucha plata. Gano el 10% y a Zig-Zag le debo, de adelanto, 1,500 pesos.

## 21. La serpiente de oro

Hagamos a continuación una breve referencia de sus tres novelas principales:

*La Serpiente de oro* en sus inicios fue un cuento titulado *La balsa* y que posteriormente, convertida en novela, se tituló *Marañón*.

Finalmente, fue presentada por su autor al concurso Nacimiento, el año 1935, con el nombre que ahora tiene, obteniendo el primer puesto. La obra aparece editada el 31 de diciembre de ese mismo año.

Narra la vida de una comunidad a orillas del río Marañón que se dedica a la agricultura y, entre otras actividades, a ser balseros que trasladan personas, animales y productos de una a otra orilla de este caudaloso río.

Relata las peripecias de estos hombres llenos de arrojo para vencer los embates de la naturaleza.

Acerca de ella el padre de Ciro Alegría le escribe una larga carta donde le hace un brillante análisis de la obra y donde le dice textualmente lo siguiente:

*“Estoy seguro que por lo menos el noventa por ciento de los episodios de tu libro, te los he referido yo”.*

Este dato es tremendamente revelador para pensar esta obra en otro sustrato, fuera de la escritura y sobre todo su origen oral, hecho que es importante tenerlo presente para explicarnos muchas de las características que ella conlleva.

## 22. Los perros hambrientos

Los perros hambrientos data de 1938 y fue producto y resultado de una terapia médica.

Ciro Alegría escribe esta hermosa novela, basada en los recuerdos de infancia, en retazos de historias contadas por los hombres del mundo andino que conoció en su casa paterna.

Narra la historia de una comunidad en la sierra peruana que sufre una larga y terrible sequía que pone a prueba a la frágil sociedad rural todavía ordenada bajo el modelo de un feudo colonial.

En esta novela, al mismo tiempo que se plantea una severa y ardua crítica social, se nos cuenta historias de niños con sus animales, aquellos que guardan por las noches y pastorean durante el día. Y de los perros que cuidan el ganado, como la historia de otros animales que son los depredadores, narraciones hechas con entrañable sentimiento y pasión.

Según lo ha referido su propio autor fue inspirada por el ladrido lastimero de unos perros que ladraban

por las noches en el hospital donde estaba internado, aullidos que terminaron por hacerle recordar los animales de su infancia.

## 23. El mundo es ancho y ajeno

Para escribir la novela *El mundo es ancho y ajeno*, un grupo de amigos decidieron subvencionarle el diario vivir y comer, pasándole una asignación mensual para que solo se dedique a la tarea de escribir, obteniendo con esta novela el codiciado premio de la Editorial Farrar and Rinehart de Nueva Cork el año 1941. Al cobrar el estipendio del premio devolvió lo aportado por los amigos, agregando algo más para apoyar a un escritor chileno en las mismas condiciones que él fuera apoyado.

La obra se inicia cuando Rosendo Maqui vuelve de las tierras altas a donde ha ido con el objetivo de buscar algunas hierbas que la curandera ha recetado para aliviar los dolores de su anciana mujer. A su regreso es que se le cruza en su camino una serpiente, hecho que es interpretado como un signo de desgracia.

Él es el alcalde probo y magnánimo quien por medios legales y pacíficos defiende las tierras legítimas de la comunidad, pero que son codiciadas por el hacendado Álvaro Amenábar. Lucha denodadamente porque se respete los derechos de la comunidad y a la vez por no verse envueltos en la violencia que se desata por incitación externa e interna.

La lucha es entre la comunidad de Rumi por defenderse de la voracidad y codicia del hacendado y de la corrupción de las autoridades de la localidad. El desalojo y la expulsión se produce al final, debiendo huir hacia las zonas áridas, yermas y desoladas

## 24. Conscientes de la realidad

Es imposible leer a Ciro Alegría y no sentirse maravillados e intrigados por la vida y la naturaleza en una zona de ceja de selva, en su novela *La serpiente de oro*.

Conmovido por el drama de los hombres y los animales en *Los perros hambrientos*.

Persuadidos por la sabiduría de Rosendo Maqui, su ecuanimidad y entrega a la causa de defensa de la comunidad en *El mundo es ancho y ajeno*.

*Inquietos y apasionados por el palpitar intenso de la emoción en la lucha y la reyerta, tensa y fragorosa, en el Duelo de caballeros.*

El aporte de Ciro Alegría a la literatura es el haber



Ciro a la edad de 8 años, con su tía Rosa Alegría Lynch, quien le escogió el nombre.

creado relatos de plena consciencia en relación a la realidad que nos rodea y que es la que importa atender.

Literatura ajena al escapismo que suele rondar al arte en general, que presenta problemas artificiales y sin conexión con el mundo en el que las grandes mayorías se desenvuelven.

Realidad en la cual se vive, se sufre y se erige toda esperanza; sin olvidar tampoco relatarnos historias y aventuras cautivadoras, con la presencia de narradores de cuentos que relatan historias al calor de la hoguera que se aviva en el fogón.

## 25. Sobrehumano que pudiera existir

El mérito de Ciro Alegría es el haber plasmado una novelística con fuerza y vitalidad, haciendo honor al ancestro indígena de nuestro pueblo.

El haber recorrido el gran mural de los andes con grandiosidad e intensidad ciclópeas, como correspondió hacerlo a quien vivió consustanciado con los campesinos y se hizo dueño de una gran fuerza y profundidad telúrica y verbal.

Cuando leemos a Ciro Alegría no se perciben poses intelectuales o intereses que no sean los legítimos de un arte trascendente, una cultura auténtica y de un compromiso legítimo y hasta sagrado con la humanidad en su conjunto. Sentimos honda raigambre y henchida heroicidad.

Resulta sorprendente en la autenticidad y natura-

lidad de sus emociones, como si nos interpretara. Como cuando cruza por el asiento minero de Quiruvilca y Shorey y le dicen que detrás de esas montañas escarpadas y frías queda Santiago de Chuco, tierra donde yo nací y me crié.

Y se estremece al considerar lo sobrehumano del hecho, cual es que pudiera aún haber vida y un pueblo detrás de esas abruptuosidades de pavor y de miedo, bajo cielos anubarrados y caminos pedregosos.

## 26. Otras obras importantes

El año 1948 Ciro Alegría volvió al Perú después de más de veinte años de exilio. Antes ni siquiera podía cruzar o pasar por encima de nuestro territorio como ocurrió cuando se le negó el paso para asistir a un congreso en Bolivia al cual se le invitó. Y tenía todo pagado.

Aquí luego de su retorno se dedicó al periodismo y a la política.

Fue elegido diputado por el partido Acción Popular, presidido por el arquitecto Fernando Belaúnde Terry.

En 1962 publicó *Duelo de caballeros*, conjunto de relatos en los que da curso a su facilidad para contar una historia de manera breve pero sin disminuir su intensidad ni calidad literaria.

El género le permite también explorar temas diferentes al del mundo andino, aunque siempre con acendrada e insubordinada consciencia social.

Otras obras, algunas de ellas póstumas son: *La ofrenda de piedra*; *Sueño y verdad de América*, Gabriela Mistral íntima; *Panki y el guerrero*, *Lázaro*; además su libro de memorias: *Mucha suerte con harto palo*.

## 27. Su amor entrañable

Ciro Alegría es un extraordinario escritor andino.

A diferencia de sus predecesores, quienes escribieron sobre el indio desde estereotipos o sin ninguna consciencia cabal acerca de su realidad, él pudo acercarse más a ese mundo gracias a su amplia documentación sobre el tema, porque siempre estuvo interesado en meditar sobre ello. Así como se debe gracias a haber compartido vivencias y avatares con ellos.

Sin embargo, el realismo de Ciro Alegría no es plano, unilateral o sin gusto. Mucho menos su apelación es cruel, como si fuera un discurso sociológico, que es en lo que se venía incurriendo. En él resalta la vida, el mundo cotidiano, el hombre en relación a la naturaleza y consigo mismo.

Sus relatos fluyen entre pequeñas historias que acompañan la trama principal de sus novelas, ricas en sucesos.

También, desarrolla personajes entrañables y coloridas descripciones en las que se nota que su compromiso humano no solo es con los indígenas desposeídos sino también que su amor es entrañable por el Perú y su destino como realidad multiétnica, variada y plural.

## 28. Auténtico con la vida

Su estilo es tajante, contundente y a veces hasta brutal.

Es inapelable y de eclosión cósmica.

De parto de los montes, de total verdad.

Y es que solo siendo así pudo representar esta tierra, esta geología y nuestra sociedad tan entretejida y hasta intrincada.

Es la vida tan honda aquí, tan sufrida, tan en riesgo. Y por ser así tan buena a su vez en todo sentido.

En él hay así como un dramatismo geológico y, en paralelo, un dramatismo anímico raigal y profundo.

Se siente el horizonte cuajado de estrellas a nuestros pies, como cuando se viaja por las mesetas andinas.

Su obra es en realidad una sola historia. O una historia con momentos sucesivos, conformando una unidad cíclica. Y esto porque su literatura se basa en su historia personal.

Y se basa en el acontecer diario de una comunidad sin tener entonces por qué hacer ficciones sino ser cada vez más auténticos con la vida misma que relata.

## 29. El desafío de vencer

Por eso, él es un gigante. Y su pluma reproduce y erige montañas.

Él traza y plasma la gran novela épica del Perú de todos los tiempos.

Es la gran saga de los andes meridionales de nuestro continente.

Alza el mural portentoso del hombre en relación con una geografía sobrehumana.

Y lo hace con inmenso y poderoso aliento vital.

Su obra es denuncia, es acta social y es proclama.

En él la oralidad es música. En él la palabra es coral. En él el silencio es grito ensordecedor

Sus personajes prototípicos son los hombres en lucha fragorosa con la naturaleza y con la injusticia implacable.

Es el hombre en el desafío de vencer el obstáculo de una naturaleza omnívora y hostil.

En su afán de detener la injusticia bestial y la codicia inhumana de una clase social que a toda costa quiere apoderarse de lo ajeno y en ello avasallar los derechos de la comunidad andina.

## 30. Testamento moral

Ciro Alegría falleció el 17 de febrero de 1967 en Chaclacayo, apacible localidad cercana a Lima, la capital del Perú.

Fue condecorado póstumamente con las Palmas Magisteriales que la Nación otorga a los maestros egregios.

Porque él es el novelista auténtico e insignes del Perú.

Mariátegui es el filósofo y el pensador. José María Arguedas es más el testigo, quien encarna y denuncia con obras conmovedoras el dolor y la esperanza de un pueblo. Vallejo es el profeta y el redentor.

Entre todos ellos representan lo genuino, valioso y cimero.

Los cuatro son las montañas tutelares de nuestra nacionalidad. Son las cordilleras fundacionales, enhiestas e inamovibles.

De quienes hasta sus sombras son protectoras; de quienes hasta sus desgracias son emblemáticas de lo que es el Perú. De ellos sus dolores son nuestros dolores. Representan lo genuino, lo arduo y sublime.

Inmenso es Ciro Alegría; él es el Homero de los Andes del Perú. Su obra es también mural plástico, galería pictórica, sinfonía musical de nuestra identidad. Él es el testamento moral del Perú de todos los tiempos.



*Casa donde murió Ciro en Chaclacayo.*



## Ciro Alegría en tres instancias o el destino y unas cartas sobre la mesa...

Three instances of *Ciro Alegría* or the  
destiny and some letters on the table...

*Teodoro Rivero-Ayllón*

### 1

Nueva York, 14 de abril de 1941, Día de las Américas. Un tímido joven peruano de 33 años recibe en el Waldorf Astoria el primer premio del Concurso Latinoamericano de Novela. La convocatoria ha sido lanzada por una prestigiosa editorial del país del Norte: la Farrar & Rinehart, bajo los auspicios de la Unión Panamericana.

Se trata de un premio definitivamente consagratorio. Entre los nombres del riguroso jurado internacional, figura el del escritor norteamericano John Dos Passos, autor de *Manhattan transfer*, *El Paralelo 42* y *El gran dinero*.

Este premio es el codiciado “Nóbel” latinoamericano. El autor, *Ciro Alegría* –nombre que parece un sugestivo seudónimo–, es un jovencito pálido, de breve estatura. Cruza entre aplausos, no sin cierto nerviosismo, las alfombras del lujo del Hotel Waldorf Astoria, escenario de la premiación de su novela “*El mundo es ancho y ajeno*”.

Han participado en el concurso los mejores narradores de Hispanoamérica. Entre ellos: el mexicano Miguel A. Menéndez, autor de “*Nayar*”; el ecuatoriano Alfredo Pareja Diez Canseco, de “*Las tres ratas*”, y su connacional, Enrique Gil Gilbert, autor de “*Nuestro Pan*”. José Ferrando, el ganador de la postulación en el Perú, se ha presentado con un bello, extenso y poético relato: “*Panorama hacia el alba*”.

Luego de los discursos –en inglés, con versión al español–, Archibald McLeish le hace entrega del pre-

mio. Una prolongada ovación saluda a “la nueva figura estelar” de la narrativa latinoamericana. El galardón incluye un cheque –bienaventuranza de la suerte en momento oportuno!– por dos mil quinientos dólares americanos, una fortuna en aquella época de guerra mundial, aparte pasajes de ida y vuelta, más la edición de la novela y apertura de las obras del triunfador al gran mercado del libro norteamericano!

*Ciro Alegría* ha viajado a pesar de su salud precaria para esta ceremonia y debe volver a Chile a reincorporarse a su modesto trabajo de corrector de originales en la Editorial Ercilla.

Pero he aquí otra jugada del Destino: Esa Segunda Guerra Mundial (1939-1945) está en marcha desde hace dos años. Crisis y riesgos internacionales. Alemania –la Alemania de Hitler– luego de sus ofensivas aéreas contra Gran Bretaña, el ataque a Polonia y la ocupación de París, acaba de invadir –en campaña relámpago– a la Unión Soviética. Los japoneses han bombardeado Pearl Harbor. El ingreso de Estados Unidos en la guerra, impide viajes y movilizaciones. El pasaje de retorno del escritor peruano a Chile, es postergado.

Es pospuesto indefinidamente. Y así, *Ciro Alegría* deberá permanecer durante todo este tiempo en el país del Norte.

¿Hasta cuándo?

¿Hasta cuándo, lejos de la esposa y de sus dos niños, en Chile, y él acá en Nueva York, en un país al cual ha combatido desde sus años mozos, y por el que ha padecido persecuciones a muerte, tras una revolu-

ción armada que ha dejado miles de caídos en la costa y los Andes del Perú?

Un país por el que ha padecido encarcelamientos en antros inhumanos en los que contrajo una tisis pulmonar, y destierro –sin un céntimo en el bolsillo–, como miembro de un partido antiimperialista, el más beligerante y antimperialista de América... El APRA, la Alianza Popular Revolucionaria Americana, partido en el que Ciro se ha inscrito desde su fundación en el Perú, en 1930, fundado en México en 1924 por un coterráneo y pariente suyo: el trujillano Víctor Raúl Haya de la Torre.

Tuvo el APRA su bautismo de fuego, a dos años de fundada, cuando en 1932, se alzó el pueblo de Trujillo en armas contra la dictadura gobernante. Siguieron luego levantamientos armados en Cajamarca y Huaraz: Ciro Alegría jugó entonces rol protagónico.

## 2

Desterrado por aprista, Ciro Alegría arriba a Valparaíso en el vapor chileno Santa Cecilia el 13 de diciembre de 1934, el mismo día en que José Santos Chocano, el "Poeta de América", ha sido victimado a puñaladas, en Santiago, en un tranvía ciudadano. Expulsado del país, –sólo con 20 céntimos en el bolsillo–, ese mismo 13 de diciembre, en una tarjeta de la Grace Line, la compañía del barco en que viaja, Ciro escribe a su tía Ofelia:



*“Mi querida tía Ofelita: Supongo que ya te habrás informado de mi deportación. Yo le dije a la Negra que te escribiera y supongo que lo hizo ya. Acabo de llegar y quiero que me auxilies con algún dinero, por una sola vez, sería suficiente para instalarme: lo demás ya me lo procuraré yo. Al tío Constante me da vergüenza escribirle. La otra vez ni siquiera me contestó.*

*Ahora está demás que te lo diga, no he hecho nada, NADA. Y me han deportado. Les pido únicamente el dinero suficiente para no morirme de hambre el primer mes. Quiero que me ayudes, tía Ofelita. Espero que lo harás.*

*Escribeme al Correo Central, Santiago de Chile. Te abraza en medio del dolor del destierro, tu hijo Ciro.*

Ante el silencio de tía Ofelita, el 29 de diciembre –ha pasado las peores navidades de su vida, ¡que ni en la cárcel!–, torna a insistir, a suplicar:

*“Si no tienes plata que mandarme –sé que por tu bondad, sólo en este caso no lo harías–, mándame la colección de estampillas que recuerdo que tenías. Aquí se venden bien. En todo caso, yo creo que debías mandármelas. Yo me encargaré de venderlas y nos repartiremos las ganancias. Es el mejor partido que puedes sacar de ellas (...) Hasta ahora no he conseguido trabajo. Si el tío Constante quisiera, yo podría venderle el café de Pomabamba aquí, a buen precio. El café del Perú se cotiza bien. Pero el tío Constante creo que desconfía de mí. Tu hijo Ciro”.*

Frente a panorama tan incierto, busca uno u otro medio de sobrevivir en tierra extraña, en tanto le llegue la remesa familiar –el S.O.S.– que ha solicitado al Perú, ya con los puños crispados de desesperación.

Viene a salvarlo temporalmente de la situación económica una buena noticia: el concurso de novela de una afamada editorial chilena, la editorial Nascimento. Aunque el jurado –se sabe– es muy estricto, decide presentarse. Probará suerte. Lo integran personalidades de las letras: Ernesto Montenegro, Marta Brunet, Alberto Romero.

Ciro Alegría cavila ahora –aparte el negocio de las estampillas de Tía Ofelita o el café de Pomabamba– en pos de algún tema que pueda salvarlo de la situación en que vive. Acude a sus recuerdos de infancia; y, tras largo discurrir, piensa al fin en el río Marañón, en las montañas y selvas de su país natal, que él tuvo que atra-

vesar cuando, luego de la revolución armada en que participó, iba camino de las fronteras del Ecuador, huyendo de la muerte.

—Sí, el río Marañón, se dice, dando un salto de regocijo... El río Marañón será el personaje central... Lo presentaré en cuadros rápidos, cinemáticos... Presidirá la vida de los balseiros, de las gentes humildes de aquellas regiones de mi patria... El nexo fundamental será el río... Definitivamente, el río!”

No queda ahora otro camino que sentarse a escribir, a escribir día y noche, pues el tiempo apremia. Tras noches de insomnio, logra entregar el trabajo, a la hora undécima. Lo ha firmado con el seudónimo de “Fausto”.

Días terribles de inquietud en espera de los resultados.

Cuál no sería su sorpresa al enterarse días más tarde del fallo que el jurado, de unánime acuerdo, a remitido al editor don Carlos George Nascimento:

“Después de minuciosa lectura, llegamos a la conclusión unánime de que el premio corresponde, sin lugar a dudas, a la novela “La Serpiente de Oro”, firmada por “Fausto”. Aunque la obra se desarrolla en un ambiente extraño al nuestro, su belleza, vigor y originalidad la acreditan como digna de la recompensa con que usted ha querido estimular la producción literaria en una forma



Rosalía Amézquita, primera esposa de Ciro Alegría.  
Lima, 1934.

amplia, que no admite restricciones de índole local, inspirados en este espíritu, y creyendo interpretar los sentimientos de usted, el jurado considera que este premio no debe ser estimado como un desaire a los concursantes chilenos, sino, más bien, como un acicate a la producción de la novela continental”.

### 3

No le ha llegado remesa alguna de cuanto esperaba para resolver sus males y miserias en Chile, pero se le viene Rosalía “La Negra”.

Ligeramente mayor que él, y de una fresca tez que en el Perú llaman capulí, de donde se le origina el alias de la “Negra” con que los familiares la conocen desde niña.

Cimbreado el talle, el cabello ligeramente ondulado y corto; la mirada vivaz, seductora, ila sensualidad en los labios...!

Sí, unos labios y unos ojos que a Ciro le recuerdan el “triolet” de González Prada:

*“Tus ojos de lirio dijeron que sí,  
tus labios de rosa dijeron que no...”*

Ciro está perdidamente enamorado de ella desde el primer momento en que la vio en Lima. Recuerda los días de la prisión, los terribles días del panóptico, donde su celda estaba al lado de los fríos depósitos del agua que le enfermó los bronquios y le dejó estas fiebres intermitentes que lo aquejan de por vida, y le obligan a la diaria consulta del termómetro...; esos injustos días de la cárcel limeña, cuando ella se las arreglaba para pasarle dulces preparados esmeradamente en casa, y también algo de comer, con riesgo de no poder vencer las resistencias de la portería, y al término de la visita—tan fugaz como largamente esperada—, recogerle la ropa para hacérsela lavar. (*iAh! Ciro, tan descuidado, el pobre, tan abandonado siempre!*).

### ARRASTRÁNDOLA POR LA TIERRA

Un compañero de prisión y de ideales revolucionarios, Juan Seoane, recuerda a Ciro y aquellos días de presidio:

*“Bueno, él caminaba por la pampa... Yo le veía porque me trepaba encima de mi tarima y podía mirarlo por la ventanilla... Le veía caminar con una frazada cogida con una mano sobre el hombro y arrastrándola por la tierra. Porque Ciro no hacía esfuerzo alguno... Era un personaje cansado siempre, sin vigor físico... Los mucha-*

*chos cuidaban su ropa y los días que se cambiaba, ellos mismos se la lavaban. A pesar de que la Negra se llevaba parte de la ropa para hacérsela lavar...".*

Venciendo la tenaz oposición familiar –especialmente del tío Guillermo Amézquita–, la Negra, ha tomado el primer vapor que partía del Callao con rumbo al puerto de Valparaíso. No ha podido soportar un mes, sin verlo. Y como nadie la esperaba allí en Valparaíso, preguntando ella, preguntando, sola, ha encontrado la estación del ferrocarril que la conduciría hasta la estación del Mapocho, en Santiago. Y de ahí, a la calle Compañía 1555 –la modesta pensión de Ciro–, que será a partir de entonces, refugio de sus ternuras y fracasos.

### NI NOTICIAS DE DINERO...

La Negra no trae ahora ni noticias del dinero pedido a la tía Ofelilta, ni de la colección de estampillas para venderlas en Santiago, ni del café de Pomabamba del tío Constante “*que yo podría venderle aquí a buen precio*”. Ha traído sólo unas cuantas libras peruanas, de sus propios ahorros, que cubrirán apenas las deudas de Ciro en la pensión. Pero le ha traído algo mucho más valioso. La prueba de que hay alguien en el mundo que de veras lo ama, que le ha devuelto, en fin –con su fe en la vida–, la esperanza y el amor...!

Amor y esperanza es lo único que ella le trae... Sí: Esperanza y amor, lo único con que él podría también retribuirle... Pero... trabajar, y ¿en qué...?

Manolo Seoane, gran amigo y correligionario, le ha conseguido cierto puesto de trabajo en Buenos Aires, y le ha enviado ya los pasajes. Lo de Chile no promete mucho. Una proeza, de cualquier forma, en tiempos de crisis mundial, tras la caída de la bolsa de Nueva York de 1929, las secuelas de la primera gran guerra, y los temores de una segunda conflagración, definitiva, que salve los escollos de ese infausto Tratado de Versalles.

Ahora viene la Negra, cuando él menos lo esperaba; viene a alegrarle la vida, pero a ensombrecerle el porvenir, desempleado...

Con fecha 21 de febrero, Ciro le escribe a Manuel Seoane:

*“Querido Manolo: Tu carta en la que mandabas el pasaje a Buenos Aires y la siguiente, ya en mi poder. He tardado en contestarte porque una nueva situación personal lo impuso así. Es el caso que la Negra –supongo que te acuerdas que una muchacha me intranquilizaba en Lima– me anunció que se venía y*

*lo llegó a hacer así. Se embarcó el quince y llegó ayer. Un día de estos nos casaremos. Me anuncia su familia que ha nombrado a Cox como apoderado...”*

### BODAS DE SANGRE...

Una semana más tarde, la joven pareja contrae matrimonio en la municipalidad de Santiago, el 28 de febrero de ese año 1935.

Han oficiado de padrinos Carlos Manuel Cox y Luis Alberto Sánchez, ambos desterrados, como Ciro, por apristas, por revolucionarios, por seguidores de Haya de la Torre. De los tres, Luis Alberto es quien se halla en mejor situación. Trabaja para la editorial Ercilla, y vive con la chilena Rosa Dergán en Santa Beatriz N° 120, una casita de dos pisos, con sótano, y con terraza, en el tercero. Habita el primer piso un sacerdote de apellido Valderrama; en el segundo, Luis Alberto y Rosa Dergán. La terraza del tercer piso, con baño, la ocuparán Ciro y Rosalía.

Frustrado este viaje a la Argentina, no hay más camino que ponerse a trabajar en Santiago.

Pero he aquí, que con las rudezas del invierno, a las dos semanas de laborar como corrector de estilo de la Editorial Ercilla, “La Negra” Rosalía debe estar pendiente a toda hora –día y noche– del querido paciente, quien guarda cama a consecuencia de unas gripes seguidas, primero, y luego, de una bronquitis asmática, de unas fiebres muy altas, con tos agotadora, y esputos sanguinolentos...

### “NON OMNIS MORIAR!”...

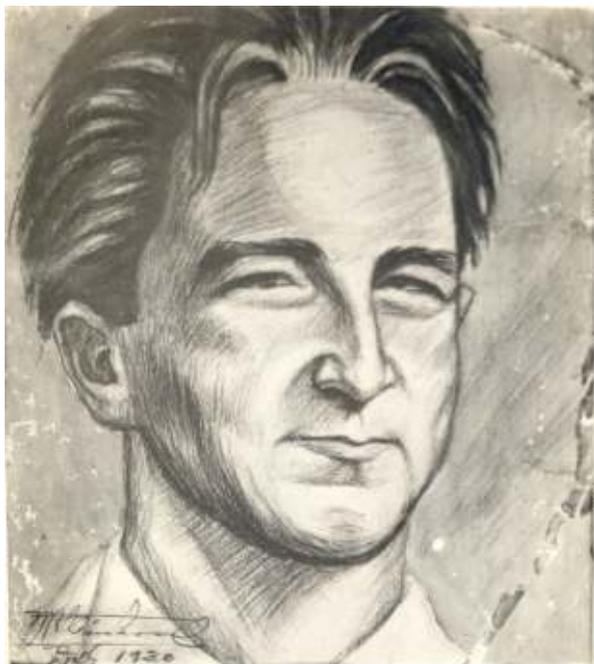
Los médicos confirmarían las sospechas de la gravedad del mal: una tuberculosis galopante, que le ha perforado el pulmón izquierdo...!

Ciro presiente que está ya próximo a morir –cuando empezaba una carrera de triunfos y tenía tantos proyectos aún–, y qué pena morir en tierra extraña! Una vaga esperanza lo alienta, sin embargo: “*Non omnis moriar!*”... Sí, no todo perece... No todo muere: un nuevo ser –hijo de sus entrañas prematuramente fatigadas, y en trance de muerte–, alienta ya en el fecundo vientre de su joven compañera de infortunios...!

### EL SANATORIO DE SAN JOSÉ DE MAIPO

A unos 20 kilómetros al sureste de Santiago y a mil metros sobre el nivel del mar, se halla el Sanatorio de San José de Maipo.

Es el mejor sanatorio de Chile para tuberculosos,



Ciro Alegría en un apunte de Mariano Alcántara  
hecho en 1930.

enclavado en plenos Andes meridionales, entre la montaña y el río. Lo rodea el fresco verdor de eucaliptos y aromos, en un panorama de casas primitivas de paja y adobe, sobre el que destacan las torres de la iglesia, una iglesita de tiempos coloniales...

Los eucaliptos, el río, la montaña, le traerán recuerdos a Ciro de esa patria querida que no ve desde hace un lustro y en que vive exiliado, enfermo y pobre, sin poder ver a los suyos. Una tiranía militar lo arrojó al destierro. ("Pobres países –dijo el gran Sucre, profético– donde la fuerza armada delibera...!"). Piensa el desterrado en los versos del venezolano Andrés Bello, otra víctima de las tiranías militares de su patria:

*"Nacimos en la pura tierra de Venezuela,  
la del signo del Éxodo, la madre de Bolívar,  
y de Sucre, y de Bello, y de Urdaneta;  
la que algo tiene y nadie sabe dónde,  
que el hijo vil se le eterniza dentro,  
y el hijo grande se le muere afuera..."*

El 15 de agosto de 1936 Rosalía Amézquita acompañó al enflaquecido Ciro al Sanatorio para Tuberculosos de San José de Maipo. No imaginaban ambos que ese paisaje les iba a ser familiar –dolorosamente familiar– por cerca de tres o cuatro años consecutivos...

## EL PRIMER HIJO

El 9 de setiembre de 1938 –Ciro acosado por los males, en el sanatorio–, le nace el primogénito, a quien dan por nombre, el de su padre, Ciro:

*"San José de Maipo, 10 de octubre de 1938*

*Mi querida tía Ofelita:*

*Esta carta es para ti, tanto como para tía Helenita i toda la familia. Tiene por objeto poner a sus órdenes al nuevo ciudadano Ciro, nacido el 9 de setiembre. Es un niño rollizo i muy simpático. Está con la Negra en Santiago, pues el ambiente sanatorial habría sido muy peligroso i desfavorable para él. Yo estoy aquí, reponiéndome de los trajines que me ocasionó el suceso i me iré a reunirme con ellos el 15 de noviembre. Yayo les informará de cierto éxito literario que he obtenido nuevamente. Yo estoy bastante mejor; aunque tendré que cuidarme todavía, haciendo reposo, un año o dos más. Esto, como comprenderás, me impide emplearme con la intensidad necesaria en un trabajo de rendimiento inmediato. Pero ánimo no me falta i espero poder salir adelante. Deseo que todos ustedes se encuentren bien i disfrutando de felicidad. Les abraza mui cariñosamente,*

*Ciro".*

## HUNDIDO EN LA MISERIA HASTA LAS SIENES...

Los males que se iniciaron en 1935, prosiguen todavía cinco años más tarde.

Gerardo Alegría, su hermano, recibirá la siguiente misiva, el 6 de marzo de 1940:

*"... Yo estoy en cama. La Negra también se ha enfermado y atravesamos por una situación muy apurada. Por eso te ruego que me envíes algún dinero. Lo que puedas, aunque no sea mucho. Poco es lo que tengo que decirte de mi trabajo literario, como me pides. Vivo agotado por las necesidades y haciendo tareas subalternas para poder vivir. Proyectos no me faltan, eso sí. Poco a poco, a medida que puedo los realizo. Mi vida es muy triste y muy vulgar. Estoy hundido hasta las sienas en la miseria y luchando con toda clase de fuerzas negativas y oscuras. Mi próxima novela se llama "La flauta de pan" y es la historia de un tocador de antara. La traducción de "La serpiente de oro" ya ha sido encomendada a otra persona de la que se espera que la haga mejor. Gracias por lo que puedas hacer por mí."*

# La culminación del indigenismo y la narrativa infantil y juvenil de Ciro Alegría

## Culmination of the indigenism and the infantile and juvenile narrative of Ciro Alegría

*Saniel E. Lozano Alvarado*



### RESUMEN

En el presente trabajo se ofrece un panorama sobre el carácter y naturaleza de las tres principales novelas indigenistas de Ciro Alegría, el escritor con quien la narración indigenista tradicional llegó a su punto más elevado. En la continuación del estudio la atención se centra en un acento específico: la identificación de cuentos, fábulas y leyendas incluidas en las mismas novelas y que, por su inspiración, naturaleza, propósito y destinatario, pueden incorporarse al ámbito de la literatura infantil y juvenil. Tales relatos forman parte de las novelas respectivas, pero en cuanto al tema y estructura, también pueden ser considerados como textos autónomos.

**Palabras clave:** Narración indigenista, comunidad indígena, indigenismo tradicional, literatura infantil y juvenil.

### ABSTRACT

A panorama about the character and nature of the three main indigenist novels of Ciro Alegría is offered in this study. Ciro Alegría is the writer with whom the indigenist narrative achieved its highest point. The focus is centered in a specific accent: identification of tales, fables, and legends included in the novels themselves and that, for its inspiration, nature, purpose and addressee, can be placed within the scope of infantile and juvenile literature. Such stories are part of the respective novels, but regarding to the subject and structure, can be also considered as autonomous texts.

**Key words:** Indigenist narrative, indigenist community, traditional indigenism, infantile and juvenile literature.

## I. INTRODUCCIÓN

Ciro Alegría y José María Arguedas, nuestros eximios narradores, llevan a la narrativa indigenista a su punto culminante; sólo que mientras el norteño se queda dentro de las características distintivas del movimiento, el sureño lo trasciende, lo modifica, lo amplía, va más allá del indigenismo, sobrepasando sus características tradicionales. Más propiamente, con Ciro Alegría el indigenismo ortodoxo o típico llega a su cima. Es aquel que muestra la condición del indio, su explotación

y marginación de la sociedad peruana, por lo que, se impone su reivindicación. En el caso de Arguedas, en un primer momento también, en cierta forma, se ubica dentro del contexto del indigenismo del indigenismo de tipo tradicional; pero luego y progresivamente ensancha su visión del mundo andino hasta abarcar todo el país y aun más allá de él, en el horizonte de los países que luchan por romper su dependencia con respecto a los centros de poder. El foco de su narración parte del Ande; pero después, sin perderlo de vista, lo ubica en la costa. Sobre

todo, no se queda en la reiteración reivindicativa del indígena, sino que reconoce valores esenciales a su cultura. Lingüísticamente, Arguedas no riega el castellano de quechuismos; más bien penetra en ese mundo y desde adentro nos muestra las virtualidades y capacidades del mundo quechua.

Ciro Alegría no tiene el problema del lenguaje como vehículo de expresión literaria; porque tanto el referente que trata de revelar como el destinatario al que se dirige es un universo que siente, cree y se expresa en español; además, sus personajes, como el universo de sus relatos son mestizos, más próximos a lo occidental que a lo aborigen. El mismo es blanco-mestizo; al contrario de Arguedas, que es blanco-indio.

## II. LA CULMINACIÓN DE LA NOVELA INDIGENISTA TRADICIONAL

Ciro Alegría (1909 - 1967) nació en la hacienda Sartimbamba y fue criado en la hacienda Marcabal. Es importante tener en cuenta este aspecto, porque en su formación y en su producción literaria influye decisivamente su vida a orillas del Marañón, circunstancia que lo convirtió en testigo excepcional de los hechos que habrá de plasmar en sus novelas, sobre todo en la primera: “La serpiente de oro”.

El crítico chileno Raymundo Lazo ha demostrado la unidad cíclica de la novelística de Ciro, al sostener que mientras el autor iba escribiendo un relato, lo que escribía le sugería no sólo la concepción, sino también el título de la obra siguiente. Así, por ejemplo, afirma que mientras el narrador iba escribiendo el cuento “La balsa” para el diario “Crítica” de Buenos Aires, el relato se extendió tanto hasta parecer una novela corta a la que denominó “Marañón”. De esta manera, el relato de los balseros se fue ampliando con hechos referentes a la vida, costumbres y economía de los pueblos ubicados a orillas del imponente río, con el valor agregado y decisivo de su riqueza aurífera, y entonces resultó la novela “La serpiente de oro”.

De modo similar, se afirma que, mientras Ciro iba escribiendo “Los perros hambrientos”, uno de los capítulos le sugirió la creación de una nueva novela. Entonces sustituyó el título del respectivo capítulo por otro y el titulado “El mundo es ancho y ajeno” le sirvió para nombrar su siguiente novela, que fue la mayor y más representativa.

Observando el proceso de producción de la narrativa indigenista de Ciro se observa una proyección cíclica ampliatoria que arranca en “La serpiente de oro”, que anuncia las condiciones de vida del área andina y, más propiamente, de la ceja de selva; se intensifica con “Los perros hambrientos” y concluye en “El mundo es ancho y ajeno”.

En lo referente a la temática, se advierte la reiteración de la lucha de los indígenas por su reivindicación, toda vez que los personajes no se sumen en la resignación o abatimiento, sino que siempre hay una luz o un horizonte que se vislumbra esperanzador. Por eso esta visión es totalizadora e integradora y en cierta forma explica por qué para cierto sector de la crítica con Ciro Alegría llega a su punto cimero y culminante el indigenismo ortodoxo o tradicional.

También en las tres novelas se advierte una serie de relaciones entre el indio, la naturaleza y el patrón, elementos importantes en la novelística de este tipo. Desde el punto de vista técnico, también se ha llamado la atención sobre el hecho de que las novelas de Ciro no siguen un argumento único, sino que continuamente incorporan otras historias, relatos o cuentos, cuyo propósito, conforme lo afirmado por Tomás Escajadillo, es alargar el “suspenso narrativo” y cuyo efecto es “el retardamiento del desarrollo de la acción”<sup>(1)</sup>.

### a) La serpiente de oro

Es su primera novela, la cual fue premiada por la Editorial Nascimento en el Concurso organizado por la Sociedad de Escritores de Chile. Carece de argumento o “historia” o historia definida. Se trata simplemente de un conjunto de relatos yuxtapuestos que el autor convierte en capítulos. En esa serie de episodios hermosos y dramáticos, destacan: la balsa, el río, la vida de los balseros jugándose entre las aguas, idilios bordeando la tragedia, etc. Todo el conjunto del libro ofrece la visión del desarrollo de una serie de peripecias a las que se enfrentan una serie de personajes junto a las aguas del imponente río Marañón, ante el cual “la vida es como él: siempre la misma y siempre distinta. Y entre un ritmo de creciente y vaciante, los balseros estamos tercamente sobre las aguas apuntalando las regiones que separan anudando la vida”.

El acontecimiento principal se centra en la lucha dramática, épica y cromática entre el hombre y la naturaleza. Por tanto, está ausente la lucha ante el patrón

opresor; es decir, la novela no se desarrolla según el esquema indios explotados versus patrón explotador. La explicación no es muy difícil de encontrarla: el asunto de la novela no trata propiamente de la situación opresiva de los indígenas, sino de la vida de cholos y mestizos en el valle andino. Este hecho, así como la falta de conflictos humanos trascendentales de carácter social nos llevaría a la conclusión de que “La serpiente de oro” no puede ser ubicada, en sentido estricto, en los ámbitos del indigenismo, pero se le incluye dentro del mismo porque el escenario y el ambiente sí lo son y también porque no debe olvidarse que cholos, mestizos, blanco-mestizos y foráneos resultan absorbidos por el contexto.

Por otro lado, si el espacio o, específicamente, la naturaleza, representada por el imponente río es el elemento de la narración que domina al hombre, no se puede hablar de personajes típicos, aunque algunos sobresalen en el conjunto: el viejo Matías, el pasado que habla, cargado de experiencias y recuerdos; sus hijos Arturo y Rogelio, el “corrido”, el riero—diestro en surcar las aguas— Ignacio Ramos. Otros personajes, especialmente femeninos, aparecen con un marcado acento pluralizado: Lucindas y Florindas.

En esencia, esta primera novela representa la lucha del hombre indígena (o mestizo) contra la naturaleza, manifestada primordialmente en los Andes, la selva y el río. Bien lo dicen estos versos insertos casi al comienzo de la obra:

*Río Marañón, déjame pasar:*

*eres duro y fuerte,  
no tienes perdón.*

*Río Marañón, tengo que pasar:*

*tú tienes tus aguas,  
yo, mi corazón.*

No menos sugerente resulta la expresión: “Ande, selva y río son cosas duras, señor”.

## b) Los perros hambrientos

También fue premiada por la Sociedad de Escritores de Chile y publicada por Editorial Zigzag. La novela refiere las peripecias y desgracias de hombres y animales (los perros) en la sierra, ante la sequía atroz de la puna y el maltrato del hacendado; es decir que ahora se trata de la lucha ya no sólo contra la naturaleza sino también contra el patrón, don Rómulo.

En principio, ésta es una novela de corte indigenista según el esquema tradicional, pues las acciones princi-

pales ponen en directo enfrentamiento a los indios (también cholos) explotados contra el patrón explotador. Por otro lado, el narrador retoma el hilo vertebrador de humanización de la naturaleza ya iniciado en su primera novela, sólo que a diferencia de ella, en que el río es el eje de la narración, ahora se trata de las vidas difíciles de los perros, las mismas que corren parejas a las de sus amos, pues, al igual que éstos, aman, sufren, son explotados y mueren: a “Mauser, por ejemplo, lo mata una explosión; “Güeso” es robado por unos bandoleros y, como ellos, también se integra a esa condición. Pero que pertenezca al indigenismo tradicional no significa que repita las características de la producción de este tipo, pues, al contrario, hay una evolución no sólo temática, sino también estructural en torno a un núcleo o eje principal: los estragos de la sequía. Y en cuanto a la perspectiva, siempre las acciones toman como principio unitario y unificador a la comunidad indígena.

Antonio Cornejo Polar, refiriéndose al proceso de producción de la novela, ha señalado muy lúcidamente:

*El acontecimiento de Los perros hambrientos está constituido externamente por dos grandes corrientes narrativas: la que alude a las aventuras y penalidades de los personajes humanos y la que se refiere a “historias de perros”, para utilizar el título del segundo capítulo de la novela. Si nos atenemos a la confesión del autor, el planteo primitivo de la obra establecía la preeminencia de la segunda gran veta narrativa.<sup>(2)</sup>*

De la relación entre el hombre y la naturaleza se advierte un claro proceso de identificación, pues se empieza con una sensación auditiva generada por el ladrido de los perros y con una descripción eglógica del ambiente; después se sucede una serie de desgracias acaecidas a hombres y animales. Entonces la naturaleza, grave y severa, domina todo el universo andino; la sequía va arrasando las siembras y los animales; no obstante, al final, a manera de compensación ante tantos males, cuando retorna la “lluvia güeña”, la vida vuelve a su ritmo normal, al mismo tiempo que hombres, mujeres y niños recuperan la espontaneidad de sus vidas cotidianas:

*“Caía el agua amorosamente sobre los hombres y los animales, sobre los eucaliptos y los pedrones rojinegros sobre los campos olorosos, los huesos blancos y las tumbas de los muertos; no obstante, “aunque cayeran sobre penas, daban un júbilo hondo los musicales chorros celestes”.*

De esta manera se aprecia una clara identificación entre animales, hombres y la naturaleza: “Y para Wanka las lágrimas y la voz y las palmadas del Simón eran también buenas como la lluvia (...)”.

### c) El mundo es ancho y ajeno

También, al igual que sus primeras novelas, fue galardonada, esta vez por la Editorial Farrar & Rinehart de New York. Constituye su obra máxima, la cual constituye algo así como la síntesis de la narrativa indigenista tradicional, pues en ella confluyen los diversos elementos, aspectos y caracteres del género. Están presentes, por ejemplo, la estructuración social del país, integrada por notables blancos, intermediarios mestizos y la masa indígena expoliada que lucha por su reivindicación. Es un reflejo de la actividad económica agraria colectiva o comunitaria; presenta el desnivel y la discordancia entre el ordenamiento jurídico y la protección teórica e ineficaz ante la situación marginada del indio, lo que lleva a la percepción de la existencia de un país oficial, centralista, y de otro, real, petrificado por siglos, en un mundo confinado de indígenas, campesinos y pastores. También aparece la figura del alcalde comunero, cargo que se identifica con la vida de la misma comunidad: s Según Rosendo Maqui caiga o levante, la comunidad decae o progresa.

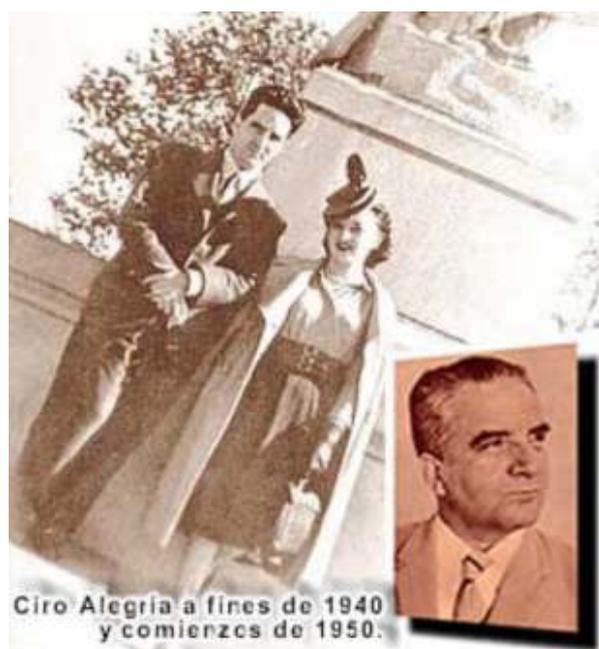
Aunque con cierta frecuencia inserta una serie de relatos, en apariencia desligados del hecho central, la trama de la novela gira en torno a la vida y a las peripecias

de la comunidad de Rumi que se afana en mantener los valores esenciales de su cultura ancestral y de conservar sus vínculos con el trabajo de la tierra, la misma de la cual se apropia el patrón todopoderoso y con quien se produce los principales enfrentamientos. Este aspecto nos permite señalar que, a diferencia de las novelas anteriores, en las que se aprecia una lucha contra los elementos de la naturaleza: el río, la selva, el ande, la sequía, “El mundo es ancho y ajeno” muestra la lucha contra el patrón explotador, encajando perfectamente el esquema propuesto inicialmente: explotadores versus explotados.

La variedad de casos y situaciones, la vastedad del relato, la fuerza realista no sólo sitúan a la novela como ejemplar típico de la narrativa andina, sino que hay algo más importante: las historias que contiene, la fe en un futuro distinto para los hijos, le hacen escapar del estrecho localismo lugareño, provinciano y costumbrista, para proyectarse hacia un mundo andino que se entrevé—como una luz al final del túnel—justo y esperanzado. No otra cosa puede representar el signo de la construcción de la escuela, por ejemplo.

Pero eso no es todo, puesto que hay otro aspecto importante: ni en ésta ni en sus otras novelas indigenistas el indio aparece sumiso, derrotado, vicioso o depravado; también está ausente el tono plañidero de los primeros narradores del ciclo indigenista. Es verdad que los indios de Ciro Alegría sufren vejámenes por parte de los gamonales y son víctimas de la propia naturaleza; pero no son seres que se resignan; al contrario, luchan contra ellos; son indios agónicos que combaten contra la furia del Marañón, contra la sequía desoladora y estéril y contra el injusto ordenamiento social impuesto por el patrón. Y en esa lucha no están solos, ya que en vista de los muros infranqueables de la justicia y la libertad, aparece el impulso revolucionario de Benito Castro. Además, durante el transcurso mismo de los acontecimientos, el legendario “Fiero” Vásquez aparece como la fuerza dispuesta a defender los derechos del despojado de sus tierras comunales frente al gran propietario, omnímodo poseedor de la tierra, sus recursos y sus siervos.

Respondiendo a las críticas que se formularon a raíz de su aparición, especialmente las relacionadas con su falta de unidad orgánica en la organización y estructura narrativa, el crítico Tomás Escajadillo, sin duda, el mejor conocedor de la narrativa de Ciro Alegría, respondió:



(...) pese a dichas circunstancias tan desfavorables, la novela tiene dos “principios esenciales” que organizan con sabiduría y eficacia sus estructuras narrativas y que, si bien los recursos “técnicos” que se emplean en ella son evidentemente tradicionales, son, al mismo tiempo, utilizados con suma coherencia y devienen, a la postre eficaces.<sup>(3)</sup>

Evidentemente, los “principios esenciales” a los que se refiere Escajadillo, son: a) La presencia de la comunidad indígena, y b) El “retardamiento del desarrollo de la acción”, cuyo propósito es mantener el suspenso de la narración.

Por último, conviene no olvidar que en su narrativa, Ciro Alegría no se limita a ser un espectador curioso de los hechos y, por tanto, de la lucha dramática de los indígenas, de la actuación ambigua, imprevisible y acomodaticia de los intermediarios y, sobre todo, de la explotación que ejerce el gamonal. Más allá de eso, el narrador analiza las acciones “por dentro y por fuera”, sin desligarlas del contexto físico y social. En este sentido, Ciro Alegría constituye el típico caso de narrador-testigo de los hechos que refiere. Con él el indigenismo tradicionalmente a su punto culminante.

### III. NARRACIONES INFANTILES Y JUVENILES

Aparte de su enorme y justificado prestigio como novelista, Ciro Alegría cultivó con evidente profusión el cuento, y es aleccionador que en varios textos de este género persista la presencia o actuación de los niños andinos en diversos planos y funciones. Además, las novelas citadas, así como “Lázaro” (de ambiente costeño pero de siempre de inspiración popular), incluyen varios relatos que, indudablemente, corresponden al ámbito de la literatura infantil y juvenil. Nos referimos a los cuentos, fábulas y leyendas incorporados en los hechos o acontecimientos principales de sus novelas. A este respecto, Antonio Cornejo Polar tiene la siguiente explicación:

*Si por una parte es notable la preferencia de Alegría por el empleo de relatos folklóricos como instrumentos al servicio de la ambientación o del ritmo tensivo de sus novelas, hasta el punto de incorporarlos íntegramente en boca de narradores populares, por otra parte es también significativo que la organización del relato mayor tenga con mucha frecuencia un carácter aditivo que permite la lectura independiente de los capítulos y a veces hasta de unidades menores.*<sup>(4)</sup>

#### a) Los niños pastores de “Los perros hambrientos”

Aunque en lo fundamental el narrador quiere dar cuenta de una realidad en la que se fusionan peripecias y aventuras humanas y animales, elabora una trama argumental en la que destaca de manera muy visible la participación de los niños, varios de los cuales actúan incluso a nivel de protagonistas.

En efecto, el autor incorpora a su universo narrativo a los niños pastores del Ande, a quienes transfiere los vaivenes y vicisitudes de la tierra, así los avatares del destino de los adultos. De manera específica, en la trama de “Los perros hambrientos” Ciro Alegría incorpora varios relatos orales de inspiración, temática y destinatario centrados en los niños y jóvenes. Es lo que nos sugieren los relatos sobre los perros “Güeso” y “Pellejo”, “El consejo del rey Salomón” y “El puma de sombra”.

En el contexto aludido, la novela se inicia con la intervención de la Antuca, niña pastora entregada a su faena agrícola, acompañada por el infaltable ingrediente del canto como expresión emotiva típica de los pastores serranos:

*Por el cerro negro  
andan mis ovejas,  
corderitos blancos  
siguen a las viejas.*

La dulce y pequeña voz de la Antuca moría a unos cuantos pasos en medio de la desolada amplitud de la cordillera, donde la paja es apenas un regalo de la inclemencia.

*El sol es mi padre,  
la luna es mi madre,  
y las estrellitas  
son mis hermanitas.*

Cuando Mateo —el padre— es llevado por los gendarmes para el Servicio Militar, el niño y su madre quedan en el más completo abandono, por lo que solos deben suplir la ausencia de aquél.

Un personaje mayor que Antuca es Vicenta, quien brinda protección a su hermana, aunque en situaciones tensas y difíciles, como el arrebato del perro Güeso por los bandoleros Celedonios, se torne impotente para consolarla:

*Bajó la Vicenta y, al ver el dolor de su hermana y los perros, sintió que su anterior emoción se le iba... ¡Y tantas veces había tenido a Güeso en la falda cuando estaba pequeño! ¡Pobrecito! Luego trató de consolar a Antuca:*

—No llores, no llores ya... De la otra parición separaremos un perrito para vos...

—No llores, Antuquita, no llores. Separaremos un perrito y le pondremos, como vos quieres, Clavel...

Pero ella también tenía pena, y por sus mejillas resbaban gruesas lágrimas.

Otro personaje niño de la novela es el último hijo de Mateo y Martina, pero a quien el padre no llega a conocer por haber sido llevado al Ejército. Entonces su presencia se echa de menos, especialmente en los tiempos difíciles de la sequía, lo que obliga a Martina a ir en busca de auxilio a sus suegros, dejando en su casa solo a Damián y al Mañú:

Pero ya no quedaban más una oveja en el redil y una lapa de trigo en el terrado.

Y una mañana dijo la Martina al Damián:

—Voy pa Sarín onde los taitas del Mateyo. Voy a pedirles comida. Juera onde mi taita, pero no tendrá. Comeltrigo. Si me tardo y se tiacaba, llama onde ña Candelaria y matan la oveja. Te llevara, pero es güeno questés aquí si llega el Mateyo. ¿Tiacuerdas? Sí... Y si me tardo más tuavía y no tienes qué comer, ándate pa onde mi taita, ño Simón... El río no tiene casi agua y podrás pasar.

Dominantes y duraderas la ausencia y la sequía, sucedió el hambre, la intemperie, la soledad, el desamparo: los padres de Damián no vuelven; la hambruna azota los cuerpos; y Damián, quebrada su resistencia de niño, muere en el camino un día que decidió ir a casa de su abuelo, como le había aconsejado su madre:

Al Damián le fallaron los ojos, un súbito frío le ablandó todo el cuerpo y cayó a tierra. Sintió un lejano rumor de campanas. Su compañero lo miraba, inquieto.

—Mamá, mamá... quiero mote, mamita... —dijo el pequeño.

Y luego se quedó callado, cerrado los ojos y pálida la demacrada carita trigueña. Mañú sintió, con la segura percepción de los perros, que había llegado la muerte. Y aulló largamente y se quedó al lado del cadáver, acompañándolo, del mismo modo que él, en la ya lejana noche, había sido acompañado.

Por los hechos citados, “Los perros hambrientos” debería ser entendida como la primera novela indigenista en que los niños ocupan una posición central en el desarrollo de los acontecimientos. Además, se trata de un relato de gran contenido testimonial, en el cual el narrador transfirió al texto y recreó las experiencias

captadas o recogidas de primera fuente en los primeros años de su vida en la zona andina.

## b) Los relatos infantiles y juveniles andinos

Como se ha insinuado, las novelas andinas de Ciro no siguen un argumento secuencial único, sino que frecuentemente incorporan cuentos y otros relatos, varios de los cuales resultan particularmente apropiados para el mundo infantil y juvenil, actitud que bien lo habían advertido críticos como Alberto Escobar:

*al lado de su obra de novelista, de manera constante aunque asordinada, Alegria fue creando cuentos y relatos que revelan otra faceta de su quehacer narrativo, la que entendida inclusive como ejercicio marginal, alcanza un nivel de dignidad literaria que basta para justificar su lectura.*<sup>(5)</sup>

Según lo expuesto, entre el conjunto de cuentos, fábulas y leyendas andinos de inspiración y destinatario infantil y juvenil, destacamos, por ejemplo, “El zorro y el conejo”, “Los rivales y el juez”, incluidos en “El mundo es ancho y ajeno”; “De cómo repartió el diablo los males por el mundo”, localizado en “La serpiente de oro”; y la historia de Güeso y Pellejo, “El consejo del Rey Salomón” y “El puma de sombra”, perteneciente a “Los perros hambrientos”. Del mismo modo, en el volumen I de sus Memorias aparece el relato “Navidad en los Andes”.

Además, en 1978, previa cuidadosa selección, publicó el volumen de cuentos “La ofrenda de piedra”, varios de los cuales tienen el mismo carácter. Bien advirtió el citado Escobar:

*A manera de parcelas desgajadas de un todo, porciones de una visión imaginaria construida sobre el recuerdo de paisajes, figuras y costumbres de la sierra norteña, aquel dominio de la vida andina que es el horizonte natural de la experiencia de Alegria como hombre y como artista. Por eso en textos como “Guillermo el salvaje” o “La ofrenda de piedra”, ese acento autobiográfico enhebra el relato con un particular impulso animador, que rescata —para la memoria urbana— el perfil sobresaliente de pequeñas hazañas o desleídas querencias.”*<sup>(6)</sup>

## c) “Calixto Garmendia” y el ideal de la justicia

Este cuento —el primero incluido en el volumen “La ofrenda de piedra”— está estructurado sobre la perspectiva de los recuerdos infantiles de Remigio, quien refiere a su amigo Anselmo la historia de su padre Calixto en su lucha porfiada por la justicia; la prepo-



Ciro Alegría a los 21 años, trabajando en el diario "El Norte" de Trujillo.

tencia de las autoridades y notables del pueblo; la venganza del hombre, quien, viendo que no se le hace justicia opta por romper los tejados de las casas; y el gozo que experimenta en la confección de los ataúdes para el entierro de sus enemigos, víctimas de una epidemia de tifus que asola a buena parte de la población.

El texto se desarrolla conforme a una visión retrospectiva localizada en el arrebato de tierras, pero no conforme al esquema tradicional de demanda agraria, sino por un hecho singular y anecdótico: el agrandamiento del cementerio en vista del creciente número de muertos que va ocasionando la epidemia. El hecho injusto consiste en que no se tocan para nada la tierra de los adinerados, sino, como siempre ocurre, la de los débiles y pobres:

*Sucedió que vino una epidemia de tifo, y el panteón del pueblo se llenó con los muertos del propio pueblo y los que traían del campo. Entonces las autoridades echaron mano de nuestro terrenito para panteón. Mi padre protestó diciendo que tomaran tierra de los ricos, cuyas haciendas llegaban hasta la propia salida del pueblo. Dieron de pretexto que el terreno de mi padre ya estaba cercado, pusieron gendarmes y comenzó el entierro de los muertos.*

Así se explica la conducta del padre ante su impotencia para lograr que se le haga justicia, con lo cual se ratifica la validez de una característica constante en la sociedad andina y que la literatura indigenista ha procurado registrar y recrear: el despojo de tierras por parte de los poderosos, que produce hondas repercusiones psíquicas, sociales y económicas en el indígena desposeído. Entonces la conducta de Calixto traduce el esfuerzo por restaurar un equilibrio social, aunque los hechos concretos derivan en aquello que configura una actitud típica de venganza. Al menos es lo que comenta el pequeño Remigio, quien, al comentar estos hechos ante su amigo, justifica el comportamiento de Calixto, su padre:

*La verdad era que cuando nos llegaba la noticia de un rico difunto y el encargo de un cajón, mi padre se ponía contento. Se alegraba de tener trabajo y también de ver irse al hoyo a uno de la pandilla que lo despojó. ¿A qué hombre, tratado así, no se le daña el corazón?*

En el aspecto técnico, en lo referente a la perspectiva de construcción, el texto sigue una construcción lineal a partir de la recreación de los hechos en los días infantiles

transcurridos en la escuela, hecho que tal vez podría interpretarse como revelación de la concepción educativa del autor, quien veía en la educación la vía para acceder a un mundo de justicia y libertad. Hay que recordar, al respecto, cómo en última instancia, la ideología subyacente de “El mundo es ancho y ajeno” es la adhesión a los valores educativos –simbolizados en la construcción de la escuela y en la porfía de Rosendo Maqui por la contratación de maestros para los hijos de los comuneros– como la opción decisiva y estratégica para que la nueva generación de comuneros no padezca los estigmas de la explotación. De esta manera, infancia y educación aparecen como matrices interrelacionadas en el pensamiento de Ciro Alegría y que en “Calixto Garmendia” aparecen al comienzo del relato:

*–Yo nací arriba, en un pueblito de los Andes. Mi padre era carpintero y me mandó a la escuela. Hasta segundo año de Primaria era todo lo que había. Y eso que tuve la suerte de nacer en el pueblo, porque los niños del campo se quedaban sin escuela.*

En conclusión, la justicia y la educación son los dos ejes axiológicos en los que se sostiene el relato en cuanto manifestaciones del pensamiento social y cultural de Ciro Alegría volcados en el cuento en referencia. Por lo demás, estos mismos ejes caracterizan su producción narrativa mayor.

Iván Rodríguez ha destacado el valor de la justicia como dominante y emblemático en el cuento “Calixto Garmendia”:

*El concepto que tiene Calixto de la justicia es muy importante. La concibe como el factor indispensable para lograr el progreso del país y el bienestar general. A sus amigos solía decirles: “Lo que necesitamos es justicia”. “El día que el Perú tenga justicia será grande”.<sup>(7)</sup>*

#### d) Animismo y religiosidad en “La ofrenda de piedra”

Este cuento puede ser calificado como una de las manifestaciones más concretas del espíritu animista de la sociedad andina, proyectada a la fuerza mágica, telúrica y dominante de la piedra, convertida en mágico y sagrado objeto de veneración, reconocimiento y ofrenda de los actos decisivos de la vida. Y es también signo de la importancia que tienen los niños en los relatos de Ciro Alegría, siempre en el contexto del universo andino. Y es sintomático que otra vez esté presente el componente educativo.

Según el argumento del relato, un niño blanco–mestizo, acompañado y guiado por un indígena mayor, debe atravesar la puna rumbo a la escuela del pueblo, enviado por su padre hacendado:

*–El hombre que iba de guía era un dio viejo, de impasible cara. Bajo el sombrero de junco, cuya sombra escondía un tanto la rudeza de su faz, los ojos fulgían como dos diamantes negros incrustados en piedra. Quien lo seguía era un niño blanco, de unos diez años, bisoño aún en largos viajes por las breñas andinas, razón por la cual su padre le había asignado el guía. Camino del pueblo donde estaba la escuela, tenían que pasar por tierras crecidas en soledad y altura.*

Sin embargo, pese a la coloración blanca de su piel y a su pertenencia al estrato dominante, el niño es racial y culturalmente mestizo, tanto por ser hijo de madre indígena, cuanto por haber vivido entre los indios, circunstancia que puede explicar su actitud ambivalente, sus vacilaciones y temores no obstante las reconveniones del padre antes de emprender el viaje:

*Así que el niño blanco no lo era todo, y más por haber vivido entre dos mundos. El mundo blanco de su padre y los familiares de éste, y el mundo de su madre y el pueblo peruano de los Andes del Norte, aglutinación confusa hasta no poderse hacer cuenta de raza según la sangre y el alma.*

No obstante el objeto principal del viaje –los inicios de la educación del niño–, la trama narrativa está dominada por la atmósfera del poder mágico-religioso que los indígenas atribuyen a las fuerzas de la naturaleza, en este caso específico, la piedra, objeto de toda clase de veneraciones y devociones, y simbolizada en “La gran Cruz del Alto, famosa en toda la región por milagrosa y reverenciada”, ubicada en el lugar de la ruta más alta de la cordillera.

Durante la travesía, la característica principal de los caminantes y, por tanto, del guía indígena, es la fe y el animismo, que genera un conflicto ideológico en la mente del muchacho, tanto por su corta edad, cuanto por la influencia paterna, formado en otra concepción religiosa:

*El muchacho llevaba también algo en relación con la cruz, pero dándole vueltas en la cabeza. Al despedirse, su padre le había dicho:*

*–No pongas piedras en la cruz. Esas son cosas de indios y cholos, de gente ignorante.*

Sin embargo, pese a los consejos y advertencias del padre, el contacto permanente con los indios y la influencia del ancestro materno producen un conflic-

to espiritual y cultural: por un lado está la figura del indio, fervoroso creyente, pegado a una concepción animista de la naturaleza, según la cual se atribuye a la singular piedra poderes maravillosos y milagrosos; por otro lado, el pensamiento del niño modelado en el hogar según la orientación urbano-occidental y foránea de la cual descende su padre:

*Y ahora salía el viejo indio con la cantaleta del “patroncito”. Se esforzó una vez más:*

*–Patroncito... Oigame, patroncito. Hace añazos, subió un cristiano de la costa llamao Montuja o algo de esa laya. Así era el apelativo. El tal Montuja no quiso poner su piedra y se rió. Como le digo se rió. Y quién le dice que pasando esta pampa, al lao de esas meras lagunas, según cuentan, le cae un rayo y lo deja en el sitio...*

*–Ajá...*

*–Cierto patroncito. Y se vio claro que el rayo iba destinado pa él. Con tre más andaba, que pusieron su piedra, y sólo a don Montuja lo mató...*

*–Sería casualidad. A mi papá nunca le ha pasado nada, para que veas.*

*El viejo pensó un rato y luego rogó con la voz:*

*–La Santa Cruz le perdone al patrón, pero usted, patroncito...*

*El niño blanco creyó que no debía discutir con el indio.*

En circunstancias de que los caminantes deben pasar junto a la cruz, el conflicto parece consolidar la diferencia ideológica, cultural y espiritual de los dos personajes: el indio cumple con el ritual de una herencia acumulada por sucesivas generaciones desde tiempos inmemoriales, mientras que el niño opta por alejarse momentáneamente para no perturbar la fe y el ritual de su guía. Pero, sea por la fuerza de la sangre, de la raza o del ancestro indio de su origen, o bien por el poder extraordinario de la tierra, lo cierto es que, finalmente, la contradicción se resuelve con la total adhesión del niño a la creencia de su guía, y por tanto, de la cultura andina, edificada en base al valor supremo que contiene la piedra:

*Simbólicamente acaso, ese mundo de piedra estaba allí, al pie de la cruz, en las ofrendas de miles de cantos, de piedras votivas, llevadas a lo largo del tiempo, en años que nadie podía contar, por los hombres del mundo de piedra.*

*El niño blanco se acercó silenciosamente a las alforjas, tomó la piedra y avanzó a hacer la ofrenda.*

Naturalmente, la devoción hacia la piedra que desarrolla el relato no es ninguna invención, ni simple

curiosidad, ni algo puramente pintoresco; al contrario, el conocimiento esencial y de los poderes mágicos de la piedra, sus propiedades y características determina que los hombres le confieran un importante valor en sus vidas. Desde este punto de vista, muchos estudiosos, escritores y conocedores del mundo andino han fijado su atención en los valores trascendentales de la piedra. Uno de ellos, el profesor Francisco Carranza Romero, en su artículo “El léxico de la piedra en el quechua ancashino”, ha escrito:

*Las piedras grandes y rocosas también son testigo de los problemas humanos. Muchos prefieren contarles sus problemas, quejarse y pedir ayuda. Como si fuera un teléfono se acercan y envían el mensaje con la seguridad de que la piedra o roca cumplirá el pedido transmitiendo el mensaje a la persona que se encuentra un lugar lejano.*

Tampoco debe olvidarse el culto permanente a los cerros, la protección que brindan las cuevas, la función que cumplen los cercos de piedra para delimitar fundos y chacras, los “piñuños” o torrecillas que a modo de pequeñas pirámides se yerguen entre surcos y sembríos, los cimientos de las casas, el soporte de los palacios incas y de las culturas prehispánicas en su conjunto. Tiahuanaco, Chavín, Kuélap, etc., edificadas sobre el sustento eterno de la piedra, la cual encuentra su símbolo máximo en la soberbia Machu Picchu, y que constituyen el entorno dotado de vida, magia, espíritu y creencia, en cuyo conjunto adquiere sentido la narrativa indigenista de Ciro Alegría.

#### e) Narraciones infantiles de la selva

Los relatos de Ciro Alegría no se limitan a la zona andina; al contrario, varios de ellos tienen por escenario la selva. Precisamente, en 1978, Dora Varona, luego de un atento proceso de selección en la lectura de las obras mayores del narrador, publicó la antología “Panki y el guerrero”, que comprende el relato del mismo título, que, en realidad, constituye la versión de una leyenda aguaruna, narrada por el selvícola Moisés Manco Dujinkis, en Yarinacocha, al escritor. Es un relato no incluido en las novelas citadas del autor, sino en su libro “Duelo de caballeros”.

El tema de la leyenda gira en torno a la existencia de una gigantesca y feroz serpiente panki, que en tiempos muy remotos se aparecía en la laguna, llenándola casi por completo y que tenía aterrada a la población aguaruna. Su piel era tan reluciente y grue-

sa, que ninguna arma podía penetrar en su cuerpo. “La maldita panki era demasiado poderosa y engullía a los hombres tan fácilmente como a los animales”. Todos los recursos para vencerla fracasaron. Hasta que apareció el valiente, fuerte y astuto guerrero Yacuma quien, debidamente protegido en una especie de olla, fue engullido por la terrible serpiente; pero, una vez en su interior, el valeroso joven comenzó a dar recios y certeros tajos al corazón del animal, hasta que lo mató, aunque, lamentablemente, él también falleció:

*Sintiéndola ya inerte, Yacuma abrió un boquete por entre las costillas, salió como una flecha sangrienta y alcanzó la orilla a nado. No pudo sobrevivir muchos días. Los líquidos de la boa de agua le rajaron las carnes y acabó desangrado. Y así fue como murió la más grande y feroz panki y el mejor guerrero aguaruna también murió, pero después de haberla vencido”.*

Las otras leyendas son: “El barco fantasma”, “La sirena del bosque”, “La madre de las enfermedades” y “Leyenda del ayaymama” (incluida en “El mundo es ancho y ajeno”).

Posteriormente, en 1980, Dora Varona publicó la compilación “El sol de los jaguares”, integrado por un conjunto de relatos infantiles y juveniles de ambiente selvático, la mayor parte de los cuales dejó inéditos Ciro Alegría, de manera que su viuda los publicó entonces por primera vez. Dichos relatos están agrupados en las secciones: Leyendas amazónicas, Cuentos amazónicos y Narración amazónica.

#### IV. CONCLUSIONES

1. Con Ciro Alegría el indigenismo narrativo peruano de carácter tradicional llega a su máximo desarrollo.

2. En la narrativa andina de Ciro Alegría se advierte como un aspecto constante el enfrentamiento desigual del hombre indígena ante la naturaleza (el río, la sequía) y ante la explotación de los hacendados y gamonales.

3. De las tres novelas mayores del autor, la primera, o sea “La serpiente de oro” es de ambiente y temática más bien propios de la selva; por tanto, las estrictamente indigenistas son “Los perros hambrientos” y “El mundo es ancho y ajeno”.

4. Si bien en la narrativa de Alegría persiste el esquema básico de indígenas explotados versus patrones blancos explotadores, las historias no concluyen en el pesimismo o el desaliento, sino que siempre se vislumbra opciones de esperanza, justicia y libertad.

5. Como ha advertido la crítica, en la técnica narrativa del autor se distinguen dos principios básicos ordenadores: la presencia de la comunidad indígena y la continua postergación de la acción principal por la inclusión de una serie de relatos que, al mismo tiempo que son parte del argumento, también tienen su propio sentido y valor como textos autónomos.

6. En el conjunto de relatos “cortos” incorporados en sus novelas, se advierte la presencia de varios textos de inspiración, naturaleza y destinatario infantiles.

7. La presencia del niño ocupa un lugar central en la narrativa de Ciro Alegría, por lo que se le puede considerar un alto representante de la literatura infantil y juvenil peruana.

#### V. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- (1) Tomás Escajadillo. *Alegría y el mundo es ancho y ajeno*. Lima, Instituto de Investigaciones Humanísticas de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, 1983, pp. 4 y 5.
- (2) Antonio Cornejo Polar. “La estructura del acontecimiento de Los perros hambrientos”. En: *La novela peruana*. Lima, Editorial Horizonte, 1989, p. 106.
- (3) Escajadillo. *Op. cit.*, p. 2.
- (4) Cornejo. *Op. cit.*, p. 78.
- (5) Alberto Escobar. Prólogo a *La ofrenda de piedra / Narraciones andinas*. Lima, Ediciones Varona, 1964, p. 1.
- (6) Escobar. *Ibid.*, pp. 5 y 6.
- (7) Iván Rodríguez Chávez. “Calixto Garmendia o el ideal de la justicia”. En: *Garcilaso*. La palabra cultural de Ojo. Editor Augusto Tamayo Vargas. Lima, miércoles 7 de diciembre de 1977, p. 12.

## Ciro Alegría y Pedro Barrantes, hitos de la novela peruana

Ciro Alegria and Pedro Barrantes,  
milestones of peruvian novel

Luzmán Salas Salas



Dentro de la novela social, cholista e indigenista destacan el cajamarquino Pedro Barrantes Castro y el liberteño Ciro Alegría Bazán. Ambos autores irrumpen coincidentemente en el género novelístico por el año de 1935, constituyéndose en hitos fundamentales de la novelística nacional, no sólo por el ingrediente temático, sino por los atributos estilísticos de sus obras. Cabe destacar que más allá de sus afinidades literarias existió entre los dos insignes novelistas una cercanía amical que permitió el intercambio de consejos y opiniones sobre el sentido y el rumbo de la novela peruana.

Pedro Barrantes Castro nació en Cajamarca el 5 de agosto de 1898, y murió en Lima el 21 de setiembre de 1979.

Don Pedro Barrantes Castro es uno de los altos representantes de la poesía y la prosa cajamarquina. Aparte de su libro de poemas “Ritmo-Iris” (1921) y de su novela corta “Maldición” (1923), Pedro Barrantes Castro escribió su novela cenital “Cumbrera del Mundo, relato cholo” (1935), reputada por la crítica peruana y americana como una de las tres que echaron base firme en aquel año a los novelistas del Perú; las otras son “La serpiente de oro”, de Ciro Alegría, y “Agua”, de José María Arguedas.

Clemente Palma, al prologar dicha novela, dice entre su extenso comentario:

*“Cumbrera del mundo” es una joya del naturismo del pasado siglo; es, más propiamente dicho, una pieza literaria de fuerte realismo, que resiste triunfante todos los anatemas de los innovadores modernistas. es una de las más vigorosas y admirables captaciones de vida pueblerina, con sus cazurrerías, prejuicios, originales costumbres loca-*

*les, supersticiones, y más que todo, de la sicología del mestizo o cholo del norte, que es más vivaz, más lleno de malicias y de resabios, más penetrante y avisado que el mestizo o cholo del sur y del centro del Perú (...)*

*... Es una serie de cuadros magistralmente trabados, con singular energía descriptiva (...)*

*... Tal es el libro, cuyo mérito le da un saliente relieve en la producción literaria de los últimos años y que, no dudo, será ponderado por la crítica, justipreciando su alto valor como exposición llena de vida y de verdad en la fisonomía de un sector de nuestra nacionalidad”.*

Luis Alberto Sánchez ya consideraba a Pedro Barrantes Castro como “uno de los pocos escritores nuevos del Perú que acusan fuerza expresiva de lo que deberá ser la literatura genuinamente peruana.”

Ricardo A. Latchman (chileno), profesor de la Universidad de Santiago, dice:

*“Entre los modernos escritores del Perú hay dos que han intentado la evocación de los pueblos serranos. Uno es Pedro Barrantes Castro, cuya novela “Cumbrera del Mundo”, publicada en 1935, relata las actividades de indios y mestizos en poblados típicos de la sierra de Cajamarca; y el otro, Ciro Alegría, cuya reciente novela “Los perros hambrientos, es uno de los más logrados productos, de una nueva sensibilidad y de facultades narrativas poderosas.”*

La novela *Cumbrera del mundo* suscitó grandes elogios de distinguidas personalidades del mundo literario como Ricardo Rojas (argentino), Franz Tamayo (boliviano), Mariano Azuela, Alfonso Reyes (mejicanos), Alberto Ureta, Jiménez Borja (peruanos) y otros.

Leo Vigil, en el diario *Justicia* (Lima, 22 de abril de 1936), decía:

Santiago de Chile, febrero 28 de 1936.

Señor  
Pedro Barrantes Castro.  
Lima.

Distincuido amigo:

Por este mismo correo le remito "La Serpiente de Oro" i espero con gran interés su "Cumbrea del Mundo". Desde ya, le agradezco. También quisiera que usted me diera su juicio sobre mi libro i le quedaría muy reconocido si escribiera algo sobre él en los periódicos de Lima.

Ahora, un gran favor. Estoy escribiendo un libro que ha de llamarse "Leticia", pintando el momento peruano de la disputa con Colombia i la lucha del estudiantado i al proletariado contra la guerra.

Bueno para este libro necesito un dato: el nombre del loreano que murió en la Intendencia. Su hermano Octavio es quien deba saber, según me cuentan. Yo le agradecería mucho que él me diera todos los detalles. Por qué lo tomaron i condujeron a Lima, como lo trataron allí, por qué murió. I, también, en que época precisa ocurrió todo eso.

Dígale a su hermano que su experiencia en ese momento me interesa. El puede contarme por intermedio de usted o personalmente cómo lo torturaron i sus impresiones respecto al suceso. Yo lo haré figurar en mi libro como uno de los personajes - casi todos van a ser reales - i si no desea que ponga su nombre aparecerá bajo otro, supuesto, desde luego.

Esta novela va a ser un descarnado alegato - al menos tal es mi intención - contra la barbaria criolla i en favor de la juventud i nuestro Partido. Creo, por eso, que su hermano colaborará gustoso en su factura.

Nada más, por ahora, amigo Barrantes. Le voy a agradecer mucho su ayuda. I, en cuanto a mí, me tiene a sus órdenes en todo lo que se le ofrezca por Santiago. El último número de "Hoy" comenta que su "Cumbrea" i mi "Serpiente" son las dos mejores expresiones nostálgicas que ha dado el Perú. Me felicito de estar a su lado, siquiera en un comentario. Usted es un literato foguero i yo recién nazco. Después de todo, al contrario de los intelectuales pajes, discolors i envidiosos, creo que nosotros seremos buenos compañeros. I trataremos de hacer la literatura grande i vigorosa que el Perú necesita.

Se yo, cordialmente,

*Ciro Alegría*  
Ciro Alegría.

Dirección: Santa Beatriz 120, Providencia.  
Santiago de Chile.

F.D. Le ruego contestarme respecto a los datos que le pido. Los necesito con urgencia. Ahora estoy precisamente en el capítulo que al loreano se refiere ("El 4 de la Intendencia") i no necesito expresarle - usted lo sabe tanto como yo - que deseo dejar cuanto antes liquidado este escollo que me impide seguir adelante con la propiedad del caso.

De nuevo, muchas gracias.

a

Santiago de Chile, 27 de junio de 1936.

Mi muy apreciado Barrantes Castro:

Hace tiempo que no veo letras tuyas. Entiendo que no ha olvidado al amigo sino que otras razones han mediado.

Yo quiero recordarle los datos que me ofreció mandarme, dados por Octavio. Me interesan inmensamente. En todo caso, yo desearía saber si Octavio quiere hacerlo o tiene algún inconveniente que se lo impida. Si es lo uno o lo otro, yo le agradecería que me lo comunicara usted pues ando sin saber a qué atenerme. Le encargué a un amigo que gestionara ante él la cuestión, pero tampoco me ha dado ningún resultado concreto.

Leí su "Cumbrea". Muy bien pintados los ambientes. Libro de auténtica fuerza, destaca a su autor como una segura promesa. Yo voy a escribir sobre él muy pronto para alguna revista extranjera. Aquí en todas partes existe el monopolio de los críticos profesionales. Lo peor es que son tan obtusos que apenas tienen comprensión para lo que está dentro de los límites nacionales. Para un libro extranjero, una breve nota les parece mucho. A excepción de Alonso, no hay ningún escritor chileno que se preocupe de la crítica. Mándame un libro para Alonso. Él sabrá decir algo interesante. Su libro se lo merece: es bello i fuerte, pese a las reservas con que usted mismo lo ha presentado i que, a mi juicio, más hubiera valido no ponerlas.

Le ruego tomar nota de mi nueva dirección: AGUUTINAS 1974, SANTIAGO DE CHILE. Mi detalle es importante para evitar extravíos. Aquí el correo es bastante embrollador.

Le voy a agradecer mucho que me conteste usted respecto a lo de Octavio.

¡Escribió para "La Prensa"! Entiendo que ahora deben estar allí como unas chinches contra nosotros.

Le saluda muy cordialmente,

*Ciro Alegría*  
Ciro Alegría.

“*Cumbrera del Mundo*” y la “*Serpiente de Oro*” son, geográficamente, dos expresiones estéticas, llenas de colorido, movimiento y pujanza de la región nor peruana.

Todo lo que hay de peculiar y característico en la colectividad cajamarquina está volcado en las páginas de este “relato cholo” de Barrantes Castro. Nadie que sea oriundo o conozca el ambiente en el cual viven y se mueven sus personajes, dejará de conocer en éstos los caracteres típicos del mestizo que puebla la cordillera y los valles de Cajamarca. Es ésta la población, lenta y sufrida; ése es el paisaje policromo y agreste.

“*Serpiente de Oro*” de *Ciro Alegría* es la expresión del valle, o más certeramente, es la novela del Marañón.

No conocemos, fuera de “*Razas de Bronce*” del boliviano Alcides Arguedas, una más acabada y emocionante expresión del valle andino. “*Serpiente de Oro*” lo es en la medida en que “*Don Segundo Sombra*” trasunta la pampa argentina; en la medida en que “*La Vorágine*” nos da la grandeza de la selva y “*El Águila y la Serpiente*” nos habla del paisaje mexicano, estremecido de revoluciones.

Hacían falta estas dos obras para que alcanzara la plenitud nacional la novela peruana. El indio, estrato étnico fundamental del Perú, tenía ya en Castro Pozo, en Vallejo, en Emilio Romero, en López Albújar, en José María Arguedas, sus cantores afortunados. “*Matalaché*”, “*Renuevo de peruanidad*” y otras producciones habían exaltado ya el carácter peculiar y el ambiente del mestizo costeño. La selva peruana había encontrado su expresador auténtico en Fernando Romero. Faltaba el cholo norteño, el que sigue labrando la tierra con arado de palo, rudimentariamente, y “vive” la hora en que revienta la flor de su industria manual; faltaba el vallino, el “chimbador” audaz que sobre el lomo del río —remo a brazo— tiene el dominio de una región aún no ha caído en manos de los extranjeros.

Barrantes Castro y *Ciro Alegría* lo han conseguido. Los cholos del Marañón, fuertes y bravos, como los peñascales y las tempestades, y la mestiza colectividad cajamarquina muévense ya en el magnífico plano estético de la novela peruana, desde donde pueden dialogar y fraternizar con grandes creaciones del pensamiento americano.

Como toda obra del pensamiento nuevo “*Cumbrera del Mundo*” y “*Serpiente de Oro*” tienen un sentido de denuncia y acusación. Sus protagonistas, que tienen que luchar desventajosamente contra la cruda ferocidad de la naturaleza, muestran el desamparo a que están condenados por la incuria y el egoísmo de la clase gobernante; la pobreza, el dolor, la fatalidad, en una palabra, que presiden la vida y el desenvolvimiento de estos grupos humanos, testimonian la realidad económica y social de las regiones, hasta donde la burocracia centralista no lleva sus privilegios.

Allí está el trabajador cajamarquino debatiéndose en el ambiente miserable de una agricultura rudimentaria; allí está el habitante de los valles, defendiendo su existencia, disputada por el alcohol y las tercianas.

Estamos, pues, frente a dos típicos exponentes de la realidad nacional, revelados por dos escritores jóvenes norteños.

... Es, a la vez, feliz constatación de que la juventud se ha apoderado de la entraña de la nación y comienza a revelarla.

El país, nuevo Lázaro, inicia el camino de su liberación, de esta manera.”

El mutuo respeto y admiración entre dos grandes novelistas, *Ciro Alegría* y *Pedro Barrantes Castro*, se evidencia en estas dos cartas inéditas del autor de *La serpiente de oro* dirigidas desde Santiago de Chile al autor de *Cumbrera del mundo* (ver página anterior).

Después de casi 75 años de la aparición de *Cumbrera del mundo*, *La serpiente de oro* y *Agua*, es decir, desde la época en que el poder de la clase dominante se perpetraba mediante la sotana, el rebenque y el papel sellado, el contenido social de las mencionadas novelas sigue vigente, y su valor literario sigue incólume como una convocatoria obligada a su lectura por quienes no deben prescindir de los íconos clásicos de la narrativa peruana.

# Ciro Alegría: novela, mito y comunidad en *El mundo es ancho y ajeno*

Ciro Alegria: novel, myth, and community  
in *The world is wide and unaware*

Gonzalo Espino Relucé\*



## RESUMEN

La narrativa de *Ciro Alegría* es analizada a partir de su novela *El mundo es ancho y ajeno* (1941). Examina las estrategias narrativas, el mito como estructurante de la historia y la presencia del narrador popular en el acto de narrar. La novela narra los avatares de la comunidad de Rumi como metáfora de la situación indígena del Perú en el siglo XX y da cuenta de la ascendencia clásica de la narrativa de *Ciro Alegría*<sup>1</sup>.

**Palabras clave:** Novela, indigenismo, narrador popular, mito, memoria colectiva, comunidad indígena, *Ciro Alegría*.

## ABSTRACT

Narrative of *Ciro Alegria* is analyzed from his novel *The world is wide and unaware* (1941). Narrative strategies, myth as structuraly of the history and the presence of colloquial in the act of narration are examined. The novel narrates the ups and downs of Rumi community as metaphor of indigen situation of Peru in the XX century, as well as, tells the classic ascendance of narrative of *Ciro Alegria*.

**Key words:** Novel, indigenism, colloquial narrator, myth, collective memory, indigen community, *Ciro Alegria*.

En la primavera de 1987 el estudiante de antropología Jacobo Alva Mendo realizaba una investigación sobre las imágenes del hacendado en el valle Chicama (Perú), y estando en la otrora poderosa hacienda Casa Grande, se aproximó a un mendigo para entrevistarlo. Aquel hombre le contó que había sido trabajador de la hacienda Roma –Tulape– y luego de la Casa Grande, recordaba que cuando saludaba al patrón nunca con-

testaba el saludo, salvo el dedo indicando silencio (“Tace, ora et labora”<sup>2</sup>); en cambio, donde Víctor Larco Herrera contestaba con efusión el saludo de sus trabajadores. Entonces, el antropólogo le preguntó qué eran estas tierras antes de ser hacienda, un silencio largo, un prolongado silencio que al cerrar las manos rompió la cifra de la indecisión, contó que “antes todo era comunidad”. Un año después Marco Antonio Cor-

---

\* Doctor por la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, donde es profesor principal. Docente del departamento de Literatura y del Post Grado. Especialista en literaturas amerindias e interculturalidad. Ha publicado, los poemarios *Casa Hacienda* y *Mal de amantes*, como crítico ha publicado, entre otras publicaciones, *La literatura oral o la literatura de tradición oral*, *Imágenes de la inclusión andina* y el estudio *Efraín Miranda, indios dios runa. Antología del poeta del fuego*. Email: [gespino@unmsm.edu.pe](mailto:gespino@unmsm.edu.pe) Blog: La alforja de Chuque <<http://gonzaloespino.blogspot.com/>>

cuera publicaba *La maldición burlada y otros cuentos* (1988), colección que retomaba asuntos que la novela de *Ciro Alegría* recoge, la comunidad acorralada. La relectura de *Ciro Alegría* como nuestro clásico es una cuestión académica que requiere nuevas estrategias interpretativas a fin de abordar la narrativa completa de nuestro autor.

## 1. CONTEXTO

Las prejuiciosas lecturas que hicieron en los 70 de la obra de *Ciro Alegría* (1909-1967) intentaron mellar la trascendencia y vigencia de nuestro clásico. Estas lecturas estaban basadas en la ausencia de formas modernas de narrar, anacronismo y la errática acusación de fallas estructurales sobre todo en su novela mayor<sup>3</sup>. *Tomas G. Escajadillo* revisó estos argumentos, dio cuenta de las imprecisiones tendenciosas de estos lectores y a la par terminó por dibujar la estatura clásica de las novelas de *Ciro Alegría*. Propuso que *El mundo es ancho y ajeno* “es una novela mejor estructurada que lo que piensa la gran mayoría de los críticos de la novela hispanoamericana” (*Escajadillo* 1983: 1).

## 2. TOTALIDAD NARRATIVA

Se trata de una novela total. En la que el mito de confunde con la historia y la historia con el mito. *El mundo es ancho y ajeno* (1941)<sup>4</sup> se inicia en un *ahora* que está signada por la instalación de una ambigüedad interpretativa: “¡Desgracia!”. La idea de una novela total no solo viene por el aliento épico que su narrativa construye. No es la historia de un sujeto, es la historia de una comunidad y su gente. Se realiza sobre elementos que confluyen: la *estrategia narrativa* cuya trama apela sucesión del relato y su ampliación, el *mito como organizador del acto de narrar* que impone la circularidad del relato y la presencia del *narrador popular*.

La estrategia narrativa teje una épica cuyo punto será un enunciado proteico que define la naturaleza del relato: “¡Desgracia!” (cap. 1). El enunciado con que se inicia la historia. El narrador nos introduce a una historia en la que podemos imaginar, inmediatamente, un suceso anterior o posterior al relato; esto es, deja abierta la imaginación al lector. Anuncia desde el inicio una situación adversa, solo imaginable a medida que nos desprendemos de la literalidad inicial del enunciado para ingresar al mundo de *Rosendo Maqui*, que ha visitado a lo cerros tutelares de la comunidad. Ciertamente se emparenta con lo que ocurriría en la

vida del protagonista principal, pero es extensiva a toda la colectividad. Tal enunciado narrativo impone ritmo y fluidez al relato y una atmósfera que crea la sensación de movimientos rápidos, pausados o lentos; según sea la acción narrativa. La historia será siempre una fábula que se cierra y ocurre esto porque en el centro de la novela está el despojo alrededor del cual se organiza el relato.

*Tomas Escajadillo* ha recordado que la acción narrativa de la novela se concentra en el despojo: “Toda la novela girará en relación a la acción central que es el relato del despojo de las tierras de comunidad” (1983:5). Si al inicio “¡Desgracia!” nos lleva al ámbito del personaje, del individuo, del héroe, al final, la metáfora de la desgracia se extiende como la peste: no es la persona, es la comunidad y la metáfora ya se corresponde con el cierre de la novela. Al destino de los desposeídos, se transforma en un ahora mucho más



Carátula de la edición soviética de *El mundo es ancho y ajeno*, 1976.

abierto, aunque incierto en el destino de los comuneros, que en palabra de Marguicha se traduce: “–¿Adónde iremos ¿Adónde?” aunque lo último que se escucha es el tronar de las armas: “Más cerca, cada vez más cerca, el estampido de los máseres continúan sonando” (: 526).

La desgracia inicial se corresponde con el entorno del personaje principal –la muerte de Pascuala y se extiende a toda la comunidad, sus penas, sus alegrías, sus historias, sus avatares, sus arrinconamientos, la restitución de la tierra, para llegar al nuevo intento –mayor– que es la revuelta, pero el ciclo de Rumi se ha cerrado con los nuevos vientos. Por ello, es sintomático que la historia concluya con el retorno de Benito Castro, su condición de alcalde en una comunidad ahora arrinconada. Es una suerte de epílogo violento y de una aparatosa tentación de retardamiento de evento central. Historia otra vez circular, se sabe de la existencia de Benito Castro (cap. 1), pero no se nos dice nada de su historia, apenas se nos sugiere: “No contaba a los hijos muertos por la peste. Pero consideraba todavía al cholo Benito Castro, a quien crió como hijo y se había marchado hacia años.” (:17). Por cierto, vive en la memoria de la comunidad, pero como historia no se hace visible sino a tramos que concatenan la nueva situación de Rumi, aparece en el cap. 6 y tardíamente en el cap. 17.

Benito Castro se ve obligado a convertirse en migrante, tiene la *nostalgia del migrante*. Su historia ahora se vuelve legible, nos recuerda al comunero que tiene la memoria de la comunidad como tal, pero al mismo tiempo nos invita a trajinar por los avatares del mundo en que lo único que se consigue es más pobreza. El sentimiento es el de nostalgia del migrante, próximo al sujeto migrante que ha descrito Antonio Cornejo Polar, aquel cuya “retórica de la migración (que) pone énfasis en sentimientos de desgarramiento y nostalgia y que normalmente comprende el punto de llegada –la ciudad– como un espacio hostil” (1996). El tono del propio narrador es dubitativa, casi desde la indecisión nos invita a reconocer al otro héroe de la novela. Los avatares o el “penar” de Benito Castro, en realidad construyen el universo narrativo del segundo momento de la novela que puede ser leída a su vez a partir de dos núcleos organizadores: el primero referido al migrante –y sus aprendizajes– y el segundo al retorno a la comunidad.

Con la aparición del ausente, llegamos al primer

momento, el mundo indígena se ha ampliado y el programa narrativo lleva a Benito Castro a imaginar a su comunidad (Rumi) como la mejor. Sabe de la vida del pobre: “Esa era la historia de caminar para volver al mismo sitio, o sea el atolladero de la pobreza” (:161). Llega a un territorio que desborda el universo inmediato de Rumi, en su travesía es sorprendido por la aparición de Pajuelo, un líder que lucha por la justicia y se opone al orden de explotación. Conoce a indígenas de otras comarcas, hablan quechua y son indios mucho más pobres que los que ha observado en su trajinar por La Libertad, tiene ahora noticias de la rebelión de Atusparia. Doble aprendizaje: sabe de mucho más pobres, hay mandones y hay represión para aquellos que son contestatarios. El capítulo es un aprendizaje modélico, si Pajuelo es el discurso de la justicia, Atusparia es la realización de una revuelta india. Ahora sabe la lección: frente a la miseria, la rebelión, parecen los ecos del debate indigenista y de las lecciones de Manuel González Prada y José Carlos Mariátegui.

El segundo momento nos se hace extensivo al centro. Llega a la ciudad, el universo de los pobres no solo está en la comunidad, existe también en la ciudad y desde allí, podrá imaginar su retorno. La comunidad, mejor dicho, Rumi, para Benito Castro sigue siendo punto de realización emocional, ideológica, social, cuando el sindicalista Lorenzo Medina lo invita a comprender socialmente el problema encontrará siempre esta frase: “–Ya lo sé; todo no es comunidad. Pero yo, cuando vuelva a mi comunidad”. La comunidad es para Benito mejor que todo lo que se vive y ha vivido. Castro, lo sabemos, en su aprendizaje por diversas haciendas, en sus ascendencias por la ciudad y vínculos con los sindicalistas (aparece en las noticias de la Pro Indígena), luego en el Ejército y la baja. Esto ya va al cierre de la novela: del retorno a Benito Castro a la revuelta (cap. 21 al 24) un épica que se acelera con efecto retardado en la novela. La historia ya será otra, la de una renovación en Yanañahui.

La historia de Benito Castro resulta circular. Esto es lo que anima la estructura del relato como novela total. Hemos dicho que *la circularidad* se complementa con ampliación narrativa. Esta opera como un mecanismo estructurante del relato: se narra una historia central –el despojo–, pero la historia para ser posible necesita abrirse a todos los segmentos constitutivos del hilo narrativo que supone una linealidad de la secuencia, esta sucesión es lo que da vivacidad al rela-



Ciro Alegría, premiado por su novela *El mundo es ancho y ajeno*, considerada la mejor de Latinoamérica en 1941.

to y cuya ejecución permite instalar una imagen totalizadora del mundo de Rumi y de Rumi el mundo de afuera.

### 3. NARRADOR POPULAR

Esta forma de estructurar la novela ha sido mezquinada por la crítica del boom, que en su afán modernizador, ha querido ver una novela fallida. Ha pretendido descalificar a *El mundo es ancho y ajeno* como novela poblada de “dispersión” y de un mundo extremadamente local. Tomás Escajadillo aclaró magistralmente: “La *manera* en que Alegría distribuye y dispone, a lo largo de la novela, estos materiales narrativos [...] buscan(do) el suspenso narrativo” (:4). La pregunta que se nos antoja es, *¿cómo* Ciró Alegría consigue esa totalidad narrativa? No hay duda que tras esto está un narrador popular. Categoría que se vuelve complementaria a la lectura ofrecida por Escajadillo. Entenderemos como narrador popular aquel narra una historia que es conocida –reconocida por toda una colectividad–. Y cuyo evento solo es posible si establece un adecuado contrato con su auditorio/lector. El acto de narrar involucra por ello una dinámica de ida y vuelta entre auditorio/lector y hablante/narrador. Esta dimensión entonces se reviste a su vez de las diversas

instancias sobre la historia que se cuenta. El que narra se convierte en un mediador que activa la memoria. Si desde la crítica ortodoxa y de las metodologías teóricas reconocemos a un narrador omnisciente este narrador es actor principal en el espacio popular y es el que se traslada, en las principales novelas Alegría. De allí la importancia de releer al narrador en la estructuración de la novela así como la dimensión de la comunidad como centro y trama de la memoria y tradición oral.

Se trata de un narrador se posesiona del espacio (diversas descripciones del universo de Rumi) e ingresa al universo subjetivo de los personajes (Rosendo Maqui en las alturas de Rumi), o supone la historia en voz de los propios personajes (Fiero Vásquez contando su historia a Doroteo), etc. Se posesiona en la sucesión narrativa para modular la historia. Se ha introducido a Frontino (cap. 1), no sabemos su historia, el narrador nos invita: “Ya tendremos ocasión de referir la historia de Frontino.” (:68). La historia del caballo nos llega con una densidad trágica, recién la leemos en el cap. 9 (:271-2). Aparece también en el trazo de opiniones del que narra o poniendo en la voz de los personajes, como anarquista Lorenzo Medina: “Nadie niega que los ferrocarriles son elementos del progreso, *¿Pero* en nombre del progreso aceptaremos que se veje y se explote a los ciudadanos de

un país, por el solo hecho de ser indígenas?” (:445). Es este incómodo narrador omnisciente que tanto dio que hablar a los críticos de boom y que equiparamos con la del narrador popular que aquí en *El mundo es ancho y ajeno* asume un carácter estructurante. Es pues una palabra que necesita leerse como tal, como una incitación al relato oral. Esto sin duda, sobre una materia narrativa cuyo mayor logro es una épica y que lo convierte en clásico de nuestra literatura.

Ciro Alegría es narrador moderno, pero al mismo tiempo un fabulador popular. Asunto que se ve mejor ilustrado además por los sucesivos narradores que aparecen a lo largo de la novela. No hay un solo narrador, la pluralidad de voces es lo que llama la atención como novela clásica que construye este manto llamado Perú. Como narrador popular necesita recrear y transmitir la memoria de la comunidad. El narrador nos lleva al conocimiento de la comunidad como territorio y como memoria. Rosendo en la catipa del tiempo cae en la cuenta de que es el depositario de lo que ahora llamamos memoria colectiva y que es necesario transmitir su saber. Pero, al mismo tiempo, cabe distinguir dos formas de narrar magistralmente manejados por el autor de *Los perros hambrientos*, me refiero a los relatos de tradición oral, que se dicen en la comunidad y aquellos que perteneciendo a las memorias, tienen, precisamente, por el lugar donde se enuncia, una nueva dimensión, la ser narrados entre los propios, son parte del nosotros y nosotros –ñoqanchis– como ocurre con los peones de las haciendas en las alturas de Ancash:

Ellos no contaban cuentos o lo hacían muy de tarde en tarde. Hablaban de sus trabajos y, a veces, de la revolución. En voz baja, en medio de apretados círculos, los más viejos contaban de la revolución de Atusparia. (:175)

#### 4. COMUNIDAD Y MITO: ESTRUCTURA LA NOVELA

La tradición oral andina y amerindia asume en su vasta fabulación un tópico: el tiempo anterior a la llegada de los españoles y portugueses a Abya Yala. La idea del tiempo se erige como una explicación en el imaginario indígena. La pregunta que tendríamos que hacer sería ¿a qué tiempo pertenece el relato de la comunidad?; y, por ello, ¿cómo funciona el mito? Me explico: en toda la historia encontramos un tiempo que remite a un antes, este antes puede a la vez remitirnos todavía a una historia muchos más remota. Se diferen-

cia dos tiempos básicos: el tiempo en que todos éramos –en términos míticos– felices y el tiempo en que se instaló el sufrimiento, como el sucesivo padecer que vivieron las diversas colectividades indígenas en el territorio del Cuarto Mundo. De esta manera el *antes* pertenece a esa reconfiguración del pasado que sería el tiempo de los incas, en que todos trabajaban y vivían contentos. Es el tiempo de la comunidad. Con la llegada de los españoles se instala un nuevo tiempo, el tiempo actual, el *ahora*, el tiempo de los foráneos, que trajo la encomienda, la mita, la pobreza, la esclavitud. El tiempo del penar, el tiempo de la oscuridad.

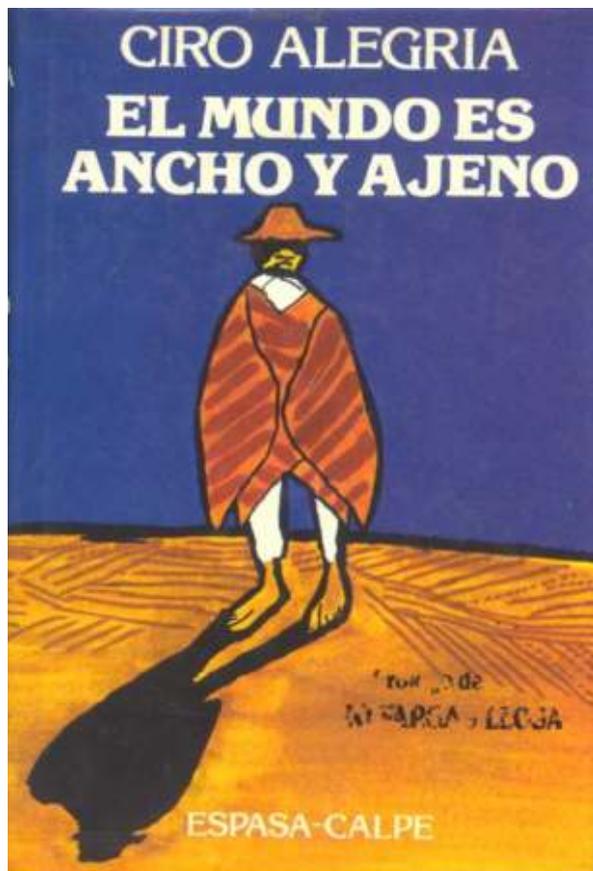
El mito como sabemos es la memoria que explica al mundo. Remite a esa historia aceptada, casi siempre remota, sirve para explicar con suficiencia el mundo en que se está y al mismo tiempo para dar cuenta de los elementos del presente. Mircea Eliade (1981: 60) recuerda que “Todo mito muestra cómo ha venido a la existencia una realidad [...] Al narrar *cómo* han venido las cosas a la existencia, se les da una explicación y se responde indirectamente a otra pregunta: *¿por qué* han venido a la existencia? El 'por qué' está siempre imbricado en el 'cómo'.” De esta suerte la comunidad se explica en el mito y acentúa su existencia real, el narrar supone el por qué de la existencia de la comunidad, en su sentido explicativo. El mito explica a la comunidad y explica la pobreza:

Mañana, ayer. Las palabras estaban granadas de años, de siglos. El anciano Chauqui contó un día algo que también le contaron. Antes todo era comunidad. No había hacienda por un lado y comunidades acorraladas por otro. Pero llegaron unos forasteros que anularon el régimen de comunidad y comenzaron a partir la tierra en pedazos y apropiarse de esos pedazos. Los indios tenían que trabajar para los nuevos dueños. Entonces los pobres –*porque así comenzó a haber pobres en este mundo*– preguntaban: “¿Qué de malo había en la comunidad?” Nadie contestaba o por toda respuesta les obligaban a trabajar hasta reventarlos. Los pocos indios cuya tierra no habían sido arrebatadas aún, acordaron continuar con su régimen de comunidad, porque el trabajo no debe ser para que nadie muera ni padezca sino para dar el bienestar y la alegría. Ese era, pues, el origen de las comunidades y, por lo tanto de la suya. (: 18; énfasis mío).

La explicación mítica que ensaya el viejo Chauqui y que replica el narrador, no hace sino proponer antes y un ahora. Asunto que estructura la lógica de la novela *El*

*mundo es ancho y ajeno*. “Antes” es el tiempo de la comunidad, el tiempo nuestro. El mundo es imaginado como la comunidad, que implica una ampliación semántica: todos trabajaban para el bien común y para compartir lo que hay en ella. Era el tiempo del bienestar, de la alegría. El trabajo no era para “padecer”, ni para temerle. Es el tiempo que organiza la comunidad de Rumi. Explica su existencia. En la novela, Rumi, aparece no sólo como un botín apetecible por los forasteros, sino rodeada por estos: allí donde antes había comunidad ahora está la hacienda de Umay. La comunidad de Rumi remite al tiempo del ahora, aparece como el modelo, aunque la peste de la ley ha invadido su fuero.

El tiempo de ahora, es confuso, la comunidad está acorralada, es el tiempo de los “forasteros”. La comunidad está siendo arrebatada, está desapareciendo, no solo ha sido desmembrada. Trabajar es padecer. Unos pocos foráneos han arrebatado sus tierras –terratiente, gamonal, mandón, etc.–. Desde entonces existe la pobreza y la comunidad está amenazada, su destino es incierto. Como relato en la novela se consuma con despojo de las tierras de Rumi y éxodo a Yana-



ñahui, tierras de altura, allí donde se pena para vivir. Es el tiempo donde la gente ha perdido el bienestar, la alegría; el trabajo es una amenaza, una vía a la esclavitud. El mito estructura la historia que se nos narra en *El mundo es ancho y ajeno*. He allí la grandeza clásica de Ciro Alegría, a cien años de su nacimiento.

Se trata, pues, de una historia admitida por una colectividad y que explica su ser y estar en el mundo. “El mito es, pues, la historia de lo acontecido *in illo tempore*, el relato de lo que los dioses o los seres divinos hicieron al principio del Tiempo.” (Mirceas 1981: 59). Si los pobres existen, es porque la comunidad fue anulada: “así comenzó a haber pobres en el mundo”. Así, desde el mito se instala el drama de la comunidad andina. *La comunidad es el mundo de los runas, los foráneos han traído la pobreza que es su destrucción*. “Una vez ‘dicho’, es decir, ‘revelado’, el mito pasa a ser verdad apodíctica: fundamenta la verdad absoluta.” (Mircea 1981: 59).

## 5. RUMI, COMUNIDAD CONECTADA

Rumi será esa comunidad mítica e histórica. La comunidad de Rumi no es una sociedad autárquica, pertenece a los ancestros sí, pero al mismo tiempo pertenece al ahora. Desde el mito aparece cuando los “foráneos” han llegado a su comarca. Es una colectividad conectada con el mundo. Si Rumi pertenece al tiempo de antes, sus líderes, no pueden estar de espaldas al tiempo. El nuevo escenario será “pa pena del indio”. La historia pasa por ella, llega como eco o prolongación de lo que ocurre más allá de los límites de Rumi.

Rumi es una comunidad conectada. El mundo de afuera llega con todas sus pulsiones por que afecta la vida de la comunidad. Rumi no está inmóvil, eterna; se abre, se adapta, se recrea, enfrenta los nuevos tiempos. Eso es lo que ocurre desde el inicio de la novela. Rosendo recuerda que los antiguos pensaban que descendían del cóndor, el viejo Chauqui había danzado de cóndor, pero ya no estaba: “Este afirmaba que en tiempos antiguos los indios de Rumi creían ser descendientes de los cóndores” (:15). En los límites de Rumi están los caminos o lo cruzan y se abren lugares distantes. Esto genera una sutil tensión entre ser comunero y no, estar o no estar en Rumi. Y es que el tiempo pesa en el relato por lo que el lector reconstruye un escenario mayor al que focaliza la novela. Tensión que en la memoria de Rosendo Maqui se traduce como “los tiem-

pos van cambiando”. Estar conectados es volver sobre el tiempo actual, el tiempo de los foráneos.

El camino –y más precisamente– los caminos implica un mundo inimaginable tras los límites de la comunidad (:71). Si su relación inmediata es con la hacienda Umay que la rodea y el pueblo fronterizo de Muncha, la peste de la ley (defensa del territorio o la escuela) permite la ampliación del espacio. Rumi se relaciona con la capital de la provincia y desde ella con lo que ocurre en el Perú: se vincula con la bravata leguleya, con la abulia pernicioso de sus representantes, con la fanfarria electoral o con las noticias que llega a través de la letra. La escuela es una necesidad, es una demanda comunera. No se sabe del otro si no se conoce lo que otro domina, los comuneros reconocen “–(Es) que nunca, nunquita hemos sabido nada –respondió Maqui. Y luego, con fervor: –Pero ellos sabrán...” (:63).

Lo será también a través de esa ampliación que traen los que transitan por la comunidad: el vendedor de baratija, que llega con productos para la comunidad o las noticias de la mina o la selva, o de lugares remotos como Piura o como Puno. De esta manera Rumi está situada espacialmente y temporal. Pero igual, esta dimensión tiene que ver con Pajuelo, con Atusparia y Uchu Pedro, con Benel, con la incursión de esa otra peste, una parodia de la nación (:20) o la fanfarria electoral: “–Pero debes saber –comenta Lorenzo Medida a Benito Castro– que uno de esos gamonales a que te refieres, un Oscar Amenábar, salió diputado. Para que ganara la elección, según ha dicho [...]” (:441).

## 6. HOMBRES DE TIERRA, HOMBRES DE PIEDRA

El mundo de Rumi es la de un retrato vivo, de una colectividad humana que existe en y desde su cotidianidad y desde sus ancestros y los cambios que han operado en ella. El mundo entonces está poblado por la vivacidad con se viven los acontecimientos, las diferencias, los mitos y creencias, las relaciones parentelas, colectivo, las reuniones comunales, el trabajo, las fiestas y las ideas del desarrollo. La novelaría, el enamoramiento, la labranza, la fiesta, etc. Toda la vida está en la novela. La novelaría es un mecanismo de noticiarse: “¡Ha llegao el Fiero Vásquez! ¡Llegó el Fiero Vásquez!” (:104) Capaz también de expresar su extrañeza, su disconformidad; las propias tensiones por la presencia de comuneros asimilados, la rabia con-

tenido por los resultado del juicio (ir al pedrerío o resistir; cap. 8) y las puyas que se suceden en la asamblea (“¡Que se vaya!”, “¡Qué salgan todos!” (:235).

Alrededor del despojo se teje un relato que transforma el mundo de Rumi y explica el tejido del poder. Rumi, es conocida en el pueblo: “–Son indios comuneros.” (:77). La comunidad va enfrentar el juicio de Amenábar, el tinterillo resulta cínico: “¿Quién no sabe que es de ustedes la comunidad?” (:83), sentencia Bis-marck Ruiz, pero el tinterillo basa la defensa en un discurso retórico, sin sustancia, “teórico”, y no en la ley (“una defensa debe basarse concretamente en artículos”). Poder que se observa en las negociaciones de Álvaro Amenábar y los temores que este infunde, ni el cura quiere declarar a favor de Rumi, la sensación que queda es “que eran indios, es decir que, por eso, estaban solos” (:211). El único que acepta declarar es Jacinto Prieto, artesano que, al final, será entrampado y llevado a la cárcel.

Lo que vendrá luego será la derrota legal de Rumi. Y la pregunta que angustia el alma comunera es: “¿Qué irá ser de la comunidad?” (:216) y vuelve sobre el mito del origen de los pobres: “¿Tendrían que doblegarse y trabajar como peones?” (Ibíd.). Rosendo Maqui explica: “–Así, comuneros, han acabao las cosas. Se pelió todo lo que se pudo. Han ganao la plata y la maldá.” (:230). Resume la historia y la asamblea que definirá el éxodo. Acuerdan ir a Yanañahui. La imagen del éxodo es la del desarraigo, que le quita los signos visibles de la historia comunal y personal.

Lo que vendrá luego será una nueva peste –en términos de metáfora– se trata de comuneros migrantes. Los que migran, salen de la comunidad, van a penar por el mundo. Saben de la explotación y esclavitud. Amadeo Illas (cap. 10) va a trabajar en los plantíos de coca (“¡Mucho se pena aquí!”); Calixto Paucar (cap. 13) llega a las minas conoce los sufrimientos de los mineros y muere en plena huelga sin siquiera haber trabajado en el socavón<sup>5</sup>; comuneros que prefieren incorporarse a la banda del Fiero Vásquez, como Doroteo Quispe (cap. 14). La vida de Augusto Maqui (cap.15) enfrentando la fiera del bosque, la explotación del caucho; es un fresco de la esclavitud que sufren los indígenas amazónicos y, por cierto, su rebelión y derrota. Augusto, consideraba que su error “fue abandonar su comunidad” (:414); sentimiento que comparte con Benito Castro, que esta penando por el mundo “¡Ah, sí, se parece a mi comunidá, pero mi comunidá es

mejor!” (:438). Salir de Rumi, estar allá lejos de la comunidad, para los comuneros será “penar por el mundo”<sup>6</sup>.

Yanalahui no tiene punto de comparación salvo por la libertad en que viven los integrantes de la comunidad de Rumi. Se trata de una “pampa aguachenta” con “las laderas pedregosas” (:230). Yanañahui “y sus contornos era un país de niebla y viento” (: 263). Tierra de altura donde indio ha llegado a penar, lluvias y vientos cortantes, sembríos que se pierden y ganado que se escapa (:270-71), difícil la imagen de alegría y bienestar. Finalmente, “Era muy dura la vida.” (:275). La noción de la desgracia cobra su forma extrema, y otra vez estamos ante la circularidad del relato. Los comuneros de Rumi en Yanañahui tienen que dejar de ser gente de la tierra para convertir en runas de la piedra.

## 7. Y... UNA MEMORIA CONTINUA

Se trata de una memoria continua, exactamente, por su ascendencia colectiva. Y popular, precisamente, por que aún y a pesar de la distancia se siguen escuchando aquellas historias que *Ciro Alegría* fijó en su novela. Los escuché antes de leer las novelas de *Alegría*, los oí de boca de las vianderas y de los trabajadores azucareros en yantar de la madrugada, cuando se alistaban para salir al campo allá por los inicios de los 70. Los volví a escuchar recientemente en el Valle Chichama. Lo que ha demostrado también el interés que sigue suscitando *El mundo es ancho y ajeno*, novela clave en la memoria de este país. Como ayer, “Sé que en el Perú –decía *Ciro Alegría*–, por ejemplo, las gentes muy pobres lo compran haciendo una colecta que se llama ahí 'pandero' y lo leen por turno” (*Alegría* 1976: 205). La historia de la comunidad de Rumi es imaginada como realidad, desde ella asistimos a una novela clásica que se estructura como mito: la novela nos revela la existencia de los pobres y desde el Norte, una de las memorias colectivas más importante del Perú y América Latina.

## 8. NOTAS

- (1) Esta comunicación forma parte de los resultados del proyecto auspiciado por el Vicerrectorado de Investigaciones de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos. Es una propuesta de lectura desde las literaturas andinas y su relación con las literaturas regionales.
- (2) “Calla, ora y labora” era el lema de la Hacienda Casa Grande, cuyos dueños eran los Gildemeister. El lema era exhibido en reloj de casa hacienda.

- (3) Emir Rodríguez Monegal escribe en mayo de 1967: “La situación literaria de *Alegría* y de *El mundo es ancho y ajeno* es, por eso mismo, de increíble anacronismo. [...] Ésta es una hipótesis apenas, pero es a mi juicio la única que explica esa doble sensación de éxito y de fracaso que emana de las novelas de *Alegría* al ser releídas hoy: éxito por la convicción interior, el vigor, la simpatía honda del autor hacia sus temas: fracaso porque estas novelas, y sobre todo la más famosa de ellas, representan el final de una etapa, la última palabra de un arte de novelas, sólido, bidimensional, que ya estaba completamente exhausto en 1941”.
- (4) En adelante cito por la edición de Alianza 1983.
- (5) El mito otra vez nos recuerda que los pobres no sólo están en la comunidad. Están también en ese otro espacio que comienza a visibilizar en la década del 20 del siglo pasado: la ciudad. Se trata de la naciente clase obrera, en este caso, peruana.
- (6) La frase está referida a Benito Castro, no tiene que ver con el éxodo político, sino con un incidente social. La frase completa es “... Así salió de su comunidad a penar por el mundo” (449).

## 9. BIBLIOGRAFÍA

- Alegría*, *Ciro*. "Primera Sesión. Intervención de *Ciro Alegría*" en *Primer Encuentro de Narradores Peruano* (2a. ed. Lima: Latinoamericana Ed., 1986); pp. 31-35.
- \_\_\_\_\_. *El mundo es ancho y ajeno*. Madrid: Alianza Editorial, 1983; Ed. Carlos Villanes Cairo. Madrid: Ediciones de la Torre, 2000.
- Corcuera Marco Antonio. (1988). *La maldición burlada y otros cuentos / El poeta espera respuesta*. Trujillo: Papel de Viento Editores, 2008 (Pequeña Biblioteca de Literatura Regional, vol. 11).
- Escajadillo, Tomas G. *Alegría y El Mundo es ancho y ajeno*. Lima: Instituto de Investigaciones Humanísticas -UNMSM, 1983.
- \_\_\_\_\_. *Para leer a *Ciro Alegría**. Lima: Ed. Mantaro, 2008.
- Cornejo Polar, Antonio. *La trilogía novelística clásica de *Ciro Alegría**. Ed., prólogo y notas de Tomás G. Escajadillo. Lima, Berkeley: CELACP - Latinoamericana de Editores, 2004 (Obras completas de Antonio Cornejo Polar, vol. 4).
- "Una heterogeneidad no dialéctica: Sujeto y discurso migrantes en el Perú moderno", en *Revista Iberoamericana* Vol. LXII, n° 176-177. Julio-diciembre, 1996. 837-844.
- Mariátegui, José Carlos. *7 ensayos de interpretación de la realidad peruana*. 50ª. ed. Lima: Biblioteca "Amauta", 1975.
- Mircea, Eliade. *Lo sagrado y lo profano*. 4ª ed. Trad. Luis Gil. Madrid: Guadarrama / Punto Omega, 1981.
- Salazar Mesa, Néker. “El estatuto de la ficción en *El mundo es ancho y ajeno*” en *Lhymen*, revista de cultura y literatura, n. 3, año IV. Lima, mayo 2005; pp. 9-27.
- Rodríguez Monegal, Emir "Hipótesis sobre *Alegría*" en *Mundo Nuevo*, N° 11. Mayo de 1967; p. 48-51.
- <[http://www.archivodeprensa.edu.uy/r\\_monegal/bibliografia/prensa/artpren/mundo/mundo\\_11.htm](http://www.archivodeprensa.edu.uy/r_monegal/bibliografia/prensa/artpren/mundo/mundo_11.htm)>
- Varona, Dora. (Comp.). *Ciro Alegría, trayectoria y mensaje*. Lima: Ediciones Varona, 1972.

# La humanización de la naturaleza en *La serpiente de oro*

Humanization of nature  
in *The golden snake*

Carlos Caballero Alayo



## INTRODUCCIÓN

Desde que supe que viajaría a Tayabamba y sobrevolaría el río Marañón, sentí que iba a apreciar la majestuosidad e imponencia de este extraordinario río y, sobretodo observar, lo que el mismo Ciro Alegría lo describiría sólo como el sabe hacerlo. Es así que al sobrevolar por el valle del río Marañón observé una sucesión de matizados paisajes: verdes y espesos bosques, sementeras multicolores y hasta una franja de arena blanca. Entonces, como si salieran de la nada aparecieron las enormes montañas que encierran el Marañón y que el hábil piloto de al pequeña avioneta esquivó para descender directamente hacia el fabuloso río y quedé maravillado del recuerdo de mis lecturas de las impactantes explicaciones que el novelista escribió en *La serpiente de oro*.

Cuando tenía doce o trece años leí por primera vez a Ciro Alegría. Y desde entonces, como seguramente les ha ocurrido a muchos de los presentes, he vuelto a leer una y otra vez sus tres novelas capitales. Y siempre he quedado fascinado. De modo que cuando planeaba este viaje era justo que estuviera sugestionado por su obra, en particular por *La serpiente de oro*. Sabía que era una magnífica oportunidad para redescubrir al maestro Alegría y, efectivamente, llegué a la conclusión de estaba ante un escritor de múltiples dimensiones. Ver de cerca el paisaje natural, en el cual se ambienta esta espléndida novela, me hizo meditar en la sensibilidad que el conspicuo novelista desarrolló para con la naturaleza que le rodeaba.

Partiendo de lo susodicho, me permito plantear el siguiente problema: Cómo la naturaleza adquiere caracteres y formas de comportamiento humano, en

las novelas de Ciro Alegría principalmente en *La serpiente de oro*. La hipótesis que le corresponde es: el excepcional novelista Ciro Alegría humanizó el ambiente natural y lo hizo protagonista de su obra literaria. Ahora bien, comprender cómo veía la naturaleza, nos permitirá comprender mejor su legado literario. Abordemos este postulado analizando *La serpiente de oro*.

## LA HUMANIZACIÓN DE LA NATURALEZA EN *La serpiente de oro*

Refiriéndose a la composición inicial de esta novela, como el cuento *La balsa*, Dora Varona, la viuda de Ciro Alegría, ha dicho: “Allí estaban sus propios recuerdos de los paisajes que vislumbró durante su paso de dos días por Calemar, cuando era perseguido y anduvo por esa zona con su padre...”<sup>(1)</sup> Sin duda, escribió sobre sus recuerdos de paisajes, pero respecto a estos paisajes, creemos que fue más allá de recuerdos. Ciro Alegría se sumerge en lo más recóndito del paisaje natural y hace que el río, los cerros, las piedras, las plantas, adquieran una dimensión humana y hasta divina. ¿Por qué llega a desarrollar tales sentimientos hacia el ambiente natural?

## PEREGRINACIÓN HACIA LA NATURALEZA

Un incidente que relata la misma Dora Varona sobre un paseo que realizó el joven Ciro Alegría con su padre es muy revelador. Señala: “Otro día salieron de cacería a perseguir torcaces. Como eran ariscas, las bandadas se sucedían sin que pudieran cazar ni una. Se fueron internando por Shahuinto. Parecía que no había pasado antes ningún cristiano por allí. Entre los

roquedales hallaron una cueva. Temieron entrar. La sorpresa de ambos fue descubrir grabado lo siguiente en el pórtico: *Teodoro Alegría Moreno 1913*. Era como si propio abuelo voceara su nombre de pionero en tan recóndito paraje. Sacó el muchacho un punzón que traía y talló también su nombre: *Ciro Alegría Bazán 1924*.<sup>(2)</sup> Nuestro escritor tenía quince años. La naturaleza estaba dejando en él una profunda impresión. Por esa época contempló y trepó cerros y punas. Bajó a los ríos y cruzó sobre sus rocas.

Esta fue una peregrinación hacia la inmensidad del paisaje. Peregrinación es la palabra exacta, porque, todo parece indicar que para el sensible artista en ciernes, visitar estos lugares era casi una experiencia religiosa. Las vivencias en este mágico entorno se sucedieron una tras otra llenando su vida de poesía. Mas tarde, cuando conciba *La serpiente de oro*, tuteará con la naturaleza como si fuera su semejante.

### EL RÍO MARAÑÓN: PROTAGONISTA DE *La serpiente de oro*

Casi todos los críticos coinciden en señalar que el protagonista de *La serpiente de oro* es el imponente Marañón. Andrés Palau comenta: “El verdadero protagonista es el Marañón, que sirve de lazo entre los distintos episodios que forman la novela”<sup>(3)</sup> El solo hecho de hacer del río el sujeto principal de su novela, es ya darle a él una magnitud humana. Además, los diálogos y los atributos que se dan al río, indican cuán humano lo es para el escritor. El canto que se presenta al principio de la novela y que se repetirá a lo largo de ella muestra la intimidad entre el hombre y el río:

“Río Marañón, déjame pasar:  
eres duro y fuerte,  
no tienes perdón.  
Río Marañón, tengo que pasar:  
tú tienes tus aguas,  
yo mi corazón.”\*

El río es rudo, poderoso, irresistible. Marcha siempre adelante. Pero con él se tutea. Es un hombre, duro y fuerte, sí, con todo, sigue siendo un hombre. Y los cholos de Calemar lo conocen bien. Saben escuchar su voz: “Entonces uno siente respeto hacia la correntada y entiende su rugido como una advertencia personal.”

Desde luego, así como el escritor atribuye al río cualidades humanas, atribuye al hombre las características del río: “El hombre es igual al río, profundo y con sus reveses, pero voluntarioso siempre.” De este modo establece una íntima relación en la que se confunden o, mejor dicho, se funden el hombre y el río. En los sentimientos de admiración de la Lucinda por su futuro esposo, se puede advertir este paralelismo: “La Lucinda lo mira absorta, como lo soñó. Así, pasando el río, bogando reciamente. Así, sobre el Marañón, el bello, el torrencioso, el fuerte. El Arturo es como el río o el río es como el Arturo. Ambos son grandes y por eso luchan.” El parangón incluso es más profundo cuando el escritor iguala el río, no únicamente con el hombre sino con la misma vida del hombre: “Todo no fue derecho porque la vida, como el río, tiene siempre recodos y pasos difíciles.” El siguiente trozo también es muy ilustrativo: “Junto al río la vida es como él: siempre la misma y siempre distinta.” La fuerza poética del novelista se deja ver en expresiones como estas a lo largo de toda la novela. Y es que él no relata simplemente hechos y lugares, sino que sus expresiones están llenas de sentimientos. Por eso, la lírica domina buena parte de la narración, lo que absorbe de lleno al lector.



El río Marañón, escenario de *La serpiente de oro*, primera novela de Alegría.

\* Todas las citas de *La serpiente de oro* están tomadas de la edición de la Editorial Mantaro (Junio 1994).

Ahora bien, humanizar al Marañón, implicaría personificar en él las cualidades de la especie humana, tanto las positivas, como las negativas. Y es que en el hombre, es evidente una dualidad de cualidades. Por una parte puede ser bondadoso, generoso, alegre y pacífico; y, por otra parte, puede ser desafecto, mezquino, hosco y violento. Esta dualidad es observada por James Higgins, cuando escribe: “Y si el río del que dependen viene a simbolizar el destino, es un símbolo ambivalente ya que el Marañón es una serpiente de oro que enriquece la vida y la destruye.”<sup>(4)</sup> El río nutre la tierra, la hace fértil; el río ofrece medio de transporte. Es generoso. Las palabras que el maestro puso en boca del viejo Matías, lo ilustran: “Catay q uno vive aquí e güen modo. Nada falta y to es puel río. Este valle, dél es, lagua que balsiamos es dél.” Pero también es cruel y rudo. “Y el río nos oye y rezonga como siempre. Calmo en verano y bravo y omnipotente en invierno.” Cuando es rudo, el hombre se enfrenta a él: “Nuevamente las palas hundiéndose violentamente, como queriendo castigar a las aguas matreras.” En esta lucha, a veces “gana” el río, como aquella ocasión en que se ahoga trágicamente Rogelio Romero; pero las más de las veces triunfa el heroísmo de los hombres. En una extraña ocurrencia, el genial novelista nos presenta al río que en todo momento domina y controla al hombre, y al hombre que triunfa en la vida, como lo expresa el viejo: “Gúeno, ¿idiay?, aquí corre pa siempre nuestro río, yaveces blasfemamos contra dél, peruél parece que más bien ser carcajiara...; pero ay ta que no le juimos: semos hombres, ya la vida hay que vivila comues, y pa nosotros la vida esel río...A pelialo pué...”.

Dado el rol protagónico y la importancia del río en la novela, él adquiere una dimensión más que humana: divina. Será esta una afirmación indiscutible. Como lo señala el ingeniero Osvaldo Martínez: “¡El río, yo no lo pensé! Es enorme y tenaz y él quien ha hecho todo esto, ¿verdad?” Bien, la divinidad del río puede ser tema de otra consideración, amplía tal vez, ahora quisiera enmarcarlo dentro de la hipótesis planteada al principio: la humanización de la naturaleza en *La serpiente de oro*.

Claro está que el imponente y majestuoso Marañón no es toda la naturaleza en la que se enmarca *La serpiente de oro*. El río enlaza los capítulos casi independientes que forman la novela, pero el resto... desde las riberas del río hasta las punas, toda la natura-

leza cobra vida y adquiere dimensiones humanas también. Es imperioso contemplar en este hecho. Nos ayudará a conceptualizar mejor la obra de Alegría.

## ANDE Y SELVA HUMANIZADOS

Tan ligados están al río el ande y la selva que uno de los capítulos de la novela titula: “Ande, selva y río”. En realidad, todo ocupa el lugar que debe en una armonía verdaderamente humana. Como en una orquesta, toda la naturaleza, incluidos el hombre y sus obras, ejecutan su parte en la interpretación de la deliciosa sinfonía de la vida. El maestro lo dice bellamente en su lírica narrativa: “Los bohíos se despiertan entre un concierto de chiroques y chiscos al que jergones añaden el coro de sus voces estridentes. Se duermen arrullados por el canto de los tucos y las pacapacas y todo el día sienten la melodiosa parla de los pugos y las torcaces. Hay siempre música de aves en la floresta, y el Marañón, con su bajo tono mayor, acompasa la ininterrumpida canción.”

La naturaleza acompaña al hombre, como si fuera su semejante, en el día a día, sean estos días monótonos, días de alegre fiesta, o días tristes. Notemos los siguientes fragmentos que muestran cómo el novelista hace que la naturaleza se integre al hombre. Sobre un tiempo de fiesta dice: “En la oscuridad de la noche, cuando el viento bambolea los árboles en medio de la música que llena el valle, parece que ellos danzaran también y que el río cruzara dando una gran risotada de satisfacción, y que los ecos que suceden a nuestros gritos de júbilo fueran las voces con que las peñas se mezclan al alborozo.” La naturaleza acompaña las penas también y, de hecho, las comparte: “Hacia un lado el río ronca sordamente. Cercana una cigarra chirría incansable y la lluvia repiquetea sobre las hojas de los árboles. Los hilos de agua más cercanos brillan como hebras de plata y más allá la noche se extiende sobre el valle, negra y triste como una mortaja.” Igualmente, comparte las creencias y la religión de los hombres: “Al poco rato, yo también hice la señal de la cruz. En medio del silencio, rezaban los árboles y el río.”

Anteriormente, se ha señalado que el río y el hombre adoptan características el uno del otro y se funden en uno. Lo mismo puede observarse en la novela con respecto al ande y la selva. “Piensan ambos que, en medio de la naturaleza primitiva y salvaje, el hombre se vuelve como ella”. Aún más significativa es la observación que hace Ciro Alegría (atribuyéndola al inge-



*Ciro Alegría en Nueva York, 1945.*

niero Martínez), sobre el carácter extrovertido e introvertido los hombres del valle y de la puna, respectivamente: “El visitante va haciendo ‘inteligentes’ deducciones y apunta el hecho de que el hombre ritma con la naturaleza y así en el valle es conversador como el río y los árboles y en la puna se enmudece como ella a medida que asciende.” La naturaleza hace lo que hombre. El hombre es como la naturaleza. Eso lo sabe el introvertido indio que acompaña a Martínez. Guarda el secreto de que las plantas sollozan, de que una laguna se pone roja al recordar la muerte de guerreros antiguos y de que el sol le habla a las nubes que pasan frente a él.

El capítulo 17 “Coca” es muy revelador. El hombre y la naturaleza se hacen socios en el profundo sentimiento del amor erótico. Cuando Lucas Vilca logra observar a la Florinda bañándose, no solo se agita el

cholo, el carrizal se convierte en una “antara de mil voces” y todo el ambiente que la rodea hace un “gesto de admiración”, hasta las “peñas rudas la atisban afilando sus salientes”. Naturaleza y hombre; hombre y naturaleza provocados por la mujer desnuda. Luego, Lucas confiará todos sus sentimientos a la coca. Le preguntará una y mil veces qué piensa de ellos. E irá más allá: esperará su guía “¡Así amanezco y anochezco muchas veces! Pensando en mi coca, preguntándole a mi coca amarga, pidiéndole consejo”; e incluso se le pedirá: “No me la niegues, hoja de nuestros mayores.”

Efectivamente, la naturaleza le habla al hombre, le advierte, le da consejo y guía. El hombre debe escucharla. Por ejemplo, cuando el viejo Matías expresa su temor con respecto a una posible inundación, el novelista señala: “y el viento parece que gritara”, es decir corrobora la advertencia. La naturaleza actúa como el hermano mayor o el padre que cuida y provee. Y lo hace con generosidad y ternura: “Sus ojos pudieron ver luego la naturaleza amable que rodeaba a la hacienda y descansaron en su manso sabor bucólico. Los trigales de un verde tierno se extendían aquí y allá”. Está con el hombre en todo tiempo, cuando amanece, durante el día y lo arrulla en sus lechos: “Luna menguante brilla arriba entre ligeras nubes de algodón y el río murmura blandamente, invitándonos al sueño con su arrullo. Corre una brisa fresca que amortigua el bochorno y habla en secreto a las ramas de los árboles.” Así es la naturaleza que concibe el maestro *Ciro Alegría*: totalmente humana. Guía, advierte, provee, cuida. Conversa con el hombre, conversa consigo misma.

Se advierte una extraña relación entre los hombres del ande y de la selva y la naturaleza que quienes no viven allí no pueden llegar a comprender. Pero baste con ir allá para hermanar con ella. Este mágico mundo atrae a la gente y lo hace parte de él. Esto le sucedió al ingeniero Martínez. Cuando llegó acá era completamente diferente a los hombres y al paisaje. Habiendo crecido en un ambiente muy disímil, con vivencias tan lejanas a lo largo de toda una vida, pareciera que nunca encajaría con el valle y la puna. Pero esta tierra sabe atraer a quienes pasan por ella. El ingeniero acaba por integrarse a la naturaleza. Lucas Vilca observa cómo el valle hace del forastero parte integrante de la naturaleza: “En este momento parece que al valle le es familiar y que no lo repudia ni lo deja a un lado como a un extraño, sino que lo toma para sí, que lo adhiere al

paisaje, que lo amasa a la tierra.” El forastero no solo ha sido atraído por las riquezas escondidas y sus grandes proyectos, ha sido atraído por todo el ambiente, la coca incluida. Como se lo dijo el viejo Matías: “¡Ba!, don Oshva, quien apriende a coquiar puacá se queda. La coca lo güelve onde uno cristiano destos valles y destas punas...”.

## CONCLUSIÓN

Podemos hallar un sinfín de referencias a la humanización de la naturaleza en esta novela de tan profundos significados. Como señalamos anteriormente, en la novela podrá advertirse que el río, los andes y las punas adquieren dimensiones divinas. Así lo dice el maestro: “Salir de allí no es cosa de los hombres. Es cosa de Dios. ¡Si creciera el río! Dios es el río mismo.” Por tanto, quisiera plantear la necesidad de hacer un estudio en este sentido. Será amplio y ha de colmar de satisfacciones tanto a investigadores como a lectores.

Quisiera concluir con este fragmento de *La serpiente de oro*: “En el horizonte el cielo simula el fin con

nubes plúmbeas, pero se siente que aquella oscuridad no acaba allí, que se prolonga hasta cubrir la faz de un mundo insospechado, de cuyos bordes el hombre nunca puede intuir el límite.” Esa es la cosmovisión de los hombres de la novela de Alegría. Tienen una visión de la eternidad. “Ande, selva y río son cosas duras, señor. Eternas” Que la maestría narrativa del novelista huamachuquino también lo sea. Hemos llegado a celebrar los cien años de su nacimiento y estamos ante una de las mejores obras de la literatura Hispanoamericana. Que nuestros hijos y los hijos de nuestros hijos también se conmuevan, aprecien y valoren la grandiosa obra del gran Ciro Alegría.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- (1) Varona, Dora. Ciro Alegría y su sombra. Editorial Planeta. (2008) P. 125.
- (2) Varona, Dora. Ciro Alegría y su sombra. Editorial Planeta. (2008) P. 43.
- (3) Parnaso - Diccionario Sopena de Literatura (1972) P. 23.
- (4) Higgins, James. Historia de la Literatura Peruana (2006).

# Calixto Garmendia o el ideal de la justicia

Calixto Garmendia or the ideal of justice

*Iván Rodríguez Chávez<sup>1</sup>*



## LA JUSTICIA SEGÚN CALIXTO

Calixto Garmendia está aureolado por cierto prestigio entre los más necesitados por la solidez de sus convicciones acerca de la justicia. Frente a cualquier atropello que sufrían, acudían a aquél para hacerlo encabezar sus reclamaciones.

El concepto que tiene Calixto de la justicia es muy importante. La concibe como el factor indispensable para lograr el progreso del país y el bienestar general. A sus amigos solía decirles: “Lo que necesitamos es justicia”, “El día que el Perú tenga justicia será grande”.

Pensaba, asimismo, que la justicia constituía un derecho inherente e inalienable de todo ser humano. En tal virtud, este derecho era totalmente contrario a cualquier condicionamiento que atentara contra la dignidad personal. Tampoco podía confundírsele con el favor como interesadamente acostumbraban presentarla.

Aprendió de la experiencia, que la justicia no era un valor puro. Estaba controlada por el poder económico y político, ante el que resultaba impotente la presión de la masa. Su fuerza crecía toda vez que contaba con la complicidad y el silencio de la prensa y con la ley, cuya elaboración no escapaba a la influencia de ese grupo.

## LA EXPROPIACIÓN DE LA JUSTICIA

Su peregrinación personal en pos de la justicia tuvo como motivo la expropiación de la que fue objeto.

Sólo una ley injusta hacía posible que la entidad expropiante tome posesión del bien antes de la finalización del respectivo procedimiento administrativo y previamente el pago indemnizatorio.

Ocurre que debido a la epidemia de tifo desatada en el pueblo, la Municipalidad expropia, por setecientos soles y como abierta represalia, el terreno de Calixto, que se hallaba cercado, para convertirlo en cementerio, no obstante existir otros predios más grandes y convenientemente ubicados.

## LOS TRAMITES DE EXPROPIACIÓN

A los siete años de tramitación administrativa, llena de exigencias formales y rebuscados requisitos, la Municipalidad del pueblo ya ha consumado la transferencia del dominio, asentando en su nombre la propiedad. Sin embargo, este organismo, no cumple con efectuar el pago de los setecientos soles fijados como justiprecio, prolongándose indefinidamente esta situación.

Frente a tantas dilaciones, Calixto buscando justicia, recurrió al juez, quien a la postre de dos recursos, declaró improcedente la solicitud.

## LA CONDUCTA DE CALIXTO

Las secuencias de los trámites del procedimiento administrativo, explican algunas modificaciones de conducta. De una actitud pasiva se desplaza hacia otra activa.

<sup>1</sup> Escritor. Rector de la Universidad Ricardo Palma. Presidente de la Asamblea Nacional de Rectores.

Despliega un comportamiento dinámico, caracterizado por cambios que recorren de estado de ánimo de escepticismo a momentos de esperanza.

Asume una proyección activa cuando pretende tomar nuevamente posesión de la parte libre de su terreno; cuando escribe a los periódicos denunciado el abuso; envía cartas a los parlamentarios de su jurisdicción y hasta al propio Presidente de la República, sin conseguir apoyo alguno.

Su confianza en la intervención de dichos personajes se derrumba por su silencio, pues nunca responderán sus misivas ni intervendrán en la solución de sus problemas.

Cada que asume una postura de defensa, sufrirá un duro revés que lo abate física y espiritualmente. La más amarga lección de injusticia fue la expropiación de la misma y los dos encarcelamientos padecidos como consecuencia de sus reclamos de justicia.

## LA JUSTICIA POR SUS PROPIAS MANOS

Por las humillaciones que recibe durante el procedimiento de expropiación, cansado de confiar y esperar, encuentra como solución hacerse justicia por sus propias manos.

Inicialmente, planea dar muerte al alcalde. Abrumado, luego por los requisitos y formalidades, intentó recuperar su propiedad tomando posesión de la parte aún libre. Seguidamente, satisfará su espíritu apedreando los techos de las casas del alcalde, el juez, y demás autoridades con fin de causarles daños materiales e incomodidades personales.

Por último, cree resarcirse de la injusticia cometida con él, cobrando un sobrepago por las obras de carpintería que le mandaban hacer los pudientes.

## ESTRATIFICACIÓN SOCIAL Y JUSTICIA

Calixto Garmendia pertenece a la clase media de su pueblo. Pequeño propietario, de recursos limitados, necesita trabajar en su carpintería para cubrir sus necesidades.

Alcalde, juez, subprefecto, se adscriben dentro de los grandes propietarios que acumulan riqueza, ocupan la cúspide social y viven con holgura.

La masa campesina, trabaja bajo dependencia

directa del grande y pequeño propietario, explotado por el primero y mejor considerado por el segundo. Obsérvese en el cuento que Calixto Garmendia, pequeño propietario, compensa el trabajo de los campesinos con dinero u obras de carpintería.

De estos tres sectores, social y económicamente bien definidos, son los grandes propietarios quienes tienen la justicia en sus manos y al servicio de sus intereses, la clase media y la masa campesina se hallan al margen de ella y no logran alcanzarla.

## VALORACIÓN DE CONJUNTO

No son las primeras ni las únicas páginas donde el edificio estético se alce sobre los cimientos del ideal de la justicia.

La narrativa de Ciro Alegría quizá distinga por un afán demostrativo de las distintas caras de la justicia en el Perú.

“Calixto Garmendia” es un ejemplo de ello.

La plasticidad de su lenguaje y la fluidez y congruencia de sus acciones pueden ganar la atención del lector, pero no impedirán advertir el tema de la justicia, que actúa como núcleo narrativo.

De la defensa beligerante de la justicia colectiva en “El mundo es ancho y ajeno”, pasamos en “Calixto Garmendia” al aniquilamiento del ideal de la justicia a nivel individual.

Es el mismo drama de sojuzgamiento del más débil, aunque los protagonistas actúen con procedimientos diferentes.

En “El mundo es ancho y ajeno” se aplasta a la comunidad campesina, en “Calixto Garmendia” presenciemos la derrota de la pequeña burguesía.

Muy especialmente, este cuento entraña una crítica a la administración pública y exhibe el problema de la justicia en el Perú y sus anexos en el poder, el derecho, la libertad de prensa, fuertemente entretejidos para consumir la derrota del más débil social.

Calixto murió sin ver realizado su anhelo de justicia.

Toda su vida la puso al servicio de ella, alcanzándola algunas veces para los más desvalidos, pero nunca para él.

En: “Garcilaso”. *La palabra cultural de Ojo*.  
Lima, 7 de abril de 1977, pp. 14.

# Del fiero Vásquez a Luis Pardo. Bandoleros en las novelas de Ciro Alegría, Oscar Colchado y Walter Ventosilla

From Vasquez the fierce to Luis Pardo.  
Bandits in novels of Ciro Alegria,  
Oscar Colchado, and Walter Ventosilla

Macedonio Villafán Broncano<sup>1</sup>

La figura del bandolero es una presencia evidente y cautivadora en la novela clásica de Ciro Alegría *El mundo es ancho y ajeno*, pese a su condición de personaje secundario. Al mismo tiempo traza un cauce que tiempo después retoman otros escritores para escribir novelas en que aquel se erige como protagonista de la historia principal, tal como ocurre en *¡Viva Luis Pardo!* de Oscar Colchado y *Luis bandolero Luis* de Walter Ventosilla. El presente trabajo examina la estrecha conexión intertextual entre las tres novelas. Asimismo busca establecer las formas en que dichas novelas dialogan y se iluminan dialécticamente a partir del magisterio del gran escritor peruano Ciro Alegría.

Partimos de dos interrogantes básicas en torno a las novelas citadas, a las que trataremos de responder a lo largo de nuestras reflexiones: ¿Las tres novelas establecen nexos en torno a la figura del bandolero peruano Luis Pardo? ¿Dichas novelas dialogan y se iluminan en torno a la figura del bandolero a partir del magisterio de Ciro Alegría?

## O. PRELIMINARES

El bandolerismo ha sido un fenómeno social de fuerte presencia en el proceso histórico de la sociedad peruana y en la conciencia de la gente. Fue una forma de protesta social, acto de rebeldía y quiebra de las normas establecidas en forma de leyes o de rechazo a la autoridad practicada por los bandoleros, sujetos que en primera instancia se dedican al delito en forma de asalto y robo, que despiertan el temor y el encono de los afectados, al mismo tiempo la admiración y hasta el aprecio de los pobres. La bibliografía referida a este hecho es hoy abundante y da cuenta de la presencia y acciones de bandoleros, básicamente de fines del siglo XIX y las primeras décadas del siglo XX.

## 1. UNA FUERTE TRADICIÓN DE NOVELAS DE BANDOLEROS

Desde el ámbito de la literatura podemos afirmar que el bandolerismo es un denso referente para la fic-

---

<sup>1</sup> Magíster en Literatura Peruana y Latinoamericana por la Universidad Nacional Mayor de San Marcos donde también culminó sus estudios de doctorado en la misma mención. Como escritor ha obtenido el Premio Nacional de Cuento COPE 1987, el Premio Nacional de Literatura Quechua de la Universidad Nacional Federico Villarreal 1997. Es autor del libro de cuentos *Los hijos de Hilario* (en la colección Biblioteca de Narrativa Peruana Contemporánea de la Editorial San Marcos). Es profesor principal en la Universidad Nacional Santiago Antúnez de Mayolo. Email: mvillafanb@hotmail.com

ción narrativa. Se ha escrito novelas que nos cuentan la vida y milagros de los bandoleros. Son novelas de desobediencia a las leyes y las autoridades, en que los personajes se convierten en símbolos del dolor, la rabia y la cólera del pobre.

Podemos afirmar que en el Perú existe ya una fuerte tradición de novela de bandoleros (así como se habla hoy de la **Novela de la violencia**). Nuestro gran Ciro Alegría incorpora personajes bandoleros en su novela mayor *El mundo es ancho y ajeno* (1941). Miguel Gutiérrez ha escrito *Hombres de caminos*, donde ya el protagonista es un bandolero, a la vez incorpora episodios de bandoleros en su novela *La destrucción del reino* y los alude en *La violencia del tiempo*. Oscar Colchado y Walter Ventosilla han escrito sendas novelas sobre Luis Pardo, como veremos en esta exposición.

Por otra parte debemos recordar los nombres de Enrique López Albújar con *Caballeros del delito* (1936) en que combina reflexión jurídica y narración sin pretender centrarse en la ficción; a Esteban Pavletich, quien escribió *No se suicidan los muertos* (Premio Nacional de Novela 1959). A la lista puede sumarse Alberto Carrillo con *Luis Pardo. El gran bandido* (1967, 1976, 1987); Salomón Vílchez Murga con *Fusiles y machetes* (1960) que narra la insurrección de Eleodoro Benel y el bandolerismo en Cajamarca. Esta lista ya nos dice que un amplio estudio sobre novelas de bandoleros está por hacerse.

## 2. LA FIGURA DEL BANDOLERO EN LAS NOVELAS DE ALEGRÍA, COLCHADO Y VENTOSILLA

En seguida pasamos a examinar las tres novelas citadas a fin de reflexionar en los términos planteados al iniciar nuestra exposición. Resaltaremos naturalmente aspectos de la novela que nos permitan ir en esa dirección. Dejamos constancia sí que hemos optado por triangular las obras de Ciro Alegría, Oscar Colchado y Walter Ventosilla en razón de que hay un punto de encuentro con respecto al personaje Luis Pardo, el gran bandolero de Chiquián (Ancash).

### 2.1. EL MUNDO ES ANCHO Y AJENO de Ciro Alegría

*El mundo es ancho y ajeno* es una de las novelas clásicas de la literatura peruana que desde una opción realista narra la destrucción de la comunidad de Rumi por acción de la clase terrateniente y sus aliados.

### El bandolero Fiero Vásquez

Ya Tomás Escajadillo (1983) señala importantes puntualizaciones acerca del Fiero Vásquez. Hace notar la transformación del bandolero tradicional delictuoso en bandolero defensor de los derechos sociales del hombre andino. Asimismo que el bandolero Fiero Vásquez y su banda unen su destino al de la comunidad de Rumi y que la suerte de la comunidad de Rumi decide el destino de la banda del Fiero; que “simbólicamente la destrucción final de la comunidad de Rumi significa también la desaparición de los residuos de la banda del Fiero”. De la misma manera nos hace notar que “El Fiero no es otra cosa que un pequeño (o pequeñísimo) agricultor llevado por las circunstancias al delito y a la vida fuera-de-la-ley”. Asimismo subraya que se transforma de bandolero delictuoso en bandolero guerrillero.

“El Fiero no es un bandido convencional al promediar la novela, sino que es un guerrillero, y su banda en una suerte de “brazo armado no oficial” de la comunidad de Rumi”. (Escajadillo, p. 88).

También Escajadillo nos hará notar que las relaciones campesino/bandolero se hacen complejas en cuanto a su vínculo a la tierra, el primero ligado umbilicalmente a ella, el segundo más bien un nómada extrañado de sus entrañas.

De nuestra parte constatamos que al hacer su aparición en la novela de Alegría efectivamente “El Fiero Vásquez era un bandido” (p. 100). Es la primera presentación del bandolero en la novela. Es decir, queda claramente tipificada su condición delincuencial. Luego el narrador añade una breve pero importante disquisición acerca del Fiero Vásquez: “Pertenece a esa estirpe de bandoleros románticos que tenían en Luis Pardo su paradigma y en la actualidad van desapareciendo con el incremento de las carreteras y las batidas de la Guardia Civil ... Su actitud más celebrada era la de despojar a los ricos para obsequiar a los pobres. A decir verdad, el Fiero Vásquez, aunque se portaba como un gran botarate regando la plata por donde pasaba, no resultaba tan decididamente filántropo. Despojaba habitualmente a los ricos, pero cuando tenía apuro, hacía lo mismo con los pobres. Por esta razón trabó conocimiento con Doroteo Quispe”. (p. 100-101).

Es decir, reparamos muy temprano en la presencia

de Luis Pardo en la novela, si bien es cierto no como personaje pero sí como forma de conciencia. En alguna medida es el paradigma o modelo del Fiero Vásquez en boca del narrador. Cuando Alegría escribe su novela había circulado ya una amplia información sobre el bandolero chiquiano perseguido y muerto en 1909. Asimismo dos leyendas se habían tejido acerca de él en la tradición oral: una, la leyenda negra de la gente poderosa que esparció la imagen de un vulgar asaltante y violador de mujeres; otra, la del héroe popular que roba a los ricos para dárselo a los pobres, la del que se enfrenta a los poderosos y sus autoridades abusivas, el enamorado de muchachas. Alegría se basó en esta segunda leyenda.

Ciro Alegría nos dice en la novela que el Fiero pertenecía a esa estirpe de bandoleros románticos. Si consultamos el término *romántico* en el diccionario de la RAE tenemos estos significados: “sentimental, generoso y soñador”. Estas cualidades van a calzar exactamente con el Fiero convertido en aliado de la comunidad de Rumi que sueña el triunfo de la comunidad ante el despojo, aparte de sentimental y conquistador de mujeres o admirado por ellas. Las chinas pastoras en la soledad de la puna suspiraban por él.

El Fiero Vásquez se va transformando. Se suma a la causa de la comunidad. Se transforma de bandolero común en el brazo armado, en la resistencia armada de la comunidad de Rumi, como señala Escajadillo (1983). De nuestra parte añadiremos que efectivamente el Fiero Vásquez evoluciona de bandolero delincuente a bandolero luchador social: “Había cooperado con el movimiento de Rumi, donde murió uno de sus secuaces” (p. 431), como se nos revela en el capítulo XVI. *Muerte de Rosendo Maqui*.

### El bandolero Doroteo Quispe

Al seguir las huellas del comunero Doroteo Quispe al final (Capítulo XIV) lo encontramos convertido en bandolero, e incluso jefaturando un pequeño grupo de ellos conformado por miembros de la comunidad de Rumi. A estas alturas ha desplazado al Fiero en protagonismo como bandolero dentro de los acontecimientos. La lección del Fiero en cuanto bandolero transformado toma cuerpo en Doroteo quien ya actúa con plena conciencia social. El nace como un bandolero consciente, no roba a los indios y a los pobres: “Quispe, por mucho que necesitaba dinero, respetaba sobre todo a los indios, en lo cual no seguía el ejemplo de su

maestro el Fiero Vásquez, quien, como se recordará asaltó al mismo Doroteo cierta vez”. (p. 391-392).

El narrador sigue subrayando el modo de proceder de Doroteo y su banda: “A veces, acercábanse a algún viajero reclamándole su fiambre y lo pagaban. A veces acudían a la choza de un pastor para solicitar una olla de papas hervidas y la pagaban también” (p. 392). Seguirá diciendo el narrador: “A simple vista colegíase que eran bandoleros y cuatrerros y, sin embargo, tenían el gesto honrado de pagar” (p. 392). Adelantándonos diremos que tenemos en esta actitud exactamente lo que hace el Luis Pardo de Colchado y Ventosilla.

El comunero Doroteo convertido en bandolero no sólo es ya el brazo armado de la comunidad de Rumi en su lucha contra el despojo, también es el brazo sancionador y castigador. Su rencor, su rabia o su *cólera de pobre* (recordando un verso de Vallejo) se convierte en violencia. Sanciona y castiga a los enemigos de la comunidad, a los aliados del terrateniente Amenábar (también Luis Pardo de Colchado es el castigador de quienes han afectado los intereses de los pobres).

Se marca una gran diferencia entre Doroteo Quispe y los Celedonios de *Los perros hambrientos* donde estos bandoleros no son otra cosa que delincuentes perseguidos. También esto implicaría que el maestro Ciro Alegría desde *Los perros hambrientos* a *El mundo es ancho y ajeno* meditó hondamente acerca de la condición y rol social del bandolero, a fin de otorgarle una nueva dimensión en su novelística. El bandolero se convierte en un actor social importante en su novela mayor.

En ese tránsito de Doroteo de comunero a bandolero, pasa por la fase de subordinado del Fiero Vásquez, es uno de sus hombres de confianza. Su émulo en esta condición en Colchado es Celedonio Gamarra, en Ventosilla es Fermín, ambos hombres de confianza del bandolero principal Luis Pardo.

Ahora pasaremos a revisar las novelas de Colchado y Ventosilla.

## 2.2. ¡VIVA LUIS PARDO! de Oscar Colchado

La novela de Colchado está concebida como la construcción de la memoria popular, de la conciencia de los pobres. Su opción artística es lo real maravilloso andino y la épica aventura de un héroe triunfante. A la vez palpita lo mítico (Luis Pardo aparecería del nevado Yerupajá), lo mágico (las señales de augurio como el

vuelo de la quillicsha), lo maravilloso (la ubicuidad de Luis Pardo) de la cultura andina en la voz de los emisores populares, de su pensamiento mítico y portadora de utopías: ser inca moderno. En cuanto artificio artístico, está concebida más bien como una secuencia aventurera, divertida, fresca y ágil.

Veamos las cualidades del héroe:

Luis Pardo se identifica con los pobres. Responde de este modo a un tío que influido por las informaciones de que roba a los pobres: “Si yo al pobre, al humilde pudiera darle mi camisa, mi pantalón para que se vistiera, le daría. Hasta mi vida estoy dispuesto a dar por los humildes; no hay nada que me indigne tanto como el abuso que cometen los poderosos contra ellos. Por eso, tío, más bien soy el cuchillo de los gamonales, los curas, los tinterillos, los comerciantes y los politiqueros”. (p. 26).

Tiene conciencia de la situación de los pobres: “Entonces con los ojos de su mente veía: peones de hacienda trabajando de sol a sol bajo el látigo gamonal. Sus mujeres humildes también haciendo de wallperas o pastoras de aquel. Maqtillos y pashñachas igualmente, dando servicio gratuito y obligatorio en casa de los curas y autoridades ... ¿Cuándo acabaría eso?”. (p. 36)

Acciona contra los ricos a favor de los pobres, asalta y roba para dárselo a los humildes, en correspondencia recibe su aprecio. Entre él y los campesinos se teje un lazo poderoso: “Y baja a los valles, asalta haciendas, desvalija mistis, todo en socorrenca de los humildes, de sus hermanos campesinos, quienes salen recibirlo jubilosos a la puerta de sus chozas o a la entrada de los pueblos, con arcos triunfales; en tanto él les trae de obsequio cargas de víveres, fardos hinchados de telas, toda laya de sombreros y calzados”. (p. 41)

Luis Pardo es asociado a lo mítico andino por la voz narradora. Se gesta un afán mitificador y de anejiación de la figura de Luis Pardo a su cosmovisión y religiosidad: “El taita Yarupajá, el más alto de los nevados de estas tierras, acogía a don Lucho con su blanco aliento de dios montaña” (p. 17); o en esta otra cita: “Don Lucho tuvo la sensación como que acabara de salir del nevado, tal como dice que salieron los llacuaces, hijos de Libiac, el dios rayo, para fundar los pueblos de las altas riberas del Marañón” (p. 18). E incluso los narradores le confieren una condición de inca benefactor con lo cual el héroe objetiviza su utopía: “A veces solía escuchar algo como una voz

que le trajera el viento: Tú tienes una misión que cumplir, hijo: ayudar a los pobres indios desvalidos. Serás inca, serás inca...”. (p. 35).

Tiene el apoyo de los pobres, la adhesión de las masas lo cual es de conocimiento incluso de sus enemigos quienes afirman que: “El tiene, oigan ustedes, en las haciendas, en los caseríos, en las poblaciones grandes, agentes y emisarios, principalmente indios, que le sirven fielmente y que corriendo van a visarle cualquier cosa, por eso es difícil darle caza al tipo”. (p. 97).

Celedonio Gamarra, su colaborador más próximo, su compañero fiel, tiene elevada conciencia social. Cae preso precisamente por defender los derechos de los indígenas que lo habían nombrado su personero representante de los uchus para hacer reclamaciones ante la patrona: “Y ahora lo estaban conduciendo a Huaraz dizque para su juzgamiento. ¿Qué juzgamiento?, se preguntaba él, Celedonio Gamarra, que así se nombraba ¿era delito acaso reclamar por los justos derechos de los pobres?”. (p. 11).

Cerramos estas reflexiones señalando que Colchado no presenta la muerte del héroe, coherente con la conciencia desde la que se hace memoria del héroe. Como se dijo, siendo la voz narradora la del sector popular campesino y cholo, es natural que en su memoria se perennice el héroe triunfador; dado que es la objetivación artística de la ilusión popular, el que encarna y personifica su utopía.

### 2.3. LUIS BANDOLERO LUIS de Walter Ventosilla

La novela de Ventosilla es más subjetivista. Presenta el aspecto humano de Luis Pardo, penetra con hondura en sus pensamientos y conflictos interiores, incluido sus sentimientos y sus dilemas amorosos. Se penetra en la interioridad del bandolero a través de las evocaciones de Fermín en tanto narrador oral, en los diálogos entre ambos que reconstruye el narrador impersonal y en las evocaciones de José, el narrador principal. Si se quiere es el reverso de la novela de Colchado la cual se caracteriza por el predominio de las acciones como novela de aventuras con que ha sido concebida.

Su opción artística es más bien realista subjetivista; de la tragedia, de la muerte, de un destino trágico, donde impactan la saña y la inhumanidad de los represores. Uno de los ejes centrales como acontecimiento narrado es la captura y muerte de Luis Pardo (omitido

por Colchado por las razones que ya expuestas). Este es el único evento de acción, pero que va cargado de epicidad trágica por la dolorosa muerte del héroe y su compañero Celedonio.

Veamos las cualidades del héroe:

Su misión es luchar por los pobres. Ha definido su opción al lado de los desposeídos, se ha convertido en el sancionador de los poderosos que cometen abusos contra ellos, ha renunciado a su condición de hacendado. Según Fermín luego de la muerte de su amada Marcelina: “él ya estaba hecho para cabalgar por esos parajes, de un lado a otro, haciéndoles justicia a los pobres y desdichados... Nadie volvió a verlo como el joven terrateniente don Luis Pardo, sino como el bandolero que siempre supo dar la cara y poner el pecho para defender a los desposeídos. El ya se había convertido en uno más del pueblo, sintiéndose formar parte de los que protegía. También se había vuelto implacable con los poderosos de esa región andina, sin darles tregua cuando se enteraba de los abusos que cometían con los campesinos”. (p. 91).

Luis Pardo se define de espíritu andino. Asume la cosmovisión andina y lo mítico. La naturaleza es divinizada en su pensamiento y se convierte en su protectora, incluso se siente infundido de un espíritu divino: “Yo sé que no estoy solo. Mi padre y mi madre son esta bendita tierra, los cerros, el cielo que me acompaña siempre. Cuando veo un cóndor allá arriba, cruzando la cordillera, yo sé que es como mi hermano, como ustedes; y cuando ustedes no están yo le hablo a él cuando me lo encuentro acompañándome en el camino, y hasta me siento como él y sin tener sus alas siento que puedo volar a su lado nomás viendo desde arriba toda las injusticias...” (p. 85). Como se puede constatar el héroe cabalga por los territorios del mito y la utopía. (Ventosilla 2009).

Tiene el aprecio de la clase popular. Los campesinos lo respetan y lo admiran, asimismo el sector popular en su conjunto ansían verlo y lo reciben con emoción: “Su nombre llegó a infundir respecto y admiración por parte de los campesinos...” (p. 91); o en la cita que sigue: “Ni qué decir de los paisanos y niños que siempre lo esperaban aparecer montado su alazán vestido con su poncho habano, su sombrero de alas anchas de jipijapa y su pañuelo blanco al cuello regalando por aquí y por allá dulces, y también invitando una copa de trago a cualquierita que se le acercaba en una cantina por ahí”. (p. 94).

Asume una posición acerca del problema de la tierra. Reconoce a los indios como dueños de las tierras. Con visión histórica sostiene que las tierras les pertenecieron, que injustamente les despojaron y pasaron a manos de los hacendados, que quedaron subordinados a ellos: “Y pensar que estas tierras eran antes solo de los indios, y de los campesinos después. Cada palmo cada pedazo de cerro les pertenecía y nunca se los peleaban con nadie. En cambio ahora ya hasta los campesinos se matan por quitarse un pedazo de champa; eso pues han aprendido de los gamonales que les quitaron todo y ahora encima tienen que trabajar pa ellos”. (p. 78-79).

Además hay un recuerdo del despojo, aunque no se desarrolle, pero es una clara alusión al despojo, cuyo significado es trascendental en la novela de Ciro Alegría, como causante de la pobreza y de los conflictos en que viven los indios. El mismo Fermín, su hombre de confianza, considera que su condición de marginal es resultado de un despojo: “Eso mismito le pasó a mi abuelo que le quitaron las chacras esas que están pal otro lao pasando el río. Por eso no tengo nada, ni mierda; y cómo reclamar si ni sé leer ni escribir”. (p. 79).

En esa línea de pensamiento Luis Pardo también reflexiona si acaso sus propios ancestros hicieron lo mismo, desea saldar con su pasado: “A veces pienso que de repente mis familiares, mis abuelos hicieron lo mismo y les quitaron sus tierras a los indios pa hacer la hacienda en Pancal” (p.79). Pero finalmente se define no hacendado y más bien reniega de ese lastre de su pasado: “Y aunque yo también haya tenido mis chacras, porque ahora ni las veo, nunca me sentí un terrateniente de esos; maldigo a esos hijo'e putas que tienen tierras a su gusto abusando nomás”. (p. 80).

El héroe sancionador. Luis Pardo asume la función del sujeto sancionador a nombre de los pobres, los humildes y los ofendidos (como Doroteo Quispe). Busca que los señores poderosos paguen sus culpas: “Lo único que yo quiero es hacerles pagar a esos emperajilados ladrones y señorones de estas tierras por todos sus abusos; quiero que esos ricos que siempre han usao de su dinero pa comprar a las autoridades y hasta a los políticos pa explotar nomás y hacerse cada vez más ricos, pues paguen lo que hacen”. (p. 98-99).

Personifica la esperanza y el anhelo de justicia. Luis Pardo sueña con un futuro de justicia social, para lo cual se interroga si habrá quienes continúen sus acciones: “No sé si alguien continuará todo lo que estoy haciendo, aquí, más allá, o en otros pueblos, y consiga

pues de repente que algún día haya justicia de verdad” (p. 84). Por lo menos su gente le declara que estarán con él pase lo que pase lo cual hace notar que su ejemplo no es vano en las utopías de la ficción.

Frente al Luis Pardo con las cualidades enumeradas, los hacendados y autoridades son sus enemigos jurados, buscan anularlo o aniquilarlo apelando a toda suerte de mecanismos que les permite su poder: “Los gamonales, las autoridades políticas, así como muchos terratenientes poderosos, enemigos jurados de Luis, aprovechando la fama de asesino que empezaba a tener, se dirigieron a las autoridades de la capital para pedirles apoyo con la intención de terminar de una vez con quien consideraban el peor criminal de la región” (p.100). Para ese efecto cuentan incluso con el apoyo de la prensa local y capitalina. (p.100).

Al mismo tiempo es un bandolero admirado por las mujeres, sentimental y galán admirando conquistador, un romántico que concita la admiración de las jóvenes: “El mejor alimento para ese sentimiento eran todas aquellas jóvenes que iba conociendo en sus correrías, y a quienes les robaba el corazón tan fácilmente como podía hacerlo con los abarrotos de un tendero. Y también ellas eran quienes a su vez se encargaban, con una voluntaria y coqueta ingenuidad, de alimentar su prontuario de galante bandido al cederle fácilmente sus encantos cuando eran halagadas por las atenciones y preferencias que él les brindaba”. (p. 33).

### 3. REFLEXIONES FINALES

Luego de revisar las novelas de Colchado y Ventosilla, vamos reparando que Doroteo es el modelo básico de su personaje Luis Pardo, pues él y su banda asumen el compromiso de defender a su comunidad, de castigar o sancionar a sus enemigos. La lección del Fiero Vásquez en cuanto bandolero transformado toma cuerpo en Doroteo quien ya actúa con plena conciencia social.

Una cadena hilvana las tres novelas. En *El mundo es ancho y ajeno* el Luis Pardo de referente real (a través de escritos diversos) sirve para perfilar a los bandoleros Fiero Vásquez y Doroteo Quispe. Estos personajes de Ciro Alegría, y otra vez el referente real, sirven para perfilar a los Luis Pardo de Colchado y Ventosilla (quienes también han recurrido a fuentes escritas, orales y testimonios). Como resultado de este cotejo de personajes encontramos un encadenamiento dialéctico en la estructuración de los personajes. Esa cadena entonces ha conectado al Luis Pardo de referente real

con Fiero Vásquez y Doroteo Quispe, a la vez a éstos con el Luis Pardo de Colchado y Ventosilla, sin perder de vista en éste al Luis Pardo del referente real. De modo que la cadena se vuelve circular.

En resumen, a lo largo de esta revisión hemos podido apreciar que en el Fiero Vásquez de Alegría hay una transformación. Primero es sujeto de un bandolerismo criminal, practicante del robo en sus diversas modalidades; cruel, feroz, asesino y sin destinatario fijo, solo con el requisito del que posea algo que puede servirle (cuando había apuro asaltaba también a los pobres, como se dijo). Actúa para solucionar sus necesidades más urgentes y ser temido o respetado. Luego él y su banda practican un bandolerismo social, o más precisamente con sensibilidad social, de respuesta frente a la agresión de los poderosos, con una puntería fija y de destinatario definido: los poderosos; se suman a la resistencia campesina y de los pobres en una de sus formas de lucha. Actúan para ser reconocidos, apreciados y hasta queridos. Estrechan sólidos lazos con los campesinos pobres. Se satisfacen de hacer el bien, de ayudar a los pobres y humildes, hasta cierto punto son mesiánicos. En las novelas de Colchado y Ventosilla encontramos a un Luis Pardo ya transformado, practicante de este bandolerismo a favor de los pobres.

Los límites de su lucha social también quedan marcados por los tres autores. El Fiero Vásquez y Luis Pardo, si bien es cierto emprenden acciones a favor de la justicia, al mismo tiempo quedan marcadas sus limitaciones. Sus anhelos y acciones, si bien constituyen gestos y actos de justicia y rebeldía, no resuelven nada de modo duradero, ni conducen a una transformación. Se erigen sí en símbolos de la rebeldía, de la inconformidad, del anhelo de justicia de los pobres, de respuesta de su rabia impotente, de su cólera de pobres.

Hemos podido constatar que en cuanto a los personajes bandoleros, las tres novelas van por un cauce común en el trazo de su perfil social bajo el magisterio de Ciro Alegría. En todas los bandoleros son protagonistas de hechos de acción, ponen la cuota de epicidad en los acontecimientos narrados. No obstante, es obvio que haya diferencias, pues cada autor se propone su propio proyecto de significación y de expresión artística, asimismo respiran los vientos de su época. En esa dirección podríamos anotar que son novelas diferentes si no fuera por el personaje bandolero. Colchado y Ventosilla asumen la tradición oral dentro de la propia novela; Colchado como voz popular y memoria

colectiva; Ventosilla como creador y recreador de una voz popular, la de un compañero de Luis Pardo, Fermín. Ambos también discurren de modo explícito por los territorios del mito y la utopía.

Hay otros hechos comunes en el espacio social que les sirve de marco. Así por ejemplo la intervención de las autoridades, de las fuerzas del orden y de la prensa al servicio de los poderosos y contra los bandoleros alentando la represión. En las tres novelas hay aprehensión de la situación política, sea como autoridad, sea como coyuntura electoral, sea como contiendas caudillistas o ambiciones electorales. Asimismo se constata la amenaza de presencia de la explotación extranjera (aunque ausente esto último en Ventosilla).

### Conclusiones en avance

- El magisterio de Ciro Alegría abre claros cauces para la narrativa dedicada a los bandoleros. Hay un parentesco, la misma línea de desarrollo en el perfil de los personajes en las novelas que escribieron mucho después Oscar Colchado y Walter Ventosilla.
- Los luchadores sociales que constituyen el Fiero Vásquez y Doroteo Quispe, Luis Pardo y Celedonio Gamarra, Luis Pardo y Fermín, provienen de un mismo modelo o paradigma. Un encadenamiento dialéctico en la estructuración conecta al Luis Pardo de referente real con Fiero Vásquez y Doroteo Quispe y a la vez de éstos con el Luis Pardo de Colchado y Ventosilla, sin perder de vista en éste al Luis Pardo del referente real.
- Luis Pardo, el bandolero ancashino, en las plumas de Oscar Colchado y Walter Ventosilla se

erige en héroe popular defensor de la causa de los marginados; en él se objetiviza la conciencia y la memoria colectiva en sus sueños y anhelos de justicia, así como su inserción a los territorios del mito y la utopía.

- En lo artístico, Colchado y Ventosilla transitan por nuevas vías frente a la novela de Ciro Alegría; optan por lo real maravilloso y lo mítico. Además amplían y enriquecen el manejo técnico de la narrativa peruana en torno a los bandoleros.
- En suma entonces, las novelas de Ciro Alegría, de Oscar Colchado y Walter Ventosilla, en tanto conciencia y actos de los bandoleros constituyen voz, respuesta y acción de la cólera de los pobres.

### 4. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Alegría, Ciro. 2002. *El mundo es ancho y ajeno*. Lima: Peisa.
- Carrillo, Alberto. 1987. *Luis Pardo. El gran bandido*. Edición definitiva. Lima, Perú: Editorial Pedagógica Asencios.
- Colchado, Oscar. 2002. *¡Viva Luis Pardo!* Lima: Editorial San Marcos.
- Escajadillo, Tomás. 1983. *Alegría y El mundo es ancho y ajeno*. Lima: Instituto de Investigaciones Humanísticas de la UNMSM.
- Escajadillo, Tomás. 1994. *La narrativa indigenista peruana*. Lima: Editorial Mantaro.
- Gutiérrez, Miguel. 2007. *El pacto con el diablo*. Ensayos. Lima: Editorial San Marcos.
- Víctor Vich editores. 2002. *Del viento, el poder y la memoria*. Lima: PUCP Fondo Editorial.
- Ventosilla, Walter. 2005. *Luis Bandolero Luis*. Lima: Paloma Ediciones.
- Ventosilla, Walter. 2009. *Luis Pardo, entre la ficción y la realidad*. En: AEP. Revista Cultural de Ancash. Año 02 N° 2. Mayo del 2009.
- Villafán, Macedonio. 1997. *El buen bandido*. En *La República, Domingo*. 02-03-1997. p. 24.
- <http://virhuez-7.blogspot.com/2008/06/tras-los-pasos-de-luis-pardo.html>

# Ciro Alegría y su narrativa infantil y juvenil

## Ciro Alegria and his infantile and juvenile narrative

Jesús Cabel Moscoso<sup>1</sup>

En ese breve y medular ensayo *La literatura infantil en el Perú*, el maestro Francisco Izquierdo Ríos nos advertía refiriéndose a qué literatura infantil era la más adecuada, que existía aquella, entre otras, que resultaba ser “compilaciones de páginas espigadas en las obras de los grandes autores de un país y del mundo”<sup>(1)</sup>. Ese es el caso de *Ciro Alegría*, quien como sabemos desapareció físicamente en 1967 y recién al año siguiente, la escritora Dora Varona de Alegría recopiló y seleccionó un conjunto de relatos reunidos bajo el título de *Panki y el guerrero* (1968)<sup>(2)</sup>. Lo cierto es que nuestro gran narrador sin proponérselo escribió páginas recónditas y vibrantes, que los niños y jóvenes del país e Hispanoamérica han retomado como suyas y hoy es uno de los autores clásicos también en este género.

Veamos algunas facetas de Alegría, precisamente de su infancia, que aparecen en esa magnífica biografía titulada *Ciro Alegría y su sombra*<sup>(3)</sup>: “...Cirito se quedaba rondando al padre. José leía mucho y poco hablaba. El pequeño le pidió que le enseñara a leer. Así encontró el padre una forma útil de entretenerse y de hacer que el hijo descubriera el maravilloso mundo de las letras. A los tres meses el niño leía de corrido, para orgullo de José. El padre comentó la hazaña y la madre se emocionó hasta las lágrimas cuando le escuchó leer de corrido una crónica del periódico. A partir de ese día la biblioteca de Marcabal comenzó a recibir, enviados de Trujillo por la abuela Elena y la tía Rosa, libros

juveniles como *Las mil y una noches*, los cuentos de Andersen y otros bellos tomos más en volúmenes de tapas duras, letra clara y hermosas ilustraciones que el pequeño lector devoró ávidamente, imaginando otros mundos maravillosos con los ojos abiertos”<sup>(4)</sup>.

A los siete años de edad en compañía de su tío, Luís Alegría Lynch, viajó a la ciudad de Trujillo para iniciar sus primeros estudios en el Colegio Nacional de San Juan. Fue su profesor el poeta César Vallejo. Años después escribirá: “César Vallejo—siempre me ha parecido que ésa fue la primera vez que lo ví— estaba con las manos sobre la mesa y la cara vuelta hacia la puerta. Bajo la abundosa melena negra, su faz mostraba líneas duras y definidas. La nariz era enérgica y el mentón más enérgico todavía, sobresalía en la parte inferior como una quilla. Sus ojos oscuros—no recuerdo si eran grises o negros— brillaban como si hubiera lágrimas en ellos. Su traje era viejo y luido y, cerrando la abertura del cuello blando, una pequeña corbata de lazo estaba anudada con descuido. Se puso a fumar y siguió mirando hacia la puerta, por la cual entraba la clara luz de abril. Pensaba o soñaba quién sabe qué cosas. De todo su ser fluía una gran tristeza. Nunca he visto un hombre que pareciera más triste. Su dolor era a la vez una secreta y ostensible condición, que terminó por contagiarseme. Cierta extraña e inexplicable pena me sobrecogió. Aunque a primera vista pudiera parecer tranquilo, había algo profundamente desgarrado en

---

<sup>1</sup> Escritor. Profesor de la Universidad Nacional San Luis Gonzaga de Ica.

aquel hombre que yo no entendí sino sentí con todo mi despierta y alerta sensibilidad de niño”<sup>(5)</sup>.

Más adelante afirmará: “Algo que le complacía mucho era hacernos contar historias, hablar de las cosas triviales que veíamos cada día. He pensado después en que sin duda encontraba deleite en ver la vida a través de la mirada limpia de los niños y sorprendía secretas fuentes de poesía en su lenguaje lleno de impensadas metáforas. Tal vez trataba también de despertar nuestras aptitudes de observación y creación. Lo cierto es que frecuentemente nos decía: “*Vamos a conversar...*”. Cierta vez se interesó grandemente en el relato que yo hice acerca de las aves de corral de mi casa. Me tuvo toda la hora contando cómo peleaban el pavo y el gallo, la forma en que la pata nadaba con sus crías en el pozo y cosas así. Cuando me callaba, ahí estaba él con una pregunta acuciante. Sonreía mirándome con sus ojos brillantes y daba golpecitos con la yema de los dedos, sobre la mesa. Cuando la campana sonó anunciando el recreo, me dijo “*Has contado bien*”. Sospecho que ese fue mi primer éxito literario”<sup>(6)</sup>.

¿Cuáles fueron las lecturas que Ciro Alegría frecuentaba en ese tránsito de la infancia a la juventud? Él mismo se encargará de aclarar: “Entre mis más viejos recuerdos de lector desfilan innumerables nombres. Los principales: Cervantes, Calderón de la Barca, Víctor Hugo, Campoamor, Alejandro Dumas, Pérez Galdós, César Cantú, Julio Verne, Jorge Isaacs, Ernesto Renán, Shakespeare, Chateaubriand, Walter Scout, Bufón, Goethe, Sarmiento, Rubén Darío, Amado Nervo, Chocano, González Prada, Ricardo Palma, El Tunante. Había cien más. Como se ve, unos eran autores de aquellos tiempos y otros, de todos los tiempos.”<sup>(7)</sup>.

Fue una experiencia inolvidable para Ciro Alegría contar con una biblioteca en casa, que se constituyó en su primer y maravilloso descubrimiento de infante; tener un padre lector por excelencia y con quien aprendió a leer, y definitivamente estar dentro de un ámbito que lo incitaba a ser un lector entusiasta, imaginativo y vivaz. Desde los primeros años Alegría fue captando el mensaje de los cuentos que leía y aprendió sin proponérselo a interpretar la realidad de su entorno que más tarde estampará en sus tres novelas clásicas: *La serpiente de oro*<sup>(8)</sup> (1935), *Los perros hambrientos*<sup>(9)</sup> (1939) y *El mundo es ancho y ajeno* (1941).

Hay que señalar, brevemente, que en las novelas anteriormente citadas existen excelentes pasajes con

claro sustento en la literatura oral de La Libertad, constituyéndose así en verdaderas joyas de la literatura infantil y juvenil, probablemente a despecho del propio autor. En las tres novelas clásicas existe un promedio de quince cuentos: cinco son leyendas, tres fábulas y siete sucesos históricos o aventuras vivenciales. Entre las leyendas y las fábulas, algunas pertenecen al reino animal, como: “La muerte de los pajaritos”, “La sombra del puma”, “El zorro blanco”, “Los rivales y el juez”, “El zorro y el conejo”, “El ayaymama”, “Güeso y pellejo” y “La culebra con soroche”; otras tienen una fuerte dosis de moralidad y cristiandad: “Cómo el diablo vendió los males por el mundo”, “La sombra del puma”, “El consejo del rey Salomón”, y entre sucesos históricos o aventuras vivenciales están: “La quemada”, “El manchaipuito” y “Basta de amor comadre”. Más adelante veremos cómo estas narraciones han ido formando parte de las nuevas publicaciones dedicadas a la literatura infantil y juvenil.

Pero el itinerario oficial de Ciro Alegría, repito, en el rubro infantil y juvenil, se inicia con ese extraordinario libro titulado: *Panki y el guerrero* (1968), recopilado y seleccionado por Dora Varona de Alegría. El título procede de una versión libre de una leyenda aguaruna, narrada por el silvícola Moisés Manco Dujinkus Yumis, en Yarinacocha y que nuestro célebre narrador publicó por primera vez en el diario “La Nación” de Buenos Aires, el 15 de julio de 1960<sup>(10)</sup> y posteriormente lo incluyó en su obra *Duelo de caballeros*<sup>(11)</sup>.

Se trata sin duda, del libro base o matriz, del cual luego se sucederán una serie de publicaciones. Está compuesto de tres secciones: “Cuentos y leyendas de origen amazónico”, “Cuentos y leyendas de los andes peruanos” y “Cuentos y leyendas americanos”. Hacen un total de dieciséis narraciones.

En “Cuentos y leyendas de origen amazónico” se incluye, entre otros, la “Leyenda del ayaymama” que es parte de la novela *El mundo es ancho y ajeno*<sup>(12)</sup>. Al respecto, el crítico Tomás G. Escajadillo afirma: “A pesar de la frescura y aciertos del relato, nos encontramos frente a un fragmento narrativo que nada tiene que ver con el cuerpo del capítulo, que no cumple ninguna función. La incorporación de esta leyenda implica, a mi juicio, la caída en la fácil tentación de la narrativa acerca de la selva de incorporar materiales 'exóticos' por la seducción y atractivo de los materiales en sí, sin que el narrador se pregunte por la funcionalidad de

tales materiales en el contexto de la novela como organización unitaria. Pienso que este sería uno de aquellos ejemplos de fragmentos que hubiera sido necesario podar...”<sup>(13)</sup>. La opinión del ensayista es por su inclusión en la novela; sin embargo como leyenda autónoma resulta un relato vibrante que trata la historia del Cacique Coranke y de su mujer Nara, castigados por el genio malo de la selva, Chullachaqui, al convertir a su hija en un ave hechizada cuyo grito quejumbroso “ay...ay...mamá” le dio por nombre ayaymama, que es el nombre con que la gente del lugar conoce a esta ave.

En “Cuentos y leyendas de los andes peruanos” aparecen dos textos de *El mundo es ancho y ajeno*: “El zorro y el conejo” y “Los rivales y el juez”. El primero es una divertida escaramuza que el conejo le juega al zorro para lograr finalmente confundirlo y salvarse de las garras del carnívoro.<sup>(14)</sup> Edmundo Bendezú Aibar encuentra que si el zorro “representara al terrateniente o mandón no podría ser la víctima al mismo tiempo. En la realidad, si el blanco es el mandón no puede ser víctima al mismo tiempo... El zorro, *atoq* en quechua, era también un animal andino, mientras el conejo fue importado y como tal representa mejor al hombre europeo o español; el ingenio mostrado por el conejo, es una cualidad muy celebrada en la cultura invasora. El zorro ha perdido la astucia, parece tonto y hasta estúpido, siempre padece hambre, sabe que va a ser engañado pero continúa con el juego del engaño; sabe, por alguna razón misteriosa que no le conviene terminar el

juego; es perseverante en perseguir al conejo, sabe que algún día lo atraparé y se lo comerá, cuando la razón misteriosa desaparezca; algún día el zorro conocerá todas las tretas del conejo y acabará con su arrogancia. El conejo no podrá jamás comerse al zorro, lo único que puede hacer es engañarlo, diferir el plazo de su caída, hasta que el zorro recobre su astucia y de vencido se transforme en vencedor, su condición de víctima es transitoria aunque patética”<sup>(15)</sup>. El segundo trata de las diferencias establecidas entre un sapo y una cigarra que se disputan el mejor canto. Concluye en que el juez elegido, o sea la garza, termina por devorarse a los dos contrincantes. Bien puede aplicarse aquí ese refrán que dice que en pleito de dos gana el tercero. “Güeso y pellejo” pertenece a la novela *Los perros hambrientos*<sup>(16)</sup>, y es la puntual historia de dos canes cuya acción está ligada más al discurrir del cuento que de la misma realidad.

En “Cuentos y leyendas americanos”, Alegria presenta un conocimiento extraordinario de nuestra América, ganado en más de veinticinco años de exilio. Reúne material popular de Chile, Brasil, México y Colombia.

¿Qué elementos de la literatura infantil presenta en este primer y celebrado libro para niños y jóvenes?

En primer lugar hay que señalar que las descripciones en general son claras, ágiles y con diálogos frecuentes y cortos. Hay una acción ininterrumpida que invita a la curiosidad mediante un suspenso bien



Encuentro de narradores, Arequipa 1965.

logrado. El autor desborda en imaginación y conmueve con sus personajes que pasan de forma inmediata a formar parte del imaginario del niño o del joven. Hay cierto humor, disimulado, implícito en los diálogos que logran atrapar la atención del niño y del joven, y como telón de fondo, las imágenes que emergen sugerentes de poesía del paisaje. Alegría es un poeta de la geografía agreste que lo rodea, pero también a través del lenguaje desarrolla estéticamente los sonidos, el ritmo y los colores de la naturaleza.

Luego vendrá *El sol de los jaguares/ cuentos amazónicos* (1979), compuesto por tres secciones: “Leyendas amazónicas”, en donde se incluye cinco leyendas correspondientes a *Panki y el guerrero* y se agrega la “Leyenda de Tungurbao”. En “Cuentos amazónicos” se incluye dos cuentos que aparecen editados por primera vez: “El grito” y “La llamada”, y “La madre” que pertenece a *Duelo de caballeros*. En este trío narrativo se percibe cierto aire fantasmal, de intriga, soledad y melancolía por los sucesos que ocurren en un ambiente tan difícil y controvertido como es la selva del país y donde el hombre llega a vincularse tanto con la naturaleza que se confunde en cuerpo y alma. Alegría nos descubre no sólo otro paisaje tan diferente al de la costa y de la sierra, sino que presenta con rasgos extraordinarios al poblador más de las veces tan humilde y necesitado que cada día, sobrevivir, es, en verdad, un desafío crucial y mortal, donde la realidad es más poderosa que la imaginación.

En “Narración amazónica”, la tercera parte de estos cuentos amazónicos, encontramos a “Sacha y sus padres”<sup>(17)</sup> y “Sangre de caucherías”. El personaje central en el primero es Sacha, un pequeño de apenas cuatro años, hijo de los colonos Garmendia Anselmo y Emilia, naturales de Iquitos. Los hechos ocurren a orillas del río Shipibo afluente del Ucayali; lo que nos transporta a un ámbito selvático con riesgos y paisajes asombrosos. En realidad, Sacha goza con la exhuberancia de la naturaleza, que es su único universo, y con el cuidado que le prodigan sus padres. Como todo niño de la selva es preparado para enfrentarse a los peligros que en ésta existen; ayuda a sus progenitores en la recolección de leña; lleva y trae agua; siembra, cosecha; debe aprender a guiar la canoa entre las turbulencias del río, y extraer peces cuando sea necesario. Sus actividades, como se ve, distan mucho de las que realiza un niño de la costa, y están más emparentadas con las de un niño campesino.

Las aventuras de Sacha siempre están cercanas al buen humor. Por otro lado, lejos de presentar a un padre autoritario, éste es, por antonomasia, comprensible, tierno, trabajador y generoso. El encontrarse aislados de las civilizaciones, si bien es cierto les trae inconvenientes, les permite sentirse más unidos y más libres, ellos son poseedores de un destino que forjan día a día. La madre colabora estrechamente. La comprensión y el amor es el pan de cada día, hasta que llega la temporada de invierno y aparecen las lluvias y la crecida del río. Ahí empieza la lucha titánica por sobrevivir.

Lo cierto es que la casita, levantada por los padres de Sacha, es violentamente borrada de la geografía selvática. Las peripecias por salvar lo necesario y salvarse ellos mismos, en una frágil canoa, es materia de este relato maravilloso en seis capítulos. Pasado el peligro puede percibirse el notable cambio que se produce en Sacha. Ahora los inconvenientes serán mayores y múltiples; elementales como hacer fuego, y vitales como tener un techo donde cobijarse.

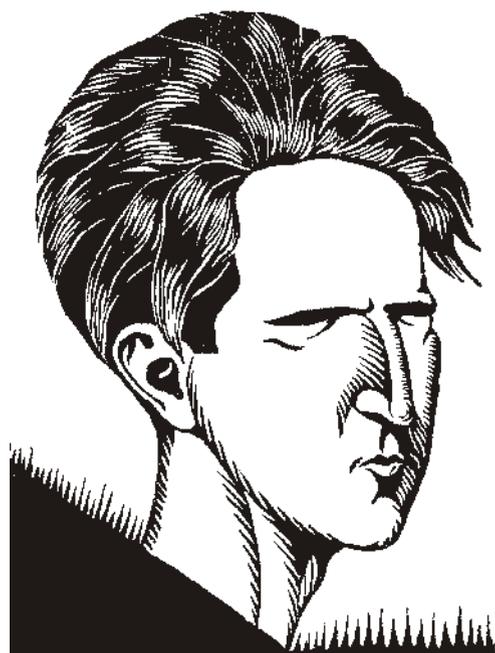
Es importante resaltar el grado de unidad de esta familia ejemplar, que con serenidad y soportando el hambre logra levantar otra vivienda, porque “la casa no existe por sus materiales sino por el espíritu de quienes la habitan. No hay casa que dure entre el recelo y la discordia”, le dice el padre Anselmo. El desarrollo del relato deja, también, la sensación de que la selva por su misma abundancia vegetal es una zona propicia para la mortalidad infantil provocada por las enfermedades infecciosas y parasitarias. El saneamiento del lugar es escaso y en esta situación es fácil comprender que el niño de la selva, como Sacha, que generalmente no usa ropa, está condenado a morir, a veces antes de que nazca.

La otra narración es “Sangre de caucherías” que en realidad es el capítulo XV de *El mundo es ancho y ajeno* y tiene como personaje central a Augusto Maqui, nieto del mítico Rosendo Maqui<sup>(18)</sup>, alcalde de Rumi, quien un buen día decide convertirse en “comunero emigrado”, escogiendo la selva y el caucho como destino. Otros, jóvenes como él, anteriormente han preferido el cocal y la mina. Los incidentes a que a de enfrentarse Augusto, en un mundo donde impera la ley del más fuerte o “la ley de la selva”, es en verdad una aventura donde la propia vida se juega en cada momento de la existencia. Alegría nuevamente le inyecta a la narración todo el color y la violencia posible que ocurre en ese mundo llamado “infierno verde”.

Paisaje indescifrable y hombres que son ganados por el trato cruel, forman un binomio casi absurdo pero cierto. No olvidemos que de este capítulo forman parte, también, los relatos: “El ave invisible que canta en la noche” y la “Leyenda del ayaymama”, que en alguna medida no encajan dentro de la trama central del capítulo, pero que sin duda prolongan cierta visión de lo que en el fondo es la mítica naturaleza selvática.

El asunto es, como escribe Alegría, que “...Augusto se sintió definitivamente solo y perdido. Pensando en sí mismo, comprendió que el error más grande que cometió en su vida fue el de abandonar su comunidad. Por lo demás, si se endeudó y perdió su libertad, por lo menos nunca fue flagelado como los otros peones ni se enfermó jamás y hasta parecía que iba a fugar con Carmona y el Chino. Pero nadie vive en la selva sin recibir su marca de látigo, bala, zarpa, víbora, flecha, caucho. A él le había tocado ahora la del caucho y del modo más duro e irremediable. No fue una sorpresa cuando la mujer le quitó la venda y se quedó, netamente, de cara a la sombra”<sup>(19)</sup>, es decir, ciego.

Y, pese a todas las desgracias, el final de esta narración no deja de mostrar la intención de creer que la felicidad es posible, pese a esa situación de deterioro físico y demás calamidades: “Maibí y Augusto –concluye el narrador– fueron a vivir en una cabaña levantada a la orilla del bosque. Ella cultivaba una chacra de yuca y



plátanos. El ciego tejía hamacas y petates de palmera que vendía o canjeaba por objetos útiles a los hombres de la lancha. En las noches calmas, mientras la inmensa luna del trópico pasa lentamente por los cielos, los bosques y los ríos, Maibí cuenta a su marido ingenuas historias o le entona dulces canciones. Oyéndola, Augusto recuerda al pájaro hechizado que canta en la noche. Maibí es también como un ave invisible que canta en la noche. En su noche”<sup>(20)</sup>. Se trata pues de una narración auténtica de aventura, tal como lo señala Rocío Vélez de Piedrahita en su *Guía de Literatura Infantil*.<sup>(21)</sup>

Otro de los libros que ha alcanzado una formidable difusión entre los jóvenes, es *Sueño y verdad de América*<sup>(22)</sup>. La primera edición data de 1969 y contiene trece cuentos, incluyendo una versión fragmentada de “Fitzcarrald, un pionero en la selva”; pero en la más reciente edición que consta de quince cuentos, agrega: “Descubrimiento del río Amazonas”, “El dorado” y “La revolución de Atusparia”. Desde el título de esta obra, Alegría nos conduce magistralmente por lo que fue el itinerario equivocado o no de Cristóbal Colón, quien al mando de las carabelas Pinta, Niña y Santa María alcanzó la proeza de llegar a un territorio exuberante, las “tierras del oro y las piedras preciosas, del clavo, la canela y las especias...Sucesivamente, según consta en su diario, oíría cantar a un pájaro vulgar y le sonaría a ruiseñor, vería manatíes y les creería sirenas, encontraría un río y entendía que era el Edén del Paraíso Terrenal... tal mezcla de sueño y verdad se llamaba ya América”. Este primer cuento, sin duda, resulta un ingreso feliz al libro y apertura no solo el interés sino el conocimiento y disfrute de hechos que realmente ocurrieron pero que en la pluma del narrador adquieren una magia insólita, singular y plena de sabiduría. Nos narra también cómo fue descubierto el río Amazonas, ese río que más parece el propio océano por su gran tamaño y profundidad, y comprobamos que no solo fue una aventura para sus protagonistas sino un desastre en el que se perdió todo, incluyendo la vida de centenares de indios. En esa búsqueda estaba también encontrar al fabuloso “El dorado” que tuvo diversos lugares de origen, pero cuya grandeza de oro fue el objeto de muchas aventuras y desgracias. Las historias y creencias se multiplican pero lo cierto es que nadie alcanzó a encontrar esa ciudadela de oro, donde todo lo que brillaba, inclusive las arenas, según se dice, eran de oro.

Los cuentos que componen *Sueño y verdad de América*, según su recopiladora, la escritora Dora Varona, provienen de las publicaciones aparecidas en la década del cincuenta, en la revista “Carteles”, el diario “El Mundo” y la revista “Industria Peruana”, de Cuba, Puerto Rico y Lima, respectivamente. Solo “La revolución de Atusparia” ha sido extraído de *El mundo es ancho y ajeno*. En todos ellos, finalmente, anima al autor a reconocer en la geografía, personajes, hechos y escenas que han ido modelando nuestra esencia y razón de pertenecer a este continente donde cada día se descubre algo nuevo y novedoso. De cómo la quina, la corteza milagrosa adquiere el nombre de *chinchona*; o la flor de tara hasta nos hace olvidar las penas; o el caso increíble de Pedro Serrano, cuya paciente espera para ser rescatado es tal vez la espera del latinoamericano que sueña con cambiar alguna vez las reglas de juego que rigen su vida, o de Pedro Pablo Atusparia que optó por la rebelión a continuar en una actitud miserable y de abandono. En el libro, repito, desfilan épocas y personajes como Bolívar el Libertador o León Escobar, el famoso bandido peruano, pero fundamentalmente encontramos historias plenas de conquistas, exploraciones, colonizaciones y libertadores, con visos de leyenda.

*Fitzcarrald, el dios del oro negro* (1986) es en realidad la biografía vibrante y apasionada de Carlos Fermín Fitzcarrald López, nacido en Huarí como su madre Esmeralda López, e hijo del norteamericano William Fitzgerald, quien después adoptaría el nombre de Guillermo Fitzcarrald. En esta gran historia plena de aventuras puede decirse que existen dos grandes momentos decisivos. El primero, que cubre los años de estudio en Huaraz y Lima, y el frustrado viaje a los Estados Unidos para seguir estudios náuticos según la tradición de la familia. Luego, huérfano de padre, decidirá ir a la selva a extraer caucho o el “oro negro”, cuando apenas contaba con diecisiete años de edad. Sin embargo, Fitzcarrald López se adentró diez largos y a veces penosos años en el bosque amazónico. ¿Qué fue lo que hizo y logró en ese lapso? Alegría traza pinceladas precisas para describir al pionero y afirma que su figura “parece un héroe de novela de aventuras”, que asume “contornos de leyenda” y que era “adorado por los indios campas, ante quienes se hacía pasar por Hijo del sol” y es entonces reconocido como amachengua, es decir un hombre superior, maestro y conductor. Y siendo en realidad un foráneo “encarnaba las virtudes

que más podía celebrar un selvático y era, además, portador de un gran mensaje”. Este mensaje se resumía, por cierto, en que las tribus entraran al bosque para extraer el caucho, lo cual sin duda era una simple treta de Fitzcarrald que finalmente alcanzó un tremendo éxito. Sucede que diez años internados en ese mundo inacabado de la selva le sirvieron de aprendizaje y es así como sabía “todos los secretos de la jungla”, “nada en materia de caucho le era desconocido”.

El segundo momento se produce cuando Fitzcarrald llega a Iquitos, una ciudad con casitas de madera y zinc de apenas 30 000 mil habitantes, con cuatro balsas cargadas de caucho, tenía entonces veintiocho años; forma la empresa Cardozo, Fitzcarrald y Cía para exportar el caucho a Estados Unidos y Europa, contrae nupcias con Aurora Velasco y expande su negocio aceleradamente, pero a la vez descubre el llamado Istmo Fitzcarrald y es llamado “el señor del Ucajali”. Sus continuos viajes de negocios y su proceder de hombre práctico y de acción, concluyen en un naufragio donde por salvar a un amigo y compañero, ambos terminan “tragados por las aguas...”. Historia en verdad edificante, de un pionero que no solo descubre los secretos de la selva y la de sus habitantes, sino que, asimismo, demuestra las grandes posibilidades que ésta encierra para el futuro desarrollo industrial del país.

Libro singular en la bibliografía del ilustre narrador, de técnica lineal en todos los sucesos que presenta, destacándose como denominador común el componente histórico y un realismo sorprendente, profundo y evocativo de un lugar o lugares del país. Dice Petrini con justeza que este elemento debe mostrarse comprensivo de motivos sociales, científicos, naturales, religiosos, dirigidos a hacer sentir “nuestra solidaridad y la de los adolescentes no solo en el espacio, sino en el tiempo, teniendo presente cómo el sentido de la historia en aquella edad es la conciencia viva de que se vive como hombre en un mundo único y natural junto con los animales y las plantas, en una patria que es semejante a una patria más grande, hacia la que dirige sus esfuerzos la civilización contemporánea”<sup>(23)</sup>. Y en cuanto al personaje, Alegría presenta la vida en el mundo de la selva como una gran sorpresa. Anota Rodríguez Castelo, “a menudo compleja, dura, casi agónica, pero con posibilidades de conquista. Ese es el último sentido, en cuanto visión *poética* del mundo, de la aventura”<sup>(24)</sup>, que bien puede interpretarse también como un viaje interminable hacia la conquista de nuestros ideales.

La más reciente recopilación preparada por Dora Varona y titulada *El burro Perico y otros animales anecdóticos* (2008) consta de cuatro partes, todas complementarias: “El burro y su circunstancia” (escrito en Cuba), “Otros animales anecdóticos” (escrito en Estados Unidos), “El caballo y el jinete en América” y “Animales de los Andes” (escritos en Lima). Tienen además, la particularidad de haber aparecido publicados en periódicos de los lugares donde fueron escritos. Pero en todos ellos palpita la voz estremecedora y apasionada de Alegría por su inconfundible y acentuado amor a los animales. En “El caballo y el jinete en América” confiesa: “Como andino que soy y crecido en una hacienda, me gustan los animales. Creo que vivir entre caballos, perros, vacas y demás semovientes habría sido mi destino, de no mediar el hecho de que a mi padre le placía leer. Siempre llevo latente la afición al campo y cada vez que puedo, estoy unos días a cielo abierto”<sup>(25)</sup>; y luego aparece algo insólito, cuando el famoso caballo peruano de carrera Parking, le escribe una misiva y él, emocionado, le contesta: “Es natural que te entienda. Hay caballos en mis viejos recuerdos. Veo llegar, como envuelto en la radiosa nube de un remoto cielo de infancia, a un gallardo caballo blanco jineteado por mi abuelo. Yo tendría entonces tres o cuatro años. El apero relucía de piezas plateadas y el lucio caballo braceaba acompasadamente, enarcado el cuello, brillantes los ojos retintos, los crines desflecados por el viento. Montar a caballo fue mi primera aspiración. La realizaría a los cinco años”<sup>(26)</sup>.

Sin embargo, el disimulado humor y cierta melancolía que recrean a las anécdotas, sobre todo, las dedicadas al burro Perico que da título al libro, adquiere un tono de reflexión y de defensa cuando se refiere, por ejemplo a la llama: “...es una estilización animal de los Andes, con un vital toque de gracia. Al caminar lo hace con un paso breve y blando, llevando el cuello gallardamente erguido y alerta las orejas agudas. Sus colores son tan variados como los del caballo y en sus hondos ojos negros hay vivacidad y ternura”; o a la vicuña: “...tan inmaculada a toda la historia patria y consagrada desde hace más de un siglo como emblema en nuestro escudo, es un animal que a la República debía inspirar respeto y cariño. A juzgar por las condiciones en que se encuentra, desgraciadamente no es así. Se le está dando inclusive ponzoña”; o al cóndor: “...es un blasón de los picachos. Al volar produce un rumor fuerte que puede ser escuchado a mucha dis-

tancia. Su sombra se proyecta sobre el suelo, muy ancha, de modo que es como si otro cóndor volara a ras de tierra. Los indios dicen que ser cubierto por la sombra del cóndor da buena suerte. Muy pocos son los que pueden quedar bajo tal sombra alguna vez, pero alegrémonos de que los cóndores sigan embelleciendo nuestra tierra y su sombra pase siempre, como un toque de suerte sobre el Perú”<sup>(27)</sup>.

Es así, como a lo largo de sus novelas y cuentos, los animales, los niños<sup>(28)</sup> y los jóvenes<sup>(29)</sup> adquieren representatividad, tal vez como una prolongación de las experiencias personales oídas o vividas desde la infancia y la adolescencia del autor, pero que, finalmente, serán traspuestas de forma magistral al plano literario. Alegría sobrevivió, entre otros aspectos, a un exilio de varios lustros y a enfermedades mortales, que no le impidieron descubrir un país palpitante, complejo y contradictorio, ni tampoco ser considerado por la crítica especializada como uno de los fundadores de la narrativa peruana y por cierto, un fundador y clásico de la literatura infantil y juvenil del Perú.

## NOTAS

- (1) Francisco Izquierdo Ríos. *La literatura infantil en el Perú*. Lima: Casa de la Cultura del Perú, 1969. p.7.
- (2) Ciro Alegría. *Panki y el guerrero*. Lima: Colección Infantil “Ciro Alegría”, 1968. 96 pp. El libro obtuvo el Premio Nacional de Literatura Infantil “José María Eguren”, 1968. Se entregó hasta 1971. Escritores que merecieron el mismo premio son: Arturo Corcuera, César Vega Herrera, Carlota Carvallo, Jorge Díaz Herrera y Mercedes Ibáñez Rosazza.
- (3) Dora Varona. *Ciro Alegría y su sombra*. Lima: Editorial Planeta Perú S.A., 2008.
- (4) Ob. Cit., p.34.
- (5) Ciro Alegría. *Mucha suerte con harto palo/ Memorias*. Buenos Aires: Editorial Losada S.A., 1976. p.35.  
- El primer capítulo de estas *Memorias* con ordenamiento, prólogo y notas de Dora Varona, se titula “Nace un niño en los Andes”. En 1986, aparecerá como texto autónomo.
- (6) Ob. Cit., p. 37.
- (7) Ibid, p. 70.
- (8) Alberto Escobar señala que la historia literaria “habrá de reconocer que en esta novela la naturaleza sirve a la definición del personaje y exalta el señorío del hombre, afirmando la condición humana en el trabajo y en la libertad. La dinámica heroica de los actores subraya la atracción del paisaje en su calidad de natura contemplada, pero no hay disyunción; pues todos los elementos, inclusive los nimios y fugaces, concurren hacia una imagen totalizadora que aglutina los rostros culturales, los hábitos psicológicos, los patrones éticos, la doble norma lingüística, el carácter individual y colectivo, y los proyecta en un complejo estético, con la autenticidad de una experiencia que dice llanamente de la grandeza del mundo regional, pequeño

- pero propio, y humanizado por una actitud que rechaza el envilecimiento del hombre y reclama no lástima, sino admiración". En: Revista Literaria *Algo te Identifica*, Nº 2. Trujillo, febrero del 2001. p. 110.
- (9) Según Estuardo Núñez, "Alegría presenta con un mensaje de protesta social, de rebelión y de reforma, otro escenario regional, la alta meseta andina, inhóspita y miserable. El núcleo humano caracterizado es la comunidad indígena que, contra todos los factores, afirma su voluntad de vivir luchando contra el frío y la sequía. Es la novela de la miseria indígena, producida por obra de la naturaleza y también por la del hombre. Conjugada en ella una ecuación hombre-perro finamente explotado por el artista, en todas sus posibilidades. El título resulta válido, en un sarcasmo terrible, para los animales y también para los hombres". Estuardo Núñez. *La Literatura Peruana en el siglo XX*. México: Editorial Pormaca S.A., 1965. p. 126.
- (10) Dora Varona. *Ciro Alegría, trayectoria y mensaje*. Lima: Ediciones Varona, 1972, p. 45.  
- Carlos Villanes Cairo señala que la primera narrativa adaptada para niños y jóvenes de *Ciro Alegría* fue "La leyenda del nopal" (Cuentos ilustrados para niños). Santiago de Chile: Ediciones Zig-Zag, 1940. En: *Ciro Alegría. Los perros hambrientos*. Madrid: Ediciones Cátedra, 2006. p. 93.  
- Considérese también que *Panki y el guerrero* a partir de la segunda edición cambió de título: *Fábulas y leyendas americanas*. Contiene dos agregados en la sección "Leyendas de los andes" que son: "La oveja falsa" y "El puma de sombra", eliminando: "Navidad en los Andes" y "Misa de gallo".
- (11) Augusto Tamayo Vargas, refiriéndose a este libro de cuentos, señala una vez más la "facilidad descriptiva de Alegría y su indudable capacidad para relatar historias... Su realismo está dotado -como en la novela- de un dejo de ternura y de un saber repetir lo que se presume le fuera relatado por alguien". *Literatura Peruana. III Del Posmodernismo/ Del Perú Contemporáneo*. Lima: PEISA, 1993. p. 873.
- (12) Para Ricardo Silva-Santisteban: "Las virtudes descriptivas de *Ciro Alegría*, su poder evocativo, su aliento telúrico, su capacidad para crear personajes vividos, un argumento interesante, una sabia conducción de los eventos narrativos, su talento para llevar el drama individual a una dimensión universal, hacen de *El mundo es ancho y ajeno* una novela espléndida y única dentro de la literatura peruana". *Ciro Alegría. Novelas y cuentos*. Lima: Pontificia Universidad Católica del Perú, 2004. p. 11. (Selección, prólogo y cronología de Ricardo Silva-Santisteban).
- (13) Tomás G. Escajadillo. *Alegría y el mundo es ancho y ajeno*. Lima: Instituto de Investigaciones Humanísticas de la U. N. M. de San Marcos, 1983. p. 43.
- (14) *El zorro y el conejo*. Lima: Editorial Norma, 2008. Aparece ahora publicado como texto independiente.
- (15) Edmundo Bendezú Aibar. *La novela peruana: De Olavide a Bryce*. Lima: Editorial Lumen, 1992. pp. 230-231.
- (16) Esta obra fue adaptada para los niños por Juan O' Trebor y publicada en Buenos Aires por Editorial Laud en 1938. Parte de este libro integrará posteriormente el libro juvenil *Once animales con alma y uno con garras* (Madrid, 1987). Tres de los cuentos incluidos pertenecen a *El mundo es ancho y ajeno* y "La querencia" y "La llamada" son nuevos.
- (17) Posteriormente aparecerá como: *Sacha en el reino de los árboles*. Madrid: Ediciones Alfaguara, 1986.  
- Revísese: "El niño en la narrativa peruana", en: Jesús Cabel. *Literatura Infantil en el Perú, América y Europa*. Lima: Editorial San Marcos, 2004. pp. 25 y 26.
- (18) Antonio Cornejo Polar afirma: "Rosendo Maqui representa el orden comunitario tradicional y los valores que en él, con fresca espontaneidad, se plasman cotidianamente. Se trata de un orden poderoso, sólido, estable, casi perfecto, pero al mismo tiempo, absolutamente vulnerable en sus relaciones con el gamonalismo y la sociedad nacional en su conjunto". *Historia de la Literatura del Perú Republicano*. Lima: Editorial Juan Mejía Baca, 1984. p. 124. (Tomo VIII).
- (19) *Ciro Alegría. El mundo es ancho y ajeno*. Buenos Aires: Editorial Losada S.A., 1968. p. 393.
- (20) Ob. Cit., p.396.  
El capítulo XV de *El mundo es ancho y ajeno* ha sido publicado independientemente con el título de *El ave invisible que canta en la noche*. Madrid: Alfaguara, 1988.
- (21) Rocío Vélez de Piedrahita en el capítulo de la Pre-adolescencia, establece que las obras de aventura son, entre otras, las preferidas por los jóvenes. *Guía de Literatura Infantil*. Medellín: Secretaría de Educación y Cultura, 1986. p.199.
- (22) Para la celebración del Quinto Centenario del Descubrimiento de América, 1992, Editorial Salvat editó medio millón de ejemplares.
- (23) Enzo Petrini. *Estudio crítico de la literatura juvenil*. Madrid: Ediciones Rialp, S.A., 1963. p.145.
- (24) Hernán Rodríguez Castelo. *Claves y secretos de la literatura infantil y juvenil*. Otavalo (Ecuador): Instituto Otavaleño de Antropología, 1981. p. 197.
- (25) *Ciro Alegría. El burro Perico y otros animales anecdóticos*. Lima: Ediciones SM, 2008. p.37.
- (26) Ob. Cit., p.52.
- (27) Ibid, pp. 57, 61 y 68.
- (28) Revísese: Saniel Lozano Alvarado. "Niñez y narración andina en *Ciro Alegría*". En: *Rayuelo/ Revista oficial de la APLIJ*, Nº 15. Trujillo, octubre, 2007. pp. 6-10.
- (29) Revísese: María Leticia Cáceres. "Análisis Psico-social de algunos personajes juveniles en la novela de *Ciro Alegría*". En: *La obra de *Ciro Alegría**. Arequipa: Universidad Nacional de San Agustín, 1974. pp. 59-82.

# La estructura del acontecimiento de *Los perros hambrientos*\*

## The structure of the event of *The hungry dogs*

Antonio Cornejo Polar<sup>†</sup> \*\*

Las páginas que siguen intentan esclarecer la estructura de *Los perros hambrientos*, especialmente en lo que toca al acontecimiento. Tal análisis no permite sostener juicio alguno sobre la obra íntegra de Ciro Alegría, en la medida en que sólo a un aspecto de ella nos hemos aproximado. Sin embargo, parece exacto y justo afirmar, en calidad de hipótesis, que con las tres grandes novelas de Alegría<sup>(1)</sup> culmina, con singular brillo, la primera etapa valiosa del irregular proceso de la novela peruana. Confirmar o rechazar este aserto es materia de la historia literaria y si, como quiere Wehrli, la “regeneración de la historia literaria será la próxima tarea de la ciencia de la literatura”<sup>(2)</sup>, pensamos que tal “regeneración” será producto de un imponderable esfuerzo de síntesis, por lo demás sólo posible sobre un andamiaje de monografías humildemente recortadas.

### ACCESO AL MUNDO NOVELÍSTICO

“En la épica –dice Wolfgang Kayser, y su juicio se aplica sin duda a la novela, una de sus formas– la narración sirve para crear un mundo”<sup>(3)</sup>. Tal enunciado, basta para enfrentarnos a una primera pregunta: ¿cómo accedemos al mundo novelístico?

En el caso de *Los perros hambrientos*<sup>(4)</sup>, aunque parezca paradójico, este acceso consiste en adoptar una situa-

ción marginal con relación al suceso, a los personajes y al ambiente de la obra. En efecto, desde la primera página, el lector siente entre él y el mundo novelístico la interpolación de un narrador que tiene por misión descubrir y explicar dicho mundo a un alguien indeterminado que, de antemano, se le reputa extraño.

Luego de una apertura descriptiva, nos enfrentamos con el siguiente párrafo:

“Era una gran manada, puesto que se componía de cien pares, sin contar los corderos. Porque ha de saberse que tanto la Antuca, la pastora, como sus taitas y hermanos, contaban por pares. Su aritmética ascendía hasta ciento, para volver de allí al principio. Y así habrían dicho “cinco cientos” o “siete cientos” ó “nueve cientos” pero, en realidad, jamás necesitaban hablar de cantidades tan fabulosas. Todavía, para simplificar aún más el asunto, iban en su auxilio los pares, enraizados en la contabilidad indígena con las fuertes raíces de la costumbre. Y después de todo, ¿para qué embrollar? Contar es faena de atesoradores, y un pueblo que desconoció la moneda y se atuvo solamente, a la simplicidad del trueque, es lógico que no engendre descendientes de muchos números. Pero éstas son, evidentemente, otras cosas. Hablábamos de un rebaño” (p.171).

\* Este texto apareció en: *Letras*, Año XXXIX, N° 78-79, Lima, Universidad Mayor de San Marcos, 1967 (editada en 1968), y fue reproducido en Dora Varona (ed.): *Ciro Alegría: trayectoria y mensaje*, Lima. Ed. Varona (Colección Plenitud), 1972.

\*\* Notable crítico literario del indigenismo. Organizó el I Encuentro de Narradores Peruanos (Arequipa, 1965). Dirigió la Revista de Crítica Literaria Latinoamericana. Ex Rector de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos.

Es claro que el lector, cualquier lector, se siente alejado de un mundo que debe explicársele (“porque ha de saberse...”) incluso un poco minuciosa y didáctica-mente (“y así habrían dicho...”). La presencia del narrador es, pues, desenfadada y el lector debe reconocer la necesidad de un guía –aunque lo hubiera preferido, creo, menos digresivo–. Lo importante es destacar el doble juego funcional que aquí se esconde: por una parte, el narrador muestra, descubre y explica el mundo novelesco; por otra, margina al lector de ese mismo mundo. El narrador se sitúa a sí mismo, por consiguiente, en el gozne sobre el que gira toda la experiencia de la lectura.

Algo similar sucede en *La serpiente de oro*. Bien ha advertido Alberto Escobar que en esta novela el lector se siente “lector-forastero”<sup>(5)</sup>, pero aquí se tiene la sensación de estar viendo una realidad nueva, e incluso el lector se presta los ojos de un viajero limeño que participa en la acción, mientras que en *Los perros hambrientos* se tiene la impresión de estar solo escuchando un relato. En *La serpiente de oro* el lector es extraño al insólito mundo que se le pone delante, pero se va introduciendo en él; en *Los perros hambrientos*, en cambio, esta asimilación directa no se propicia como función del relato y el lector queda siempre en la situación de un oyente marginal. El alejamiento del mundo novelesco-lector es, pues, mucho más profundo en el segundo caso<sup>(6)</sup>.

Algunos ejemplos, entresacados casi al azar de los dos primeros capítulos, esclarecerán lo dicho hasta aquí:

[...] ella gritaba:

–Nube, nubee, nubeeeee...

Porque así gritan los cordilleranos. Así, porque todas las cosas de la naturaleza pertenecen a su conocimiento y a su intimidad (p. 176).

El Pancho la miraba hacer, complacido, y tocaba cualquier otra cosa. Así son los idilios en la cordillera (p. 179).

¿Raza? Nos hablemos de ella. Tan mezclada como la del hombre peruano [...] (p. 185).

El nombre vínole a éste de su pelambre retorcido y enmarañado, pues shapra quiere decir motoso. (En el lenguaje cholo, algunas palabras keswas superviven injertadas en un castellano aliquebrado que sólo ahora comienza a ensayar vuelo). Shapra ladraba [...] (pp. 187-188).

Con el correr del relato la explicité de, la presencia del narrador se va amenguando, aunque no llega a

desaparecer<sup>(7)</sup>. Paralelamente a esta disminución surge, cada vez con mayor claridad, una nueva actitud relativa a la conformación del mundo novelesco: es la que la preceptiva llama “autor omnisciente”. El distingo puede considerarse difuso; sin embargo, el lector intuye con claridad esta variante. Una cosa es sentirse a sí mismo, como oyente de un narrador que directa y desembozadamente cumple su función y otra, muy diversa, seguir un relato que proviene de un alguien impreciso que todo lo ve y todo lo sabe pero que, en ningún caso, afianza su función con ademanes personales e insoslayables.

Compárase cualquiera de los textos arriba citados, en los que la intromisión del narrador puede llegar a ser impertinente, con este otro:

El Damián, al negarse a aclarar la desaparición de doña Candelaria, no hacía sino resistir con sus pequeñas fuerzas de niño a l sorbo oscuro de la fatalidad (p. 296).

Es también imprescindible advertir aquí, aunque luego habremos de detenernos en este mismo aspecto, que eventualmente el relato pasa a labios de los personajes, en especial de Simón Robles, el protagonista.

Ahora bien: ni los relatos de autor omnisciente ni los que están a cargo de los personajes consiguen mermar la importancia del narrador explícito y de la situación comunicativa a la que el lector tiene que someterse con respecto a aquél. Y esto es así tanto porque las intervenciones explicativas del narrador se van interpolando a lo largo de toda la novela, aunque con frecuencia decreciente, cuanto porque los primeros capítulos establecen con tal rotundidad la distancia entre el lector y el mundo representado, a la par que fijan la función intermediaria del narrador, que resulta ya imposible romper posteriormente este andamiaje estructural.

## EL LENGUAJE DEL NARRADOR

El narrador desea cumplir su misión de acuerdo a los viejos cánones de los narradores populares:

Aprendiendo del Simón Robles; y frecuentemente ayudados por él mismo, relataremos también otras muchas importantes historias (p. 191).

Este es un ideal estilístico reiteradamente expuesto por Ciro Alegría. En el Primer Encuentro de Narradores Peruanos, por ejemplo, el autor que estudiamos dijo:

[...] mis primeras lecciones, mis primeras vivencias novelescas, las he vivido en el pueblo y las he aprendi-

do del pueblo [...] Mis primeros maestros, aun antes de que yo supiera leer, fueron estos narradores populares, a los que honestamente he plagiado –un plagio honroso, creo yo–<sup>(8)</sup>.

De sus maestros populares el narrador de *Los perros hambrientos* tiene el desembarazo y el sentirse a sí mismo como centro de la atención de los oyentes que hasta físicamente lo rodean: de aquí la explicites muchas veces ya dicha y el prurito de explicar las cosas, el regodeo en la interpolación sostenida, etc. Aquí también puede explicarse la libertad con la que es contada la anécdota, su parcelación, según tendremos oportunidad de confirmarlo más adelante.

Sin embargo, el lenguaje del narrador de *Los perros hambrientos* corresponde a una norma<sup>(9)</sup> que no es estrictamente popular o que, al menos, se diferencia notablemente de la norma que usan los narradores populares dentro de la novela misma. Compárese cualquiera de los párrafos citados hasta aquí con este relato que está en labios de Simón Robles:

[...] pues hay una historia, yesta es quiuna viejita tenía dos perros: el uno se llamaba Güeso y el otro Pellejo. Y jué quiun día la vieja salió e su casa con los perros yentón llegó un ladrón y se metió bajo la cama [...] (p. 190).

Con respecto a este paradigma de relato popular, los del narrador de *Los perros hambrientos* bien podrían concebirse pródigos en cultismos. No se trata, por supuesto, de la reproducción ortográfica de una elocución popular; se trata de la organización misma de la fabulación y de la frase narrativa. Formalmente bastaría advertir la secuencia totalmente polisindética del relato popular, por cierto inexistente y hasta imposible, en ese grado, dentro de los relatos del narrador.

Sucede que las “historias” de Simón Robles y otros personajes están a nivel cuasi folklórico (algunas son auténticos cuentos populares) y se transcriben con una intención puntillosamente realista, equivalente a la que campea asimismo en los fragmentos dialógicos de la novela:

–Gua, hom, ¡a qué ladran los perros?  
 –Día e veras yastán ladrando mucho (p. 249).  
 O también:  
 –Pienso empuñar puallá, que ya vide viniendo onde hay unos alisos... ¿Qué piensasté?  
 –Güeno... Aunque aura es güeno y malo..., pero, si llueve, resultará (p. 272).

El lenguaje de los personajes y de los personajes-narradores no es el mismo, pues, que el del narrador. Despréndese de aquí la existencia de un nuevo hiato en la estructura de la novela, en cuanto *el narrador mismo no pertenece al mundo novelado*<sup>(10)</sup>. La existencia de las dos normas lingüísticas que comentamos significa, para el lector, el síntoma inequívoco de la no pertenencia del narrador al mundo representado. Esta comprobación termina por definir el esquema total de la narración de *Los perros hambrientos*.

Hay que advertir que la norma lingüística de los personajes narradores no es, en modo alguno, una “traducción” del quechua –como hasta cierto punto sucede en las obras de José María Arguedas<sup>(11)</sup>–. Esto fue establecido tajantemente por el propio Ciro Alegría. En artículo no muy lejano, y a propósito de unas declaraciones de Mario Vargas Llosa<sup>(12)</sup>, Alegría señalaba:

“En primer lugar, los indios y cholos que aparecen “El mundo es ancho y ajeno” y todas mis novelas hablan en la vida real español. Son norteños y en su extensa región, excepción hecha del Callejón de Huaylas y la pampa de Cajamarca, no se habla en quechua más. En general, todo el pueblo que pulula en mis libros, sólo mezcla con cierto número de sobrevivientes palabras quechuas su habitual español tartajoso y, frecuentemente, arcaico”.

“Al novelar sobre esos mundos, cuanto hice fue pegar el oído a los recuerdos, tratando de captar el idioma de los norteños en su intenso colorido y su enorme fuerza expresiva. Sintiendo una fundamental adhesión por la cultura norteña, he utilizado el lenguaje de mis paisanos en la forma que he podido y era la única que cabía, sin considerar que un preconcepto haría esperar que siempre los indios hablaran en quechua”<sup>(13)</sup>.

Este “español tartajoso y [...] arcaico” es, entonces, el que se intenta reproducir en los relatos de los personajes-narradores y en los diálogos.

La novela se construye, pues, mediante un juego de distanciamiento y aproximaciones, con un trasfondo de reflejos múltiples pero elementales, que *se resuelven en una comunidad que parecía imposible: la del lector y el narrador*. Y esto es así sólo por la configuración idiomática de los relatos. Lector y narrador usan una misma norma; esto es, son de un mismo mundo y ambos se proyectan sobre una realidad ajena: la que sólo es propia del Simón Robles, la Antuca, los Celedonios, que no hablan en quechua pero que modulan

una expresión lingüística diversa. Con esto deja de ser incómoda y estéticamente ineficaz la situación del lector. Pero resulta que el narrador puede explicar, y bien, lo que acontece en el mundo novelesco. Demuéstrase así que, siquiera por asimilación cordial, por vivencias no especificados en la novela, pero de cuya existencia el lector no duda, el narrador se sitúa en ambos mundos y sirve de intersección entre uno y otro. El narrador resulta ser así una especie de intérprete y de testigo del mundo cordillerano: su postura, como antes la del lector, se hace también, a partir de aquí, estéticamente válida. Y, comprendemos cómo, lo que pudo parecer un vicio estructural, se convierte en la clave de la configuración de *Los perros hambrientos* <sup>(14)</sup>.

Por lo demás, la divergencia entre las normas lingüísticas empleadas no afecta el tono de sencillez coloquial que preside el relato, confiriéndole una cordial fuerza apelativa, en la medida en que la norma de los narradores populares se acepta como un aspecto más del testimonio verista del narrador y no como la única posibilidad de presentar la realidad del mundo novelado.

Es claro que esta comunidad narrador-lector, que hablan el mismo "idioma", y el tono de oralidad que importa un clima de intimidad casi familiar, liquidan todo posible enfriamiento de la situación comunicativa de la novela y nos permiten acceder al extraño y ajeno mundo andino <sup>(15)</sup> con el ánimo apropiado para recibir sus vibraciones.

## EL RELATO Y LOS RELATOS

El acontecimiento de *Los perros hambrientos* está constituido externamente por dos grandes corrientes narrativas: la que alude a las aventuras y penalidades de los personajes humanos y la que se refiere a "historias de perros", para utilizar el título del segundo capítulo de la novela. Si nos atenemos a la confesión del autor, el planteo primitivo de la obra establecía la preeminencia de la segunda gran veta narrativa: "[...] y así una novela planeada sobre perros fue dando ingreso, página a página, a los hombres", nos dice Alegría en "La novela de mis novelas" <sup>(16)</sup>.

En la secuencia de la novela, sin embargo, ambas corrientes se cruzan, se vinculan y terminan por unirse, tanto, que es lícito pensar, con Estuardo Núñez, que "el título resulta válido, en un sarcasmo terrible, para los animales y también para los hombres" <sup>(17)</sup>.

Por otra parte, en sus dos estratos, el acontecimiento se desarrolla casi circularmente: desde la descripción de un ambiente de bonanza, aunque modesta:

"La Antuca y los suyos estaban contentos de poseer tanta oveja. También los perros pastores. El tono triste de su ladrido no era más que eso, pues ellos saltaban y corrían alegremente" (. . .) (p. 175), hasta el esperanzado anuncio de una felicidad tal vez posible:

"Wanka, Wankita... Has güelto como la lluvia güena... Y para Wanka las lágrimas y la voz y las palmadas del Simón eran también buenas como la lluvia [...] (p. 323).

Entre uno y otro extremo, ocupando la mayor parte de la narración, aparece un personaje terrible: la sequía. Y con él, en una suerte de danza macabra, el dolor, la miseria, el hambre, la explotación, el odio y la muerte.

Dentro de este proceso general, y con magnitudes muy variadas, se interpolan considerables núcleos de acontecimientos marginales: algunos correlativos al asunto de la sequía, pero otros autónomos o semiautónomos con respecto a ese núcleo. Es imprescindible detenerse en este punto.

## LA SEQUÍA

Ya está dicho que la sequía ocupa gran parte del relato de *Los perros hambrientos*; concretamente, los capítulos VII, VIII y del X al XIX versan sobre este "tema". Sería ocioso detenerse en explicar que esta magnitud, en principio sólo cuantitativa, significa que la novela tiene como núcleo básico la presentación de la sequía.

Pero lo que sí debe ser materia de análisis es el modo como el narrador plasma estilísticamente el fenómeno de la sequía, mucho más complejo de lo que pudiera suponerse, y las funciones que tal fenómeno cumple dentro del relato en orden a la representación general del mundo andino.

En lo que respecta al primer punto, el narrador arma su estrategia creadora en dos principios tradicionales: la *antítesis* y el *retardamiento del desarrollo de la acción*. Sabemos ya que la novela se abre presentando un clima de bonanza donde la felicidad es posible. El primer capítulo es, en verdad, un cuadro bucólico; la soledad y el silencio del paisaje, la tristeza de la quena, las eventuales tormentas, el frío y el aire helado, a lo más imponen un sabor de tierna melancolía a la escena. Pero allí está también el canto de la Antuca, sus pri-



*Ciro Alegría, José María Arguedas y Antonio Comejo Polar en el Primer Encuentro de Narradores Peruanos realizado en Arequipa en 1965.*

merizas desazones sentimentales, la buena compañía del Pancho, la alegría de los perros y la seguridad de la manada numerosa:

“Pero casi siempre retornaban a su lugar con tiempo calmo, en las últimas horas de la tarde, envueltos en la feliz policromía del crepúsculo” (p. 181).

Este clima, que importa el primer extremo de la antítesis alegría-dolor, se va desdibujando paulatinamente en los dos capítulos siguientes: en el segundo, a la vez que se nos cuentan aisladas “historias de perros”, de las que trataremos más adelante, el narrador nos descubre, aunque indirectamente, la violencia y el rigor de la vida en los Andes: Máuser muere destrozado por un petardo de dinamita, Tinto encuentra su fin en los colmillos de Raffles, perro guardián de la hacienda, etc. Sin embargo, el narrador se cuida bien de no exagerar los tonos sombríos. Aún no ha llegado el momento de la antítesis definitiva y, por eso, el capítulo se resuelve en un ambiente más bien risueño con la interpolación de un gracioso “cuento”. El cuarto capítulo es muy similar, en sus intenciones, al segundo: se insiste en la dureza de la vida andina, esta vez grafi-

cada en la constante lucha de perros y pumas, pero tampoco se rompe el tono establecido en el primero. Aquí también esta unidad se resuelve en el relato de otra graciosa “historia”.

El capítulo tercero es más complejo. Representa, por una parte, la reiteración de un tópico de la novela indigenista: el prepotente reclutamiento (“la leva”) de los indios por la Guardia Civil; pero, por otra parte, significa el planteo de una situación específica (al ser reclutado Mateo Tampu quedan abandonados Martina, su esposa, hija de Simón Robles, el pequeño Damián y su hermano recién nacido) que, al desarrollarse, será la que imponga, en su máxima intensidad la antítesis ya dicha. Sucede, empero, que esta función se cumplirá mucho más adelante, en el capítulo XVI, y, mientras tanto, la historia de Mateo Tampu tiende a aparecer como una más de las narraciones interpoladas.

Dentro de la preceptiva más tradicional, los cuatro primeros capítulos vendrían a constituir la “exposición” de la novela. Y la verdad es que cumplen las misiones clásicas de esta primera instancia: se describe

el ambiente, se prepara el desarrollo del acontecimiento, se presenta a los personajes, etc. Pero esta línea es bruscamente cortada en los capítulos V y VI (que continúan en el IX), donde se narra el episodio de los Celedonios. La significación de esta historia, sin duda marginal, será materia de comentario posterior.

La secuencia principal de la novela prosigue, entonces, en el capítulo VII. En este punto, terminada ya la “exposición”, aparece, por primera vez la sequía. El narrador tiene especial esmero en presentarla como un proceso y en dosificar, retardando la culminación de la antítesis, los elementos negativos. Para esto último se insiste en una técnica ya conocida por nosotros: la narración de los primeros indicios de la sequía, todavía no angustiosos (“[...] las lluvias *escasearon* pronto y las mieses de la *mayoría* de las chacras no lograron su plenitud”; p. 233), termina en el relato de un cuento jocoso. Su resultado es:

“Rieron las cholitas, el Timoteo aprobó y la Juana enfurruñóse solamente porque estaba en su papel haciéndolo. Había retornado el buen humor. Para que tuviera consistencia más realista, el Simón ordenó: –Timoteyo, mañana matarás una oveja” [...] (p. 236).

El lector descubre, sin embargo, que este es un ambiente precario, que la amenaza de la sequía es real, y comienza a preguntarse, inquietamente, por el final de esta tregua. El retardamiento de la acción importa, en este caso, el acrecentamiento de la tensión narrativa. Las inquietudes del lector comienzan a cristalizarse en el capítulo siguiente, el VIII, donde por primera vez aparece claramente el fantasma del hambre y donde la muerte es ya una posibilidad inmediata: la muerte de los perros Shapra, Raya y Manolia cierra este capítulo.

Pero cuando se piensa que la sequía va a desencadenarse, después de estas muertes que son como lúgubres presagios, el narrador cambia de nuevo el rumbo del relato: en el capítulo IX culmina el episodio de los Celedonios. Hay, pues, un nuevo suspenso.

El capítulo X nos depara sorpresas. Por una parte, el lector descubre que “ha pasado un año” y que, al parecer, ha terminado la mala época. En efecto, se describe aquí una nueva siembra y reaparece, incluso intensificado, el clima de alegría del primer capítulo:

“Y de los campos llegó, fresca y áspera, llenando todos los ámbitos, la promisoriosa fragancia de la tierra arada, húmeda y llena de simiente” (p. 266).

Es indudable que este capítulo tiene una función muy concreta: revitalizar el esquema de la antítesis. En efecto, el retardamiento de la acción, si bien crea suspenso, diluye la fuerza de la antítesis que estaba preparando el narrador. Y ahora sí, cumplida con eficiencia la misión de la técnica de retardar el suceso, puede irrumpir abiertamente la sequía y completarse el otro recurso técnico: la antítesis.

La sequía termina por imponerse, pues, definitivamente. Su brutal vigencia determina la transformación radical del mundo andino. A tratar esta materia están destinados todos los capítulos restantes, menos el último, cuyo asunto es, precisamente, el fin de la sequía y el retorno a los modos de ser, costumbres y valores tradicionales.

El narrador ha conseguido cumplir sus fines: la sequía es una presencia insoslayable, terriblemente cierta, y el lector queda encerrado dentro de esa situación opresiva y taladrante. Aunque elementales, los dos procedimientos empleados por el narrador han demostrado su eficiencia. La antítesis, en orden a la intensificación de su segundo miembro (sequía=dolor), sobre todo; y el retardamiento de la acción principal, en lo que toca a la tensión e interés del relato, por una parte, según ya se ha visto, pero también con la función de permitir que el lector se adentre paulatinamente en el horror de la sequía y sus consecuencias, evitando una proposición abrupta de las circunstancias y valores que aquélla conlleva, lo que traería consigo más la repulsa del lector, ante la inmensidad de la tragedia descrita, que su conmovida participación.

Hablamos de la sequía y sus consecuencias. Pues bien: resulta que *la sequía funciona dentro de la novela como un poder cataclísmico que transforma y quiebra cuanto cae dentro de su ámbito*. Estas modificaciones se van escalonando, haciéndose más complejas y de mayor magnitud en un proceso de expansión incontrolable que semeja la progresión de los círculos que nacen del impacto de una piedra en el agua.

En efecto, la sequía se presenta como un azote universal que a todos y a todo afecta:

“Pero el dolor, el hambre y la muerte son azotes supremos. El cielo tornó a despejar, la tierra a quedarse sin jugos y toda la vida a padecer” (p. 277).

Las plantas y los árboles se secan, desaparecen. Son las primeras víctimas: “[...] y las chacras fue-

ron pronto sólo pardos mantos” (p. 279). Luego, los animales:

“Las vacas [...] retornaban luego con las cornamentas más bajas y los costillares más pronunciados bajo la piel terrosa y opaca.

“Las cabras [...] escalaban pedrones y riscos para pasear su inquietud por los campos a través de ojos azorados [...]. Su encubramiento sólo les mostraba en más nítida forma la extensión del azote. Las ovejas, discretas, tirábanse a acezar a lo largo de las sendas [...]” (p. 281).

Sobre todo los perros:

“[...] pero los perros se sintieron perdidos. En la mayoría de las casas su ración fue suprimida. Tuvieron que lanzarse a los caminos y aparecieron las primeras tropas deambulando sin sosiego tras su insatisfecho anhelo” (p. 283).

La progresión culmina en el hombre. Para él la sequía es un reto monstruoso: terminará por desquiciar lo y por quebrar todo su sistema de vida. Las relaciones entre don Cipriano Ramírez, el hacendado de Paucar, y sus colonos entrarán en crisis; los colonos desconfiarán y terminarán por abandonar a los comuneros de Huaira; Martina se verá obligada a desamparar a Damián, su pequeño hijo, etc. Sucede que la sequía significa una “situación límite” y que su impacto elementaliza al hombre. Se trata, escuetamente, de vivir; vivir, en tiempo de sequía, importa sólo una cosa: alimentarse. Leemos: “[...] los tiempos trágicos son prodigios en resurrecciones. Y en aquellos de nuestra historia la zarpa reapareció” (p. 285).

El fenómeno es universal. Afecta primero a las instituciones y costumbres menos sólidas. Entre hacendado y colonos ha habido una cierta comprensión. Si no generoso, don Cipriano tampoco ha sido presentado maniqueamente, como encarnación misma del mal:

“El hacendado frunció las cejas ante el nuevo problema. Pero era evidente que esos hombres necesitaban y, siendo de hecho sus colonos, estaba en el deber de protegerlos. Pertenece a esa clase de señores feudales que supervive en la sierra del Perú y tiene para sus siervos, según su propia expresión, “en una mano la miel y en otra la hiel”, es decir, la comida y el látigo. Ese era el momento de la miel.

Bueno –dijo–, que don Rómulo les dé un almud de cebada y uno de trigo por cabeza [...]” (p. 269).

La sequía termina con esta suerte de entendimien-

to consuetudinario, basado en la injusticia, pero aceptado y tolerado, al menos externamente, por todos. Se produce una asonada, mueren algunos indios y queda al descubierto la substancial inhumanidad del sistema:

“–Váyanse, no hay nada, yo no puedo hacer nada –terminó don Cipriano.

–Váyanse –repitió don Rómulo.

La voz del Simón sonó ronca y firme:

–Patrón, ¿cómo que nuay nada? Sus mulas y caballos finos tan comiendo cebada. ¿No vale más que un animal un cristiano? Y también ay tan sus vacas, punta grande, patrón. Bienestá que haga pastiar, que no le roben... Pero hoy es el caso que debe matar pa que coma su gente. Peyor que perros tamos... Nosotrus sí que somos perros hambrientos [...]. Hágalo po su mujer y sus hijos... Si tienesté corazón en el pecho, patrón, conduélase... Y si tiene pensar e hombre derecho, piense, patrón... Con nustró trabajo, con nustrá vida sian abierto tuesas chacras, sia sembrao y cosechao todo que usté come y también lo que comen sus animales (...)” (pp. 317-318).

Pero las consecuencias de la sequía son mucho más hondas. Afectan también a valores reales: a la solidaridad humana, por ejemplo. Llegan a Paucar, perseguidos y hambrientos, los comuneros de Huaira. Son aceptados y reciben generosa ayuda de los colonos. Conforme se acentúa la sequía la generosidad decrece y, al final, sólo hay recelo y desconfianza:

“Porque fuera de los que morían de hambre y eran devorados por cóndores y gallinazos, se comenzaron a perder vacas y luego, cuando éstas fueron vigiladas, los caballos y burros. Se decía que los huairinos los mataban a escondidas, en las quebradas, y se los comían” (pp. 310-311).

También se dislocan las relaciones del hombre con lo sobrenatural. El viejo y piadoso, el honrado Mashe, enloquecido por el hambre, roba el manojito de trigo que la imagen de San Lorenzo llevaba siempre en la mano:

“[...] y el hombre huyó, con el manojito de espigas bajo el poncho, temeroso y alborozado como si llevara un tesoro [...]” (p. 303).

En la soledad de la puna hombres y perros, literalmente hablando, fraternizan. Los leales perros ovejeros de Simón Robles forman parte de la vida familiar. Sin embargo, cuando la sequía alcanza su más alto punto de desolación, cuando la comida no sólo esca-

sea sino que es un deseo materialmente irrealizable, los perros inician una retrogresión y terminan por matar y devorar a las ovejas antes a su cuidado. Es, como se ha dicho hace un momento, el tiempo de la zarpa:

“Comenzaron a deslindarse fronteras entre hombres y animales, y entre hombres y hombres, y animales y animales (p. 285).

“Fue corriendo y no quiso creer lo que pasaba. [Los perros] habían muerto una oveja y se la estaban comiendo, [Antuca] regañó a los perros, gesticuló, alzó la rueda, pero todo fue en vano. A sus gestos y voces respondían con gruñidos sordos y seguían atragantándose vorazmente. Ya no era la dueña quien daba de comer. Era la que quitaba. Wanka, inclusive, ladró enfurecida” (p. 286).

La cordialidad de antaño, esa ternura franciscana en las relaciones de hombres con animales, quedó destrozada. Antuca misma, el Simón Robles, todos, se convierten ahora en enemigos de los perros:

“El Simón estaba sentado en el corredor. Llegaban [los perros] con los hocicos rojos y los vientres llenos, colgantes, ahitos. Tomó un grueso bordón que tenía a su lado y se les fue encima. Gritaron ellos huyendo ante los garrotazos y él soltó interjecciones y los persiguió, acompañado por toda su familia, que apareció rápidamente armada de leños. [...]. Como para que no les quedara ninguna duda, les tiraron piedras, y la buena puntería del Timoteo se lució en las costillas de Wanka” (p. 288).

Los lindes entre animales y animales se habían marcado pronto (los perros matan a las ovejas); entre hombres y animales, acaban, terca y fieramente, de señalarse. En ambos casos se llegará hasta los grados más extremos: Pellejo devora el cadáver de Zambo (p 314) y doña Chabela, que quería a Pellejo y admiraba sus habilidades, termina por herirlo malamente:

“[...] Pellejo insistió en acercarse moviendo amistosamente la cola. Entonces doña Chabela, cuando lo tuvo a buena distancia, cogió un tizón y rápidamente lo punzó con él en las costillas. La carne quemada dio un breve chasquido y Pellejo huyó a todo correr, profiriendo alaridos” (p. 309).

El disloque final, el más trágico al mismo tiempo, es el que afecta a las relaciones individuales de los hombres entre sí. Al ser “levado” Mateo Tampu quedan solos Martina, su esposa, y sus dos pequeños hijos. El relato de esta situación ya ha sido analizado en páginas

anteriores; se dijo, entonces, que a partir de ella al narrador le sería posible construir el segundo punto extremo de la antítesis que se desarrolla en toda la novela. En efecto, Martina, abandonada, hambrienta, decide ir en busca de comida y deja al pequeño Damián con la última oveja que les queda. Al niño le robarán casi de inmediato la oveja y pronto, cuando iniciaba el camino hacia la casa de Simón Robles, su abuelo, morirá de hambre:

“—Mamá, mamá..., quiero mote, mamita... —dijo el pequeño. Y luego se quedó callado, cerrados los ojos y pálida la demacrada carita trigueña. Mañú sintió, con la segura percepción de los perros, que había llegado la muerte. Y aulló largamente y se quedó al lado del cadáver, acompañándolo [...]” (p. 297).

La horrible agonía y muerte del pequeño Damián significa el clímax trágico del relato.



*Ciro Alegría en el sanatorio de San José de Maipo, Chile, 1936.*

## LA TERCA DIGNIDAD HUMANA

En este sombrío panorama de dolor y muerte, cuando todos los valores parecen retroceder ante la necesidad primaria de sobrevivir, un solo acontecimiento viene a reafirmar la dignidad del hombre andino y su reciedumbre moral. Casi paralelamente al comienzo de la sequía se conocen Jacinta –hija del anciano Mashe– y Timoteo –hijo de Simón Robles–. Atormentado por haber robado el trigo de San Lorenzo, miserable y hambriento, Mashe no podrá sobrevivir a la sequía. Jacinta queda abandonada y piensa en Timoteo. Tal vez sea oportuno citar íntegramente este pasaje:

“Andando, andando, la Jacinta recordó al Timoteo. Parecía bueno y fuerte. Siempre la había mirado mucho. Pero precisamente por haberla mirado más de lo debido, no quiso ni pudo llegar a su casa. Pensó que debía sentarse al lado del sendero y esperar. El saldría y la vería. Podría entonces invitarla a pasar. Si no, ella seguiría su camino, aunque no fuera precisamente suyo ninguno. Todo tendría el carácter preciso y justo. Y así lo hizo. En la espera, deploraba que su miseria no le hubiera dejado siquiera un poco de lana que atar a la rueca. [...]. Pasó mucho rato, y al fin salió el Simón y volvió a entrar. Entonces apareció el Timoteo. Es que el padre le había dicho:

–Ay ta sentada una pobre mujer... no tendrá ónde dirse...

Al Timoteo le dio una corazonada y, obediente a ella, fue a ver de quién se trataba. Y velay que era la misma Jacinta. Se la acercó y consiguió decirle:

–¿Quiaces aquí?

–Ella se quedó mirándolo:

–Mi taita sia muerto.

Luego bajó los ojos. ¡Qué difícil momento! Si tan sólo hubiera tenido un huso y un pequeño hilo que torcer... Se puso a mordisquear el filo del rebozo. El Timoteo pensaba que en su casa faltaba todo, y el taita ahora, quizá... Al fin se decidió y dijo las palabras justas:

–Vamos pa la casa...

En el corredor estaba el Simón. Magro y pálido, el poncho, parecía colgado de un palo. Los dos se detuvieron ante él hechos una sola pregunta inquieta. ¿Íría a negar? ¿Íría a decir: "Te quedas po la noche, pero te vas mañana?" El Simón aplacó la dureza de sus ojos sombríos y dijo a la Jacinta:

–Dentra” (pp. 304-305).

Con la pudorosa espontaneidad de Jacinta y Timoteo y con la hospitalidad de Simón Robles aparece en

la novela, dentro del obsesivamente trágico contexto de la sequía, una escueta connotación positiva que es casi una desesperada apuesta en favor de la vida y que significa la decisión de conservar la dignidad del hombre en sus más elementales y esenciales instancias: el amor y la piedad.

## LA LLUVIA Y EL MUNDO QUIETO

Y de pronto, en medio de la desolación universal, se produce “el viejo y siempre radioso milagro” (p. 321). Sobre la aridez absoluta comienzan a caer las primeras gotas de lluvia:

“Las primeras gotas levantaron polvo. Luego el pardo de la tierra tornóse oscuro y toda ella esparció un olor fragante. Se elevó un jubiloso coro de mugidos, relinchos y balidos. Retozaron las vacas y los potros. Y los campesinos dilataron las narices sorbiendo las potentes ráfagas de la áspera fragancia. Fulgían los relámpagos, retumbaban los truenos, el cielo entero se desplomó trepidando. Y fue la tormenta una larga tormenta de alegría. Tierra y cielo se unieron a través de la lluvia para cantar el himno de la vida” (pp. 321-322).

Se cierra así el círculo del acontecimiento narrado en la novela, insistiéndose en el tono que definía su primer capítulo: el de la alegría y la esperanza. Cuando Wanka regresa a casa de sus amos (“retornaba para ocupar su puesto de guarda”; p. 323) se tiene la impresión de que una pesadilla ha terminado y que todo vuelve a sus habituales cauces. La sequía se cierra sobre sí misma, pasa a ser el recuerdo de un “accidente”, marginal por tanto con respecto a la normalidad de la vida, mientras ésta, como acabamos de decirlo, recobra su ritmo y se proyecta hacia ámbitos hartos menos sombríos.

Esta visión final produce una sensación de quietismo y solidez. El mundo andino, convulsionado por la sequía, parecía haberse quebrado irremediablemente, al ceder y dislocarse buena parte de sus estructuras básicas. Resulta, sin embargo, que esto no es así, que el mundo andino se restaura, pasada la sequía, sobre un modelo precedente y que se mantiene fiel a sus categorías primarias, negándose la dinámica de una transformación que parecía implicada en la ecuación sequía-desastre. En efecto, la sequía había permitido comprobar la endeblez de ciertas estructuras; empero, esta comprobación se niega a ser experiencia y a convertirse en fuente de modifi-

caciones futuras. En este sentido el desastre es, para el mundo andino, esclarecedor y estéril.

Por otra parte, la sequía, en cuanto fenómeno físico, es tajantemente a-histórico. Por consiguiente, sus resultados, las proyecciones de luz que expande sobre la índole de la vida cordillerana, se agotan en el sentido de la fatalidad inexplicable. El dolor y la miseria vienen a ser no más que designios sobrenaturales, ajenos a la voluntad del hombre, a su consciencia actuante, y marginales en referencia a las fuerzas sociales en cuya dirección y sentido el hombre interviene. De aquí que, pasado el fenómeno físico, la vida histórica continúe su tono y ritmo seculares.

Sin duda las categorías de “lo fatal”, con sus ramificaciones múltiples, y de “lo intransformable”, también con diversas connotaciones, constituyen un todo. El lector de *Los perros hambrientos* lo percibe así desde muy al comienzo de la novela. Recordemos este párrafo:

“Así son los idilios en la cordillera. Su compañero tenía, más o menos, la edad de ella. La carne en sazón triunfaría al fin. Sin duda llegarían a juntarse y tendrían hijos que, a su vez, cuidando el ganado en las alturas, se encontrarían con otros pastores” (p. 179).

De padres a hijos; interminablemente, la historia se repite, Idéntica siempre. Hasta los sentimientos más íntimos son previsibles; previsibles aquí y ahora y también, lo que es más sintomático, en el futuro de nuevas generaciones. Es difícil encontrar una imagen más clara de inmovilidad, de repetición, de solidez y quietismo de un mundo.

Pese a esta a-historicidad que define a la representación del mundo andino en *Los perros hambrientos*, lo cierto es que la sequía sirve, como hemos visto, para iluminar ciertas dimensiones concretas de tal mundo, algunas de las cuales importan un acontecer y una consciencia históricos, como pudimos comprobar al aludir a la ruptura de ciertas estructuras sociales (episodio de la asonada). El problema reside en que este tipo de esclarecimiento parece no ser proyectivo; vale decir, permanece ligado y circunscrito a un accidente físico, sin capacidad para zafarse de ese círculo que, a la larga, puede ser desfigurante. En otras palabras: la restauración del orden precedente no permite trazar una dinámica horizontal, una secuencia transformadora, en la medida en que lo establecido bajo el imperio de la sequía termina, al parecer, conjuntamente con ésta.

## "QUIEN DEJA AL LADO LA LEY COMÚN"

La fábula central de la novela gira, como es obvio, sobre Simón Robles, su familia, sus perros. La historia de uno de éstos—Güeso— da ingreso a uno de los episodios que diversifican la acción novelesca, al más largo e importante: el de los Celedonios.

A primera vista el de los Celedonios, aunque extenso, no pasa de ser un episodio marginal. Muchos indicios parecerían así comprobarlo; por ejemplo, la radical distancia que separa a los personajes del ámbito central y a los de este episodio, que ni siquiera se conocen, el cambio de ambiente: de la helada puna a las calurosas vecindades del Marañón, etc. Esto es así, sin duda, y hasta la historia de los hermanos bandoleros bien podría independizarse con entidad de relato breve (ocupa sólo los capítulos V, VI y IX), pero, por encima de las distancias obvias entre núcleo y episodio, existe una coherencia que tiene caracteres funcionales dentro del esquema estructural de la novela.

En efecto, los Celedonios representan un canon vital que discrepa intensamente con el de Simón Robles y los suyos. Aquéllos viven al margen de “la ley común” (p. 232) y su mundo, lleno de acontecimientos imprevisibles, es, en buena parte, hechura de su voluntad y decisión. Aunque parezca paradójica esta implicancia entre imprevisibilidad y voluntad, en cuanto una parece negar a la otra, lo cierto es que ambas se coordinan en este episodio. Julián y Blas, al igual que Güeso, se entregan “al incitante reclamo de la violencia” (p. 226). Al hacerlo así, aunque originariamente su actitud devenga de una compulsión exterior, deciden vivir en permanente trance de aventura, escogiendo a cada paso sus acciones que son, al mismo tiempo, sus riesgos. Por consiguiente, estos personajes “hacen” sus vidas a través de cotidianos esfuerzos y decisiones. Sus actos, sin embargo, en cuanto son aventuras, escapan, en lo que toca a sus resultados, a sus previsiones. Al final se nos narra la infame celada en que caen.

Ahora bien: esta capacidad de aventura que tipifica a los Celedonios, y su condición de hombres marginales, nos lleva a pensar que su historia constituye un segundo nivel testimonial con respecto al mundo andino, diverso y complementario del testimonio que nace de la vida de la familia de Simón Robles. La inmovilidad y el fatalismo cambian muy marcadamente de signo, tipificando así, por contraste con lo

que sucede en el núcleo, la significación del episodio que nos ocupa.

Pero este contraste se hace más notable cuando se perciben los distintos y opuestos modos de relación entre los personajes de la historia central y su sociedad y los personajes del episodio y esa misma sociedad. Los Celedonios, se ha dicho ya, deciden romper la "ley común". Con ello se marginan, hasta geográficamente, de su contexto social y sus relaciones personales o se proyectan sobre el ámbito muy reducido de otros bandoleros o, en caso contrario, se realizan dentro de un clima de peligro y muerte. Recordemos las visitas de Julián a Elisa. Aislamiento y rebeldía son, pues, consustanciales al modo de vida de los Celedonios. Todo lo contrario sucede con Simón Robles y los suyos. Porque la asonada en que participa Simón Robles no es, en realidad, más que eso: una asonada, Como tal no trasciende del concreto momento en que se realiza y no genera tampoco un tipo de conducta permanente. Ya hemos visto cómo, con el fin de la sequía, el mundo andino vuelve a la normalidad.

La rebeldía de Blas y Julián es permanente, sin duda; sin embargo, se agota en las categorías del acto individual. Claro que fue la estructura social la fuerza que los empujó al bandolerismo (cf. pp. 227-228), pero ellos mismos, parecen no tener consciencia de tal situación y se limitan a vivir dentro de una circunstancia dada, acogidos a la vieja tradición andina del bandolero. De aquí que la significación de este episodio, pese a su diversidad con referencia a la que tiene el acontecimiento central de la novela, se resuelva en la sombría sensación que ya conocemos: la que emana de un mundo solidificado en la más desgarradora de las miserias.

## NOTAS

- (1) La serpiente de oro, Santiago de Chile, Nascimento, 1935; Los perros hambrientos, Santiago de Chile, Zig-Zag, 1938; El mundo es ancho y ajeno, Santiago de Chile, Ercilla, 1941.
- (2) Max Wehrli: Introducción a la ciencia literaria, Buenos Aires, Nova, 1966, p. 181.
- (3) Interpretación y análisis de la obra literaria, Madrid, Gredos, 1954, p. 563.
- (4) Cito por: Novelas Completas, Madrid, Aguilar, .1953 (2da. Edición).
- (5) "La serpiente de oro o el río de la vida", en: Patio de Letras, Lima, Caballo de Troya, 1965, p. 181.
- (6) No es una crítica. Es una descripción. Luego, a partir de aquí, podremos comprender la índole estructural de la novela.
- (7) Por ejemplo: "Es una pequeña planta de las alturas [la ratanya] cuya contorsionada raíz, una vez machacada y hervida con la bayeta, tiñe a esta de morado. Se usa mucho, y por eso en las regiones donde existe abunda ese color en los ponchos y polleras" (p. 209). O también: "[...] se ingresaba por una tranquera de aguja. Se llama así a la que consta de dos maderos paralelos, plantados en tierra, que sostienen largueros de madera en los huecos que ambos tienen practicados a igual altura" (p. 238).
- (8) Cit. por el original de las Actas del Encuentro (tomadas a su vez de la grabación en cinta magnetofónica), todavía inéditas, en poder de la Casa de la Cultura de Arequipa. (Posteriormente fueron editadas: Primer Encuentro de Narradores Peruanos, Lima, Casa de la Cultura del Perú, 1969).
- (9) Cf. Eugenio Coseriu: Teoría del lenguaje y Lingüística General, Madrid, Gredos, 1962.
- (10) Casi está de más advertir que este alejamiento nada tiene que ver con el que agostó la producción del indigenismo estetizante de V. García Calderón.
- (11) Cf. Alberto Escobar: "La guerra silenciosa de Todas las sangres", en: Revista Peruana de Cultura, N° 5, Lima, abril, 1965. Sebastián Salazar Bondy: "Arguedas: la novela social como creación verbal", en Revista de la Universidad de México, Vol. XIX, N° 11, México, Julio, 1963. (La bibliografía al respecto ha crecido notablemente después de 1967. Cf. William Rowe: "Bibliografía sobre José María Arguedas", en: Revista Peruana de Cultura, N° 13,-14, Lima, diciembre, 1970).
- (12) Las declaraciones de Vargas Llosa en: Caretas, Lima, mayo 1964.
- (13) "El idioma de Rosendo Maqui", en Expreso, Lima, 5-VI-1964.
- (14) Esta es una constante de la novela indigenista. Tal vez en los diversos grados de alejamiento (de más a menos) pueda encontrarse el sentido de su evolución. (Un replanteo de este tema y otros conexos, en un estudio "para una interpretación de la novela indigenista", en: Casa de las Américas, N° 100, La Habana, enero-febrero, 1977).
- (15) Nos referimos a la situación comunicativa que emana de la construcción de la novela; no a la relación real que el lector tiene o puede tener con el mundo andino. (Parcialmente este tema ha sido retomado en el estudio sobre La serpiente de oro, que se incluye en este mismo volumen, y en "La dinámica de la realidad en las dos primeras novelas de Ciro Alegría", en Varios: La obra de Ciro Alegría, Arequipa, Universidad de San Agustín, 1976).
- (16) Sphinx, II, N° 3. Esto se comprueba efectivamente en la novela. Por ejemplo, el episodio de los Celedonios ingresa en la corriente argumental como una derivación de la historia de Güeso.
- (17) La literatura peruana en el siglo XX, México, Pormaca, 1965, p. 126.

# Ubicación de Ciro Alegría\*

## Location of Ciro Alegria

Antenor Orrego

Hace, exactamente, veintiún años que en el diario *El Argentino*, de La Plata, dije de Ciro Alegría a raíz de la publicación de *La serpiente de oro*, cuando era un desconocido todavía, las siguientes palabras:

*“Ciro Alegría ha logrado una completa obra de arte en una novela americana. No es un elogio indiscriminado, sino una conclusión discernida y analítica. Su nombre hay que ponerlo al lado de otro, el de César Vallejo, para las decisiones futuras. Esta vez también, nuestra América ha logrado hablar, y con un estilo que es su propia concordancia con la profundidad de su alma. No se puede dejar de decir ahora que Vallejo y Alegría son América en la plenitud de su realización estética”.*

En sus trabajos posteriores y, singularmente, en *El mundo es ancho y ajeno*, el tiempo ha dado absoluta razón a mis palabras. No hay tal adivinación o profecía cuando el vaticinio, hendiendo la entraña del porvenir, esclarece la entraña de un hecho sustancial. Basta con mirar atentamente y con penetración un suceso significativo para ver con entera claridad sus implicaciones futuras. En realidad, ésta es la verdadera función del pensador y del crítico que se adelanta siempre a la aceptación vulgar del gran público que sólo aplaude la brillante pirotecnia del éxito inmediato.

Cuando surge un verdadero creador casi todas sus realizaciones posteriores se encuentran en germen en sus trabajos iniciales, aún en aquellos que parecen, superficialmente, más insignificantes. Ya se anuncian aquellas cualidades sobresalientes que adquieren después excepcional relieve.

Ciro Alegría forjó su temperamento de escritor y edujo sus características de gran novelista dentro de ese ambiente que creó hace treinta años la brillante "generación del norte" en Trujillo y alrededor del diario *El Norte*. Allí se plasmaron todas esas grandes vocaciones que, luego, determinaron en el país la más modernas, originales y poderosas corrientes en política, en arte, en poesía, en pensamiento. Necesitamos todavía la perspectiva del tiempo para que se le valore en su justa y cabal significación americana.

Con Ciro Alegría y otros grandes escritores surge lo que será la verdadera novela americana. Se delinea, vigorosamente, el carácter dramático, el personaje viviente de la novelística continental envueltos en el flujo telúrico de su propio ámbito. Casi todo lo anterior, salvo raras y vacilantes excepciones, fue mero pastiche indigenista, simple transcripción pintoresca del paisaje y del hombre. El auténtico drama humano estaba ausente. Rosendo Maqui

---

\* Artículo fechado el 9 de diciembre de 1957, publicado en la columna "Éfigie del Tiempo" de *La Tribuna* (Lima) e incluido en *Antenor Orrego. Obras completas*, tomo IV: 97-98).

es un hombre entero y vivo con la categoría universal de los grandes personajes de la novelística europea. Es un hombre que sólo puede producirse en América, en la lancinante y oscura tragedia de nuestros pueblos. Un hombre que se debate heroicamente en medio de la situación patética y conflictiva que genera el choque de dos razas y de dos culturas diferentes. Rosendo Maqui es el personaje síntesis que en el desgarramiento de su vida individual anuncia el hombre integral americano de mañana.

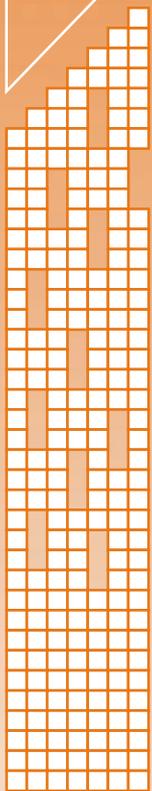
Y como lo decía en 1936 en el artículo que acabo de citar, los libros de Alegría no son de tesis propues-

tas desde afuera, como una tumefacción, sobre el contenido estético. La tesis social surge, sí, de la interlínea, de la estructura interna del contexto, como surgen los tópicos de justicia y los escolios revolucionarios de la entraña de la realidad histórica y económica, pero el escritor no se propone ninguna demostración escolar y teórica. Quiere ser y mantenerse exclusivamente creador de personajes y de situaciones dramáticas envueltos en la atmósfera genuina de su propia vida.

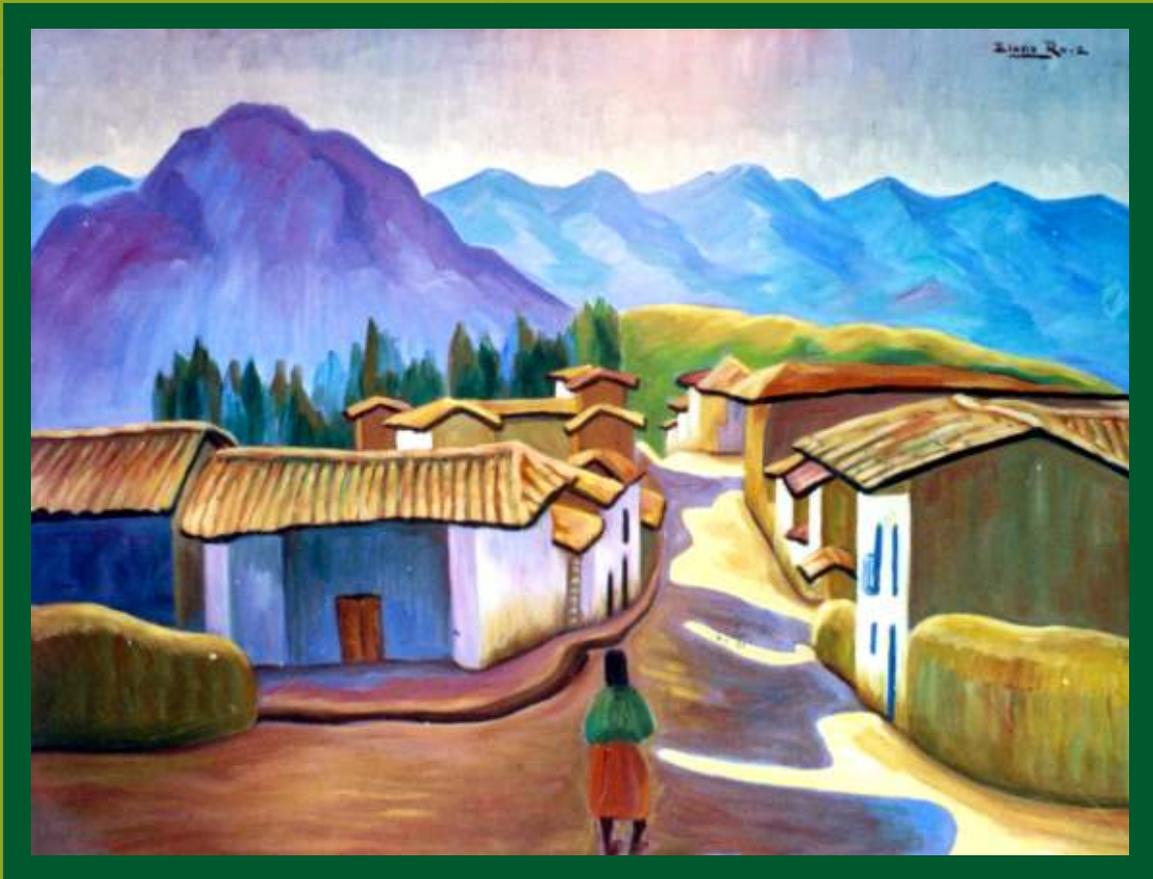
Ciro Alegría es el gran novelista latinoamericano por excelencia.

# Universidad,

EDUCACIÓN y  
HUMANIDADES



**Pueblo  
Continente**



"CALLE PALLASQUINA"

# La obra educativa de José Antonio Encinas\*

## The educational work of Jose Antonio Encinas

*Elmer Robles Ortiz*<sup>1</sup>

### RESUMEN

El presente informe analiza la obra de José Antonio Encinas (1888-1958) realizada en Puno, y encuentra que en sus aportes existen elementos aún vigentes. Encinas estuvo al día con las ideas educativas de su tiempo; consideró al alumno como el centro del trabajo docente y cuyas diferencias individuales respetó, se preocupó por formarlo como futuro ciudadano, para la vida y por la vida, en un ambiente de libertad; puso en práctica métodos didácticos dinámicos, de modo que la teoría y la práctica estuviesen enlazadas, y respondieran a los intereses de los estudiantes y a los problemas de su comunidad; las experiencias realizadas por su escuela estuvieron relacionadas con el contexto social. En la organización de los estudios, aplicó los principios de correlación y globalización de contenidos que, de modo general, se siguen usando en los niveles de educación básica regular, y cuyo origen se encuentra en las ideas de la Escuela Nueva. Por otro lado, denunció la exclusión escolar de la población indígena; la carencia de criterios técnicos en la administración educativa; la deficiente formación de profesores y otros numerosos y aún persistentes problemas de nuestras escuelas, que traban su desarrollo desde adentro, y los de carácter económico que las afectan desde afuera.

**Palabras clave:** Educación, escuela nueva, estudiante, maestro, aprendizaje.

### ABSTRACT

The present report analyzes the work of Jose Antonio Encinas (1888-1958) done in Puno, and finds that still exist current useful elements in his contributions. Encinas knew the educational ideas of his time; he considered the student to be the center of the teaching work and he respected his individual differences, he worried about forming him as civil in the future, for the life and about life, in a freedom atmosphere; he put into practice didactic dynamic methods, so that the theory and the practice were connected, and they answered to students interests and to community problems; his school experiences were related to the social context. In the organization of studies, he used the interrelation and globalization of content principles that, in a general way, they keep on using in the basic regular of education levels, and whose origin is in the ideas of the Escuela Nueva. On the other hand, he denounced the school exclusion of the indigenous population; the lack of technical criteria in the educational administration; the teacher's deficient formation and others numerous and still persistent problems of our schools, that block their development from inside, and those of economic character that affect them from outside.

**Key words:** Education, escuela nueva, student, teacher, learning.

---

\* Ponencia sustentada en el VII Congreso Internacional de la Sociedad de Historia de la Educación Latinoamericana (SHELA). Universidad Nueve de Julho, Sao Paulo, Brasil, 23-26 de agosto de 2009.

<sup>1</sup> Doctor en Ciencias de la Educación. Docente de la UPAO. Profesor Emérito de la Universidad Nacional de Trujillo. Miembro activo de SHELA.

## INTRODUCCIÓN

En Europa y Estados Unidos, a fines del siglo XIX, surgió una corriente educativa denominada Escuela Nueva que se propuso revolucionar el trabajo educativo. Su nombre era una contraposición a la llamada escuela tradicional. Si bien la Escuela Nueva fue un amplio movimiento extendido por el mundo occidental, no constituía realmente un fenómeno unitario. Sin embargo, las características comunes de las principales ideas de sus representantes le dieron un sello de identificación y le señalaron rumbo. Se trató de un importante avance en la educación. Todos fueron paidocentristas, tuvieron en cuenta la ubicación del alumno en el centro del quehacer educativo. Igualmente consideraron: la vitalidad y la actividad del niño; las diferencias individuales en el proceso de aprendizaje y la atención de los intereses de los educandos; la socialización de los estudiantes según su realidad específica; el uso de métodos dinámicos en la clase, la observación y la percepción directa de los fenómenos naturales y sociales así como la experimentación, y exaltaron los valores de libertad y justicia. Por centrarse en el educando, no en el profesor, la Escuela Nueva puso en práctica una verdadera “revolución copernicana” en la educación, iniciada con el *Emilio* de Juan Jacobo Rousseau en el siglo XVIII.

Las ideas del movimiento de Escuela Nueva se propagaron por América y tuvieron adeptos por todas partes, sobre todo en Colombia, Argentina y Chile.

El Perú no fue ajeno a esta difusión. Sus principales educadores se inscribieron en sus filas, tanto los de formación pedagógica propiamente dicha cuanto los que cumplieron función docente no obstante que su notabilidad se derivó de otras actividades. Unos más que otros se identificaron con los aportes de esta corriente y los aplicaron en sus actividades docentes. Pero no siempre han dejado textos orgánicos de sus apreciaciones o experiencias. Los programas de estudios, sobre todo en el nivel de educación primaria, hasta pasada la mitad del siglo XX, estuvieron, en parte, bajo la influencia de la Escuela Nueva, particularmente de los aportes de Ovidio Decroly en lo tocante a la globalización de contenidos de aprendizaje y los centros de interés del educando. Así lo evidenciaron tanto los currículos como la organización de las unidades didácticas de diferentes asignaturas. El principal representante del movimiento de la Escuela Nueva en el Perú fue el maestro José Antonio Encinas. Por cierto, el presente trabajo está centrado en el aporte del mencionado personaje, ensaya una interpretación de su obra educativa, para cuyo efecto recurre principalmente al análisis de

su libro *Un ensayo de Escuela Nueva en el Perú*, publicado en 1932. La metodología utilizada permite hacer comparaciones y proyectar el pensamiento educativo de José Antonio Encinas hacia la realidad actual.

## JOSÉ ANTONIO ENCINAS

Este pedagogo nació en Puno el año de 1888. Sus primeros estudios los hizo en su ciudad natal y su formación profesional en Lima. Becado por el gobierno, viajó a la capital de la república para estudiar en la Escuela Normal de Varones en el mismo año en que ésta fue fundada, 1905. Los estudios tenían una duración de tan solo dos años, de modo que al finalizar el año de 1906, egresó la primera promoción, uno de cuyos integrantes fue José Antonio Encinas.

En materia de formación docente, 1905 marca un hito histórico. Ciertamente, las escuelas normales hasta entonces habían sido solo intentos que se frustraron una y otra vez, desde 1822. Su creación y funcionamiento fueron tan solamente letra hecha en el papel, esperando otros tiempos. La carrera magisterial ingresa a una nueva etapa en 1905. La experiencia que comienza ese año es nueva.

Fue nombrado director de la flamante escuela el educador belga, residente en el Perú, Isidoro Poiry que, según Encinas, “elabora un magnífico plan de estudios superior a los de Europa, quizá único”. Su principal preocupación fue la de formar al educador más que al tradicional preceptor o enseñante de la escuela primaria. “Comprende que el Perú necesita de un verdadero Estado Mayor que dirija la más difícil de las campañas que el país tiene por delante. Piensa que el maestro puede mejorar la técnica escolar, perfeccionar el método, pero juzga que el país requiere algo más que un preceptor.”<sup>1</sup> Sabe que la simple y aislada acción del profesor no puede contribuir a destruir el anquilosamiento del país derivado de diversos prejuicios. En tal perspectiva, su propósito es formar líderes educacionales, esa es la cuestión esencial para él, de modo que entiende a la Escuela Normal como un centro de cultura pedagógica superior. Establece como requisitos básicos para admitir alumnos el haber cursado instrucción secundaria completa y acreditar dos tercios de calificativos sobresalientes. En la formación tienen predominio las materias de índole pedagógica sobre los contenidos propios de la educación primaria. Por primera vez en el Perú se incluyeron los cursos de Paidología, Psicología Infantil, Historia de la Educación y Sociología en la formación de profesores, junto a los de Pedagogía, Higiene Escolar, Trabajo Manual Educativo, Nociones de Agricultura, Zootecnia, Arquitectura Escolar, Elocución,

Educación Cívica, Legislación Escolar, Teneduría de Libros, Francés, Inglés, Formas Geométricas, Música, y Educación Física y Militar. En la ejecución del proceso de enseñanza-aprendizaje se programaban y ejecutaban excursiones, conferencias, informes escritos y ejercicios prácticos.

Por su vocación y preparación, numerosos egresados destacaron como profesores de aula y directores escolares, desde cuyas funciones dejaron huella en la educación del país; algunos prosiguieron sus estudios en la Universidad de San Marcos, en la cual optaron sus títulos y grados académicos.

En esa Escuela, se formaron brillantes normalistas, como lo fueron los integrantes de la primera promoción egresada cuando la dirigía Poiry. Entre ellos, José Antonio Encinas, uno de los grandes educadores del Perú en el siglo XX. La mayoría de sus compañeros, recién titulados, salieron a trabajar en los cargos de inspectores, creados por el gobierno. Pero él decidió regresar a Puno en calidad de director del Centro Escolar N° 881, donde ejerció el cargo durante cuatro años (1907-1911) y experimentó diversas innovaciones a la luz de los principios del movimiento de la Escuela Nueva, hecho del que da testimonio en uno de sus principales libros.

Mac Knight, sucesor de Poiry, llamó a Encinas para que fuese tesorero-secretario y profesor de una asignatura. Pero además de ese trabajo, Encinas tuvo experiencia docente en colegios secundarios y se matriculó en la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, donde obtuvo el título de abogado y el grado de doctor en jurisprudencia. Años más tarde, sin ser catedrático, fue elegido rector, y no obstante el corto periodo de su gestión (1931-1932), realizó una notable labor con la participación de profesores y estudiantes, a la luz de los alcances del movimiento de Reforma Universitaria iniciada en el Perú el año de 1919. Sacudida de su rutina, la Universidad ingresó a una época de cambios, sus actividades académicas fueron intensas. Sin embargo, los celos e intereses creados de los grupos retardatarios lograron que la dictadura militar dispusiera el receso.

Efectivamente, durante su rectorado, el pensamiento reformista impregnó la Universidad de San Marcos, cuyas puertas abrieron a diferentes inquietudes. No hubo temor en la propuesta de nuevos rumbos para la creciente sed de aprender de los alumnos. Estos hicieron uso de su derecho de representación ante los órganos directivos con responsabilidad e inteligencia. La Universidad funcionó como una comunidad de profesores y estudiantes.

La Universidad creó la Sección Preparatoria entendida como puente entre la educación secundaria y univer-

sitaria. Las Facultades de Letras y Ciencias se fusionaron para constituir el Colegio Universitario, centro de cultura general y de intensa actividad académica. Se trató de eliminar el método expositivo, por lo menos relegarlo a segundo plano, para sustituirlo por seminarios, búsqueda y selección de datos. La Escuela de Altos Estudios, a la cual se integraron los institutos, estuvo dedicada a la investigación científica; practicó la interdisciplinariedad. Bibliotecas y museos mejoraron su funcionamiento. La actividad académica fue muy intensa.

“El problema universitario no es asunto de Estatutos redactados para satisfacer ambiciones personales ni cobrar agravios. La Reforma Universitaria es de orden espiritual, donde el factor hombre es lo sustantivo”, afirmó el antes citado rector de San Marcos.<sup>2</sup>

En 1932, la nueva tiranía eliminó las conquistas de la Reforma y clausuró esa Universidad hasta 1935.

Por su participación en política, Encinas sufrió destierros que lo obligaron a recorrer varios países. Y es así como realizó labor educativa fuera del Perú (Guatemala, Panamá, Costa Rica, Cuba y España). Además cursó estudios en la Universidad de Cambridge donde optó el grado de Master in Science; también en las Universidades de Bolonia, Padua y París. Años más tarde, en su calidad de senador de la república tuvo destacada participación, junto con distinguidos parlamentarios procedentes del campo académico, en la elaboración del Estatuto Universitario, del año 1946, aprobado mediante la Ley N° 10555, una norma que recogió los principales aportes sobre Reforma Universitaria.

Encinas publicó diversos libros sobre temas educativos, entre ellos: *Educación del indio* (1908); *Problemas de la educación nacional* (1909); *El problema del profesorado nacional* (1910); *Un ensayo de escuela nueva en el Perú* (1932), considerada su obra más importante; *Historia de las Universidades de Bolonia y Padua* (1935); *Higiene mental* (1936) y *La educación de nuestros hijos* (1938). En 1909 había elaborado una propuesta para convertir a la Escuela Normal en Facultad de Educación. Editó las revistas: *Educación* (Puno, 1908), *El Amigo de los Niños* (Puno, 1910), *Juventud* (Lima, 1912) y *La Educación Nacional* (Lima, 1918).

El maestro José Antonio Encinas falleció en Lima en 1958.

## “UN ENSAYO DE ESCUELA NUEVA EN EL PERÚ”

Tal el título de su principal libro, una suerte de cuaderno de bitácora, en el cual registra su experiencia educativa en Puno, en forma intercalada con sus observacio-

nes de la realidad peruana, su crítica a la escuela y sus propuestas de reforma educativa. Dammert dice al respecto: “Es la crónica de una batalla contra la feudalidad, el oscurantismo, el aletargamiento, la falta de creatividad, la abulia, la opresión burocrática, la falta de humanidad en una escuela y su sociedad”.<sup>3</sup> No se trata de una obra ple-tórica de abstracciones, sino de la sistematización de hechos, de ideas para el cambio educativo. Con una consistente base teórica, impregnada de los aportes de la Escuela Nueva, Encinas realizó una experiencia concreta en su centro educativo, en procura de soluciones peruanas para problemas peruanos. Por eso Chanamé anota que se trata de una “Propuesta experimental de un nuevo diseño de educación, pues, si la educación es democracia, que el niño aprenda a ejercerla, que se eduque en la igualdad, ese es el primer principio de toda pedagogía liberadora”.<sup>4</sup> Fue escrito en Europa y cuya edición príncipe salió en Lima el año de 1932. Allí considera que toda política educativa debe contemplar tres factores, no divorciados sino enlazados: el maestro, la escuela y el estudiante. A diferencia de Manuel Vicente Villarán y Alejandro Deustua, cuyas ideas opuestas originaron, desde principios del siglo XX, largo debate sobre el rumbo de nuestra educación relacionada con el trabajo, la industrialización y la democracia, la concepción y la práctica de Encinas estuvieron orientadas a la transformación del sistema educativo para formar al hombre nuevo, el peruano del futuro.

## 1. EL MAESTRO

Inspirado en Domingo Faustino Sarmiento –quien consideró que el más alto título no era el de presidente de la república después de haberlo sido, sino el de “maestro de escuela”– José Antonio Encinas, escribió al comenzar esta obra: “El más alto cargo que un ciudadano puede desempeñar en una democracia es el de maestro de escuela”. Y valorando esta profesión añade: “Cuando la sociedad actual se sacuda del egoísmo y de los prejuicios que anquilosan sus más vitales valores y cuando el maestro dé su parte, deje la rutina y se transforme en un líder social, entonces el magisterio habrá sobrepasado en importancia a cualquier otra actividad humana”.<sup>5</sup> Sostiene que cuando se aquilata el valor profesional de un médico, abogado o ingeniero, estamos ante una cuestión muy sencilla por cuanto el resultado logrado por dichos profesionales pertenece al orden individual y es de comprobación inmediata; cosa que no sucede con el profesor, pues, para juzgar su trabajo y el efecto producido por una determinada teoría educativa, se tendrá que esperar un plazo largo, por lo menos veinte años, y analizar los factores

sociales, políticos y económicos dentro de los cuales transcurrió la actividad docente.

Afirma que:

“El propósito que un maestro debe perseguir no es enseñar sino edificar, construir con los materiales que el estudiante aporte. Solo cuando este material es deficiente o inservible, el maestro proporciona el suyo. Tal concepto de enseñar está de acuerdo con el dinamismo que caracteriza al estudiante. Una pura y exclusiva trasmisión de conocimientos, sometiendo al niño a una quietud mental, es tanto o más dañosa que el *magister dixit* o el uso de textos”. “Para el normalista lo que vale no es la cantidad ni aun la calidad de conocimientos que el discípulo adquiere, sino la manera cómo los asimila y los utiliza, en virtud de fuerzas propias, con un *minimum* de influencia de parte del maestro.”<sup>6</sup>

Como se ve, tales conceptos constituyen una aproximación a la corriente actualmente en boga conocida con el nombre de constructivismo pedagógico. Considera una verdadera paradoja suponer que un maestro de escuela primaria requiere condiciones de cultura inferiores a los exigidos para ser maestro de secundaria, porque si algún cuidado es necesario tener en la profesión del magisterio, ello debe dirigirse a los de primera enseñanza o educación primaria. A ellos les incumbe la tarea más difícil. Los educadores de este nivel tienen en sus manos alumnos que no están aún en condiciones de dirigir sus propios actos, y frente a ellos, no son meros repetidores de textos. Los alumnos de primaria, según Encinas, son los menos conocidos, los más inestables, los que requieren un conocimiento profundo de su desarrollo. Anota: “Pretender que un maestro de enseñanza primaria sea simplemente un preceptor encargado de enseñar a leer y escribir, es desvirtuar el concepto científico de la escuela y desconocer el importante papel que le toca desempeñar en el proceso social”.<sup>7</sup> Y asevera que el profesor primario requiere de un mayor volumen de conocimientos técnicos que los de secundaria y de la universidad. Según su opinión, para que un profesor maneje con eficiencia la técnica de enseñar requiere una sólida preparación en psicología y ciencias conexas. Por esta razón propugnó la formación esmerada del magisterio. Son nítidos y vigentes estos conceptos suyos: “Poco o nada vale aplicar reglas de didáctica, si previamente, el maestro no sabe la manera como esos procedimientos operan en la vida integral del niño”. Y los siguientes también: “Serviría muy poco conocer todo el contingente de conocimientos y experiencias que ofrece la metodología general o especial de las asig-

naturas de enseñanza sino se estudia las condiciones de salud física y mental del alumno así como la situación de sus relaciones sociales y psíquicas con el ambiente escolar y familiar en que se desenvuelve su existencia”.<sup>8</sup> En esta misma dirección de su pensamiento, sostiene que los maestros en cuya formación aprendieron a ejercitar sus actividades y a poner en juego sus propias iniciativas, convertirán el aula, tenida como sala de tortura de los niños, en un amplio anfiteatro donde analicen el espíritu infantil, dosifiquen los conocimientos en proporción a las características mentales, salven de la indiferencia y del olvido a los niños que el empirismo clasifica entre los inadaptados a una enseñanza formalista y estática.

Los estudiantes que se van a formar como profesores, dice, deben conocer no solo los métodos de enseñanza, sino los métodos de investigación a fin de aportar a la ciencia de la educación una vasta y valiosa colaboración. Los numerosos problemas educativos del Perú exigen un personal docente técnicamente preparado. Dicha preparación no puede efectuarse mecanizando la enseñanza y dejando al futuro profesor fuera de la complejidad que encierra cada problema educativo.

Asevera que si no existe un espíritu de solidaridad y de unidad de miras entre las esferas oficiales y el maestro, toda labor educativa está condena al fracaso. El maestro, considerado como un elemento pasivo, al servicio de una escuela que no tiene ideales ni propósitos definidos, se convierte por la fuerza de las circunstancias en un funcionario ubicado en el último peldaño de la escala administrativa del país. Sin que se le permita opinar sobre asuntos técnicos de su profesión, sin ningún ambiente intelectual propicio para su labor, sin ningún respaldo en las posiciones adquiridas, sin ningún estímulo para actualizarse, sin ninguna oportunidad legal para ascender, deficientemente pagado, sin derecho a intervenir en política, “es sencillamente un paria que vegeta dentro de la rutina como sistema, teniendo el favor como recompensa”. Si esto es así, el maestro, lejos de ser “un mentor de conciencias, un conductor de multitudes, un arquitecto de gran envergadura”, es simplemente un “conductor de rebaños o un albañil de aldea”.<sup>9</sup>

Por ser un mentor social, el maestro, según el pensamiento de Encinas, debe tener libertad de opinión. El hecho de servir al Estado no implica para el maestro vender su conciencia ni hipotecar sus ideas. El pago que recibe es por su labor, no para guardar silencio. El maestro no es un esclavo ni lacayo que calla, obedece y trabaja; quienes piensan así se encuentran en un grave error, cometen injusticia e insultan la dignidad de este profesional.

Considera que el maestro debe conocer la historia y los problemas sociales del país, y así colaborar en la solución de diversas cuestiones que agitan la vida nacional. El desconocimiento de esta realidad desvirtúa el papel social que le corresponde desempeñar a la escuela. Centra su atención en la problemática social de la población indígena. Es crítico mordaz de la escuela y del maestro que ven con indiferencia la dolorosa situación del indio, marginado de la vida nacional. El Perú, con un pasado histórico lleno de enseñanzas en el campo social, no puede permitir que el niño, por obra de la escuela, trate al indio como un paria, como un ser excluido de la vida nacional. Ni que sus maestros carezcan de preparación en el conocimiento de los problemas sociales e ignoren las necesidades y demandas de la población aborígen oprimida. Esto es, para que el profesor cumpla bien su función debe, ineludiblemente, conocer la realidad donde funciona su escuela, el modo de vida de la comunidad, respetar las diferencias culturales.

Resaltando el papel de los educadores frente al problema social apunta: “El magisterio es antes que todo un apostolado que exige una permanente agitación espiritual. El maestro que ha convertido su misión en una rutina, ha perdido el dinamismo necesario para transformarse en un líder social”.<sup>10</sup> Piensa que en la solución del problema del indio, el Perú debe promover una intensa acción social, en la cual el maestro sea uno de los protagonistas más valiosos. Esto supone que la preparación del magisterio no se considere un asunto baladí, sin más importancia que la de llenar un simple expediente de carácter administrativo. Por el contrario, esta preparación impone al maestro peruano la obligación de conocer la historia en cuanto a la evolución política y económica del indio, el régimen administrativo antes y después de la conquista, el proceso religioso, sus industrias y su capacidad productiva, así como los factores que detienen su progreso y los medios empleados por otras países para tratar al aborígen en la etapa colonial.

Compara la función del maestro con la de otros profesionales. En efecto, encuentra que el médico y el abogado esperan al cliente que busca la salud o la justicia, respectivamente. Mientras que el maestro espera al discípulo que necesita la orientación para su vida. El niño es portador de la influencia de su raza, familia y sociedad. De esta forma, el maestro asume una enorme responsabilidad, y es grave en sumo grado sino es capaz de ofrecer un diagnóstico seguro de su alumno. Así resulta lógica la necesaria preparación del magisterio de alta calidad.



José Antonio  
Encinas

## 2. LA ESCUELA

Encinas propugna una escuela con espíritu de igualdad social y de solidaridad, lo cual implica conceder a los estudiantes la mayor libertad posible en el desarrollo de su acción y su pensamiento. Libertad de acción porque se debe cambiar el régimen disciplinario. Libertad de pensamiento porque la enseñanza exige una nueva orientación. No se puede hablar que existe libertad en la escuela donde los profesores y alumnos están separados por un odioso prejuicio jerárquico, con la consecuente intolerante tiranía implantada por los primeros. Fustiga a los profesores que, al actuar como hoscos y celosos custodios de los niños, establecen una inaceptable tiranía, en vez de crear formas afectivas de trato con sus alumnos. "Así la escuela es para el niño una prisión donde está mecánicamente sometido a las exigencias de los maestros o a las disposiciones de leyes y reglamentos, donde se le impone una serie de obligaciones, sin reconocerle derechos".<sup>11</sup>

La escuela que postula debe ir hacia el pueblo, confundirse con sus necesidades y aspiraciones, comprender su cultura. No acepta que la escuela se dedique simplemente a enseñar a leer y escribir, desempeñando una función meramente administrativa. Propugna en cambio una escuela que participe como elemento de primer orden en la vida social, que diga su voz, que transforme la vida pasiva del pueblo en permanente actividad, que tenga derecho a intervenir en obras de beneficio colectivo. Esta idea democrática es consonante con su defensa de la autonomía municipal, vista como la primera lección de educación ciudadana que el profesor puede ofrecer a sus alumnos. Pero si aquella autonomía no existe o es desvirtuada, nadie tiene derecho de exigir la enseñanza de la

educación cívica. Asevera que la municipalidad con autonomía es la más genuina representación del pueblo.

Concibió a la escuela primaria como un verdadero laboratorio destinado al análisis del espíritu del niño, a conocer su temperamento, sus tendencias, su carácter, sus inclinaciones, sus aptitudes mentales. Es decir, le señaló como objetivo inmediato conocer la naturaleza infantil y, por lo tanto, dosificar la cantidad y calidad de conocimientos destinados para cada estudiante. Vio en cada niño un tipo psicológico con características propias, con síntomas inconfundibles dentro del proceso de su mente. Por esta razón considera absurdo englobarlo dentro de una organización escolar basada en la apreciación empírica de la cantidad de conocimientos, denominada años o secciones de estudio. Precisamente, este sistema clasificatorio es consecuencia de la escuela cuyo propósito exclusivo es enseñar, y no de la escuela cuya misión es conocer el espíritu del estudiante.

El caso de la escuela destinada exclusivamente a enseñar es un formalismo dañino tanto en el orden individual como en el colectivo; predomina en él un criterio puramente administrativo. El Estado al asumir la dirección de la enseñanza, ha dividido y subdividido las materias, agrupándolas en determinados ciclos; asimismo ha considerado que la evolución mental del estudiante debe seguir obligatoriamente las normas impuestas por los planes y programas de estudio. Es por eso que todas las reformas escolares, desconociendo la misión científica de la escuela, han consistido en cambiar un plan de estudios por otro, acomodando las materias de enseñanza a intereses particulares de grupo. Encinas sostiene que estos criterios no son científicos porque es tan absurdo querer reglamentar la evolución psíquica del estudiante así como lo sería pretender reglamentar el proceso de una enfermedad. Dentro de este tipo de escuela, el examen es una nueva inquisición, esto es, un sistema de torturas mentales. La escuela dirige todos sus esfuerzos a que el estudiante triunfe en certámenes que tienen de ridículo, de empírico y de injusto. Tal el balance de la escuela centrada en transmitir conocimientos a cambio de cualquier esfuerzo, por punible y dañoso que sea para el alumno.

En cambio en el caso de una escuela que busca conocer la naturaleza del niño, se comienza por la preparación de los profesores para esa difícil tarea antes que preocuparse por enseñar al estudiante conocimientos que debe memorizar. Proceder de modo contrario es absurdo.

Una escuela como esta posibilita la solución de los problemas de aprendizaje. Nuestro autor dice que en cualquier sala de clase, existen tres grupos de alumnos: los muy adelantados, los medianos y los que tienen dificultades.

des para aprender. Pero el trabajo docente se realiza como si se tratara de un grupo homogéneo, de modo que el profesor aplica el programa de estudios, sin taxativas. Este hecho, obviamente, perjudica al alumno. La solución propuesta por Encinas consiste en organizar un aula para tratar las dificultades de aprendizaje, especialmente en cuanto a la lectura y aritmética. A dicha aula concurrirán los niños que tengan manifiestas deficiencias en esa temática, durante algunos minutos cada día, para ofrecerles enseñanza individual, y después volverán a sus aulas de origen de la cual no será necesario separarlos definitivamente, como tampoco declararlos incapaces, menos cambiarlos de grado de estudios.

Sus ideas abarcan tanto la administración de la escuela cuanto el aspecto didáctico. No acepta el agrupamiento de las asignaturas sin fundamento alguno ni una didáctica orientada a convertir al niño en mero receptor de conocimientos, que no han pasado por el tamiz de la observación, de la experiencia y de la crítica. Piensa que las materias de enseñanza no deben ser agrupadas en función de una artificial división administrativa de la escuela, sino han de girar alrededor de los problemas de la vida social; ofrecer conocimientos utilizables de inmediato en la realidad en que vive el alumno.

Es por eso que está de acuerdo con la Escuela Activa y con la Escuela del Trabajo, dos modelos compatibles entre sí, y según los cuales no se enseña lectura, escritura, cálculo, historia, geografía o ciencias naturales con el propósito de cumplir un ciclo del plan de estudios y posibilitar la promoción del alumno al año inmediato, sino con miras al uso de los conocimientos en la diaria labor de la escuela y de la vida del alumno.

Según tales planteamientos, el niño aprenderá a leer y escribir cuando sabe que es requisito para elegir a sus representantes ante la asamblea escolar; aprenderá a calcular y perfeccionar sus conocimientos cuando necesita manejar su cuenta de ahorros o para poder intervenir en la economía de la escuela; las ciencias naturales serán mejor entendidas y utilizadas cuando giren alrededor de la higiene; el trabajo manual y el dibujo se aprenderán cuando el niño vea que el objeto que produce tiene utilidad.

Al tenor de estas ideas, la escuela está al servicio de los estudiantes, y no éstos al servicio de la primera. En un sistema de enseñanza con estas características desaparece el concepto de disciplina basado en la obediencia. Entendida la escuela como una institución en la que todos sus miembros colaboran en perfecta comunión de ideas y de propósitos desaparecen las fricciones. Así, el maestro es el consejero y guía, no el que impone y manda.

"La clase es un laboratorio, un museo o un taller donde se experimenta, se observa y se trabaja; ya no es la sala desartada donde pontifica el maestro. Desaparece la tortura de las lecciones y de los exámenes, puesto que no hay enseñanza clasificada, sino enseñanza *utilizada*. La mejor lección es un proyecto de trabajo, y el mejor examen su ejecución".<sup>12</sup> Pero su enfoque no es economicista o de un simple y frío utilitarismo. En efecto, el arte y la ambientación general de la escuela no fueron omitidas en sus preocupaciones. Pensaba que una escuela sin música y sin flores, donde solo se escucha la voz autoritaria del profesor, tiene mucho de similitud con una cárcel.

### ORGANIZACIÓN DE ASIGNATURAS

En su condición de director del centro escolar de Puno, Encinas introdujo innovaciones en consonancia con sus planteamientos teóricos. Siguiendo los aportes del movimiento de la Escuela Nueva, adaptados a la realidad, para facilitar el aprendizaje, reunió las materias alrededor de determinados problemas de interés de los niños. Las materias las agrupó como sigue:

- a. Lecciones sobre naturaleza, higiene, ciencias físicas y naturales. Todas ellas al servicio del hombre y de sus necesidades.
- b. Lectura, escritura y gramática, en relación inmediata con la lengua materna.
- c. Aritmética, geometría y dibujo, con referencia a los trabajos manuales.
- d. Geografía, historia y educación cívica, en conexión con los problemas sociales y económicos.

De esta modo, las materias fueron correlacionadas y hasta globalizadas, porque su valor individual abrió paso a un cuerpo homogéneo, con una finalidad común, contenida en los puntos de referencia prefijados. Toda la enseñanza giró en torno a estos puntos, de interés y utilidad para los niños. Con diversas denominaciones, el sistema educativo peruano, impregnado de los aportes de la Escuela Nueva, ha mantenido, durante largo tiempo, asignaturas en las que estaban presentes las ideas de este movimiento (globalización y centros de interés), tales son los casos de "El Niño y la Salud", en el nivel primario, inspirada en Decroly y que tuviera extensa vigencia, cuya correspondencia con el cuadro precedente elaborado por Encinas se la encuentra con el primer grupo, lo mismo que las asignaturas nombradas hasta hace poco tiempo como "Ciencias Naturales", sustituidas ahora por "Ciencia, Tecnología y Ambiente". Así también ocurre con las de "Comunicación" y "Ciencias Sociales", cuyo equivalente en el aporte del maestro puneño equivale al segun-

do y último grupo, respectivamente. Pero allí no termina la comparación. En el currículo de educación básica regular para el año 2009, la última materia citada es consonante con el área "Personal-Social" en los niveles inicial y primario, en tanto que en el secundario lo es con: "Formación Ciudadana y Cívica", "Historia, Geografía y Economía", "Persona, Familia y Relaciones Humanas". Y en parte, el tercer grupo de Encinas, se encuentra desde hace muchos años bajo el nombre genérico de "Matemática". Se advierte en nuestro sistema educativo una tendencia hacia el agrupamiento de disciplinas en forma de correlación y globalización de contenidos.

Ejemplificando la estructura mencionada, afirma que cuando se trataba de estudiar el fenómeno de la respiración, se daba indicaciones precisas acerca del oxígeno y del ácido carbónico y se la comparaba con la de vegetales y animales. En caso de una clase de lectura, de elocución o de redacción, las reglas gramaticales surgían como una necesidad para explicar las dificultades en los temas escritos o hablados. Es decir, la gramática no era un curso aislado, divorciado de la realidad de un ejercicio de redacción, sino conectado con éste. Por su parte, el curso de aritmética se relacionaba con un sinnúmero de problemas de la vida diaria. El trabajo manual orientó en gran parte el estudio del dibujo y la geometría.

Y en lo concerniente a la historia y geografía, las lecciones tenían el propósito de vincular ambos campos, enseñando los diferentes lugares donde había ocurrido el hecho histórico, además se formulaban juicios sobre los hechos así como el valor cívico y moral de los protagonistas. Las clases de estas materias estaban encaminadas a despertar y fortificar el sentido crítico, principalmente desde el punto de vista social. La historia dejó de ser un catálogo de nombres y fechas con que se martirizaba al niño. Los hechos históricos eran analizaos y se presentaba su nexo con los hechos presentes. La geografía dejó de ser enseñada de modo rutinario y libresco. Acabó la absurda relación de fenómenos físicos. A partir de un hecho histórico, el profesor explicaba los fenómenos geográficos, relacionados, con lo cual se buscaba satisfacer los intereses y necesidades del alumno.

La metodología seguida en la enseñanza de los cuerpos de materias por él establecidos, la presenta resumida en los siguientes términos:

“En general, las lecciones comenzaban por una pequeña explicación para darse cuenta de la cantidad y calidad de conocimientos que el alumno poseía sobre el punto materia de la lección. Después, el profesor, mediante una hábil interrogación, lograba obtener de los estudiantes el material necesario para

poner la base de lo que iba a enseñar, y, por último, cuando aquel material estaba agotado o era deficiente, el maestro lo suplía. Una lección era, pues, un verdadero proceso psíquico, donde se ponía en acción la experiencia personal del alumno como consecuencia directa de lo aprendido espontáneamente, o de lo adquirido para completar o perfeccionar el edificio levantado por los mismos alumnos”.<sup>13</sup>

La agrupación de asignaturas implicó una nueva distribución de profesores y posibilitó su especialización. Encinas considera que la tarea de enseñar supone un minucioso cuidado para seleccionar los temas, preparar las clases, reunir el material didáctico, dirigir el trabajo de los alumnos, corregir y ordenar los ejercicios. Tales actividades exigen el dominio de las materias que no se puede lograr si el profesor dispersa su atención en diferentes direcciones o disciplinas. Si los profesores permanecen seis o siete horas junto a los niños no tendrán tiempo para prepararse. Con el sistema implantado quedaba abierto el camino para dedicarse a una sola materia. Por otro lado, permitió liberar a los niños de la tortura que sufrían al permanecer muchas horas frente a una misma clase, al mismo tiempo se evitaba el surgimiento de prejuicios, simpatías o antipatías. Con esta organización, el profesor, juzgaba mejor a sus alumnos, tenía un espíritu mayor de tolerancia y justicia. En cuanto a los niños, fue ventajoso porque desapareció el sometimiento a la exclusiva voluntad de un solo profesor; dejaron de estar varias horas del día junto a él, ya no quedaron frente a la monotonía diaria de la clase, al mismo tono de voz, a la misma actitud, a los mismos defectos.

## CRITERIOS TÉCNICOS Y EXÁMENES

Crítica con dureza al sistema educativo cuando el aspecto técnico enfatiza en reglamentar los exámenes de promoción y de aplazados, que los ve como una nueva inquisición, tanto para alumnos y profesores. Piensa que mientras la enseñanza esté organizada desde el punto de vista cuantitativo y artificial, no se puede omitir los exámenes; pero si la cantidad de conocimientos estuviese subordinada a la calidad, ya no serían necesarios. De modo tajante afirma "que técnicamente el examen es un absurdo en la escuela primaria, un error en la secundaria e inútil en las universidades".<sup>14</sup> No niega la dificultad en la apreciación cualitativa en la escuela primaria porque el niño vive una etapa de inestabilidad. Pero toda esta problemática debe contemplarse dentro de una nueva orientación de la organización escolar. En tal sentido, precisa como tarea se suma importancia del personal técnico res-

ponsable de conducir la educación, la clasificación de los niños basada en las experiencias aconsejadas por la psicología. Descarta, por erróneo, reunir a los niños en un solo grupo por ser un criterio empírico que origina los "años" de estudio, como pretende efectuar la escuela cuantitativa. Por su naturaleza, la escuela es un centro de actividades múltiples, heterogéneas, un laboratorio cuyos elementos escapan, muchas veces, a los análisis más estrictos. Partiendo de esta premisa, es absurdo crear artificialmente cierto número de años por ciclo y pretender que todos los alumnos deben aprender la misma cantidad de conocimientos, conforme a una misma técnica, sin cuidar de lo que es realmente capaz de aprender un estudiante.

Este sistema le parece irrisorio porque es como si un médico recetara a todos los enfermos de una sala de hospital una misma dosis de un mismo remedio, sin importarle las características de los pacientes ni las enfermedades que padecen. Tal concepto anacrónico de la escuela ha dispersado y debilitado las energías del niño. La carencia de una temprana selección de estudiantes ha ocasionado graves perjuicios tanto individuales como colectivos. Así, la escuela lleva el peso de una enorme masa de alumnos atrasados mental y pedagógicamente. No se ha ofrecido orientación al estudiante en sus propias actividades, hecho que los ha afectado en su aprendizaje. Los exámenes aparecen así como el artificio con el que se pretende salvar esta deficiencia, producto exclusivo del empirismo del sistema.

Su análisis desemboca en la propuesta de agrupar a los niños conforme principios psicológicos, y no según reglamentos administrativos. Esto permitirá que exista correlación psicológica entre las aptitudes del estudiante, con lo cual la selección dentro del grupo será un proceso natural, sin la participación de un jurado que, como un tribunal inquisitorial, siente placer en torturar el espíritu de los examinados.

Encinas no solo fue un teórico respecto a la organización de la escuela y a los exámenes. En su Centro Escolar de Puno, dirigido por él, se apreció al estudiante globalmente. Allí no se establecieron diferencias, para efectos de evaluación, entre la conducta y el aprovechamiento, puesto que ambos factores se integran. Entendieron al examen promocional como una simple formalidad administrativa y una práctica aceptada por la costumbre. A los niños y a sus padres se les explicó que el examen carecía de importancia y no deberían considerarlo como el objetivo de la educación de sus hijos. Sin embargo, hubo cierta sorpresa y resistencia en el jurado, conformado en su mayor parte por profanos en materia de enseñanza, para

aceptar la idea de la evaluación integral del estudiante. Encinas dice que para ellos —el personal docente— lo esencial radicaba en el trabajo metódico realizado durante todo el año escolar, esto es, en la actividad integral del alumno dentro y fuera del aula.

## ESCUELA DEL TRABAJO

Considera al trabajo manual en las escuelas desde dos puntos de vista: el educativo y el utilitario, con propósitos complementarios antes que excluyentes y que han generado una organización conocida con el nombre de *Escuela del Trabajo*. Se trata de una escuela donde toda enseñanza libresca, memorista e improductiva desaparece abriendo el paso a otra en la que dos tercios del horario escolar se dediquen a una serie de trabajos manuales debidamente graduados y organizados, que tengan base educativa y una tendencia utilitaria. Con el producto de su trabajo, el estudiante contribuye a sostener e incrementar los talleres de la escuela, salvando en parte, el problema económico de la misma. En este enfoque, la cultura general se subordina al trabajo; es decir, los contenidos de los diferentes cursos se enseñan a propósito de las necesidades que el trabajo demanda. Así, lejos de enseñar, por ejemplo, las medidas de longitud en forma abstracta y desconectada de la realidad, el estudiante aprende dichas medidas utilizándolas en un trabajo determinado. El desarrollo de lecciones en el sentido clásico no tiene razón de ser; el examen pierde toda importancia, por resultar una formalidad inexplicable en este tipo de escuelas. Las materias quedan al servicio de una determinada actividad del niño, y no lo mantienen esclavizado dentro de las páginas de los libros.

Durante su permanencia en Europa, Encinas recogió los aportes de la Escuela del Trabajo, de modo que acepta y hace suyos principios y fines de esta concepción, tales como:

1. La escuela debe ofrecer a los alumnos una instrucción general social y técnica para permitirles una orientación práctica en la vida.
2. Las actividades escolares tienen un carácter fundamentalmente práctico, a fin de facilitar al alumno la transición entre la escuela y la realidad integral de la existencia, de tal manera que comprendiendo su medio se haga maestro de sí mismo.
3. La escuela debe habituar al niño a que analice y explique científicamente su trabajo, que sea capaz de entender los problemas prácticos y teóricos y remontarse a las etapas superiores, buscando soluciones a nuevos problemas.

Sostiene que en las Escuelas del Trabajo es posible utilizar tres sistemas alternativos:

- a. Cuando la escuela tiene talleres propios, lo cual significa una Escuela de Artes y Oficios, requiriéndose para el trabajo solo la materia prima. Según su opinión, este sistema desvirtúa el carácter de una verdadera Escuela del Trabajo cuyo propósito fundamental es orientar antes que formar profesionales, tarea que incumbe, precisamente, a la Escuela de Artes y Oficios.
- b. Cuando la escuela no tiene talleres o cuando son deficientes y no hay materia prima. En este caso, debe recurrirse a los talleres existentes en la comunidad. Un sistema como este implica una intensa acción social para llevar la actividad de la escuela hacia su contexto social. Los alumnos reciben en la escuela la enseñanza formal necesaria para utilizarla en el trabajo escogido. Y según horario alterno son distribuidos en los talleres particulares de acuerdo a su aptitud. La selección de los alumnos se inicia en los primeros años de vida (entre los 7 y 10) mediante trabajos manuales educativos.
- c. Cuando la escuela está ubicada en centros industriales, el estudiante es incorporado a una fábrica en calidad de aprendiz.

Pero al estudiar las posibilidades de la Escuela del Trabajo en el Perú, sostiene que aquí se asfixiaría si antes o simultáneamente no se resuelven los problemas sociales del agro. Dice que pretender lo contrario sería preparar una multitud de agricultores carentes de tierras y de obreros sin fábricas.

No estuvo de acuerdo con las dos categorías de enseñanza primaria que dispuso la reforma de 1903: escuela elemental, con dos años, obligatoria, y centro escolar, con tres años potestativos. Dicha reforma mantuvo la división de escuela por "grados", calificada por Encinas como una absurda y odiosa jerarquización, además discriminatoria porque suponía que a los pobres les bastaba aprender a leer, escribir, contar y rezar en la escuela elemental, en cambio los hijos de mejor posición económica podrían continuar en las escuelas del grado siguiente: centro escolar. Encinas piensa que la función de la escuela es sumar, no dividir socialmente, por ende, debe buscar la unidad, no la pluralidad, tender hacia la homogeneidad, no hacia la heterogeneidad. Por ello es partidario de una organización escolar obligatoria hasta los 18 años de edad. Y tal propuesta la ubica dentro del concepto de Escuela Única, basada en la Escuela del Trabajo.

Se preocupa, pues, por dotar a la escuela de una nueva orientación, que ofrezca un acceso más llevadero, más sencillo, pero también más científico. Lo cual supone un plan de educación elaborado con conocimiento de los problemas económicos y sociales, y considerando los factores regionales y el elemento racial. Pero eso no basta; también es importante tener en cuenta a los funcionarios o conductores de la educación, porque si la misión de la escuela es social y no administrativa, consiguientemente, el técnico es el único a quien se le debe confiar un cargo de tanta importancia.

Los planteamientos y experiencias de Encinas en cuanto a las relaciones de la escuela con el trabajo fueron, igualmente, sostenidas por diversos autores, no siempre pedagogos de formación profesional, y consideradas, bajo el rótulo de "formación laboral" por la reforma dispuesta mediante el decreto-ley N° 19326-Ley General de Educación del año 1972. Ahora, en la vigente Ley General de Educación N° 28044 tienen acogida con la "educación técnico-productiva", una forma de educación orientada a la adquisición de competencias laborales y empresariales con miras al desarrollo sostenible y competitivo; busca motivar y preparar a los estudiantes para aplicar lo aprendido en un campo específico de la producción o los servicios. Los alumnos pueden acceder, previas convalidaciones, a la educación básica y, en consecuencia, a la educación superior.

#### PARA EL INDIIO, "ANTES LA TIERRA QUE LA ESCUELA"

A principios del siglo XX cobró importancia, en los círculos intelectuales, el problema del indio, personaje olvidado, excluido y expoliado a través de nuestra historia. Los intelectuales buscaban motivos europeos para sus trabajos. "Los flamantes doctores —escribe Encinas— se graduaban disertando sobre Dante o sobre Shakespeare. Los que se llamaban poetas cantaban las glorias de Napoleón. El hecho es que no habían pintores, músicos ni poetas; la más bella trinidad humana. Aún no habían nacido quienes debían cantar las excelencias de la raza o las bellezas del Altiplano; o pintar la trágica expresión de la vida del Indio, o resucitar la música colla, a cuyo compás danzaron nuestros abuelos".<sup>15</sup> Encinas se ubica, pues, en el campo de nuestra identidad, y, ante la magnitud del problema por el observado, plantea como obligación de la escuela preparar a los estudiantes para que se sientan unidos al poblador aborigen por la raza, la historia, la tradición, y convivan con sus necesidades y fundan sus intereses con él. Por tanto, anhela que la escuela cambie su orientación, se aleje de la inequidad, dé la cara a la realidad donde se asienta.

Estudiando el problema educacional indígena, sostiene que éste, por vivir en un medio social hostil, no puede utilizar lo que lee, es decir, tiene barreras que impiden su desenvolvimiento en la sociedad de acuerdo a lo aprendido en la escuela. Por tal razón, considera que: “Antes o conjuntamente con la escuela, es necesario preparar el medio ambiente, mejorar las condiciones económicas dentro de las cuales debe el indio desarrollar su actividad. El indio es un agricultor; toda su historia ha girado alrededor de la tierra, y el tema que envuelve la tragedia de su vida no es otra que recobrar el suelo usurpado por la violencia y el abuso”. Pero no se queda allí, ampliando sus críticas al injusto trato al indio, relacionado con su educación añade:

“Todo esto acusa en el orden pedagógico la falta de dirección determinada para engendrar un ideal nacionalista. El asunto es más grave, si se piensa que los mentores de este ideal han olvidado que la verdadera nacionalidad residen en el indio. Históricamente, es el dueño del territorio del Perú, él lo ha trabajado y lo ha defendido. Sin gozar de derecho alguno está obligado a prestar sus servicios en el ejército, a construir caminos, a enfeudarse en una hacienda, a someterse a la explotación de compañías mineras, a pagar contribuciones indirectas por tóxicos que lo envenenan y lo matan. Toda la actividad económica e industrial del Perú está en manos de los indios”. “La redención del indio no es una cuestión de caridad cristiana ni un justísimo reparo que la historia le deber, es un asunto de orden económico. El indio no estará satisfecho mientras no entre en posesión de lo suyo”. “Antes la Tierra que la Escuela, tal el lema de toda política educativa a favor del indio”.<sup>16</sup>

Como la posesión de la tierra es el móvil de la existencia del indio, todo lo demás, escuela, religión, progreso material, le es indiferente y superfluo. Resulta lógico, para nuestro autor, concluir que una política educativa frente a tales condiciones no puede hacer otra cosa que adecuarse a las reales necesidades del indio. No solo se cometería un error sino sería injusto tratar de oponerse a esta exigencia de carácter económico. Así, el maestro está llamado a cumplir importante misión; no debe ignorar ni ser indiferente ante esta problemática, de lo contrario corre el riesgo de sumarse, dice, a esa trinidad conformada por el cura, el juez y el subprefecto, prototipo de la más refinada odiosidad adversa al indio.

Según su observación: “El indio es un tipo dinámico por excelencia. Toda su vida constituye una permanente acción. Es absurdo suponerlo viviendo en medio de una pasividad mental. Es lo contrario; está en continua agita-

ción, así lo demuestran las múltiples ocupaciones a que se dedica. Por eso, un sistema de enseñanza activa debía, necesariamente, adaptarse a su naturaleza”.<sup>17</sup> Consecuentemente, el tipo de escuela, la metodología y el trato del profesor deben estar acordes con esas características cuando se trata de niños indígenas. La más notable diferencia entre el indígena y los demás grupos sociales radica, según la observación de Encinas, en que aquél ha sido sistemáticamente excluido de la posesión de la tierra en beneficio de otros. Borrar esas diferencias entraña un proceso esencialmente económico. La escuela tiene aquí importante rol que cumplir. El tipo más aconsejable de institución educativa es la Escuela Rural porque ésta significa tierra propia, no para preparar peones, sino campesinos que se convertirán en agricultores. Este es, para Encinas, el verdadero valor de la escuela que, situada en el centro de una comunidad, se convierte en el propio hogar del indio. A este hogar habrán de acudir, sin distinción de edad ni género, los indios no solo en busca del silabario, sino también a solicitar consejo, apoyo y protección contra el abuso.

La Escuela Rural no debe tener como finalidad la enseñanza de la lectura y escritura, ésta comenzará a medida en que el indio vaya comprendiendo su utilidad, sin imponerla con violencia. “Arrancar al indio del medio en que vive, apartarlo de sus diarias ocupaciones, limitar su actividad cerrándolo dentro de los cuatros muros de una sala destartada, poniéndole ante los ojos las 24 letras de un alfabeto que nada significan para él, es a todas luces un absurdo. La Escuela debe comenzar infundiendo la más grande confianza y demostrando previamente su utilidad social”.<sup>18</sup> Infundir confianza y demostrar utilidad social implica que la escuela debe ejercitar su acción cerca del adulto, interesándose en las actividades cotidianas, ya sea del trabajo, de la alimentación, de las distracciones, las relaciones sociales, dándoles aliento, encausándolas y, quizás, transformándolas. La escuela se presentará, así, al indio como un elemento que, lejos de ser hostil, le es útil y, por lo tanto, merece su cooperación. De esta manera, el ausentismo escolar desaparecerá.

Sostiene que la escuela, antes de organizarse pedagógicamente, estableciendo planes de estudio, programas y demás elementos del caso, debe organizarse socialmente, creando diferentes grupos para mejorar la agricultura, la crianza de animales domésticos, la vivienda, la higiene pública y privada, el deporte, las danzas, la música, las cooperativas, las instituciones de protección a la infancia, a la vejez y al enfermo. Por estar en armonía con su historia y tradición y con sus costumbres, el indio no puede resistirse al trabajo social como el que promoverá la

Escuela Rural. A medida que se desarrollen tales actividades, y a propósito de ellas, el indio sin esforzarse mucho, de modo espontáneo, aprenderá a leer, escribir y contar, como si fuesen tareas de las más sencillas.

La enseñanza de la historia del Perú puede ser el fundamento de una revolución agraria. Con dicha enseñanza, la escuela cumple una misión esencial. Pero no debe ser una enseñanza libresco que relate la historia mutilada de los antepasados, sino ha de ser la historia económica, la historia social, la historia religiosa, la historia del sufrimiento del indio a través de la colonia y la república, así como de la realidad económica y social del presente. Encinas presiente que para la mentalidad de quienes detentan la riqueza, una escuela de este tipo significaría “una institución revolucionaria” y “peligrosa para el orden social”. Pero no teme ese comentario, lo acepta y enfatiza que la política educacional del indio no puede ser diferente a la de una verdadera revolución.<sup>19</sup>

Añadiendo ideas al bosquejo de la Escuela Rural, sostiene que ella mantendrá sus puertas abiertas, indefinidamente. Vale decir, será una institución inclusiva. No se organizará en años de estudio, ni periodos de enseñanza para pasar de un ciclo a otro. El maestro dirigirá a sus discípulos sin someterlos a las torturas de un examen ni los clasificará según los cánones de un sistema administrativo.

Considera que su propuesta no es utópica ni absurda. Está seguro de su aplicabilidad, tan es así que el indio podrá alcanzar en dicha escuela la cultura suficiente para ingresar a la educación secundaria (aunque Encinas no tiene simpatía por este nivel) y aún seguir estudios superiores.

Por la gravedad que revestía el problema de la educación indígena y campesina, excluida de la escuela en vastos espacios del país, sobre todo en las regiones altoandinas, diversos personajes del mundo de la política, de la cultura, y con mayor precisión de la educación, alzaron su voz y alcanzaron sus alternativas de solución. Solo a manera de muestra, citamos a dos de ellos. Luis Alberto Sánchez anota: “Si el problema primordial se plantea en términos de educar a la mayoría, y la mayoría en edad escolar pertenece a la raza indígena y al *status* rural, nada se podría avanzar sin resolver el problema de la educación primaria del niño indígena. Y como este problema se liga íntimamente al de la posesión de la tierra, resulta todo trabajo infructuoso si no se plantea y resuelven, simultáneamente, las cuestiones de la letra y de la tierra”.<sup>20</sup> Y propone la diferenciación efectiva de una escuela rural en relación con la urbana. Por su parte, Luis E. Valcárcel escribe: “La educación sería estéril e inclusive no podría surgir —como no ha surgido hasta hoy— si mantuviéramos al pueblo indio en la más negra miseria. Debe

anteceder una radical reforma agraria que permita la redistribución de las tierras no por individuo, sino por grupos o colectividades. El estado crearía un gran número de granjas y las propias comunidades serían transformadas en granjas colectivas. La educación por el trabajo comprendería también a los adultos, hombres y mujeres, en una movilización general del pueblo indio”.<sup>21</sup>

Como se ve, ideas y coincidencias en relación a la educación del medio rural e indígena las hemos tenido, pero lamentablemente hemos carecido de decisiones políticas para afrontar esta gran cuestión. Así el país dejó correr el tiempo sin atender a los excluidos. Compatriotas nuestros envueltos en la pobreza, hablantes del quechua, aymara y otras lenguas nativas, con sus costumbres ancestrales y su folclore distintivo, quedaron marginados de los alcances del Estado. Y la inequidad en el área educativa llegó hasta el siglo XXI.

Es pertinente anotar que Encinas, al referirse al *indio*, utiliza una connotación primordialmente —y a veces exclusivamente— racial. Sin embargo, la caracterización de un indio, más que por su raza, radica en sus costumbres, su lengua, su vestimenta típica, sus creencias, su organización comunitaria, vale decir, su *cultura*. Son esclarecedoras al respecto las palabras de Arguedas: “Es, en efecto, la diferencia de *cultura* lo que tipifica al indio y no la supuesta uniformidad racial, pues hay *indios* blancos, y hay señores de costumbres europeas que racialmente son mestizos o *indios* y a los que nadie, o casi nadie, considera como tales”.<sup>22</sup> Además, Encinas fija sus preocupaciones en los habitantes altoandinos, no obstante que en las otras regiones también existe población indígena.

Ciertamente, en su visión general del Perú y en sus preocupaciones específicas por la educación, focalizó su atención en el medio rural, en la población indígena, particularmente de la sierra del sur. Este hecho sería explicable por la secular inequidad recaída en esos sectores del país, cuya problemática socioeducativa, por su gravedad, requería urgente solución. Pero le impidió tener una mirada más amplia, y así omitió a las otras regiones del país, a las áreas urbanas y suburbanas, a los obreros y demás trabajadores.

## REFORMA: NUEVA ESTRUCTURA DEL SISTEMA EDUCATIVO

En el planteamiento de nuestro personaje, la organización de una escuela entendida como él la presenta, conlleva una vasta obra de reforma de la educación. Dicha reforma, al considerar a la Escuela Rural como el núcleo asentado en nuestra realidad, asume una orientación nacionalista, a su entender.

Y afirma que las reformas escolares han consistido en cambiar un plan de estudios por otro, un simple acodo de las mismas materias de enseñanza, que satisfacían los intereses de directores de colegios particulares y autores de textos. No tenían criterios científicos. En Lima, nunca se han dado cuenta que Puno y Cusco tienen importancia excepcional para desarrollar un programa educativo de acuerdo a las necesidades de la región, en la que la población indígena es densa. No encuentra mejor laboratorio de psicología, ni centro de observación sociológica y etnológica ni campo de experimentación para la problemática social, económica y educativa, que esa realidad. No obstante lo cual, se pretende legislar desde Lima y reformar la educación con gente que no conoce la sierra ni sabe cuáles son las necesidades peculiares de sus habitantes.

Para Encinas, toda reforma escolar es la consecuencia inmediata del conocimiento profundo de la realidad del país. La cantidad de materias, el calendario y otros menesteres, que absorben la atención de ciertos reformadores, ocupan plano relegado en el pensamiento del maestro puneño. Lo esencial es la orientación que debe darse a la escuela. En su opinión, una reforma debe considerar la escolaridad obligatoria hasta la edad de 18 años, pero no con una enseñanza libresca, estática, improductiva, individualista y pasiva en instituciones que preparan candidatos para las carreras liberales. Dicha escolaridad obligatoria implica esencialmente eliminar la diferencia entre la escuela primaria y la secundaria. No tiene simpatía por el colegio secundario, lo califica de tumor incrustado entre el nivel primario y superior, que impide el desarrollo de una educación integral y dificulta la formación profesional; lo conceptúa como un simple apéndice bifurcado entre los otros dos niveles, un organismo muerto e innecesario, cuyo verdadero rol se ignora. Ve a la enseñanza secundaria en el Perú como una suerte de primaria un tanto modificada y ampliada, sin correlación con el nivel precedente. Anota que observó desorientación entre los estudiantes que llegaban al colegio, a causa de la dispersión del método y de la carencia de oportunidad para adoptar y aplicar los conocimientos adquiridos. De esta manera, en su opinión, la disciplina mental se perturba, el valor de las aptitudes logradas en el nivel primario se viene a menos y se pierde en medio de la maraña de las materias de enseñanza. La situación del estudiante se agrava cuando ingresa a la universidad. Múltiples factores le impiden elaborar con ventaja el caudal de enseñanza que le ofrece dicha institución: prematuro despilfarro de la memoria, falta de *sindéresis*, exceso de conocimientos acumulados en desorden, sin medida y sin interés.

Frente a estas consideraciones propuso la supresión de la enseñanza secundaria, a favor de la primaria, dentro de una organización que significa prácticamente la Escuela Única.

La estructura que presenta para la educación peruana es como sigue:

1. Un periodo obligatorio de ocho años de duración (de 6 a 14 años de edad) en el que se dirija y oriente las aptitudes del estudiante hacia un fin determinado.
2. Otro periodo, también obligatorio, de tres años de duración (de 14 a 17 años de edad) en el cual el estudiante ponga en práctica los conocimientos adquiridos en el ciclo anterior, y es capacitado para ejercer una determinada profesión, que no exija preparación técnica de nivel superior.
3. La universidad, y dentro de ella, las escuelas especializadas que ofrecerán las carreras que exigen un minucioso conocimiento técnico superior.

Con esta organización, Encinas plantea una nueva estructura de todo el sistema educativo, con tres niveles. Aquí estaría el origen, dada cierta semejanza, de la estructura de la frustrada reforma educativa de la década del 70. La educación básica que dispuso esta última tiene su antecedente en el primer ciclo de la propuesta de Encinas; las escuelas superiores de educación profesional (ESEP) creadas por el Decreto-Ley N° 19326 de 1972, guardan parentesco con el segundo ciclo ideado por el maestro puneño. Pero conviene aclarar que mientras las ideas de éste se ubicaban dentro de una concepción democrática, de reivindicación del indígena y de apertura a las grandes mayorías populares, el sistema impulsado por el gobierno de facto, instaurado en 1968, encerraba un criterio elitista porque la universidad prácticamente quedaba reservada para quienes, por su solvencia económica, seguirían estudiando —sin preocuparse por ejercer la profesión técnica lograda en la ESEP— para lograr una carrera de mayor rango, en la universidad, cuyo acceso exigía haber alcanzado antes el título de dicha escuela. Esta reforma se quedó por el camino.

## PROYECCIÓN EDUCATIVA

El Centro Escolar N° 881 de Puno, con la orientación dada por Encinas, vivió una movilización permanente, una renovación constante, desarrolló una variedad cada vez mayor de experiencias. Las actividades educativas no se encerraban dentro de las paredes del local escolar, se proyectaban a la sociedad, se expresaban en evidencias de intereses reales de los alumnos.

Dicha institución se convirtió en un foco de irradia-

ción cultural para su entorno. El director propagó ideas educativas mediante conferencias semanales; fundó la Sociedad de Maestros, organizó la biblioteca escolar, editó la primera revista de pedagogos en Puno: *La Educación*. Él y diversos profesores fueron a las demás escuelas para enseñar la nueva técnica. Su proyección contribuyó a corregir las notorias deficiencias del magisterio. La influencia de este centro primario llegó al nivel secundario.

Otra revista que fundó Encinas fue *El Educador de los Niños*, cuya orientación fue más práctica que la anterior. La nueva publicación llevó a los profesores ideas y consejos útiles.

Además, el Centro organizó el primer Instituto de Maestros que el Perú registra en la historia de las escuelas, en él se agruparon directores y profesores de Puno. Y también organizó conferencias, lecciones prácticas, puso en relieve experiencias y conocimientos personales. Los efectos del Instituto fueron inmediatos. Los profesores llevaron a sus escuelas nuevas ideas, un nuevo concepto de misión de educar, y lograron mayor cohesión profesional. Muchos fueron los que por primera vez escucharon una lección de pedagogía o psicología. En Lima, catorce años después, se realizó un certamen similar. Las inquietudes del Centro tenían apoyo del inspector Mac Knith, que después será director de la Escuela Normal de Varones, de Lima.

Algo más, el Centro organizó el primer Congreso de Normalistas del Sur, realizado en Arequipa, al que asistieron invitados profesores del centro y norte.

Durante cuatro años, este Centro, por obra de Encinas se convirtió en un foco de intensa agitación cultural; apartado del viejo molde de la escuela que mecaniza la vida del niño, orientó su actividad hacia una mayor libertad individual.

### 3. LOS ESTUDIANTES

Los mayores esfuerzos del maestro puneño estuvieron dirigidos al niño y al indio. Sostiene que el niño es el ser más incomprendido de todos los tiempos. Y exige la preparación idónea de los profesores para que conozcan y eduquen al niño científica y técnicamente, comenzando por un diagnóstico. Escribió un libro titulado *Historia del niño* que dejó inédito. Allí y en todas sus obras sobre educación hace elocuente defensa del niño. Según su observación, el niño es visto como un sujeto pasivo, sometido a los gustos del padre y a las absurdas exigencias del reglamento escolar. La escuela no comprende al niño, éste vive dentro de aquélla erróneamente juzgado, empíricamente clasificado, sujeto a arbitrarios y artificiales impulsos, lo cual podría despertar vicios, no virtudes. Fue parti-

dario de crear para el estudiante un ambiente sin cohibiciones, de amplia libertad, en el cual se discipline, limitando por propia voluntad sus impulsos y tendencias. Se opuso a toda vigilancia permanente, a la reglamentación minuciosa que prescribe prohibiciones y obligaciones y que, por lo tanto, mantiene el castigo como la única forma de hacer respetar el orden. Cuando el niño es abrumado por las imposiciones del profesor, las lecciones y los exámenes, se aniquila su espíritu, y cae en una anemia psíquica. Generalmente, los profesores entienden como actos opuestos a su autoridad los realizados libremente por el niño, hasta un pequeño movimiento dentro del aula. Una escuela llena de prohibiciones, no hace otra cosa que crear serios obstáculos al desenvolvimiento de las energías infantiles. Por tal razón, durante el ejercicio directoral de Encinas en Puno, los niños disfrutaban de un ambiente de libertad. Anota como testimonio de sus experiencias al respecto: "En el Centro Escolar no hubo atajos ni vallas artificial e intencionalmente colocados para que los estudiantes martirizaran, estancaran o momificaran su voluntad. Por eso, porque podían dar libre impulso a sus propósitos, porque tenían derecho a usar de su libertad, triunfaron en sus estudios. Nada les inquietaba, ni les atormentaba en orden a satisfacer la más pequeña exigencia de su vida escolar. En posesión, desde niños, de esta autodisciplina, los alumnos del Centro Escolar, en su mayoría han triunfado".<sup>23</sup>

Auspició la participación del alumno en el gobierno de la escuela, experiencia en la cual el profesor se educa así mismo porque aprende a respetar a sus subordinados, a escucharlos, a auscultar su opinión; el alumno, a su vez, comprende que el profesor no es el verdugo ni el canchero con el que frecuentemente se le amenaza, sino el amigo que a pesar de la autoridad, la edad y la experiencia, lo hace copartícipe del trabajo escolar. Observando la conducta del niño, encuentra en un primer momento inestabilidad muscular y visual, luego poder inquisitivo, cuyo progreso se advierte cuando discute con otros estudiantes. Es decir, el niño, por naturaleza, es un sujeto deliberante. Por ello no se le debe negar el derecho a agruparse, a decidir qué es lo que más le interesa, le agrada y puede utilizar.

Sostiene que en el Perú no se ha intentado dirigir la escuela por el camino de la libertad y del diagnóstico de los problemas del alumno. Por ende, el niño es juzgado como un sujeto pasivo, que debe adecuarse a las exigencias normativas, a los gustos del padre y la absurda homogeneidad de la escuela. A esto se suma las divisiones arbitrarias y artificiales de los planes de estudio y la prioridad de los exámenes sobre cualquier otra aprecia-

ción o evaluación. Así, el niño vive torturado en el ambiente escolar.

Condenó el recargo de trabajo a los niños en la escuela que, bajo el pretexto de cumplir el plan de estudios, afecta su desarrollo mental. "Ese afán de enseñar en cantidad y no en calidad –anota– fatiga al discípulo, quien, como acto reflejo de defensa, simula trabajar o deja esta obligación para vivir una vida inquieta, que en el léxico escolar significa "mala conducta", cuando en realidad es una quiebra de la voluntad".<sup>24</sup>

Igualmente consideró erróneo dejar tareas a domicilio, por ser trabajos excesivos después de haber estado el alumno sometido a la fatiga y tiránica disciplina de la escuela. En contraste, postula la formación de hábitos de estudio con orden, precisión y belleza, de acuerdo a la capacidad adquisitiva de los alumnos y sus propios deseos. Cuando el niño trabaja de acuerdo con sus aptitudes lo hace con placer, pero "si se le impone por la violencia y no tiene interés alguno, resultará ímprobo y doloroso todo esfuerzo".<sup>25</sup>

Comenta los prejuicios de los adultos al juzgar a los niños. Se los tilda, dice, de desordenados, atrabiliarios e incomprensibles, cuando en realidad no lo son. "Quienes los llevan al desorden y a la anarquía, son los padres y los maestros, cuya vida en relación con las personas y las cosas no siempre mantiene el equilibrio necesario".<sup>26</sup> De modo enfático, se mostró contrario a la expulsión de alumnos de la escuela como medida disciplinaria, porque dicho acto significa incapacidad para educar. El maestro que expulsa a un alumno ha fracasado –afirma– en su misión educadora o no ha comprendido el inmenso valor que tiene el aula. Este castigo extremo, con el paso de los años, ha sido eliminado porque la expulsión implica, precisamente, renuncia de la escuela a su esencia: educar. La legislación nacional e internacional han abolido tan terrible y drástica sanción. El derecho a la educación es incompatible con la separación del niño de las aulas. Encinas, es indudablemente, un precursor de esta concepción.

Para organizarla e imprimírle nueva orientación, en la escuela que dirigió en Puno, observó cuidadosamente el comportamiento de los niños. Toda la teoría de esta escuela giró alrededor del conocimiento cada vez mayor del niño. Al llevar a la práctica sus ideas, auspició que el niño gozara de libertad y tuviera participación en las decisiones de gobierno institucional.

La educación, para Encinas, no se queda, pues, en el plano pedagógico. También es un problema social. Está íntimamente vinculada con la alimentación, la salud, la vivienda, el vestido del niño. Si tales factores no son satisfechos de modo integral, la formación del alumno

será deficitaria. Por consiguiente, la formación de profesores no puede reducirse a cuestiones técnicas. Es indispensable que conozca al niño y a su contexto social. Al tiempo de buscar que las escuelas estuviesen mejor dotadas de medios y materiales, de infraestructura y de recursos económico, se preocupó porque los profesores superasen la deficiencia en su formación –tanto en contenidos de aprendizaje cuanto en temas pedagógicos– y en el ejercicio de su labor.

De las ideas y realizaciones de Encinas se infiere que la pedagogía y toda la tarea docente, tienen, indudablemente, un límite técnico impuesto por la realidad socioeconómica del estudiante. Los niños y jóvenes mal alimentados, enfermos y aún descalzos, que viven en medio de la miseria y el dolor de sus hogares no podrán ser educados integralmente por más esfuerzos que hagan sus profesores y por muy modernas que sean las escuelas a las que concurren. La labor de los profesores preparados con ideas y métodos modernos se encuentra limitada por la realidad del actual sistema económico, injusto, que ha sumido a millares de hogares peruanos en condiciones de pobreza a veces extrema.

## CONCLUSIONES

1. El movimiento de Escuela Nueva tiene en el Perú a José Antonio Encinas como su prototipo, tanto por su obra escrita cuanto por su ensayo en una realidad socioeducativa concreta.
2. En las ideas y experiencias de Encinas se encuentran aportes vigentes sobre la formación de los alumnos para desenvolverse como ciudadanos, para la vida y por la vida, para afrontar su futura condición de adultos, no para aprobar las asignaturas; el trabajo escolar alrededor de los niños, cuyas necesidades deben ser tenidas en cuenta, según el enfoque paidocéntrico; el proceso formativo según las diferencias individuales de carácter psicológico y social, tratando a los estudiantes como seres de carne y hueso, no en abstracto; la práctica de métodos didácticos dinámicos, de modo que la teoría y la práctica se entrelacen, y el alumno vea que el contenido de aprendizaje responda a sus intereses y a la problemas de su comunidad; el desarrollo de las experiencias de la escuela no como una isla, ni en forma antagónica con su entorno, sino como parte de la vida comunitaria, en forma tal que los procesos de socialización discurran espontáneamente.
3. Los principios de equidad, inclusión e interculturalidad, contemplados en el actual sistema educativo

- están presentes en el ideario y la acción de Encinas, así como el valor de la identidad nacional.
4. La educación técnico-productiva de nuestros días, igualmente, tiene sus antecedentes en el ensayo de Encinas realizado en Puno. En efecto, la corriente educativa seguida por él, en su forma de Escuela de Trabajo, incluye formación general y técnica, principalmente de carácter práctico, a fin de facilitar al alumno la transición entre el aula y la realidad integral de su vida.
  5. De modo específico, en lo atinente a correlación y globalización de contenidos, en el diseño curricular de educación básica regular para el año 2009, se consideran áreas en las cuales se dan dichos principios defendidos y practicados por Encinas en la organización de los estudios (aunque con otras denominaciones) en su ensayo de Puno: comunicación, matemática, ciencia, tecnología y ambiente, personal-social; ésta, en el caso de educación secundaria se ha trifurcado: formación ciudadana y cívica; historia, geografía y economía; persona, familia y relaciones humanas. Existe tendencia hacia la correlación y globalización, no a la dispersión de contenidos de aprendizaje.
  6. En sus obras, Encinas consideró que toda política educativa debe contemplar tres factores interrelacionados: el profesor, la escuela y el estudiante. Consideró al profesor como el amigo y el conductor del proceso formativo, cuya preocupación debe girar más alrededor de la calidad que de la cantidad de conocimientos que asimila y utiliza el alumno en virtud de su propia capacidad y con una mínima influencia suya. Vale decir, en Encinas se encuentra una aproximación al constructivismo pedagógico actualmente en boga.
  7. El profesor de educación primaria no es un simple enseñante de la lectoescritura; quienes así piensan desvirtúan el concepto científico de este nivel e ignoran el rol que le toca desempeñar en el proceso social.
  8. Profesores y niños pusieron a prueba en el Centro Escolar N° 881 de Puno los aspectos teóricos de las lecciones; la experiencia adquirió suma importancia en el proceso formativo, en términos de trabajo manual e intelectual. Así, los alumnos se prepararon para desempeñarse en labores productivas, cultivaron la curiosidad intelectual, la creatividad y la actitud científica, en un ambiente de libertad.
  9. Si no existe espíritu de solidaridad y de unidad de propósitos entre las diferentes instancias o escalones administrativos y el maestro de aula, toda labor educativa está condenada al fracaso.
  10. Dentro de la corriente activa de la educación, la escuela y el aula son un laboratorio, un museo y un taller, un centro de actividades múltiples, donde se observa, experimenta y trabaja, libre de prejuicios; allí los profesores analizan el espíritu infantil, dosifican los conocimientos en proporción a las características mentales y salvan de la indiferencia y del olvido a los niños calificados erróneamente como inadaptados.
  11. La escuela debe ir hacia el pueblo, confundirse con sus necesidades y aspiraciones, participar como elemento de primer orden en la vida social, decir su voz para transformar la vida pasiva de la comunidad en permanente actividad, intervenir en obras de beneficio colectivo.
  12. En la organización de los contenidos de aprendizaje, el director Encinas y los profesores de su escuela tuvieron en cuenta los intereses de los niños y de la comunidad.
  13. Si la educación es integral y se aprecia global y cualitativamente el aprendizaje, los exámenes son actividades inquisitoriales y devienen en innecesarios.
  14. Encinas le dio importancia vital al problema del indio, personaje olvidado, excluido y expoliado a través de nuestra historia, abogó por su educación como proceso inseparable de la posesión de tierra. La síntesis de su ideario al respecto está encerrado en el lema: "*Antes la Tierra que la Escuela*".
  15. La escuela debe interesarse por las actividades cotidianas de su contexto social, presentarse ante el poblador indígena o campesino como un elemento útil y, por lo tanto, merece su cooperación.
  16. Aunque distorsionada, la estructura de sistema educativo ideada por Encinas sirvió de inspiración a la reforma educativa de la década del 70.
  17. El centro de la atención de la labor educativa radica en el estudiante. Por tal razón, en la experiencia de Puno, los alumnos de Encinas vivieron en un ambiente de libertad, sin temores ni amenazas, así desarrollaron sus actividades, y con ello dieron sentido al logro de su individualidad, pero dentro de un espíritu profundamente comunitario.
  18. La organización general de la escuela, la metodología del proceso de enseñanza-aprendizaje, las diversas actividades y el trato de parte del profesor, requiere el conocimiento del educando y de su realidad concreta.
  19. Serviría muy poco conocer la didáctica sino se estudia las condiciones de salud del alumno así como sus

características psicológicas y sus relaciones con el ambiente escolar y familiar.

20. Subsisten numerosos problemas educativos de la época en que fueron escritos los libros de Encinas relacionados con: la inequidad; la formación de profesores expresada en el deficiente dominio de contenidos y métodos del proceso de enseñanza-aprendizaje; los medios, materiales e infraestructura; la gestión del sistema; la vinculación con la comunidad.
21. Su atención focalizada en la realidad del indígena, le impidió a Encinas una visión más amplia de la educación que incluyera a todas las regiones y sectores poblacionales del país.
22. El desarrollo del sistema educativo se encuentra con las vallas impuestas por las condiciones socioeconómicas en las que se desenvuelve la vida de la mayoría de los educandos. De allí que una educación integral no será posible mientras subsista la injusticia que reduce a la pobreza y miseria a millones de peruanos e impide el mejoramiento de las condiciones materiales de las escuelas y una óptima formación docente. Solamente cuando la familia y la escuela estén rodeadas de ciertas condiciones decorosas para la vida y para el proceso de enseñanza-aprendizaje se podrá conseguir una verdadera educación integral.

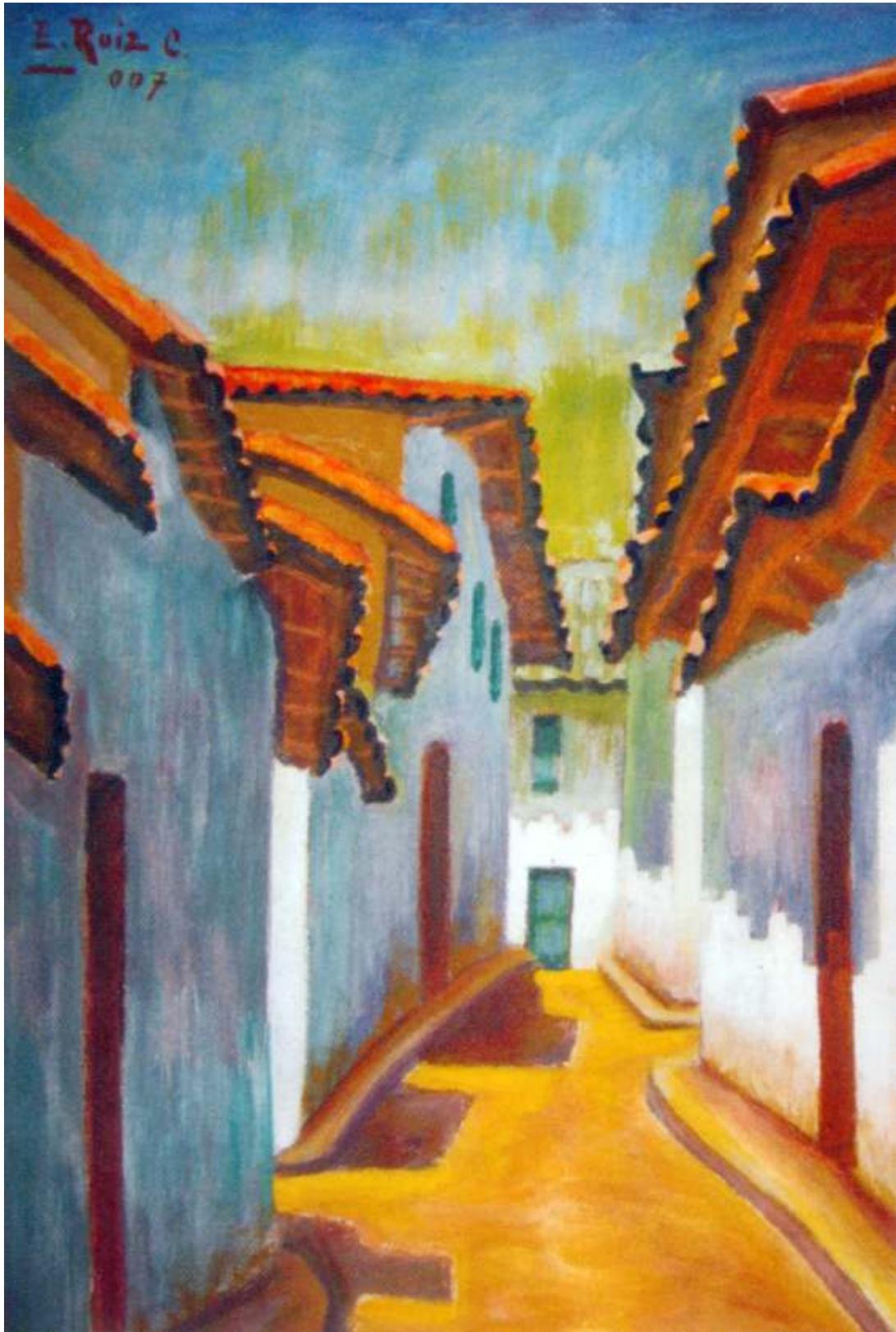
## NOTAS

- (1) Encinas, José Antonio. 1932. *Un ensayo de Escuela Nueva en el Perú*. Lima, Imp. Minerva. p.11. La segunda edición salió, también en Lima, en 1959, en dos tomos a cargo de Librería e Imprenta Minerva.
- (2) Encinas, José Antonio. 1968. "La Reforma Universitaria en la Universidad Peruana", en *La Reforma Universitaria*. Del Mazo, Gabriel. 1968. Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Lima, tomo III, p.119.
- (3) Dammert, Juan Luis. 1986. "100 años de Encinas", en *La República*, Lima, 4 de julio de 1986, p. 15.
- (4) Chanamé Oré, Raúl. 1990. "José Antonio Encinas (1888-1958)", en *Dominical*, Suplemento de *El Comercio*, Lima, 6 de mayo de 1990, p.16.
- (5) Encinas, *Un ensayo de escuela nueva en el Perú*, op. cit., p. 1.
- (6) *Ibid.*, p. 17.
- (7) *Ibid.*, p. 20.
- (8) Encinas, José Antonio. 1990. A los maestros del departamento de Puno, en Portugal Catacora, José. *Una escuela por niveles de madurez en el Perú*. Lima, Ed. Dugrafis, pp. 200-201.
- (9) Encinas, *Un ensayo de escuela nueva en el Perú*, op. cit., p.59.
- (10) *Ibid.*, p.57.

- (11) *Ibid.*, p.88.
- (12) *Ibid.*, p.90.
- (13) *Ibid.*, p.121.
- (14) *Ibid.*, p.46.
- (15) *Ibid.*, p.87.
- (16) *Ibid.*, pp.57, 66 y 67.
- (17) *Ibid.*, p.114.
- (18) *Ibid.*, p.68.
- (19) *Ibid.*, p.69.
- (20) Sánchez, Luis Alberto. 1963. *El Perú: Retrato de un país adolescente*. 2da. ed. Lima, Universidad Nacional Mayor de San Marcos, p. 187.
- (21) Valcárcel, Luis E. 1964. *Ruta cultural del Perú*. Lima, Ediciones Nuevo Mundo, p.138.
- (22) Arguedas, José María. 1986. *Nosotros los maestros*. Lima, Editorial Horizonte, p. 204.
- (23) Encinas, *Un ensayo de escuela nueva en el Perú*, op. cit., p.204.
- (24) Encinas, José Antonio. 1952. "Los hábitos y la conducta", fragmento de su libro *Higiene mental*, en *Ensayos educativos*. Órgano de los maestros del Tercer Sector Escolar de Lima. Año III. N° 4, Lima, marzo de 1952, p. 10.
- (25) *Ibid.*, p.10.
- (26) Encinas, José Antonio. 1951. "Los hábitos", fragmento de su libro *Higiene mental*, en *Ensayos educativos*. Órgano de los maestros del Tercer Sector Escolar de Lima. Año II. N° 3, Lima, septiembre de 1951, p.46.

## BIBLIOGRAFÍA

- Basadre Jorge. 1968. *Historia de la República del Perú*. T XV, Lima, Editorial Universitaria.
- Congreso de la República. 2003. *Ley N° 28044-Ley General de Educación*. Lima, *El Peruano*, 29 de julio de 2003.
- Elespuru Cárdenas, Juan Manuel (Comp.). 1997. *Métodos de la Nueva Educación*. Lima, A. F. A.
- Encinas, José Antonio. 1948. "Tratamiento de las dificultades del aprendizaje", en *Nueva Educación*. Tribuna de los Jóvenes Educadores del Perú. Año IV, N° 18, Lima, noviembre-diciembre de 1948, pp. 3-7.
- Gobierno del Perú. 1972. *Decreto-Ley N° 19326-Ley General de Educación*. Lima, *El Peruano*, 22 de marzo de 1972.
- González Carré, Enrique y Virgilio Galdo Gutiérrez. 1981. *Historia de la Educación en el Perú*. En: *Historia del Perú*. T X, Lima, Editorial Juan Mejía Baca.
- Ministerio de Educación. 2009. *Diseño curricular nacional de educación básica regular 2009*. Lima.
- Marrou Roldán, Aurora. 2003. José Antonio Encinas Franco, en *Grandes educadores peruanos*. Ministerio de Educación, Lima, pp.11-28.
- Robles Ortiz, Elmer. 2004. "Las primeras escuelas normales en el Perú", en *Revista Historia de la Educación Latinoamericana* N° 6, Tunja, Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia. Rudecolombia. Shela, 2004, pp. 57-86.
- Tauro del Pino, Alberto. 2001. *Enciclopedia ilustrada del Perú*, 3ª ed., Lima, PEISA.
- Valcárcel, Carlos Daniel. 1975. *Historia de la educación peruana*. Lima, Editorial Educación.



"EL BALCÓN DEL GUERRILLERO"

# Claves y saberes para la educación

## Keys and knowings for education

*Alfonso Guerrero de Luna Taramona<sup>1</sup>*

### RESUMEN

La presente investigación trata de identificar los factores y recursos fundamentales para la educación del futuro entre los que se destacan la ética, los valores, la educación humanista, la ciencia, la tecnología, que en conjunto brindan el soporte indispensable e imprescindible para conducir el aprendizaje y la formación profesional en la actual sociedad del conocimiento.

**Palabras clave:** Educación del futuro, formación profesional, sociedad del conocimiento.

### ABSTRACT

The aim of this investigation is to identify the factors and main resources for the future education: ethics, values, humanist education, science, technology, that as a group give the indispensable and essential support to manage the learning and professional formation within the current society of knowledge.

**Key words:** Future education, professional training, knowledge society.

*“Nos movemos en nuestro ambiente diario sin entender casi nada acerca del mundo. Dedicamos poco tiempo a pensar en el mecanismo que genera la luz solar que hace posible la vida, en la gravedad que nos ata a la Tierra y que de otra forma nos lanzaría al espacio, o en los átomos de lo que estamos constituidos y de cuya estabilidad dependemos de manera fundamental. Excepto los niños (que no saben lo suficiente como para no preguntar las cuestiones importantes), pocos de nosotros dedicamos tiempo a preguntarnos por que la naturaleza es de la forma que es, de donde surgió el cosmos, o si siempre estuvo aquí, si el tiempo correrá en sentido contrario algún día y los efectos precederán a las causas, o si existen límites fundamentales acerca de lo que los humanos pueden saber”.*

**Carl Sagan**

*“La crítica hay que fomentarla, pero no hay que criticar por criticar, ni criticar sin fundamento. Hay que enseñar a estar alerta del error, y a intentar corregir el error, por que buscamos la verdad: El que no busque la verdad no tiene lugar en la Universidad. El que sostenga que la verdad es imposible no tiene lugar en la Universidad. La Universidad es un lugar de búsqueda y enseñanza de la verdad”.*

**Mario Bunge**

*“(..) Muchas personas avanzan por la vida dando traspiés al borde del abismo sin saber adónde van. A veces, esto ocurre porque aquellos cuya vocación es conferir una expresión cultural a su pensamiento ya no miran a la verdad, puesto que prefieren el éxito fácil a la labor de investigar parcialmente lo que hace que la vida Merezca la pena”.*

**Juan Pablo II**

---

<sup>1</sup> Magíster en Pedagogía Universitaria. Doctor en Educación. Profesor Principal de la Universidad Privada Antenor Orrego y de la Universidad Nacional de Trujillo.

## LAS CLAVES

*“El conocimiento y el poder humano son lo mismo, pues cuando la causa no se conoce, el efecto no se produce. Para dominar la naturaleza es preciso obedecerla. (...) La sutilidad de la naturaleza es mucho mayor que la sutilidad de los sentidos y la comprensión”.*

**Francis Bacon**

### 1. INTRODUCCIÓN

Trataremos de elaborar un conjunto de ideas y criterios relativos a problemas conceptuales o fundamentales que han sido preteridos y que son imprescindibles para el desarrollo de la enseñanza en nuestro siglo, que los consideramos como claves para la educación del futuro.

En primer término, nos fijamos en el ámbito de la ética, los valores, la educación humanística, como un indiscutible sector a tenerse en cuenta en la formación de los futuros profesionales, por ello destacamos la educación en valores que cimienta la educación humanista en las universidades y el proceso de enseñanza en general. Luego pasamos una breve revista a las características de la enseñanza moderna, los aspectos del acto educativo, modelos pedagógicos en boga y las principales perspectivas de orientación en la educación universitaria.

En último término destacamos lo pertinente a la educación y sus características específicas que es el “aprender”, un proceso de crecimiento permanente, nunca acabado, abarcador de la totalidad del ser humano. El tan conocido informe de la UNESCO: “La educación encierra un tesoro” ilustra este apartado, documento que contiene un esquema ampliamente difundido en el discurso pedagógico contemporáneo: los cuatro pilares para la educación del futuro: aprender a conocer, aprender a hacer, aprender a convivir, aprender a hacer (Delors, 1996).

Luego centramos la atención en los siete saberes necesarios para la “educación del futuro” documento publicado por la UNESCO, elaborado por el mundialmente conocido intelectual Edgar Morín, que es pertinente para la reflexión sobre la educación en el contexto global, y la contribución que la educación debe brindar para un futuro sustentable (Carrión Carranza, 2007).

### 2. UBICACIÓN DE LA ÉTICA

Es un hecho indiscutible que hoy en día se presta una creciente atención a la educación y a la capacitación tanto en las sociedades avanzadas como en aquellas en vías de desarrollo.

En esta perspectiva, el tema de la formación de valores es relevante y trascendente, las escuelas deben ser algo más que fábricas de conocimientos pues el momento

actual exige una participación protagónica de los maestros enfrentados a una nueva época que exige enfoques dinámicos transformadores y reflexivos.

En torno a la educación son reveladoras las opiniones de Hill (1991), cuando afirma que “Todos saben lo que desean de la educación... hasta que se les pide que lo expliquen. Entonces se hace evidente que muchas personas no albergan sino un sentimiento “difuso y cálido” por la educación”. (“Los valores en la educación”).

Hay un clamor también generalizado por el retorno a lo ético, pues la mediocridad, la corrupción y la bancarrota espiritual imperantes exigen su puesta en vigencia en las valoraciones humanas, lo que comporta una reflexión sobre el sentido, la licitud y validez, bondad o maldad de los actos humanos, ya que estos no pueden orientarse por el instinto, la arbitrariedad o el mero capricho y la prepotencia.

Son ilustrativas las opiniones de Pérez Valera (2002) cuando enuncia que: “Todo el mundo admite la gran importancia de la ética, aunque en ocasiones se dé un implícito o explícito rechazo a esta asignatura en escuelas, colegios, universidades e instituciones de educación superior. Así, algunos creen que los enormes problemas de nuestra época sólo serán resueltos por la ciencia” y seguidamente declara el autor citado que: “Vale la pena reconocer que la función de la ética comienza donde la ciencia culmina su labor, ya que los valores determinan el uso correcto de los resultados científicos, y en este sentido la ética tiene un notable papel académico. El *Homo ethicus* es hermano gemelo del *Homo sapiens*, pero la relevancia de aquél es mucho mayor, ya que la ética parte de lo razonable, más culmina en el *ser responsable*”.

Lo anterior nos lleva a considerar que el ámbito de la ética no se agota en la esfera académica pues se vincula con todas las decisiones políticas, económicas y personales, ya que todas ellas implican valores éticos, siendo la ética nuestra atmósfera exclusivamente humana y todo comportamiento es afectado por esta en la medida que inclusive un acto aislado puede tener evidentes repercusiones sociales.

Peter Singer, posiblemente el filósofo vivo más controvertido de estos tiempos plantea el significado moral de la globalización, una ética global en el mundo de hoy, abordando cuatro cuestiones fundamentales relacionadas con la globalización: el cambio climático, el papel de la organización mundial del comercio, los derechos humanos y las intervenciones humanitarias y la ayuda externa, centrandose su atención a las cuestiones éticas relativas a la globalización.

Singer nos dice “que a medida que las naciones del mundo se acercan unas a otras para hacer frente a cuestiones globales como el comercio, el cambio climático, la justicia y la pobreza, nuestros líderes nacionales necesitan adoptar una perspectiva que vaya más allá del interés nacional”.

Al final de una de sus obras (“Un solo mundo. La ética de la globalización”) subraya lo siguiente: “Los siglos XV y XVI han pasado a la historia por los viajes de descubrimiento que demostraron que el mundo es esférico. El siglo XVIII fue testigo de la primera declaración universal de los derechos humanos. La conquista del espacio en el siglo XX hizo posible que un ser humano mirase hacia nuestro planeta desde fuera, y así pudiese contemplarlo, literalmente, como un solo mundo. Ahora, el siglo XXI se enfrenta a la tarea de desarrollar una forma de gobierno adecuada para ese mundo único. Es un enorme desafío moral intelectual, pero no podemos rechazar aceptarlo. El futuro del mundo depende de cómo lo afrontemos” (Singer, 2002).

A este respecto cobra importancia lo apuntado por Jean Claude Filloux cuando afirma que “En este sentido es una paradoja, que precisamente en el momento en el que el reino de la violencia se instala visiblemente en los mundos, la escuela se preocupe tan poco de una educación, diríamos, “anti-violencia”. Tal vez sea también otra paradoja, que si la violencia es primeramente una violencia que llega a la escuela, es también una violencia interna a la escuela misma: violencia que se designará como violencia pedagógica o institucional; como se lo desee, pero que es violencia de la escuela” (Filloux, 2008).

### 3. CRITERIOS EQUIVOCADOS SOBRE LA ÉTICA

Siguiendo a Peter Singer estableceremos algunas consideraciones sobre la moralidad que ha merecido muchas opiniones y juicios equivocados y carentes de significación, que es menester señalar y criticar para ubicar a la ética en el lugar que le corresponde por ser el espacio único y exclusivo de los seres humanos donde la vida alcanza su elevación y excelencia. Analizar estos erróneos puntos de vista sobre la ética nos servirá de orientación para analizar la problemática contemporánea, que como sabemos está centrada en la ética.

En primer lugar, hay que decir que la ética no es un conjunto de prohibiciones particularmente convencionales al sexo. Incluso en la era del sida, el sexo no suscita en absoluto cuestiones morales únicas. Las decisiones sobre el sexo proceden aportar consideraciones sobre la honestidad, la preocupación por los demás, la prudencia y otros, pero no hay en ello nada de especial puesto que lo mismo podría decirse en relación con decisiones sobre la conducción de un coche.

En segundo término, podemos afirmar que, la ética no es un sistema ideal que sea notable en la teoría pero malo en la práctica. Lo contrario de esto está más cerca de la verdad: un juicio moral que no es bueno en la práctica ha de padecer

de un defecto teórico también, puesto que todo el propósito de los juicios morales es guiar la acción.

También se ha pensado que la ética es un sistema de reglas simples y breves inaplicables al mundo real, del tipo “no mientas” “no robes” y “no mates”, que no se adecuan a las complejidades de la vida. Esto no constituye en fracaso de la ética sino de algunas concepciones pero no con carácter irremediable. Así los deontologistas –los que piensan que la ética es un sistema de reglas– podrían mejorar su planteamiento ubicando reglas más complicadas y específicas que no choquen entre sí. Lo mismo sucede a los consecuencialistas que no toman como punto de partida las reglas morales sino los objetivos, quienes evalúan las acciones en la medida en que se logran esas metas. Esto es lo que sucede con el utilitarismo, para quien una acción es correcta si produce más que otra un mayor *invento* en la felicidad de los afectados por ella, e incorrecta en caso contrario.

En tercer lugar, “la ética no es algo inteligible sólo en el contexto de la religión”. Afirman algunos teístas que la ética no puede existir sin la religión, porque el propio significado de “bueno” no es sino “lo que Dios aprueba”. Basta con decir que la observación cotidiana de nuestros congéneres muestra claramente que el comportamiento ético no requiere creer en el cielo y el infierno.

Por último, en cuarto lugar, al autor citado niega que la ética es relativa o subjetiva, que es relativa a la sociedad en la que resulta que uno vive. Esto es verdad en un sentido y falso en otro (Singer, 2002).

En torno a estas cuestiones, Fernando Silva Santisteban, citando a Marcel Proust señala que en el hombre existe un principio fundamental subyacente que consiste en la obligación de dar-recibir y devolver, principio de reciprocidad cuyo equilibrio constituye la categoría que denominamos ética. El intelectual peruano antes aludido también manifiesta que la cultura que es la información que se transmite por medios no genéticos, es la ética esencialmente porque desde un punto de vista antropológico es un sistema normativo y los juicios que regulan las formas de conducta o patrones culturales son realmente formas de actuar. La gente necesita tener una idea de qué esperar de los demás, y los demás también comportarse de esta manera (Mosterín, 2006).

### 4. ÉTICA Y MORAL

*“El hombre que no sea dueño de sí mismo  
Nunca será libre”.*

**Pitágoras**

Lo universal es la ética, en cambio el comportamiento particular, es la moral. Mosterín, se pregunta ¿en dónde estriba la naturaleza de la moral? ¿porqué somos morales

los seres humanos? Nuestra conducta no está unívocamente determinada, señala el filósofo español, y seguidamente afirma que siempre que nuestra conducta no está determinada y que tenemos que elegir, tenemos que reflexionar sobre qué elección es la mejor que podemos realizar en esas circunstancias, y eso es en definitiva la reflexión moral ética.

De aquí resulta que la ética vendría a ser la reflexión más o menos intelectual o filosófica y la moral, lo que un individuo o una secta piensan moralmente.

El pensador español citado refiere que la física ha avanzado mucho más que la ética, pero que ni siquiera en física hemos logrado la teoría unificada, mucho menos en ética. “No existe la teoría o esquema ético que solucione todos nuestros problemas morales por aplicación uniforme del mismo principio, regla o fórmula. En física aplicamos teorías distintas en campos diversos: en cosmología usamos la teoría general de la relatividad, pero en física de partículas preferimos la teoría cuántica de campos. El enjuiciar las actuaciones humanas no es más sencillo que el descubrirlas. No hay teoría social ni fórmula simple que permita resumir y predecir la conducta humana en todos sus detalles, si la hubiera, no necesitaríamos leer el diario para enterarnos de lo que pasa: nos bastaría con hacer deducciones a partir de la fórmula. Tampoco (todavía menos) hay una fórmula simple que resuma la ética. Las ofrecidas hasta ahora no funcionan más que en ciertos casos”. “El ser una buena persona tiene más que ver con los sentimientos, las emociones y las actitudes y disposiciones que con el conocimiento de (a cuerdo con) alguna abstrusa teoría ética” (Mosterín, 2005).

La moral es un asunto privado, cada ser humano tiene su propia moral. En tal sentido la moral solo puede ser individual o particular, en cambio el Derecho es universal. La ética en este sentido es diferente de la moral. La primera es el intento filosófico de “iluminar racionalmente el proceso de deliberación moral”. La ética es algo así como la meta-moral, la teoría de la moral, el análisis crítico de los contenidos o reglas morales y la elaboración de criterios racionales para elegir entre morales alternativas.

Para el eminente filósofo de la ciencia y epistemólogo Mario Bunge, ante la pregunta ¿dónde están los valores? Responde— que los valores están en los cerebros y las normas éticas en el comportamiento de los individuos en sociedad, por tanto se les puede fundamentar científicamente; puesto que no anidan en el mundo de las ideas. La ética bungiiana denominada agatonismo, puede expresarse como sigue: “goza de la vida y ayuda a vivir” o “disfruta de la vida y ayuda a vivir”, que significa que hay que buscar lo bueno para uno mismo y para los demás. Hay una cuota de egoísmo y otra de altruismo. No se queda en el yo el sujeto

moral, se orienta al otro u otros. Se trata de conjugar los deberes con los derechos y el egoísmo con el altruismo.

Cualquiera que sepa un poco de historia —señala Mosterín— sabe que la ciencia va variando con el tiempo y la moral también va variando con el tiempo.

Sobre el recurso filosófico a fin de superar la diversificación y ramificación de la ciencia, esta reclama hoy día una enorme especialización de sus cultores.

De ahí que la tarea de la filosofía sería la construcción de una cosmovisión que responda a intereses vitales de nuestro tiempo; por ello la tarea de los filósofos y científicos conjuntamente es reconstruir una visión de conjunto en base a los datos, aportes y soluciones fragmentarias que resultan insuficientes y crear esta especie de cosmovisión.

“Las diversas ciencias —dice Mosterín— son como un espejo que refleja la realidad, pero, por el especialismo innecesario y por los diversos lenguajes que utilizan las diversas ciencias, constituyen como un espejo roto fragmentado, es decir, como un espejo que se ha roto en muchos fragmentos y que entre todos reflejan lo que vamos sabiendo de la realidad, pero en forma de espejo roto. Entonces una de las tareas de los científicos y los filósofos, todos conjuntamente, es reconstruir esos fragmentos y crear esta especie de cosmovisión.”

“La ciencia de nuestro siglo —sigue Mosterín— se ha ramificado tanto y ha llegado tan lejos que su progreso requiere una enorme especialización de sus practicantes. El especialista cada vez tiende a especializarse más, con lo que sabe cada vez más, sobre cada vez menos, hasta que llega a saberlo casi todo sobre casi nada”.

## 5. LA EDUCACIÓN EN VALORES, LOS VALORES Y LA FORMACIÓN PROFESIONAL

*“Los medios para lograr la dicha de la especie humana existen, y sólo se necesita que la especie humana opte por emplearlos.”*

*“El pensamiento es grande, veloz y libre; la luz del mundo y la gloria principal del hombre.”*

**Bertrand Russell**

La Dra. Viviana Gonzales Maura de la Universidad de la Habana en su artículo *La Educación en valores en el currículo universitario* publicado en la “Revista cubana de educación superior” (Nº 2. 1999), nos dice que cada día la sociedad demanda con más fuerza a las universidades, la formación de profesionales competentes.

La calidad en la formación del profesional depende no solo de los conocimientos y habilidades que desarrolle en el currículo universitario, sino también de los intereses y valores que regulan la actuación de un profesional competente.

La formación de valores constituye un problema pedagógico complejo solamente comprensible a partir de un análisis psicológico de la naturaleza del valor en su función reguladora de la actuación humana.

Los valores más trascendentes para una sociedad como la igualdad, la justicia, la solidaridad, como los valores más específicos por ejemplo, en el orden profesional, el amor a la profesión, la responsabilidad son reflejados por cada persona de manera diferente en función, que no siempre los valores jerarquizados deficientes por una sociedad. Esto ocurre porque la formación de valores en lo individual no es lineal y mecánica, sino que pasa por un complejo proceso de elaboración personal en virtud del cual los seres humanos, en interacción con el medio histórico social en el que se desarrollan construyen sus propios valores.

Los valores, por tanto, existen en el individuo como formaciones motivaciones de la personalidad que orientan su actuación hacia la satisfacción de sus necesidades.

De esta manera un estudiante universitario es responsable no porque conozca la importancia del valor responsabilidad o las circunstancias lo obliguen a ser responsable, sino porque siente la necesidad de actuar responsablemente. La responsabilidad en este caso, deviene un motivo de la actuación, por tanto, sólo cuando los valores constituyen motivos de la actuación del sujeto se convierten en verdaderos reguladores de su conducta.

Este medio tiene implicaciones importantes en el orden pedagógico toda vez que nos permite comprender que la formación de valores en el currículo universitario no se limita a un proceso simple, lineal y homogéneo de transmisión de información del profesor al estudiante, donde si el estudiante es un ente pasivo en la recepción de significados, sino que se produce en un proceso complejo de comunicación entre profesores y estudiantes en el proceso enseñanza-aprendizaje, donde el estudiante asume una posición activa en la apropiación individual de los significados para la construcción de sus valores.

Juan Gerardo Garza Treviño y Susana Magdalena Patino Gonzales en su obra *Educación en valores* (2000. Pág. 24 al 26), nos dice que la educación en valores es una educación que está tratando de dar una respuesta diferente a la educación tradicional, en la que sólo importaban los conocimientos y se olvidaba la formación, en la que destacaba la inteligencia pero se dejaban en su segundo plano los sentimientos y la voluntad. Estas tendencias nos descubren un reto diferente y cuyo alcance estamos apenas descubriendo en los centros de educación por este motivo la respuesta “que significa Educación” seguramente es distinta de lo que podríamos haber contestado hace una o dos décadas.

El hombre se humaniza: aumenta su esencia mediante la cantidad y calidad de los conocimientos que adquiere y por la capacidad de poder utilizarlos para solucionar los problemas que le plantea la existencia.

- El hombre se humaniza por la riqueza y calidad de sus sentimientos, mediante los cuales establece relaciones cordiales, pacíficas y productivas con los demás hombres.
- El hombre se humaniza aumentando sus posibilidades de adaptarse y de integrarse a los grupos humanos a los que pertenece.

La educación moral o educación en valores es una exigencia de la sociedad contemporánea, en que resulta más importante formar e informar, enseñar que juzgar o decidir que memorizar información, pretendemos, a partir de este nuevo siglo, convencernos de que a los estudiantes de cualquier nivel educativo les resultará de mayor trascendencia para su futuro aprender desde la escuela a ser responsables, honestos, congruentes. La educación debe ayudarnos a formar seres humanos que aprendan y vivan con integridad, el respeto, la solidaridad o la tolerancia.

## 6. ORIENTACIONES DE LA EDUCACIÓN HUMANISTA EN LA UNIVERSIDAD

*“Obra siempre de tal modo que también puedas desear que la máxima que te guía se convierta en ley universal”.*

**Immanuel Kant**

La educación es una orientación que pretende humanizar la tarea educativa. Plantea una revisión de las actuales tareas y prioridades del ámbito universitario y plantea nuevos paradigmas para recuperar la verdadera formación de los seres humanos.

Estas orientaciones pueden descubrirse de la siguiente manera:

- a) La educación es un proceso de crecimiento integral.
- b) La educación no significa el desarrollo de habilidades y destrezas, sino aprender a vivir.
- c) La educación no es controlar sino responsabilizar.
- d) La educación no es individualista sino forma seres que viven en la sociedad.
- e) La educación requiere relacionar escuela y vida.
- f) La educación no está centrada en el maestro, sino en el alumno.
- g) La educación no significa encerrarse en su especialidad.
- h) La educación no es un proceso electivo personal.

Ante una educación universitaria concebida exclusivamente como transmisora de saberes, es preciso pensar, programar y realizar una educación comprometida con la

causa del ser humano como persona. Urge promover una educación que en todos los procesos de enseñanza-aprendizaje, tenga como componente de comprensión, de interpretación y de actuación a la persona como valor fundamental. Una educación es personalizada si tiene en cuenta el desarrollo de todas las dimensiones y capacidades del ser humano.

Sin embargo, la tarea educativa centrada en formar mejores personas debe tener como filosofía básica que el verdadero proceso de cambio no puede imponerse, sino simplemente proponerse. Educar es desarrollar en los seres humanos la preocupación por promover su propio crecimiento y sobre todo la conciencia de asumir el reto de su propia vida. El verdadero proceso no es una imposición -resultaría ineficaz e irrelevante; o lo que verdaderamente trasciende es desarrollar en niños y jóvenes alternativas para su autoeducación, es decir, compromiso para asumir por sí mismos el deseo de convertirse en personas de bien para sí mismas y para los demás.

Cuando de educación y de cultura se trata, es de suma importancia no olvidar los grandes ideales de la cultura occidental que fueron propuestas en la Grecia clásica, por ser la cuna del pensamiento riguroso, del ideal de vida guiado por la razón. De ahí que nosotros seamos eminentemente racionalistas, que es la nota peculiar de nuestra civilización heredada de los griegos.

El gran maestro sanmarquino Francisco Miró Quesada Cantuarias, refiriéndose a los griegos clásicos, dice al respecto: “no debemos olvidar que para ellos la razón no solo era conocimiento del mundo sino descubrimiento del mundo del bien. La razón no solo debe revelarnos la verdad sobre el cosmos, sino debe conducirnos a la sociedad racional o justa. Para este segundo principio que es la meta filosófica suprema, se han olvidado los occidentales. Han vivido racionalizando sin descanso la naturaleza, pero viviendo en una sociedad irracional y, por tanto, injusta. No han sabido cumplir con lo que ellos mismos proclamaron. Por eso, para llegar a la culminación de su prodigioso camino, el hombre de occidente debe redescubrir el ideal helénico, debe captar cada vez con mayor claridad el mensaje inextinguible que desde hace veinticuatro siglos irradia del Acrópolis, la cuna y cima de su historia” (El Comercio, 2009).

Sin lugar a dudas lo señalado por el doctor Francisco Miró Quesada tiene que ver con las ideas claves que se debe tener en cuenta una auténtica formación universitaria a tono con los ideales del Siglo XXI.

## 7. LA ENSEÑANZA UNIVERSITARIA Y LA MODERNIDAD

*“El mejor profesor, es el que deja de ser imprescindible”.*

Como hemos señalado anteriormente la enseñanza es obra del maestro, es la técnica por excelencia, encaminada a promover en el educando la metódica asimilación de la cultura. Por constituir un factor básico dentro del proceso educativo, la enseñanza debe ser objeto de un cuidadoso examen o análisis científico. Evidentemente que la enseñanza es difícil de definir, precisamente porque es un proceso complejo.

Se dijo que el proceso de enseñar consistía esencialmente en transmitir conocimiento, pero a esto se añadió que la enseñanza estaba vinculada con actitudes, comprensión, apreciaciones y otros asuntos. Quiere decir, pues, que hoy en día la característica de la transmisión del bien cultural ya no es suficiente.

Por el contrario, debe tenerse en cuenta que, en vista del incremento de los conocimientos sólo es posible elaborar un saber general representativo y orientado. Tanto más importante es reconocer que el concepto moderno de enseñanza incluye las exigencias de que el alumno sea educado y preparado para el trabajo independiente, para que vea los problemas por sí mismo y lo resuelva dentro de sus límites y de esta manera adquiera paulatinamente una cantidad cada vez mayor de los bienes culturales del pasado y el presente, y que intervengan también, en cuanto le sea posible, en la creación de bienes culturales nuevos, entonces concluimos que una enseñanza es moderna cuando es:

- Funcional
- Inductiva
- Bibliográfica
- Experimental

### a) Enseñanza funcional

Esta enseñanza imparte los conocimientos en función de las necesidades e intereses vitales (biológicos, cívicos, sociales, vocacionales) y académicos (intelectuales, culturales) del educando. La enseñanza va más allá del simple aprendizaje memorista, pretende alcanzar un desarrollo en la formación de hábitos, actitudes, ideales, gustos e intereses.

De lo que se trata es, pues, de enseñar en función de los intereses y necesidades del educando, a la manera en que pretende, a la capacidad que tiene, a la forma en que pueda utilizar mejor conocimientos. En realidad, si la enseñanza es funcional, el aprendizaje será simple y sencillo, pues todo estará a la altura del alumno y éste asimilará con suma facilidad.

### b) Enseñanza inductiva

Al afirmar que toda enseñanza moderna debe ser inductiva no se desestima, por cierto, a la deducción. Ambas son

consideradas, pero tratándose de la dirección del aprendizaje la inducción adquiere mayor importancia.

Enseñanza inductiva quiere decir que el propio alumno indague y experimente por sí mismo, mejor dicho que elabore sus propios conocimientos. No le demos todo preparado al estudiante, que él disfrute con sus descubrimientos, lecturas o investigaciones.

### c) Enseñanza bibliográfica

Esta característica permite que el alumno se acostumbre a la consulta de libros, a su manejo.

La enseñanza bibliográfica entrena al alumno y lo capacita para evaluar, formar juicios, discernir, interpretar, tomando los distintos puntos de vista de varios autores. Si a esto se añade la creación del hábito de la lectura y el despertar de su curiosidad cultural, los resultados serán, pues, altamente positivos.

Para el trabajo de seminario, para la solución de problemas, ejercicios o trabajos prácticos la enseñanza bibliográfica es imprescindible.

### d) Enseñanza experimental

La enseñanza experimental es muy recomendada por ser la formadora del criterio y de los hábitos científicos y la que más provechosos resultados ha demostrado.

La enseñanza experimental busca enseñar con la experiencia. No se trata de aludir a los experimentos físico-químicos, sino de apelar a la propia participación del educando, mejor dicho a su experiencia personal. El alumno aprenderá mejor aquello que él ha elaborado, que aquello que se le dijo. Se trata de un requerimiento impuesto por los congresos de la psicología genética y del aprendizaje. Su importancia es de tal magnitud que ha dado origen a la denominación tan difundida de enseñanza activa.

La ciencia y la tecnología han cambiado y siguen cambiando el mundo y la universidad no puede estar de espaldas a esa realidad. Frente a esos cambios y a la velocidad con que se producen, sólo la inteligencia podrá superar esa eclosión. El trabajo del futuro no se hará con las manos, sino con la mente y aún mucho de ello por cerebro electrónico; el hombre tendrá más tiempo para pensar y recrearse, para crear y producir más.

## 7.1. Enseñanza y Universidad

*“Ningún hecho puede ser cierto o existir y ninguna afirmación verdadera, sin una razón suficiente para que sea así y no de otro modo; aunque con mucha frecuencia estas razones permanecen ocultas para nosotros”.*

**Gottfried Leibniz**

La universidad, entonces, tiene que analizar y replan-

tear su sistema de enseñanza. El fundamento, la base del proceso educativo radica en la enseñanza y esta debe adecuarse permanentemente a los nuevos cambios.

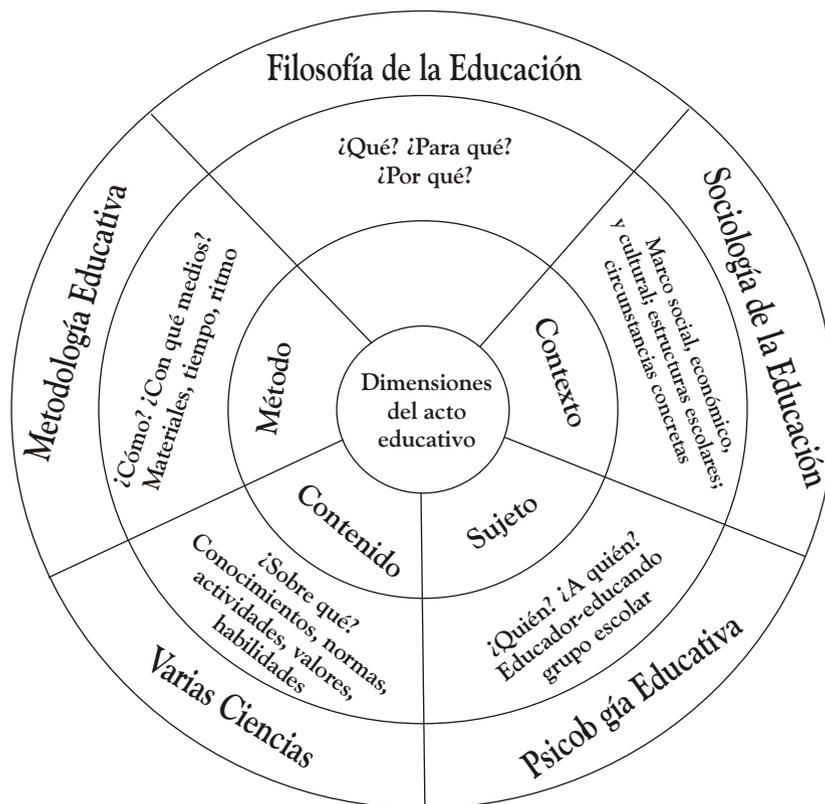
Las universidades como casi todos los centros educativos están utilizando en la enseñanza y aprendizaje los nuevos instrumentos tecnológicos, tales como computadoras, video, correos electrónicos, etc., tanto que no ha faltado quien afirme (el sociólogo canadiense Marshall McLuhan) que los libros tienen los días contados, que no podrán sobrevivir a la revolución tecnológica y que la civilización de las imágenes los ha rebasado. En la nueva enseñanza universitaria tiene que analizarse bien esta situación. No hay que olvidar que el libro fue una maravillosa creación intelectual, así como la palabra fue el invento más grande del mundo. Es difícil, por no decir imposible, que se pueda enseñar o aprender sin los libros. La escritura como la lectura, han formado la poderosa acumulación cultural, constituyendo un caudal que ha formado a la humanidad y continuará formándola. A lo anterior podría sumarse un dato probablemente de mayor peso: la lectoescritura, el libro y la lógica analítico-discursiva, son elementos constitutivos e indisolubles de la ciencia. Parafraseando a Newton sería legítimo añadir, en este sentido, que si un hombre de ciencia puede ver más que otros es sólo porque el libro y la lectura le han ayudado a “subirse en hombros de un gigante”. Lo evidente es que, en la enseñanza del futuro, es menester demostrar primero qué grado de efectividad podrá tener en el aprendizaje, el uso del nuevo material sofisticado. Durante los últimos 200 años el hombre fue producto del libro; ahora será resultado de los vídeos y los disquetes; ¿cuánto de efectividad tendrá estos?

No se trata sólo de conocer el contenido de una asignatura, sino también cómo enseñarla; no sólo conocer el contenido, sino saber hacerlo asequible a los estudiantes, saber transformarlo de manera que a los alumnos les sea fácilmente accesible. Es necesario que los profesores sepan en todo momento, cómo los estudiantes comprenderán la materia, para poder promover cambios conceptuales y flexibilizar la comprensión de la pertinencia.

Hasta el momento, y en el futuro, el método activo, el mejor método para la enseñanza universitaria es el seminario. Lo importante es saber utilizarlo y obtener el mejor provecho.

## 7.2. Aspectos del acto educativo

Es importante visualizar los diversos aspectos del acto educativo y las diversas facetas de la acción educadora y sus relaciones para establecer políticas y prioridades. El siguiente esquema considera en tal sentido lo pertinente a las metodologías, al marco social, económico y cultural, a los sujetos del acto educativo y a los aspectos de las diversas disciplinas que coadyuvan con la educación (Suarez Díaz, 2002).



### 7.3. Los Modelos pedagógicos

La pedagogía moderna, está basada en la convicción de que es más importante aprender a aprender que aprender algo, fija su atención en la metodología.

El cuadro siguiente esquematiza los aspectos elementales de los 5 modelos pedagógicos más significativos, que están concentrados en el contenido, el educando, en los procesos y en el contexto, y la finalidad de su implantación (Suarez Díaz, 2002).

- **Modelo tradicional.** El profesor es el protagonista de este proceso, es el experto que guía al inexperto estudiante por el camino definido y quien evalúa sus logros.
- **Modelo existencialista.** Todo está orientado al estudiante que es el centro en un ambiente flexible y dialógico, en donde el profesor es un auxiliar, acompañante del educador.
- **Modelo conductista.** Centrado en la tecnología edu-

**CINCO MODELOS PEDAGÓGICOS**

Modelo tradicional (centrado en el contenido)	Modelo existencialista (centrado en el educando)	Modelo conductista (centrado en los procesos)	Modelo constructivista (centrado en los procesos)	Modelo social (centrado en el contexto)
Contenido	Estudiante	Tecnología educativa	Método y proceso	Contexto
Maestro	Maestro	Maestro	Estudiante	Estudiante
Estudiante	Contenido	Estudiante	Maestro	Maestro
Método	Método	Contenido	Contenido	Método
Fin	Fin	Fin	Fin	Fin
Contexto	Contexto	Contexto	Contexto	Contexto
<b>Hombre instruido</b>	<b>Hombre feliz</b>	<b>Hombre exitoso</b>	<b>Hombre creativo</b>	<b>Sociedad armónica</b>

cativa el desarrollo del estudiante sería medido de acuerdo a comportamientos esperados y planeados, observables, empleando la motivación y los refuerzos positivos y negativos.

- **Modelo constructivista.** Propone que el estudiante actúe con autonomía y comprenda significativamente el mundo en base a experiencias interesantes y significativas que el profesor debe estructurar para lograr el desarrollo cognoscitivo del estudiante, pues, lo que importa no es tanto el aprendizaje de un contenido sino el afianzamiento y desarrollo de las estructuras mentales del conocer y del aprender mediante modales de descubrimiento y solución de problemas.
- **Modelo social.** Busca el desarrollo del comportamiento en sus aspectos culturales y sociales, buscando el compromiso con la sociedad, promoviendo que el estudiante sea capaz de involucrarse en la transformación del mundo en beneficio de la comunidad, en los diversos campos: científico, tecnológico, artístico, educativo.

## 8. EL APRENDIZAJE Y TECNOLOGÍA EN LAS UNIVERSIDADES

*“Los científicos actuales describen el universo a través de dos teorías parciales fundamentales: la teoría de la relatividad general y la mecánica cuántica.(...)”*

*Desafortunadamente, sin embargo, se sabe que estas dos teorías son inconsistentes entre sí: ambas no pueden ser correctas a la vez”.*

**Stephen W. Hawking**

*“He jurado en el altar de Dios hostilidad eterna hacia toda forma de tiranía sobre la mente del hombre”.*

**Thomas Jefferson**

Los nuevos aparatos tecnológicos, llámese televisión, informática, microprocesadores, etc., están variando las formas del aprendizaje; pero hasta qué punto esta nueva forma de aprendizaje es beneficiosa. Hasta el momento el aprendizaje ha sido fruto del maestro y de los libros; pero la llamada “civilización de las imágenes” ha variado la situación. No se ha efectuado ninguna investigación seria sobre el particular, (la universidad está obligada a hacerlo); simplemente se ha aceptado la innovación, ahora se utiliza el video, el disquete, el CD Rom, la computadora, etc.

Estas nuevas tecnologías que apoyan el aprendizaje de los alumnos, brotan nuevas formas de saber, nuevas formas de convivencia, de organización del trabajo, de

entretenimiento y recreación, de las relaciones entre las agrupaciones humanas y, hasta de percepción del sentido de la existencia. Más dificultoso se hace, empero, percibir la transformación psicológica que la emergente cultura viso-informativa estaría provocando en los estilos y formas con que los niños y jóvenes procesan la información recibida por una multiplicidad de canales que, sí, se encuentran superpuestos y yuxtapuestos.

Desde el punto de vista de la organización externa del aprendizaje, la cultura electrónico-visual ha desterrado todo orden, razón y jerarquía. Desde su nacimiento, el ser humano se encuentra hoy expuesto a un incontrolable bombardeo de mensajes visuales y auditivos, abigarrados, heterogéneos, difusos, cambiantes, etc., que se asimilan “más por impregnación que de un modo natural”. En el cerebro de niños y jóvenes los aprendizajes están discontinuados, se introducen sin respetar el orden serial, se asimilan caprichosamente de un modo que su relación desarticula el orden de sucesión temporal y espacial, no avanza diferencialmente hacia las generalizaciones crecientes y, en fin, su introducción desestructurada deja mucho espacio para relacionar uno con otros de manera imprescindible.

Todo tiende a demostrar que la cultura electrónica estaría conformando una lógica distinta en los procesos formales del pensamiento juvenil, además de unos estilos “naturales” de procesar los contenidos de conciencia bastante diferentes de los empleados por quienes, como nosotros, se socializaron dentro de una cultura de tipo alfabética. Si nuestros modos lógicos de pensar son consecuencia de las experiencias por las cuales la especie humana ha debido pasar, nada tiene de extraño pues que la naturaleza de la cultura electrónica visual y una socialización fuertemente influida por imágenes visuales discontinuas y rápidamente perecibles, estén afectando estilos y lógicas de razonamiento vigentes hasta hace poco.

## 9. PERSPECTIVAS DE ORIENTACIÓN EN LA EDUCACIÓN UNIVERSITARIA: MODELOS

*“Solo el cambio perdura”.*  
**Heráclito**

Las principales orientaciones de educación en la educación universitaria son alternativas para conseguir un mismo propósito; capacidad para encontrar soluciones a los problemas que plantea la vida, es decir la posibilidad de sentir, pensar y actuar frente a situaciones controvertidas y aprender a solucionar constructivamente los conflictos que plantea la vida cotidiana.

Las principales perspectivas de la educación universitaria se pueden sintetizar de la siguiente manera:

**a) Modelo de transmisión absoluto.** Este modelo de transmisión se centra en la enseñanza indiscutible e inmodificable los cuales se consideran absolutos y por lo tanto, vigentes en cualquier tiempo y circunstancia.

Los medios absolutos siempre son externos a la persona y deben ser aceptados sin cuestionamiento.

Existen independientemente de la apreciación a la persona subjetiva de los seres humanos. La justicia, la honestidad, el respeto o la tolerancia existen y valen por sí mismos aunque las personas o la sociedad no los reconozca ni los practiquen.

Los métodos eficaces de este modelo son la inculcación el adoctrinamiento o la instrucción.

**b) Modelo de socialización.** Esta actividad es parte de un aprendizaje y aculturación de la comunidad en que se vive.

En este modelo es la sociedad la que define y conforma las normas con las que se ha de vivir. Cada persona debe aceptar e interiorizar su actitud vigente en la sociedad en la que vive, deben someterse los individuos porque son obra de la vida colectiva. Asimismo acuerdos sociales para ser aceptado o rechazado por una sociedad.

**c) Modelo de autoconocimiento.** Este modelo comprende la decisión consciente y responsable de clarificar y asumir la actitud de individuo.

El autoconocimiento o reconocimiento tiene tres etapas: selección, estimación y actuación. La primera implica seleccionar libremente aquella que se desea asumir en seguida apreciarlos o reconocerlos como importantes o valiosos y, finalmente, actuar conforme a los criterios sobre los que la persona ha establecido una responsabilidad libremente elegida.

**d) Modelo de desarrollo del juicio moral.** El papel de la educación debe centrarse en el desarrollo del juicio moral. El desarrollo de la capacidad de razonamiento moral es independiente de ideologías del entorno socio-cultural.

Explicar los fundamentos del desarrollo del juicio moral ha sido una de las aportaciones más significativas del J. Piaget, quien planteó la diferencia entre la que podríamos llamar moral convencional y la derivada de un código moral racional.

Entiendo por “moral convencional” simplemente el hecho de hacer lo acostumbrado, o lo que se nos dice que hagamos. Si se pide una justificación para la observancia de una regla particular, el individuo apela a una autoridad o a lo que otras personas hacen o dicen que es correcto. En cambio un “código moral racional” es aquel que el

individuo cree fundado en razones, percibe que podría, ser de otro modo, y la aplica con mayor reflexión.

Pero no se plantea de ordinario la cuestión de la validez de tal código.

El desarrollo moral se favorece mediante la confrontación sistemática de cuestiones o dilemas.

**e) Modelo de adquisición de hábitos morales.** La intencionalidad última de toda edificación debe ser la formación del carácter y la adquisición de virtudes. La educación universitaria significa realizar actos virtuosos en forma habitual y constante.

Desde cada uno de las escalas educacionales el maestro debe descubrir que es posible conseguir que las personas adquieran el hábito de comportarse de manera íntegra y honesta. Sin embargo, el conocimiento integral, de acuerdo con este modelo, no es suficiente: se requiere formar, con compromisos, un comportamiento habitual y duradero. Cada colectividad debe transmitir sus tradiciones y costumbres más apreciadas.

**f) Modelo de construcción de la personalidad moral.** Este modelo fundamenta la formación del individuo partiendo del supuesto de que la persona es la responsable y creadora de su propia historia. La personalidad moral se construye a partir de las experiencias y problemas que plantea la realidad. Dos categorías de fundamentación moral son importantes: los planteamientos macroéticos, que suponen problemas que se discuten en la sociedad (aborto, eutanasia, guerra, ecología, etc.) y los microéticos que se viven en primera persona y de manera inmediata (igualdad entre las personas, experiencias personales o familiares, dilemas personales, etc.).

Para construir en forma autónoma y responsable la propia identidad se requiere la inteligencia moral y la cultura moral, ambas condiciones desarrollarán en una persona su personalidad moral. La inteligencia moral se entiende como el conjunto de instrumentos o capacidades que constituyen la conciencia moral. Es una herramienta psicomoral que permite enfrentarse a situaciones que presentan conflictos. Lo anterior le permitirá formular juicios coherentes y dirigir de manera ética su propia conducta. Por parte, la cultura moral comprende una serie de elementos que como productos culturales a la persona le permiten formar su propio personal.

Las capacidades de la inteligencia moral son numerosas, pero las más relevantes son la capacidad de una persona de conocerse a sí misma y de conocer a los demás. Un ser humano requiere así mismo aprender habilidades para el diálogo y la comprensión crítica de otros seres humanos.

La inteligencia moral, como parte de las responsabilidades personales.

Por otra parte junto a las capacidades de la inteligencia moral las personas debemos desarrollar en nuestra vida una cultura moral que se integra por los siguientes elementos: valores, normas sociales, modelos personales, instituciones sociales y propuestas normativas.

## LOS SABERES

### 10. UNESCO: LOS PILARES Y LOS SABERES NECESARIOS PARA LA EDUCACIÓN DEL FUTURO

*“Lo primero debería ser siempre desarrollar la capacidad general para el pensamiento y el juicio independiente, y no la adquisición de conocimientos especializados.*

*No basta con enseñar a un hombre una especialidad, aunque esto puede convertirlo en una máquina útil, no tendrá una personalidad armoniosa y desarrollada.*

*Es esencial que el estudiante adquiera una comprensión de los valores y una profunda afinidad hacia ellos. De otro modo, con la especialización de sus conocimientos, más parecería un perro bien adiestrado que una persona de armonioso desarrollo.*

*Debe aprender las motivaciones de los seres humanos, sus ilusiones y sus sufrimientos, para lograr una relación adecuada con su prójimo y con la comunidad.*

*Estas cosas preciosas se transmiten a las generaciones más jóvenes mediante el contacto personal con los que enseñan, no a través de los libros de texto (al menos al principio).*

*La enseñanza debería ser de tal naturaleza que lo que se ofreciese se recibiera como un don valioso y no como un penoso deber”.*

**Albert Einstein**

El sabio aludido dice que, “lo más importante es no dejar de hacerse preguntas”, pues los seres humanos deseamos y necesitamos otorgar sentido a las cosas que suceden o a las que no suceden tanto a corto plazo como a largo plazo. Nuestra capacidad para preguntar es nuestro medio primordial para alcanzar un fin (Marinoff, 2003).

La globalización y la sociedad basada en el conocimiento como el principal recurso de capital en los países avanzados es un proceso que se empezó a gestar en el último tercio del Siglo XX y que se encuentra generalizado en el presente siglo, caracterizado por una sociedad que se basa fundamentalmente en saber, pensar, servir y experimentar (Toffler, 2006), y que se manifiesta en la progresiva apertura de fronteras para el libre comercio, la creciente interdependencia de los mercados de bienes y de capitales, el predominio del sector de servicios y el conocimiento como la principal fuente de riquezas de la sociedad, con una extraordinaria vigencia de la revolución informática y las comunicaciones.

El eminente filósofo y científico Mario Bunge dice que en las últimas décadas del siglo anterior se han dado tres acontecimientos que opacan por su trascendencia a los demás y son: la desintegración del imperio comunista, con el “consiguiente eclipse del ideal de la igualdad”; el segundo acontecimiento es el “triumfo político a escala cuasiplanetaria de la ideología neoliberal, que preconiza retrasar el reloj en un siglo y “mcdonalizar” el estilo de vida de todos los habitantes del planeta. Y el tercero es la revolución informática “que ha transformado la manera de trabajar, comunicar, investigar e incluso comerciar de millones de personas”.

En torno a estos tres acontecimientos, Bunge, señala que han generado tres mitos los mismos que han sido inventados o difundidos por futurólogos, periodistas, y propagandistas y también por escritores famosos, como Mc Luhan, Brandillard, Habermas, Luhman, Castell, Giddens, a quienes califica como “sociólogos de sillón”.

Según el primer mito “la sociedad real constituida por individuos que se ven y se tocan, está siendo reemplazada por la sociedad virtual, compuesta por individuos que sólo se comunican a través de la red informática. El segundo mito es que bastará derribar las barreras aduaneras y los obstáculos a la iniciativa privada para que todos gocen de prosperidad. El tercer mito es que esta prosperidad universal eliminará pacíficamente las diferencias sociales y los conflictos políticos incluyendo las guerras. Según estos tres mitos, estaríamos marchando hacia un nuevo orden mundial caracterizado por la virtualidad, la globalidad y la igualdad” (Bunge, 2004).

Los planteamientos bungenos cobran mayor fuerza en la debacle y catástrofe moral, financiera, política y social que ha generado el sistema capitalista en Estados Unidos y las naciones más avanzadas de nuestra sociedad en la actualidad, que no saben cómo afrontar las calamidades que sus líderes empresariales y financieros han desatado, que han generado profundos desajustes y desequilibrios en las economías de los países avanzados con repercusiones en todo el mundo.

Aprender a aprender en una sociedad caracterizada por el predominio espectacular de la información y del conocimiento—señala Juan Carlos Tedesco—y “aprender a vivir juntos, en el que incluye la necesidad de nuevas formas de cohesión social que den cabida a las diferencias”. La educación, “tiene que actuar como contrapeso del nuevo capitalismo, que comporta diferencias sociales cada vez más acentuadas, y la globalización, que rompe los compromisos locales y las formas habituales de solidaridad y cohesión”.

En el reconocido informe de la UNESCO “La Educación encierra un tesoro” citado anteriormente, se esta-

blecen los cuatro pilares para la educación del futuro, que reflejan un concepto de educación integral que enfoca las dimensiones cognitivas, prácticas, sociales y personales de los educandos.

En una época de gran desarrollo científico, existe la convicción de que la búsqueda de la verdad nunca termina y que la metodología científica va corrigiendo errores buscando mantener la honestidad pues que “lo que se necesita –dice Carl Sagan– no es la voluntad de creer, sino el deseo de descubrir, que es exactamente lo contrario” (Sagan, 2007).

“La ciencia –señala Ann Druyan– despegó y se elevó hacia las estrellas, mientras que la religión institucional prefirió negar las nuevas revelaciones y no supo hacer otra cosa que levantar una barrera de protección a su alrededor”.

“La ciencia nos ha llevado a las puertas del universo, sin embargo, la visión que tenemos de nuestro entorno sigue siendo la desproporcionada perspectiva de un niño pequeño. Estamos espiritual y culturalmente paralizados, incapaces de enfrentarnos a la inmensidad, de aceptar que no somos el centro y de encontrar nuestro verdadero sitio en la estructura de la naturaleza. Maltratamos este planeta como si tuviéramos algún otro donde ir. El hecho de que todavía hagamos ciencia es un atisbo esperanzador de salud mental, sin embargo, no basta con limitarse a aceptar intelectualmente estos conceptos mientras, nos aferramos a una ideología espiritual que no sólo no tiene sus raíces en la naturaleza sino que, en muchos aspectos, desprecia lo que es natural”. (Ann Druyan)

El informe de la Unesco establece las dimensiones que la educación debe comprender para responder a los retos actuales, los mismos que aluden a un concepto integral de educación.

En el documento aludido, se plantea los cuatro pilares de la educación, a saber:

- **Aprender a conocer.** El ser humano debe instruirse y apelar a la memoria para retener conocimiento pero lo esencial es favorecer el dominio de los instrumentos claves del saber (aprender a investigar, aprender a aprender, ejercicio de la atención, la memoria y el pensamiento), antes que la adquisición de conocimientos clasificados y codificados, pues el fin de la educación es en tal sentido el desarrollo de las capacidades mentales del conocer, pensar, recordar y razonar. “No se trata sólo de adquirir y atesorar conocimientos, sino de aprender a conocer y enamorarse de la fascinante aventura del conocimiento”.

- **Aprender a hacer.** “Transitar de la enseñanza de destrezas físicas hacia el desarrollo de competencias de

orden conceptual o intelectual” (Carmen Carrión Carranza)

El desempeño profesional reclama saber el porqué y el para qué de la actividad realizada y del entorno donde se realiza. Cada vez más el trabajo está desmaterializado, exige un profesional creador con iniciativa e ingenio, que conozca procesos, causas, leyes, que lideren la acción, que promuevan relaciones armoniosas con los demás. El profesional actual debe estar formado para desarrollar tareas y actividades acordes con las necesidades de nuestra época pues todos buscan lograr el progreso y el desarrollo en las mejores condiciones por ello se requiere: Que sepan planificar, diseñar, administrar, supervisar, organizar, discernir y prever el futuro, aportar ideas y plasmarlas en proyectos. Que sean comprometidos, honestos y responsables, capaces de convencer y liderar con sabiduría, entusiasmo, compromiso, ética y ejemplo. El profesional, además de los conocimientos y habilidades específicas propias, debe entender los procesos materiales y sociales y las leyes que los rigen (ciencia); tener una visión lúcida y coherente de la realidad (filosofía); comprenderse a sí mismo, a su entorno social y los procesos de cambio (formación humanística y de cultura general); tener capacidad de comunicación, relación e influencia, y habilidad en la toma de decisiones (administración); tener conciencia de su dignidad, grandeza y responsabilidad social (ética) (Reynaldo Suárez Díaz)

- **Aprender a convivir.** Una frase célebre de Pascal, “La justicia sin la fuerza es impotente, la fuerza sin la justicia es tiránica”, interesante para organizar la estructura social, pues en las relaciones sociales uno de los valores más preciados es la justicia y los seres humanos deben desarrollar hábitos y actitudes para su ejercicio y defender para que conjuntamente con la libertad y la verdad orienten su vida productivamente tanto individualmente como colectivamente. La educación debe desarrollar estas condiciones como base del respeto mutuo en todas las transacciones sociales a fin de que cada ser humano como se ha considerado como un fin en sí mismo y no como un medio, como un instrumento de otros perdiendo su eficacia humana y como un ser alienado y cosificado. El sujeto educado debe “desarrollar la comprensión de la diversidad” A la par que la interdependencia e identidad común de los seres humanos, a través del pluralismo, comprensión mutua y paz.

En el documento de la Unesco, cuya parte central son los “cuatro pilares de la educación” contiene también dos ideas que deben considerarse en la proyección educativa y es la que se considera en la proyección educativa y es la que se refiere a una utopía movilizadora de la educa-

ción “siendo esta una práctica social que apuesta al futuro en una época donde las certezas se han desarrollado una tras otra”. (Carrión Carranza)

En el documento citado se establece lo siguiente: “La utopía orientadora que debe guiar nuestros pasos consiste en lograr que el mundo converja hacia un mayor entendimiento mutuo, hacia un mayor sentido de la responsabilidad y hacia una mayor solidaridad, sobre la base de la aceptación de nuestras diferencias espirituales y culturales. Al permitir a todos el acceso al conocimiento, la

educación tiene un papel muy concreto que desempeña en la realización de esta tarea universal: ayudar a comprender el mundo y a comprender a los demás, para comprenderse mejor a sí mismo”. Dice Carrión Carranza que esta utopía es necesaria para salvaguardar el futuro del planeta y sus habitantes.

Una segunda idea se relaciona con los desafíos propios de la revolución informática y la globalización que a manera de tensiones se presentan y que pueden ser sintetizadas así:

---

La tensión entre lo mundial y lo local.	Convertirse en ciudadano del mundo sin dejar de participar en la vida de la nación y las comunidades de base.
La tensión entre lo universal y lo singular.	Participar de la mundialización de la cultura sin olvidar lo propio de las personas.
La tensión entre tradición y modernidad.	Adaptarse al cambio con autonomía y sin negarse una a sí mismo.
La tensión entre el largo plazo y el corto plazo.	Equilibrio entre respuestas y soluciones rápidas y una estrategia paciente, concertada y negociada.
La tensión entre competencia y la igualdad de oportunidades.	Conciliar la competencia que estimula, la cooperación que fortalece y la solidaridad que une.
La tensión entre el desarrollo de los conocimientos y las capacidades de asimilación del ser humano.	Incluir nuevos contenidos sin olvidar que los programas escolares están recargados.
La tensión entre lo espiritual y lo material.	Suscitar en cada persona, según sus tradiciones y sus convicciones y con pleno respecto del pluralismo, ideales y valores morales.

---

Otra idea importante se refiere a la valiosa contribución que la educación debe brindar para un futuro sustentable. También el organismo rector de la educación mundial habla de una “ética global” como la guía moral mínima que todo el mundo debe respetar” en base a “principios compartidos por todos”.

James Lovelock el famoso científico inglés, padre de la Teoría de Gaia, calificado como uno de los grandes pensadores de nuestra época y “una de las figuras intelectuales más importantes del mundo”, “uno de los cien intelectuales más importantes del mundo”, como se le ha calificado, señala que “la Humanidad se enfrenta a su reto más difícil. Un desafío para el que la tradición humanista no lo ha preparado.”

*“La aceleración del cambio climático acabará con el confortable entorno al que estamos adaptados. El cambio es una parte normal de la historia geológica. El más reciente que la transición de la tierra de un largo período de globalización a su actual estado templado interglacial. Lo inusual de la crisis venidera es que nosotros somos su causa; nada tan drástico había pasado desde el largo*

*período cálido de principios del Eoceno, hace cincuenta y cinco millones de años, el cambio más profundo que ha habido entre la época glacial y el siglo XIX y que duró doscientos mil años”.*

*“El gran sistema de la Tierra, Gaia, cuando, como en la actualidad, se halla en un período interglacial, se encuentra atrapado en un círculo vicioso de respuesta positiva, lo que hace que el calentamiento global sea tan grave y apremiante. El calor extra, venga de la fuente que venga, tanto si procede de los gases propiciadores del efecto invernadero de la desaparición del hielo ártico y los cambios en el océano o de la destrucción de las selvas tropicales, se amplifica y sus consecuencias se multiplican. Es como si hubiéramos encendido un fuego para mantenernos calientes y le siguiéramos echando leña sin darnos cuenta de que se ha extendido a los muebles y está fuera de control. Cuando eso sucede, hay muy pocas posibilidades de apagarlos antes de que consuma la casa entera. El calentamiento global, igual que un fuego, esta acelerándose y casi no nos queda tiempo para reaccionar”, “La venganza de la Tierra” (Lovelock, 2007).*

- **Aprender a ser.** Se debe contribuir “al desarrollo global de la persona, su cuerpo, mente, sensibilidad, etc., para que actúe de manera autónoma, con la libertad de juicio responsable”.

Se trata de conducir nuestra vida, no ser conducidos mecánicamente por otros o por el vaivén de las circunstancias.

“Estamos convidados a ser artífices de nuestro propio destino, a ejercer con responsabilidad nuestra limitada pero verdadera libertad” (Suárez Díaz)

Miguel Giusti, profesor de la Universidad Católica del Perú, nos habla de los paradigmas de la Ética que responden a la pregunta por la mejor manera de vivir y dice que es posible distinguir entre una diversidad de concepciones éticas dos formas principales a esta cuestión.

“La primera respuesta nos dice que la mejor manera de vivir es respetar y cultivar el sistema de valores —el ethos— de la propia comunidad. Los especialistas denominan a este primer modelo de respuesta el *Paradigma de la ética del bien común* o el *Paradigma de la felicidad* (Giusti, 2008).

La segunda respuesta —dice Giusti— que la mejor manera de vivir es construir una sociedad justa para todos los seres humanos”.

En el acápite anterior destacamos lo relativo a ciertos factores claves para orientar el proceso educativo en sus diversas dimensiones y facetas de lo que hay que agregar una reflexión sobre algunos problemas que son centrales y fundamentales que permanecen todavía preteridos y que se asumen como saberes necesarios para la educación en el presente milenio.

La UNESCO (1999) nos habla de saberes universales “fundamentales” o necesarios que la educación debe considerar en cualquier sociedad, en cualquier cultura, sin excepción alguna ni rechazo según los usos y las reglas propias de cada sociedad y de cada cultura, que tienen como base el saber científico que “destapa profundos misterios concernientes al universo, a la vida, al nacimiento del Ser Humano”.

Trataremos de asumir brevemente los siete saberes aludidos por la Unesco que son considerados como los enunciados fundamentales e imprescindibles para cimentar la educación en el presente siglo.

### 1. Las cegueras del conocimiento: El error y la ilusión

La educación que es la que transmite el conocimiento no puede permanecer ciega ante lo que ese conocimiento humano, sus disposiciones, sus imperfecciones, sus dificultades, sus tendencias tanto el error como la ilusión y

no se preocupe en absoluto por hacer conocer lo que es conocer.

Para utilizar el conocimiento hay que examinar su naturaleza “El conocimiento del conocimiento debe aparecer como una necesidad primera que serviría de preparación para afrontar riesgos permanentes de error y de ilusión y de “armar cada mente en el combate vital para la lucidez”.

En tal sentido la educación debe tener especial preocupación por identificar los orígenes de errores ilusiones y cegueras.

**1.1. Los errores mentales.** “Ningún dispositivo cerebral permite distinguir la alucinación de la percepción, el sueño de la vigilia, lo imaginario de lo real, lo subjetivo de lo objetivo”.

En nuestro mundo interior, nuestro mundo psíquico se gesta necesidades, sueños, deseos, imágenes, fantasmas que influyen en nuestra visión o concepción del mundo exterior.

La posibilidad de la mentira es otra fuente de errores, de ilusión, el egocentrismo, la necesidad de auto justificación, la tendencia a proyectar sobre el otro la causa del mal sin darse cuenta que el mismo es el autor. Lo mismo pasa con la memoria que puede ser fuente indiscutible de verdad, de numerosos errores, tanto para seleccionar los recuerdos que nos conviene y a rechazar o borrar, los desfavorables.

**1.2. Los errores intelectuales.** Tanto las teorías como las doctrinas, las ideologías no sólo están sujetas al error sino que también protegen los errores e ilusiones que están inmersas en ellas. La teoría científica, dice Popper no son verdaderas sino solo corroborables, quedan falsadas cuando no soportan la crítica, la ciencia es correctiva pero las doctrinas permanecen invariables, convencidas de su verdad, “univulnerable a cualquier crítica que denuncia sus errores”.

Debemos tener presente que una vez que una cosa se ha comprobado empíricamente eso es ya para siempre.

**1.3. Los errores de la razón.** “Es necesario reconocer en la educación para el futuro *un principio de incertidumbre racional*: si no mantiene su vigilante autocrítica, la racionalidad arriesga permanentemente a caer en la ilusión racionalizadora; es decir que la verdadera racionalidad no es solamente teórica ni crítica sino también autocrítica”. Se reconoce la verdadera racionalidad por la capacidad de conocer sus insuficiencias.

“El conocimiento del conocimiento que conlleva la integración del consciente en su conocimiento debe aparecer ante la educación como un principio y una necesidad permanente”.

## 2. Los principios de un conocimiento pertinente.

Hay que promover un conocimiento que atienda lo global para insertar dentro de los conocimientos parciales y locales, evitar el conocimiento fragmentado y aperturar un conocimiento que capture los objetos en sus contextos, sus complejidades, sus conjuntos. “La era planetaria necesita situar todo en el contexto y en la complejidad planetaria. El conocimiento del mundo, se vuelve una necesidad intelectual y vital al mismo tiempo”.

El problema universal para todo ciudadano del nuevo milenio es: “¿Cómo lograr el acceso a la información sobre el mundo y cómo lograr la posibilidad de articularla y organizarla?, ¿Cómo percibir y concebir el contexto, lo global (la relación todo/partes), lo multidimensional, lo complejo?”.

## 3. Enseñar la condición humana

“La educación del futuro deberá ser una enseñanza primera y universal centrada en la condición humana”.

La condición humana debería ser objeto esencial de cualquier educación. Existe la necesidad de comprender al ser humano a través de la tríada individuo-sociedad-especie. El hombre es un ser físico, biológico, psíquico, cultural, social, histórico.

Esta compleja naturaleza humana está completamente desintegrada en la educación a través de las disciplinas que impide aprender lo que significa ser humano. Hay que interrogar primero nuestra situación en el mundo, advertir que los avances de la cosmología, las ciencias de la tierra, la ecología, la biología, la prehistoria han modificado las ideas sobre el universo, la Tierra, la Vida y el Hombre, aportes que se encuentran desunidos o “lo humano permanece cruelmente dividido, fragmentado en pedazos de un rompecabezas que perdió su figura”.

## 4. Enseñar la identidad terrenal

Otra condición señalada por el famoso pensador Edgar Morín para formar al ciudadano del siglo XXI es la necesaria conciencia e identidad terrenal, y al planeta tierra “como primera y última patria”, Morín advierte: “Nos hace falta ahora aprender a ser, vivir, compartir, comulgar también como humanos del planeta Tierra. No solamente ser de una cultura sino también ser habitantes de la Tierra”.

Debemos inscribir en nosotros: *la conciencia antropológica*, que reconoce nuestra unidad en nuestra diversidad; *la conciencia ecológica*, es decir la conciencia de habitar con todos los seres mortales una misma esfera vivien-

te (biósfera); *la conciencia cívica terrenal*, es decir de la responsabilidad y de la solidaridad para los hijos de la tierra; *la conciencia espiritual* de la humana condición que viene del ejercicio complejo del pensamiento y que nos permite a la vez criticarnos mutuamente, auto-criticarnos y comprendernos entre sí.

## 5. Enfrentar las incertidumbres

*“Los dioses nos dan muchas sorpresas:  
lo esperado no se cumple y para lo inesperado  
un Dios abre la puerta”.*

**Eurípides**

Se lee en el Informe que el fin de siglo XX ha sido propicio para comprender la incertidumbre irremediable de la historia humana. “Los siglos anteriores siempre creyeron en un futuro bien fuera repetido o progresivo. El siglo XX ha descubierto la pérdida del futuro, es decir su impredecibilidad. Hay que aprender a enfrentar la incertidumbre puesto que vivimos una época cambiante donde los valores son ambivalentes, donde todo está ligado. Es por eso que la educación del futuro debe volver sobre las incertidumbres ligadas al conocimiento. La educación debería comprender la enseñanza de las incertidumbres que han aparecido en las ciencias físicas, (microfísica, termodinámica, cosmología), en las ciencias de la evolución biológica y en las ciencias históricas”.

## 6. Enseñar la comprensión

La comprensión advierte el Informe que comentamos, es “al mismo tiempo medio y fin de la comunicación humana”, pero “la educación para la comprensión está ausente de nuestras enseñanzas” “el planeta necesita comprensiones mutuas en todos los sentidos”, lo que reclama una “reforma de las mentalidades”, como una tarea para la educación del siglo XXI.

“La comprensión mutua entre humanos, tanto próximos como extraños es en adelante vital para que las relaciones humanas salgan de su estado bárbaro de incompreensión”, que garantice “la solidaridad, intelectual y moral de la humanidad”.

## 7. Ética del género humano

Morín señala que “la ética no se podría enseñar con lecciones de moral, que se debe formar en las mentes a partir de la conciencia de que el humano al mismo tiempo individuo, parte de una sociedad, parte de una especie”.

La educación debe conducir a una “antropo-ética” considerando el carácter ternario de la condición humana cual es el de ser a la vez individuo -sociedad-especie.

“En este sentido, la ética individuo/especie necesita un control mutuo de la sociedad por el individuo y del individuo por la sociedad, es decir la democracia; la ética individuo-especie convoca la ciudadanía terrestre en el siglo XXI”.

Termino estos comentarios con una cita final de Carl Sagan que alude a uno de los problemas más álgidos que enfrenta la humanidad actual.

“Pero aunque nos libremos de todas las armas nucleares, el problema no quedará resuelto. Habrá nuevos avances técnicos, y ya tenemos armas químicas y biológicas que quizá puedan competir con algunos de los efectos de la guerra nuclear. Así pues, es un aspecto clave de lo que pensaba cuando decía que estamos en un momento importante de nuestra historia, en el sentido de quiénes somos. Sostengo que no se trata de efectuar un cambio súbito, hemos sido compasivos durante millones de años, y se trata de decidir a qué parte de la psique humana los gobiernos –y los medios de comunicación, las Iglesias y las escuelas– dan prioridad. ¿Qué parte es la que enseñan? ¿Qué parte fomentan?”

Lo único que quiero decir es que tenemos capacidad para sobrevivir. No lo garantizo. La profecía es un arte desagradecido, y no sé qué probabilidades hay de que emprendamos un camino u otro. Nadie dice que vaya a ser fácil, pero está claro, como dijo Einstein, que si no cambiamos nuestra manera de pensar, estamos perdidos” (Sagán, 2007).

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Benedito, Vicenc y Otros. La Formación Universitaria debate Universal, Barcelona, 1995.
- Bunge, Mario. Una Filosofía realista para el nuevo milenio. Universidad Inca Garcilaso de la Vega, Lima, 2007.
- \_\_\_\_\_. Crisis y reconstrucción de la Filosofía. Gedisa, Barcelona, 2002.
- \_\_\_\_\_. Mitos, Hechos y Razones. Edit. Sudamericana, Buenos Aires, 2004.
- Carrion Carranza, Carmen (Coord.). Educación para una sociedad del conocimiento. Trillas, México, 2008.
- Clavet, Susana, Gonzales, Nora. Ética, Apuntes para la Educación Polimodal y la Formación Docente. Edic. Homo Sapiens, 1999.
- Delors, Jacques. La educación encierra un tesoro. Ediciones Unesco, México. 1996.
- Einstein, Albert. Mis Ideas y Opiniones, Bonton, Barcelona, 2002.
- Filloux, Jean Claude. Epistemología Ética y Ciencia de la Educación. Encuentro, Grupo Editor, Córdoba, Argentina, 2008.
- Garza Treviño, Juan Gerardo y Patiño Gonzales, Susana. Educación en Valores. Edit. Trillas, México, 2000.
- Giusti, Miguel. *El soñado bien, el mal presente: rumores de la ética*. Lima: Fondo editorial de la PUCP, 2008.
- Gonzales, Maura Viviana, La Educación en Valores en el Currículo Universitario. Rev. Cubana de Educación Superior Nº 2, 1999.
- Gozzer, Giovanni y otros. La Educación Tecnológica: Documentos para una investigación. Buenos Aires El Ateneo, 1972.
- Lovelock, James. La Venganza de la Tierra. Planeta. 2007
- Marinoff, Lou. Más Platón y menos Prozac, Filosofía para la vida cotidiana. Ediciones B, S. A. Barcelona, 2000.
- \_\_\_\_\_. Pregúntale a Platón. Ediciones B. S. A. Barcelona, 2000.
- \_\_\_\_\_. El Término Medio. El ABC de la Felicidad. Ediciones B. S. A. Barcelona, 2006.
- Morin, Edgar. Los Siete deberes necesarios a la educación del futuro. UNESCO, Paris. 1995.
- Mosterin, Jesús. Crisis de los paradigmas en el Siglo XXI. Universidad Inca Garcilaso de la Vega, Lima, 2006.
- \_\_\_\_\_. La Naturaleza Humana. Austral, Madrid, 2008.
- Oppenheimer, Andrés. Cuentos Chinos. Edit. Sudamericana, Buenos Aires, 2005.
- Perez Valera, Víctor M. Deontología Jurídica. Oxford, México, 2002.
- Ramon Ayllón, José. 10 Claves de la Educación. Trillas, México, 2006.
- Rossi Quiroz, Elías, Teoría de la Educación, Edic. E. R. Lima, 2003.
- Sagan, Carl. La Diversidad de la Ciencia. Planeta, Barcelona, 2007.
- Suarez Diaz, Reynaldo. La Educación. Teorías Educativas, Estrategias de Enseñanza Aprendizaje, Trillas, México, 2002.
- Singer, Peter. Un solo mundo, La ética de la globalización. Paidós Ibérica, Barcelona, 2003.
- \_\_\_\_\_. Una vida ética. Escritos. Edit. Taurus, Madrid, 2002.
- Stephenson, Joan, Lorraine Ling (compiladores). Los Valores en la Educación. Gediza Editorial, Barcelona, 2001.
- Toffler, Alvin y Heidi. La Revolución de la Riqueza. Debate, Colombia, 2006.
- Trahtemberg, León. Educación Superior. Un salto a la Modernidad. Edic. Bruño, 2000.
- UNESCO. La Educación Superior en el Siglo XXI. Caracas, 1997.
- \_\_\_\_\_. Los 7 saberes necesarios para la Educación del Futuro. Francia, 1999.
- \_\_\_\_\_. Hacia la sociedad del conocimiento. Informe mundial. UNESCO, Paris, 2003.
- Diario “El Comercio”. Lima. 10.05.2009.

# Apreciación crítico literaria sobre la poesía de César Vallejo

Literary critic appreciation about  
Cesar Vallejo poetry

*César Adolfo Alva Lescano*<sup>1</sup>

Comienzo este tema enunciando este apotegma: “No se puede estudiar integralmente al poeta César Vallejo sin nombrar al maestro Antenor Orrego, y viceversa, no se puede tratar plenamente, al pensador Antenor Orrego sin nombrar al célebre aeda César Vallejo; dos espíritus paralelos vinculados sólidamente por la amistad duradera hasta el final de sus vidas”.

Con este aserto continúo este artículo, refiriéndome a la abundante literatura escrita por distinguidos estudiosos, analistas, estetas, filósofos, críticos literarios repartidos en diversos países del orbe; organizaciones culturales, instituciones del saber, universidades y otras entidades donde se realizan altos estudios.

Toda persona interesada en descubrir las ideas forjadas por el poeta y descifrar la hondura de su espíritu se ocupan, con sumo interés, de ofrecer un paciente estudio con el deseo de aprehender, de manera cabal, el pensamiento del célebre poeta.

La tarea impuesta por los analistas ofrecen su talento para descifrar el estilo de la forma realizada empleando la palabra en la estructura de cada pie de verso que constituye el poema integral.

Ha sido y será paciente estudio meditativo y esforzado para penetrar en las profundidades del undoso océano espiritual y literario, región anímica y genial del poeta en cuya temática se advierte en los posteriores poemarios a su primigenia obra, *Los Heraldos Negros*.

Vallejo se presenta como un poeta original, único en el estilo formal en cuyas estructuras emplea la palabra de artista creador; con tales méritos, va por la vida concitando interés y la admiración de los amantes de la Literatura. Al escribir su obra *Trilce* según versiones de sus cercanos amigos de la época, se expresó diciendo: “Con esta obra, consigo triunfar, hoy o nunca”.

La creación literaria que pronto le llegaría, con el correr de los años y la orientación de su íntimo amigo, Antenor Orrego, en la vida de poeta, invita a reflexionar sobre las múltiples facetas que presenta, el poeta, en la obra que aspira realizar. Quiénes leen la producción vallejana, muchos de sus lectores afirman que el artista rompe el lenguaje, despedaza la palabra, y haciendo uso de su genialidad, recompone la frase convertida en verso, recrea su estilo personal y asume la responsabilidad de su propia producción con la que aparece en el escenario del mundo de las letras y la nueva poesía.

Detenerse en el amplio, campo recorrido por la habilidad del aeda, estimula y despierta deseo de estudiarlo y buscar en sus originales formas poéticas el pensamiento que se agita en el espíritu de insigne artista de la palabra. La vastedad de ideas que se esconden en cada verso y en el total del poema forjado según el estilo que emplea, exige meditación, calar en la profundidad de su espíritu y, en cierto modo, adivinar lo que el poeta se plantea y expresa su mensaje, este ha quedado como misteriosa lite-

---

<sup>1</sup> Doctor en Educación. Profesor emérito de la Universidad Nacional de Trujillo. Profesor de la Universidad Privada Antenor Orrego.

ratura para analizarla y tratar de comprender lo que en ella se encierra. Lo cierto es que en la producción valle-jiana están latentes los atributos que padece el ser humano: dolor, amor, angustia, zozobra, esperanza, justicia, libertad y la fatídica obsesión que lo acompañó toda su vida, la muerte.

El tiempo determinará el deseo de Vallejo de caminar en búsqueda de su torre de marfil donde depositar sus sueños, y su angustia. Será siempre el personaje de la poesía profunda y universal, riqueza de espíritu conducido al par-naso donde moran los inmortales.

Amor y dolor, vida y muerte son las constantes en la poesía de Vallejo. En toda la producción se advierte estos atributos de los que hizo semilla y siembra, el inmortal aeda. Con lira en mano va por el mundo al que convierte en escenario para la presentación de su intenso drama que le permitió conquistar la inmortalidad.

Muchos son los tratadistas de valiosas entidades culturales y literarias del mundo, países de mucho estudio y crítica literaria donde Vallejo ha llegado como un milagro literario o un clamor de la vida y la muerte, después de haber transitado todos los caminos sembrando amores y dolores; pero anhelante de salvar al hombre y a la humanidad de todas las desdichas que padece desde la creación, por estas ideas vertidas como una concepción individual, los célebres estudiosos, analistas y críticos han estudiado la genial poesía del inmortal y universal aeda.

Aquí algunos conceptos de los estudiosos de la obra valle-jiana: Antenor Orrego el más hábil analista de la producción de César Vallejo y descubridor de sus excepcionales concepciones de la vida y del hombre, afirma sobre la estética del poeta y el rumbo que emprendería para abrirse paso entre las multitudes y de calar hondo en el corazón de los hombres afirma:

“Me he callado para que no se me confunda con los oficantes de ese interesado y repugnante apologismo de sarcófago. Ahora debo hablar para despejar la penumbra, tanto como pueda, en que han quedado sumidos algunos años de la vida del artista, posiblemente los más decisivos para su obra. Los más ignoran significación íntima de ese periodo y mi narración, por desmañada que sea, ha de proyectar alguna luz aprovechable.

No puedo saber las suspicacias que suscita mi modesto trabajo en el ánimo de algunas gentes. Eso no me interesa ya desde que me decidí realizarlo. Todo lo que deseo es que sea eficaz en el sentido que me propuse ser un factor de comprensión y esclarecimiento de una obra que cada día tendrá mayor gravitación universal por su abismal profundidad humana”.

Valiosas opiniones se advierten en el pensamiento de Antenor Orrego afirmando que fue quien presidió desde un comienzo la aparición de un poeta que escribiría la más genial poesía con la que tendría asegurado su inmortalidad.

Uno de los personajes que estuvo muy cerca de Vallejo fue su íntimo amigo Juan Espejo Asturrizaga, ambos disfrutaron de una sólida amistad y compañía en diversos viajes y estadas en escenario donde transcurrieron sus vidas; por eso este fiel amigo de Vallejo, con mucha autoridad y conocimiento expresa noticias reales y vidas juntos en el tránsito, narra la vida y obra del poeta:

“Al referirse el poeta manifiesta su elogio al creador en lo radiante, en la rebosante plenitud de la palabra. Cuántas veces, como en este caso, la efectividad real y la promesa, pletórica de fuertes posibilidades, de una obra artística, dejan colmada y hasta rebasa tal expresión. Harto sobrada, y nueva y excesiva en su violencia vital. “Creador” hasta cuando tropieza y se enreda en lo estafalario, hasta cuando cae y se eclipsa en la incongruencia, hasta cuando se suma y se entelaraña en una anfibología, hasta cuando entre tumbo y traspies alcanza, de súbito, el giro límpido, la expresión lúcida, la forma centellante como un latigazo de luz, el definitivo envase melodioso del pensamiento. Todo libro del poeta, aun para los ojos menos avisados, es el empeño bravío, la máscara brega, el jadeo esforzado y anhelante del espíritu que busca plasmarse en la palabra, que quiere dominar la ariscada dureza del vocablo que lucha contra la roqueña bastedad de la dicción que persigue consubstanciarse en una forma original ... Continúa”: edificante espectáculo ofrece el poeta hacia la conquista de una forma nueva, de la forma propia, de verbo personal, en que verter la musical y fluyente vitalidad de un espíritu que vuelve a crear y a sentir de nuevo el mundo, y que encuentra exiguos e impropios los moldes anteriores para derramar y encerrar en ellos su riqueza sustancial. Edificante, sobre todo, para que sea trailla de portaliras correctas, insignificantes, vulgares, académicos e intachables que nunca han logrado conmoverse, que no han enriquecido nuestra sensibilidad, que no cayeron nunca porque no han enriquecido nuestra sensibilidad, que no cayeron nunca porque no subieron, que jamás han sido capaces de sentir las terribles angustias del artista para forjar, troquelar, modelar y sellar su ánfora”...

Estas reflexiones del amigo fiel de Vallejo, Juan Espejo Asturrizaga, nos conduce por senderos para hablar entre ambos personajes la intimidad y mutuo conoci-

miento de sus propios valores. De esta manera uno de los mejores biógrafos de aeda, nos ilustra sobre la recia personalidad creadora del artista. Con sugestiva literatura hace conocer las hondas marejadas y estremecidas de Vallejo.

Los ilustres personajes que conformaron el Grupo Norte, es bien conocido en el mundo de las letras y en especial, en las actividades sociales cuyos pensamientos han quedado como herencia para las generaciones venideras, vivirían siempre en el recuerdo de quienes saben valorar lo mucho que cultivaron, crearon y fueron voces originales para mejorar la nación y prestigiar a la tierra que los vio nacer, espacio vital para sus fructíferas siembras y cosechas.

Han pasado muchas décadas de la vida y muerte de Vallejo y su influencia crece igual que crece su gloria por todo el universo, y en especial en las instituciones culturales como los planteles educativos y universidades. Aquí en Trujillo hace 27 años que se creó el Instituto de Estudios Vallejanos bajo los auspicios de la Universidad Nacional de Trujillo. Agrupa a muchos intelectuales: novelistas, poetas y otros artistas que dispensan admiración y aman a Vallejo realizando actuaciones donde se evoca la memoria del universal poeta.

Actualmente la sede del Instituto en nuestra ciudad, tiene filiales en otras naciones de amplia cultura dedicadas a estudiar y analizar la producción vallejana, cuya genialidad creadora suscita el interés en muchos países admiradores de célebre poeta. Inglaterra, Francia, Italia, España, Estados Unidos de Norteamérica, Venezuela y otras naciones que han solicitado la creación de Institutos, fortalece nuestros propósitos de continuar por las huellas del insigne aeda, evocarlo siempre y mantener su memoria vigente en el pensamiento de su tierra natal y de Trujillo donde comenzó su obra y se abrió paso hacia la gloria, de la nación en general comprometida para evocar su imagen y ofrecerle reconocimiento y gratitud.

## DE POEMAS HUMANOS - VALLEJO

En suma, no poseo para expresar mi vida, sino mi muerte.

Y, después de todo, al cabo de la escalonada naturaleza y de gorrión en el bloque, me duermo, mano a mano con mi sombra.

Y, al descender de acto venerable y de otro gemido, me reposo pensando en la marcha impertérrita del tiempo.

¿Por qué la cuerda, entonces, si el aire es tan sencillo?

¿Para qué la cadena, si existe el hierro por sí solo?

- 5 César Vallejo, el acento con que amas, el verbo con que escribes, el vientecillo con que oyes, sólo saben de ti por tu garganta.

César Vallejo, póstrate, por eso, con indistinto orgullo, con tálamo de ornamentales áspides y exagonales ecos. Restitúyete al corpóreo panal, a la beldad; aroma los florecidos corchos, cierra ambas grutas al sañudo antropoide; repara, en fin, tu antipático venado; tente pena.

¡Que no hay cosa más densa que el odio en voz pasiva, ni más mísera ubre que el amor!

¡Que ya no puedo andar, sino en dos harpas!

- 10 ¡Que ya no me conoces, sino porque te sigo instrumental, prolijamente!

¡Que ya no doy gusanos, sino breves!

¡Que ya te implico tanto, que medio que te afilas!

¡Que ya llevo unas tímidas legumbres y otras bravas!

Pues el afecto que quíébrase de noche en mis bronquios, lo trajeron de día ocultos deanes y, si amanezco pálido, es por mi obra; y, si anochezco rojo, por mi obra. Ello explica, en fin, esta lagrima que brindo por la dicha de los hombres.

- 15 César Vallejo, parece

Mentira que así tarden tus parientes,

Sabiendo que ando cautivo,

Sabiendo que yaces libre!

Vistosa y perra suerte!

- 20 ¡César Vallejo, te odio con ternura!



"RINCÓN VALLEJANO"

# Necesidad de una política ambiental y su repercusión en la calidad académica y gestión de la Universidad San Pedro

Necessity of an environmental policy and its impact on the academic quality and management of the San Pedro University

*Luis Venegas Gordillo*<sup>1</sup>

## RESUMEN

La presente investigación se orienta a la necesidad de una política ambiental, con incidencia en la calidad académica y gestión de la Universidad San Pedro, para lo cual se utilizó el método descriptivo y como instrumento la encuesta, el mismo que fue sometido a la prueba de validez y confiabilidad con el cual, hemos obtenido de la muestra planteada, información relevante y, entre otros resultados, determinar, que la institución no tiene política ambiental, y realizar un diagnóstico sobre el particular, habiéndonos planteado la necesidad de proponer una declaración de política ambiental que comprenda, la ambientalización curricular, la calidad académica y la gestión institucional.

**Palabras clave:** Propuesta, política ambiental, calidad académica, gestión.

## ABSTRACT

This study is focused on the declaration of an environmental policy with a bearing on academic quality and management of the University of San Pedro, which was used for the descriptive method as the survey instrument, the same as was tested for validity and reliability, and which we obtained from the sample referred, relevant, and other results, determine that the institution has no environmental policy, and make a diagnosis on the particular. Having considered the need to propose an environmental policy statement that includes, curriculum greening, academic quality, and institutional management.

**Key words:** Proposal, environmental policy, academic quality, management.

---

<sup>1</sup> Contador Público. Maestro en Ciencias de la Educación. Docente de la Escuela Profesional de Contabilidad de la Universidad San Pedro. (luisvenegas2003@hotmail.com).

## I. INTRODUCCIÓN

Uno de los grandes problemas del siglo XXI es la crisis ambiental, enmarcado dentro de dimensiones planetarias, no sólo por los graves problemas del entorno natural, sino dentro del entorno social, generándose entre otras consecuencias: desequilibrios económicos entre naciones, aumento de desempleo, crecimiento excesivo de las urbes, etc.

Se puede advertir que, desde la década del setenta, se empezó a tomar conciencia del deterioro progresivo del medio ambiente, el mismo que era consecuencia del modelo de desarrollo vigente basado en un crecimiento económico sin límites. En este sentido han sido muchos los campos del conocimiento que han tratado de hacer aportes, en la búsqueda de un modelo de desarrollo, que respete al medio ambiente y al hombre. Esto quiere decir, que el desarrollo ha de ser sostenible. Cuando nos referimos a un desarrollo sostenible, estamos planteando la necesidad de que este desarrollo ha de cubrir en forma adecuada las necesidades humanas, pero sin transgredir los límites ecológicos del planeta, teniendo en cuenta las necesidades del presente sin comprometer las posibilidades de las generaciones futuras, para cubrir sus propias necesidades y sin incrementar las desigualdades sociales.

Señala Coya (2001: 63) que la respuesta educativa a la crisis ambiental ha ido evolucionando en sus concepciones, al tiempo que las sociedades también han modificado su visión y concepto del ambiente. Las diferentes percepciones del ambiente han quedado reflejadas en la relación establecida entre “ambiente” y “educación” y, consecuentemente, en los distintos enfoques desde los que se ha abordado la definición de la Educación Ambiental. Este proceso se ha desarrollado progresivamente y ha ocurrido desde posiciones que reducían el “ambiente” al medio natural, pasando por otras que se acercaban a una visión más holística que incorporaba también otros elementos como parte del entorno en el que tenía lugar la vida humana (social, político, económico, cultural), hasta alcanzar en los últimos años, perspectivas que conciben el ambiente desde una posición interdisciplinar que ofrece una mayor comprensión de la complejidad de la crisis ambiental.

En los años setenta la degradación ambiental se aceleró y, paralelamente, el panorama se asoció con otros problemas como las desigualdades económicas entre países y dentro de cada país (pobreza, calidad de vida, etc.), las diferencias sociales o la homogeneización de la cultura (imposición de la occidental). El ambiente se percibía con un mayor grado de complejidad, y además del medio

natural, abarcaba también al medio creado y modificado por el hombre, histórica y culturalmente.

Este cambio en la concepción del ambiente no modificó la finalidad de la Educación Ambiental que seguía dirigiéndose hacia la conservación del medio ambiente: “Todos los programas de educación ambiental deberían contribuir simultáneamente al desarrollo de los conocimientos y a la adquisición de las actitudes y de las competencias necesarias para la conservación y mejora del medio ambiente” (UNESCO, 1980: 24).

Se denunció el modelo de desarrollo como el causante de la crisis ambiental pero todavía no se comprendían claramente las relaciones que se establecían entre economía, medio ambiente y sociedad. En este sentido, la búsqueda de las causas de la crisis ambiental y del desequilibrio en las relaciones entre el hombre y su medio quedaron reflejadas en el documento de la Declaración de la Conferencia Intergubernamental de Educación Ambiental de Tbilisi (1977), cuando se afirmó que “hay que ahondar más en las causas de la crisis ecológica, buscándolas en ciertos aspectos de los mismos factores socioeconómicos, es decir, en una concepción ética errónea de la relación entre la humanidad y la naturaleza; en una reducción, como consecuencia de un positivismo muy avanzado, del carácter unitario de la visión científica de la realidad” (UNESCO, 1980: 78).

En los años ochenta, las relaciones entre los problemas ambientales; el modelo de desarrollo, entendido como crecimiento económico; y los problemas sociales y culturales se tornaron más claras y evidentes. El ambiente se concibió desde una perspectiva más amplia y acogía diversos elementos: biológicos, físicos, sociales, económicos, políticos y culturales.

En la década de los noventa, el modelo de desarrollo, entendido como crecimiento económico ilimitado, se presentó directamente como el causante de la crisis ambiental.

La globalización de la problemática ambiental indicaba que no existían límites geográficos, económicos o políticos; se reconoció que la sociedad mundial no vivía en sistemas independientes, sino en un gran sistema en el que interactuaban muchos otros y donde la acción provocada en uno de ellos traspasaba barreras espaciales y temporales. En consecuencia, la solución de la crisis ambiental tenía que afrontarse desde la cooperación internacional y la acción global (Bifani, 1993)

El ambiente adquirió una dimensión interdisciplinar y se entendió como una realidad compleja en la que interactuaban elementos bio-físicos, socioeconómicos y culturales. Toda esta situación hizo que la Educación

Ambiental tuviese como uno de sus objetivos principales la comprensión de las relaciones de interdependencia entre el hombre y su medio. En este sentido, el “ambiente” se tomó como un contenido axiológico, un valor, que aportaba el programa ético a impartir, y en el cual se debían desarrollar, además de la ética ambientalista, otros valores relacionados con ella, procedentes de otras educaciones: educación para la solidaridad, para la paz, para el civismo, para la tolerancia y el respeto, para la sustentabilidad, etc. (Colom, 1996).

Durante este tiempo, los modelos educativos se fundan ya en el reconocimiento de que la crisis ambiental es un fenómeno complejo y que para abordarlo, es necesario, entre otros instrumentos, plantear una educación integral y global, mucho más comprometida con la sociedad. Es decir, la Educación Ambiental debe orientarse hacia un desarrollo sostenible que implique, además de una optimización del ambiente, una mejora social, económica y política de las comunidades humanas. No se trata de una “educación para o a favor del medio ambiente”, sino de una “educación para cambiar la sociedad”, una educación total que contribuya al mejoramiento de la calidad de vida y de su entorno y que se centre en el sujeto de la educación y no en el medio ambiente (Caride y Meira, 1998:10-11) En consecuencia, debe suponer “un proyecto global, político, económico, cultural, ecológico, pedagógico, ... de información y de formación, para que cada sujeto (o persona o comunidad) construya su propia historia en el mundo en que habita, al que interpreta y en el que actúa” (Caride y Meira, 1998 : 10-11). Su concreción educativa, por lo tanto, tiene que ir más allá del ámbito eminentemente académico, de la aplicación de programas dirigidos a educar para conservar la naturaleza, concienciar a las personas o cambiar las conductas y cuestionar el orden vigente provocando cambios profundos en las estructuras y funciones de las instituciones educativas.

Las instituciones educativas, cumpliendo con su rol social, deben responder a sus necesidades; comprometerse con la crisis ambiental global que se está viviendo; e introducir los cambios necesarios en su estructura y funcionamiento para alcanzar un desarrollo sostenible. En este sentido la Agenda 21, aprobada en la Cumbre de la Tierra, en Río de Janeiro en 1,992, hizo un llamado a las instituciones, administraciones y gobiernos, para que aplicasen estrategias orientadas hacia el desarrollo sostenible dentro de sus respectivas jurisdicciones.

Benayas (2004) indica que, en sentido general, la educación primaria hasta la universitaria, han respondido a ayudar a conservar un planeta amenazado. Entonces

ambientalizar la universidad no es una consigna a tono con los momentos actuales, sino una necesidad, si tenemos en cuenta que en ella estudian y se forman actores y líderes del mañana.

Las universidades, dada su condición de instituciones en las que se desarrollan actividades de gran importancia para el progreso económico y social de los países, como la educación y la formación de científicos y profesionales, la investigación, la creación de conocimiento, etc. , deben asumir esta tarea con una responsabilidad especial.

Incorporar la Educación Ambiental y la sostenibilidad en la universidad, supone, replantear profundamente su estructura y sus funciones. En este sentido, dados los cambios necesarios y las condiciones para realizar un proceso de ambientalización integral de estas características, sólo son posibles cuando la institución universitaria deberá tomar conciencia de la crisis ambiental y comprometerse políticamente con políticas y acciones concretas desde sus máximos organismos de representación y gobierno en todas sus funciones y estamentos.

En esta investigación se va a tratar sobre la propuesta de una política ambiental y su repercusión en la calidad académica y gestión de la Universidad San Pedro. Se analiza, entre otros aspectos, la existencia de la política ambiental institucional, la formación ambiental que reciben los estudiantes, así como el compromiso que tiene la institución con la protección del medio ambiente.

El trabajo nace como producto del interés personal ante la actual crisis ambiental y sus graves consecuencias para la humanidad. Así mismo por la experiencia, como miembro de la comunidad universitaria, ante la pasividad y falta de interés por la problemática ambiental por parte de la institución.

Hoy, a principios del siglo XXI, se considera que la Educación Ambiental debe tener una tarea mucho más comprometida con la sociedad y debe repensar el orden establecido para operar cambios desde sus bases

Resulta relevante una política que sienta las bases para la elaboración de un Plan de Acción Ambiental estratégico y coherente, donde queden reflejadas las medidas y acciones a ponerse en marcha, para alcanzar la meta de la sostenibilidad, implicando a toda la comunidad universitaria y a sus estamentos

La intención final de ésta investigación, es buscar comprometer con seriedad y profundidad a la institución universitaria con la protección del medio ambiente, así como incorporar políticas ambientales de desarrollo sostenible que afecten el aspecto académico y la gestión, e involucrar a la comunidad universitaria hacia una ética y una cultura ambiental que mejore la calidad de vida.

## II. OBJETIVOS

a) Proponer la declaración de una política ambiental de desarrollo sostenible orientada a la calidad académica y gestión de la Universidad San Pedro.

b) Explorar las características y la calidad de la formación ambiental que reciben los estudiantes de la Universidad San Pedro.

c) Diagnosticar el grado de compromiso de la Universidad San Pedro con el medio ambiente.

## III. MATERIALES Y MÉTODOS

### a) Lugar de ejecución

La investigación se realizó en la Universidad San Pedro, sede central de Chimbote

### b) Muestra

Estuvo constituida por alumnos regulares matriculados en el semestre académico 2009-1, de las escuelas profesionales de Contabilidad y Administración, docentes, directivos y personal administrativo de la sede central de la Universidad San Pedro, que laboraron en el semestre 2009-1. Se utilizó el método descriptivo, ya que la finalidad básica fue proponer la declaración de una política ambiental con incidencia en la calidad académica y gestión institucional. El instrumento fue la encuesta, el mismo que fue sometido a la prueba de confiabilidad y validez.

### c) Método de análisis

Para el procesamiento y análisis estadístico se tuvo en cuenta los siguientes criterios:

Se elaboró una base de datos para procesar la información en el paquete SPSS v. 16.0; se construyeron cuadros de doble entrada, para diferenciar opiniones; y se interpretaron las frecuencias absolutas y porcentuales de las opiniones por estamento interno de la Universidad San Pedro.

## IV. PROPUESTA DE DECLARACIÓN DE POLÍTICA AMBIENTAL DE DESARROLLO SOSTENIBLE DE LA UNIVERSIDAD SAN PEDRO

La Universidad San Pedro, ante la necesidad de incorporar una política ambiental de desarrollo sostenible en todas sus actividades, ha determinado aceptar esta responsabilidad, considerando que tiene como objetivos fundamentales, la formación de profesionales y la producción de conocimientos, como herramientas de transformación, desarrollo intelectual y libertad del pensamiento.

La universidad, en concordancia con la Agenda 21 de las Naciones Unidas del año 1992, acepta la responsabilidad de producir formación, ciencia y tecnología, bajo los principios de solidaridad con los demás pueblos del mundo y bajo criterios de sostenibilidad hacia las futuras generaciones, que permitan el desarrollo humano sostenible.

La entidad como institución de enseñanza superior trata de fomentar en todos los estamentos internos universitarios, el compromiso de asumir la responsabilidad por la conservación y mejoramiento del medio ambiente, que contribuya a elevar el nivel académico y la gestión institucional.

La institución se compromete a implementar un sistema de gestión ambiental, como instrumento que permita la mejora continua, en cuanto a las prácticas ambientales, y realizar las siguientes acciones:

- Analizar y evaluar las actuaciones realizadas en la universidad que impacten sobre el medio ambiente.
- Propiciar una formación ambiental a toda la comunidad universitaria.
- Racionalizar el uso de los recursos naturales.
- Reducir la contaminación ambiental generada por la universidad.
- Promover una mejor calidad de vida de los miembros de los estamentos internos de la universidad.

Para el desarrollo de la política ambiental, se comprometerá y trabajará con personal de la universidad, que permitan desarrollar actividades en las distintas áreas, así como en entidades públicas y privadas, para invocarles e integrarlos en la tarea de mejoramiento de sus actuaciones hacia el medio ambiente. Para realizar los compromisos que genere la política ambiental, se establecerán objetivos relacionados con el medio ambiente y la sostenibilidad, los mismos que deberán ser cumplidos no sólo por los estamentos internos universitarios, sino por los miembros de las instituciones públicas y privadas integradas en el quehacer ambiental, estableciendo los avances alcanzados.

Al finalizar cada año, se presentará un documento memoria sobre las actuaciones ambientales, el mismo que será público y difundido en toda la universidad y en entidades integradas con la institución y comprometidas con la protección ambiental.

## V. CONCLUSIONES

La USP no tiene una política ambiental, ya que no ha tomado conciencia de la necesidad de establecerla, debiendo plantearse una propuesta de declaración al respecto.

La educación ambiental no se ha incorporado en los currículas de las carreras profesionales, ni en las funciones de la USP.

La USP no está comprometida, a través de sus órganos de gobierno con la protección del medio ambiente, y los alumnos no han adoptado comportamientos éticos y de cultura ambiental.

Los currículas de las carreras profesionales no están concebidos según este contexto, por lo que la formación ambiental debe iniciarse inmediatamente por los planes de estudio, haciendo las revisiones o modificaciones respectivas.

La plana docente no tiene claridad del significado del medio ambiente considerando que es éste el que debe jugar un rol importante en la ambientalización de la asignatura a su cargo.

## VI. RECOMENDACIONES.

La USP no tiene una política ambiental; por lo tanto no ha tomado conciencia de establecer esta política, así como de proponer la declaración respectiva. Esta situación ratifica lo precisado por Coya (2001), por lo que debe construir participativamente su política ambiental incorporando a toda la comunidad universitaria.

La educación ambiental mejora la calidad de vida de la persona, por lo que se hace necesario se incorpore en los currículas de las carreras profesionales y se aplique en forma progresiva, tal como lo vienen haciendo algunas universidades de España. También la USP debe comprometerse con la protección del medio ambiente, así como asumir un compromiso por sus órganos de gobierno en la aplicación de estrategias hacia el desarrollo sostenible.

La UPS debe contribuir a la solución de la crisis ambiental y, entre otras acciones, los estudiantes deben adoptar comportamientos ambientales que generen ética y cultura ambiental.

Resulta importante que la formación ambiental se inicie por los planes de estudio, para lo cual es necesario la revisión o modificación de los currículas; así mismo la plana docente debe tener claridad en el significado del

medio ambiente, ya que a ello corresponde la ambientalización de la asignatura a su cargo.

Con relación a la calidad ambiental que incorpora la protección del aire, del suelo, la incidencia que puedan producir los ruidos y los residuos sólidos y líquidos y emisiones gaseosas y radioactivas, la USP debe elaborar y aprobar normas de calidad ambiental; determinar programas y acciones para su cumplimiento; e implementar un plan ambiental que considere docencia, investigación, extensión y gestión y que involucre a toda la comunidad universitaria. Es decir se hace necesario la ambientalización de la USP teniendo en cuenta que en ella se forman los profesionales del mañana, lo cual es concordante con lo señalado por Benayas (2004), quien precisa que ambientalizar la universidad no es una consigna a tono con los momentos actuales, sino una necesidad. También se debería plantear estrategias de corto y mediano plazo, para contribuir a generar una mejor vida con el medio ambiente.

## VII. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Benayas, Del Alamo, J. (2004) "La ambientalización de los campus universitarios". El caso de la Universidad Autónoma de Madrid, Iller. Congreso Andaluz de Educación Ambiental. Sevilla: Consejería de Educación de la Junta de Andalucía.
- Bifani, Paolo (1997): "El desafío ambiental como un reto a los valores de la sociedad contemporánea". En Novo Villaverde, María y Lara Tebar, Ramón (Coords.): La interpretación de la Problemática Ambiental: Enfoques Básicos I. Madrid: Fundación Universidad Empresa.
- Caride Gomez, José y Meira Cartea, Pablo (1998): "Educación ambiental y desarrollo: la sustentabilidad y lo comunitario como alternativas". Pedagogía Social. Revista Interuniversitaria número 2.
- Colom Cañellas, Antoni J. (1996): "La Educación Ambiental en el diálogo Educación - Ambiente". En: Congreso Internacional sobre Estrategias e Prácticas en Educación Ambiental. Ponencias. Santiago de Compostela: Universidad de Compostela.
- Coya, G. Melania (2001): "La Ambientalización de la Universidad Santiago de Compostela ". Tesis Doctoral Universidad de Compostela. España.
- Unesco (1980): La Educación Ambiental. Las grandes orientaciones de la Conferencia de Tbilisi. París: Unesco.



"ALTO DE MOLLEPATA"

# Tecnologías de información y el desarrollo contable moderno de las empresas comerciales de Trujillo

Information technologies and the modern accounting development of business enterprises of Trujillo

*Juan Carlos Miranda Robles<sup>1</sup>*

## RESUMEN

En el presente trabajo se estudiaron aspectos fundamentales del uso de las tecnologías de información en los quehaceres contables y su incidencia en las empresas comerciales de la provincia de Trujillo e indagar sobre el uso y aplicación de las tecnologías de información en la contabilidad. La finalidad fue establecer una propuesta para el uso de las tecnologías de información en las empresas comerciales de Trujillo. Los avances tecnológicos han formado parte de las etapas de desarrollo de las empresas comerciales de los países modernos y capitalizados desde hace muchos años; son los que han ocasionado muchos de los cambios por los cuales, actualmente atraviesan muchos de los países subdesarrollados en busca de alcanzar una mejor competitividad.

**Palabras clave:** Tecnologías de Información, software, hardware, red privada virtual.

## ABSTRACT

This study explores key aspects of the use of information technology in accounting chores and their impact on business enterprises in the province of Trujillo, and the use and application of information technology in accounting is also investigated. The aim was to give a proposal for the use of information technologies in business enterprises of Trujillo. Technological advances have been part of the development stages of business enterprises and capitalized modern countries for many years are what have caused many of the changes for which, currently facing many underdeveloped countries seeking to achieve improved competitiveness.

**Key words:** Information technology, software, hardware, virtual private network.

---

<sup>1</sup> Contador Público Colegiado. Ingeniero de Sistemas. Magister en Educación.

## INTRODUCCIÓN

El presente estudio tuvo como finalidad conocer cómo se está realizando la contabilidad con el uso de tecnologías de información a nivel de las empresas comerciales de la provincia de Trujillo, para contribuir al desarrollo contable de esta ciudad y del país, así como también reflejar los cambios que se han realizado a nivel tecnológico que han afectado el proceso contable moderno en las empresas.

La metodología involucró un análisis de enfoques, de cómo las tecnologías de información han incidido plenamente en el quehacer contable, a través de sistemas de información gerencial que se han implantado en las áreas estratégicas de las empresas, a esto, se suma una serie de factores, como la innovación tecnológica y la evolución de internet que compromete significativamente la gestión de las empresas y su desarrollo a través de la gerencia y sus departamentos contables, que conllevan a una mejor práctica para el progreso empresarial.

Todo ello ha influenciado en la forma cómo las empresas de Trujillo, sobre todo las empresas comerciales, deben responder a este nuevo entorno; de tal manera, que les permita afrontar y adaptarse a los cambios del mundo actual, inmerso en el proceso de la globalización. Uno de los grandes cambios que ha propuesto el estado es el uso de su programa el PDT y la planilla electrónica, un cambio sustancial que se ha reflejado en el uso de computadoras y tecnologías de información para las empresas de nuestro medio y por ende un cambio en la forma de hacer contabilidad.

### Nuevas tecnologías aplicadas a la contabilidad

Actualmente existen tecnologías de información como son las que describimos a continuación:

**Software Adquirido.** Se encuentran en el mercado, como los ofertados a través de internet o empresas del medio: sumerius, contasis, siscont y otros. Estos programas no pueden ser modificados.

**Software Desarrollado.** Se desarrolla exclusivamente para los fines que persigue una empresa, sus desarrolladores lo hacen exclusivamente para el control particular que tiene la organización.

**Planificación de Recursos Empresariales (ERP).** Son sistemas de información gerenciales que integran y manejan muchos de los negocios asociados con las operaciones de producción y de los aspectos de distribución de una compañía comprometida en la producción de bienes o servicios. (O'Brien, 2001).

**Programa de Declaración Telemática (PDT).** Es un programa fiscal que la Superintendencia de Administración Tributaria pone a disposición de los contribuyentes para fines de declaraciones y pagos de impuestos.

**Red Privada Virtual (VPN).** Es una tecnología de red que permite la extensión de la red local sobre una red pública o no controlada, como por ejemplo Internet. (O'Brien, 2001).

**Identificador de Radiofrecuencia (RFID).** Es un sistema de almacenamiento y recuperación de datos remoto que usa dispositivos denominados **etiquetas, transpondedores** o **tags RFID**. El propósito fundamental de esta tecnología es transmitir la identidad de un objeto (similar a un número de serie único), mediante ondas de radio. Las tecnologías RFID se agrupan dentro de las denominadas **Auto ID** (*automatic identification*, o identificación automática).

**Red Local.** Una **red de área local, red local** o **LAN** (**Local Area Network**) es la interconexión de varios ordenadores y periféricos. Su extensión está limitada físicamente a un edificio o a un entorno de 200 metros, pero que con repetidores puede alcanzar la distancia de 1 kilómetro. Su aplicación más extendida es la interconexión de ordenadores personales y estaciones de trabajo en oficinas, fábricas y otros para compartir recursos e intercambiar datos y aplicaciones. En definitiva, permite que dos o más máquinas se comuniquen. (Kenneth, 2002).

**Internet.** Es un conjunto descentralizado de redes de comunicación interconectadas, que utilizan la familia de protocolos TCP/IP, garantizando que las redes físicas heterogéneas que la componen funcionen como una red lógica única, de alcance mundial. Sus orígenes se remontan a 1969, cuando se estableció la primera conexión de computadoras, conocida como ARPANET, entre tres universidades en California y una en Utah, Estados Unidos. (Kenneth, 2002).

## MATERIAL DE ESTUDIO

### Población

Estuvo constituida por todas las empresas comerciales formales de la ciudad de Trujillo, correspondiente al año 2008.

### Muestra

Se consideraron 25 empresas comerciales formales y representativas de la ciudad de Trujillo.

## RESULTADOS

Se realizó una encuesta con preguntas cerradas para averiguar las medidas que habrían adoptado algunas de las empresas comerciales de Trujillo, para solucionar sus problemas contables.

### 1. ¿Ha evaluado el Departamento de Contabilidad los sistemas y equipos con los que cuenta la Empresa en cuanto a capacidad para generar su información contable?

De acuerdo a la encuesta realizada, se determinó que del total de las 25 empresas, 22 empresas se han preocupado por evaluar las capacidades de sus equipos, existiendo 5 empresas que no lo han hecho, esto se podría atribuir a que actualmente las empresas se están amoldando a los avances tecnológicos para aplicarlos a su gestión contable y están pendientes de la aparición de nuevas tecnologías de información. Otro factor es que el costo sea asequible para las empresas.

### 2. ¿Utiliza un software de contabilidad para las operaciones de la empresa?

Del total de las 25 empresas encuestas, 24 si utilizan software de contabilidad y una no, llevando una contabilidad manual. De esto se deduce que las empresas están insertando a las tecnologías de información especialmente para su departamento de contabilidad; lo que es concordante con la mayor oferta de software que existe en el mercado local y el bajo costo que implica su adquisición.

### 3. ¿El software de contabilidad que utiliza es totalmente integrado?

Del total de las 24 empresas que utilizan software de contabilidad, 17 no llevan un software de contabilidad totalmente integrado y 7 de ellas si lo hacen. De esto se deduce que el uso del software para la contabilidad no se está utilizando de manera adecuada, por lo que las empresas no pueden tener el control total de sus operaciones.

### 4. ¿Utiliza internet para sus operaciones contables?

De las 25 empresas, 13 de ellas manifestaron que utilizan internet para sus operaciones contables y 12 de ellas no. De las empresas que no utilizan internet para sus operaciones contables, se ha podido determinar que lo hacen solamente para establecer comunicaciones entre sus clientes y proveedores, en cambio los que utilizan internet para sus operaciones contables lo hacen a través de la de un sistema de contabilidad colgado en una pagina web.

### 5. ¿El software que utiliza es adquirido, desarrollado o ERP?

Según los resultados para esta pregunta, 17 de las empresas, que utilizan software contable, manejan software adquirido; solamente 7 empresas se han preocupado por desarrollar su propio software y 2 utilizan un ERP. Esto concuerda con que la mayoría de las empresas utilizan software adquirido por el bajo costo. Las empresas que desarrollan su propio software lo realizan por que tienen mayor capacidad económica y los que utilizan ERP son empresas que apuestan por modelos previamente definidos, aceptando que los costos que incurren es justificable para un mejor control de la organización.

### 6. ¿Sobre el uso de tecnologías de información en su contabilidad. Qué puede opinar?

La pregunta fue estrictamente realizada para los gerentes, 17 de los cuales opinaron que ha mejorado notablemente la gestión de su información, 5 que su información sigue igual; y 2 de ellos que está peor. Se incidió en las respuestas de estos últimos y el resultado fue que la aplicación del software que realizaron en sus empresas fueron desastrosas, debido a la no capacitación de los usuarios.

### 7. ¿En qué medida utiliza internet?

Se determinó que del total de empresas que utilizan internet, 24 lo hacen para fines tributarios, es decir, sólo para hacer las declaraciones juradas mensuales, 2 sólo para su gestión contable. Al corroborar esta respuesta se percibió que utilizaban un sistema basado en un VPN, con la cual se comunicaban permanentemente con sus sucursales, teniendo su información en línea; y 15 de las empresas sólo tenían una pagina web para fines publicitarios, sin ninguna incidencia contable a través de internet.

### 8. ¿Que tecnologías utilizan las empresas de Trujillo?

Una de las principales deducciones a lo que se ha llegado es que la mayoría utiliza internet sólo para efectos tributarios. Se están utilizando las redes locales y software adquirido por su bajo costo, pero existen 2 tecnologías que no se utilizan adecuadamente y se debe a que el ERP aun su costo es alto; y el VPN las empresas no conocen sus bondades del VPN. También se debe mencionar que el RFID es una tecnología que se adecua a las empresas de retail pero aún no se implanta por el alto costo.

Observe la figura 1 de la siguiente página.

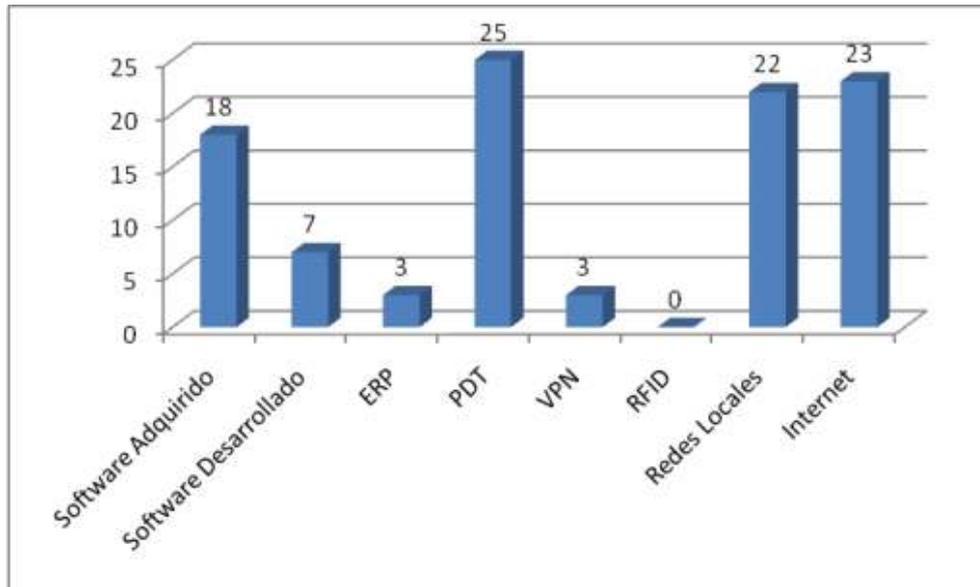


Figura 1. Grado de utilización de tecnologías de información por las empresas de Trujillo.

## DISCUSIÓN

De acuerdo a la información documental que precede, las empresas de Trujillo están utilizando tecnologías de información para efectos de su información contable, administrativa y financiera; sin embargo, se debe tener en cuenta aspectos como:

- Crear conciencia de la importancia de las tecnologías de información en los departamentos de contabilidad.
- Usar internet como medio para gestionar de manera eficiente la información contable.
- Concientizar a todo el personal para el uso adecuado de tecnologías de información.
- Ejecutar el proceso de adecuación dentro de las áreas que así lo ameriten.
- Entrenar al personal.

Las empresas, en materia de recursos humanos, capacitan a su personal para enfrentar la competitividad empresarial y el entorno macroeconómico. Así, de acuerdo a las respuestas brindadas por las 25 empresas comerciales encuestadas, se deduce que una parte considerable ha decidido enfrentar la problemática informática actual.

A pesar de que muchas compañías no han tomado las medidas necesarias, por lo menos se ha preocupado en actualizar su hardware y su software.

Sin embargo, lo más importante no es actualizar los sistemas y los equipos, sino estar preparados para cual-

quier imprevisto. Según los resultados obtenidos en la encuesta, se percibe que las empresas todavía no se han preocupado por designar a las personas que enfrenten la problemática con seriedad, lo que podría acarrear en un futuro pérdidas de dinero y, lo más preocupante, pérdida de información, la cual puede ser muy perjudicial para la empresa.

Nuestra ciudad, a pesar de ser próspera y estar en vías de desarrollo, ha incrementado el comercio con empresas internacionales, que están usando tecnologías de información en sus quehaceres comerciales y contables. Algunos empresarios han mostrado interés a este problema, para poner en práctica modelos que mejoren sus procesos y su información como se ha podido corroborar en el resultado de que las empresas han evaluado su departamento de contabilidad para generar su información contable.

## CONCLUSIÓN

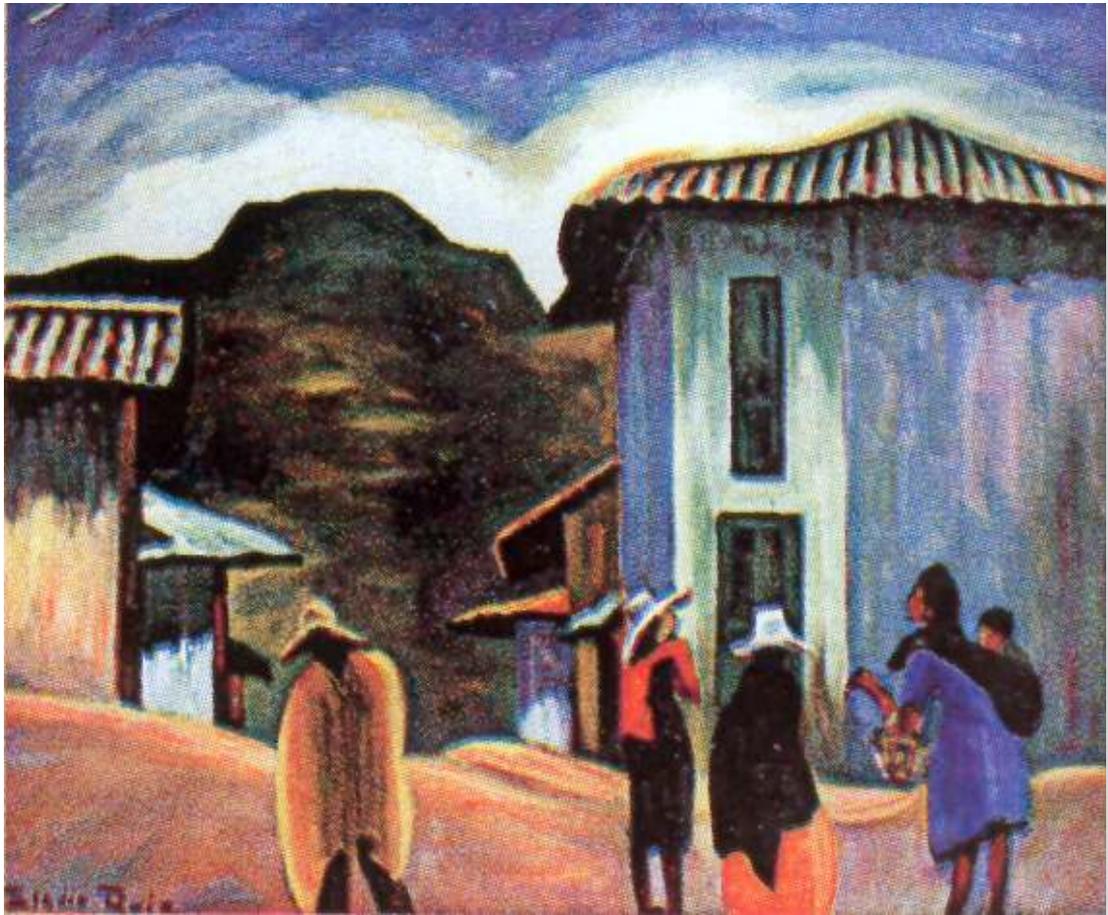
Las empresas de la provincia de Trujillo se han preocupado por evaluar las capacidades de sus equipos para generar información en su departamento de contabilidad; asimismo están utilizando software de contabilidad para sus operaciones contables, existiendo una mínima cantidad de empresas que no; aunque el software mayormente utilizado no es integrado. El software que se utiliza mayormente son el adquirido, por su bajo costo; sin embargo, la tendencia a las ERP aún no están definidas en las empresas de Trujillo.

Las empresas opinan que el uso de Tecnologías de Información ha mejorado la gestión contable, lo que radica, fundamentalmente, a que los costos han bajado notoriamente y, sobretodo, para un mejor control y manejo de la información. Uno de los principales usos de tecnologías de información en las empresas es sólo para las declaraciones para SUNAT; luego para publicidad; y, finalmente, para su gestión contable, lo que hace que las tecnologías sean utilizadas adecuadamente.

De acuerdo a la información obtenida directamente de los actores empresariales, se ha realizado pruebas, tanto en el ámbito de software como de hardware, en las principales empresas comerciales de Trujillo, con resultados positivos, pero aún falta mejorar su gestión contable. Finalmente, las tecnologías más utilizadas son el PDT, las redes locales y el Internet. Sin embargo las ERP, RFID, VPN son tecnologías que podrían mejorar los procesos contables.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

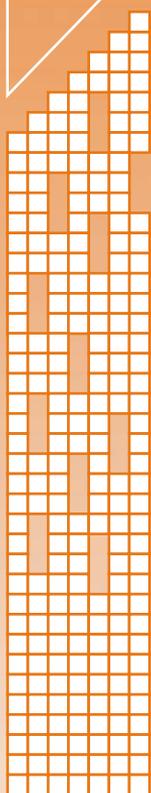
- Ackoff, Rusell(1996) . *Rediseñando el futuro*, México, Limusa.
- Brabb, George(1983). *Computadoras y sistemas de información en los negocios*, México, Interamericana.
- Catacora C., Fernando. (1996), *Sistemas y Procedimientos Contables*. McGraw-Hill Interamericana de Venezuela, S.A.
- Gneco, Genove. (1999). *Contabilidad Computarizada*. Curso Monográfico, Módulo I. UNAPEC
- Guajardo, Gerardo, et. al.( 2005), *Contabilidad*, Mac Graw-Hill, México, S.A.
- Herrera, Víctor. (1999). *Auditoría Computarizada*. Curso Monográfico, Módulo III. UNAPEC 1999.
- Kenneth C. Laudon (2002), *Sistemas de Información Gerencial*, Prentice Hall, 6ta. Edición, México, D.F.
- O'brien James A. (2001), *Sistemas de Información Gerencial*, Mc. Graw Hill. 4ta. Edición. México
- Palomino Hurtado C. (2008) . *Programa de declaración telemática*, Instituto de Investigación y Desarrollo CIPRES, 1ra. Edición. Lima, Peru.
- Senn, J. (1992) *Análisis y Diseño de Sistemas de Información*. Editorial. MacGraw Hill. México.
- Tamayo y Tamayo, M(1980). *Metodología formal de la investigación científica*.



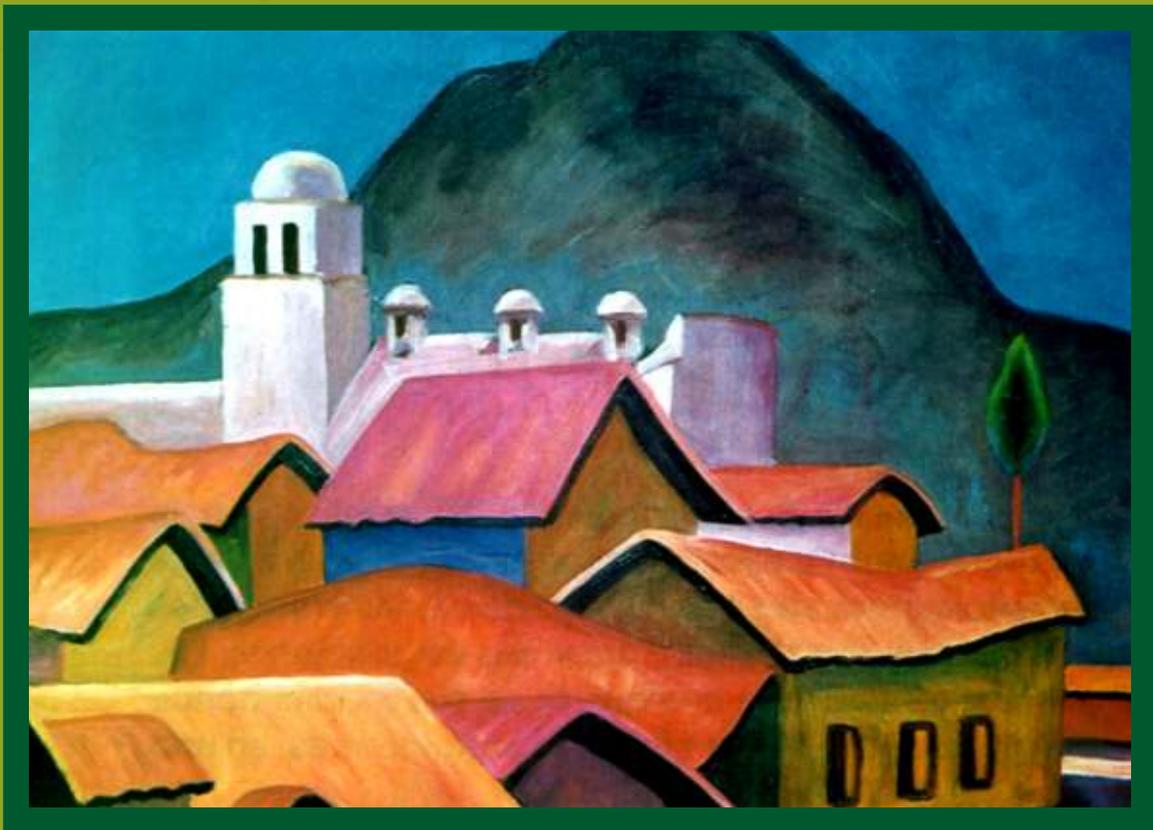
"HUACAPONGO Y CUATRO SANTIAGUINOS"

# Investigación

AGRARIA



**Pueblo  
Continente**



"IGLESIA CUSQUEÑA"

# Estudio antibacteriano y fitoquímico preliminar de la *Nicandra john-tyleriana* (capulí cimarrón)

## Preliminary antibacterial and phytochemical study of *Nicandra john-tyleriana* (capuli cimarron)

Fredy Pérez Azahuanche<sup>1</sup>, Fernando Rodríguez Avalos<sup>2</sup>,  
Pedro Lezama Asencio<sup>3</sup>, José González Cabeza<sup>4</sup>,  
María Elena León Marrou<sup>5</sup>, Tulia Jave Gutierrez<sup>6</sup>

### RESUMEN

*Nicandra john-tyleriana* es una nueva especie, conocida comúnmente como “capulí cimarrón”, pertenece a la familia Solanaceae. Probablemente, sus raíces pueden ser usadas como inhibidores de crecimiento bacteriano de los géneros *Staphylococcus*, *Escherichia*, *Proteus* y *Pseudomonas*. Se realizó ensayos antibacterianos y fitoquímicos preliminares en el fruto, tallo y raíces. *Nicandra john-tyleriana* fue recolectada en el distrito de Salpo, provincia de Otuzco, región La Libertad (Perú). El ensayo antibacteriano se realizó mediante el método de difusión en agar y los metabolitos secundarios fueron determinados cualitativamente mediante ensayos a la gota. El fruto mostró un mayor efecto antibacteriano frente a las cepas ensayadas. En el fruto, tallo y raíces se encontraron: esteroides, flavonoides, cardiotónicos, taninos y antocianinas; adicionalmente, en las raíces se detectaron saponinas.

**Palabras clave:** *Nicandra john-tyleriana*, ensayo a la gota, metabolitos secundarios, actividad antibacteriana.

### ABSTRACT

*Nicandra john-tyleriana* is a new specie, is known commonly as “capuli cimarron”, belongs to the Solanaceae family. Likely, the roots can be used as inhibitors of bacterial growth of *Staphylococcus*, *Escherichia*, *Proteus* and *Pseudomonas* gen. Samples were collected in Salpo, province of Otuzco, department of La Libertad (Perú). Preliminary phytochemical and antibacterial test of fruit, stem and roots of *Nicandra john-tyleriana* were carried out with the purpose to determine, qualitatively, secondary metabolites. Drop test and agar well diffusion method were used for secondary metabolites and antibacterial activity, respectively. The ethanol extract of fruit showed the most antibacterial effect. Steroids, flavonoids, cardiotonics, tannins, anthocyanins compounds were found in fruit, stem and roots. Roots also showed the presence of saponins.

**Key words:** *Nicandra john-tyleriana*, drop test, secondary metabolites, antibacterial activity.

---

<sup>1</sup> Ingeniero Químico. Doctor en Ciencias c/mención Química. Profesor Asociado de la Universidad Privada Antenor Orrego.

<sup>2</sup> Ingeniero Químico. Doctor en Educación. Profesor Principal de la Universidad Privada Antenor Orrego.

<sup>3</sup> Biólogo. Magister en Biotecnología. Profesor Asociado de la Universidad Privada Antenor Orrego.

<sup>4</sup> Biólogo. Doctor en Biotecnología. Profesor de la Universidad Privada Antenor Orrego.

<sup>5</sup> Ingeniera en Industrias Alimentarias. Magister en Industrias Alimentarias.

<sup>6</sup> Ingeniera Química. Magister en Ciencias.

## INTRODUCCIÓN

El Perú es un país con alta riqueza de especies vegetales curativas, en especial las de la zona norte y la selva, tal como lo demuestran los estudios realizados por Bussmann y Sharon (2006), con 510 especies de plantas medicinales correspondientes a los Departamentos de La Libertad, Piura, Lambayeque, Cajamarca y San Martín; agrupados principalmente en familias Asteraceae (69 especies), Fabaceae (35), Lamiaceae (25), Solanaceae (21), Euphorbiaceae (12) y Apiaceae-Poaceae (11). Así mismo, los estudios realizados por De Feo (1992), Molina (1990 y 2000), Roersch (1994), Villegas (1997), Bussmann y Sharon (2007), complementan la información sobre el uso medicinal y mágico de las especies medicinales.

Una de las áreas de investigación de mayor atención es el de la actividad antibacteriana de las plantas medicinales. Así, Magassouba *et al.* (2007) estudiaron 218 plantas medicinales de Nueva Guinea; Ferreira de Lima *et al.* (2006), 25 de Brazil; Palombo y Semple (2001), 39 de Australia; Rabe y Staden (1999), 21 de Sud Africa. En el Perú, Kloucek *et al.* (2007) estudiaron 6 especies vegetales del Departamento de Ucayali: *Abuta grandifolia* (Menispermaceae), *Dipteryx micrantha* (Leguminosae), *Cordia alliodora* (Boraginaceae), *Naucleopsis glabra* (Moraceae), *Pterocarpus rohrii* (Leguminosae), corteza radicular de *Maytenus macrocarpa* (Celastraceae); Kloucek *et al.* (2005) estudiaron nueve especies vegetales: *Brunfelsia grandiflora* (Solanaceae), *Caesalpinia spinosa* (Caesalpinaceae), *Dracontium lorentense* (Araceae), *Equisetum giganteum* (Equisetaceae), *Maytenus macrocarpa* (Celastraceae), *Phyllanthus amarus* (Euphorbiaceae), *Piper aduncum* (Piperaceae), *Terminalia catappa* (Combretaceae), y *Uncaria tomentosa* (Rubiaceae); Langfield *et al.* (2004) estudiaron a *Peperomia galioides*, y Neto, *et al.* (2002) estudiaron 08 plantas medicinales del Callejón de Huaylas.

Se afirma que a nivel mundial existe especial interés en el estudio de las propiedades antibacterianas de las plantas medicinales de uso popular, mediante extractos acuosos y etanólicos, y que en el Perú sólo en algunas zonas se ha llevado a cabo dicho estudio, donde sólo algunas especies de la diversidad biológica han tenido mayor atención (maca, uña de gato, sangre de grado, entre otros).

En La Libertad, zona de abundante riqueza en plantas medicinales, es necesario desarrollar estudios similares con las especies vegetales conocidas y, en especial, de nuevas especies para brindar una nueva fuente medicinal alternativa para la mayoría de la población.

Leyva y Pereyra (2007) han reportado el descubrimiento de una nueva especie vegetal denominada *Nicandra john-tyleriana* (Solanaceae), comúnmente llamada "capulí cimarrón", que es abundante en el norte del Perú, en consecuencia, no está amenazada por la extinción. Indican además que, probablemente, las raíces pueden ser usadas como inhibidores de crecimiento bacteriano de los géneros *Staphylococcus*, *Escherichia*, *Proteus* y *Pseudomonas*.

*Nicandra john-tyleriana* S. Leiva & E. Pereyra habita en el distrito de Salpo, provincia de Otuzco, Departamento La Libertad, crece entre los 1400 - 2550 m de elevación, presenta las flores dispuestas en ramas terminales dando la apariencia de racimos, el interior de la corola con 5 manchas púrpura-intenso, ligeramente romboidales, brillantes, en la hemialtura del tubo corolino sobre las nervaduras principales, anteras amarillas, ovario cremoso con disco nectarífero anaranjado-intenso, estilo cremoso, baya con el rezago del estilo persistente, pedúnculo fructífero con un anillo morado-intenso en el área de inserción al tallo y doblado 180° el área distal (Figura 1). A la fecha no se tiene reportado la composición de los metabolitos secundarios ni de la estructura de algún componente químico de la *Nicandra john-tyleriana* (Solanaceae).

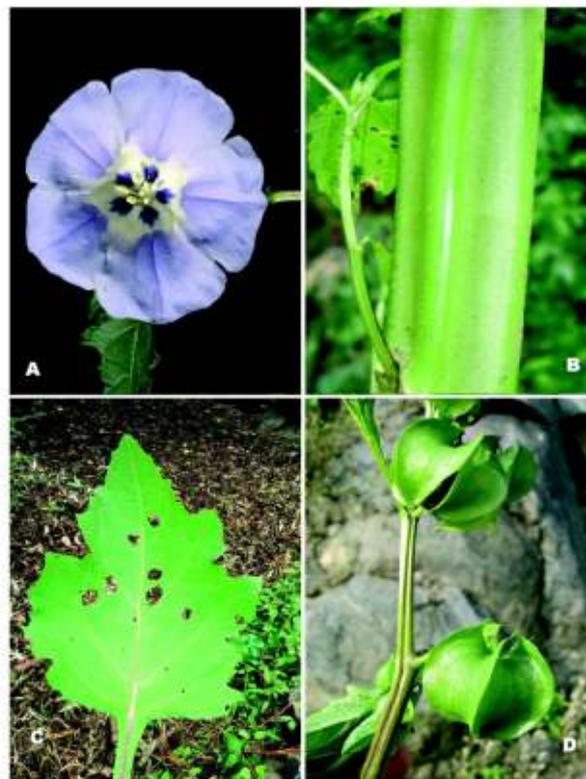


Figura 1. *Nicandra john-tyleriana*, capulí cimarrón. A. Rama florífera; B. Tallo; C. Hoja; D. Fruto

El presente trabajo es un estudio inicial sobre la actividad antibacteriana y fitoquímico preliminar de la *Nicandra john-tyleriana* (Solanaceae), capulí cimarrón.

## MATERIAL Y MÉTODO

### Especie vegetal

*Nicandra john-tyleriana* (Solanaceae) fue colectada en enero del 2009 en el distrito de Salpo y registrada en el Herbario UPAO como: S. Leiva & E. Pereyra 3615, HAO. El fruto, tallo y raíz fueron separados manualmente, luego secadas a 40 °C en una estufa (Selecth-Digitheat) y, posteriormente, pulverizados en un molino mecánico. El producto seco y molido se guardó en sobres Manila.

### Preparación de extractos

Se pesó tres muestras secas y molidas de fruto con pesos de 3; 3 y 5 g, luego, se empaquetaron con papel filtro y colocaron en vasos de 200 mL. A continuación se agregó, a cada vaso, 30 mL de solvente de diferente polaridad (cloroformo, etanol y agua), respectivamente, y se taparon con luna de reloj. Se sometieron a ebullición en baño maría por espacio de 5 minutos, evitando que se evapore el solvente. Los paquetes fueron retirados; El correspondiente al extracto acuoso (5 g) se colocó en otro vaso de 200 mL, donde se le agregó 30 mL de HCl al 1% y se sometió a calentamiento en baño maría por 5 minutos. El mismo procedimiento fue repetido para el tallo y la raíz. Los 12 extractos obtenidos fueron sometidos al ensayo fitoquímico preliminar. Sólo los extractos acuosos y etanólicos se sometieron al ensayo antibacteriano.

### Análisis fitoquímico preliminar

Los ensayos fitoquímicos preliminares se realizaron según Cain *et al.* (1961) citado por Domínguez (1973) empleando el análisis a la gota con los extractos, del fruto y tallo, para determinar los metabolitos secundario. En los extractos clorofórmicos se realizaron los ensayos para esteroides (*Liebermann-Burchard*) y quinonas (*Bomtrager*); en los etanólicos, para flavonoides (*Shimoda*), cardiotónicos (reactivo de Kedde), compuestos fenólicos (cloruro férrico); en los acuosos, para compuestos fenólicos (cloruro férrico), saponinas (espuma) y antocianinas; y en los ácidos, para alcaloides (*Dragendorff, Mayery Wagner*).

### Estudio antibacteriano

Se empleó el método de difusión en agar; extractos etanólico y acuoso. Las cepas usadas fueron: *Staphylococcus saprophyticus*, *Escherichia coli* ATCC 25922, *Escherichia coli* ATCC 35218, *Enterococcus faecalis* ATCC

51299, *Staphylococcus aureus* ATCC 25923, *Salmonella typhimurium* LT2, *Enterococcus faecium* y *Pseudomonas*. Como control positivo se empleó fenol al 10% y control negativo etanol al 96%.

## RESULTADOS Y DISCUSIÓN

En los Cuadros 1, 2 y 3 se reportan los metabolitos secundarios detectados en el fruto, tallo y raíz, respectivamente. La presencia de los metabolitos secundarios fueron deducidas de sus colores característicos en cada ensayo: esteroides (verde-azul), flavonoides (rojo a magenta), compuestos fenólicos (amarillo verdoso), antocianinas (cambio de color según pH), y para las saponinas se usó la prueba de la formación de espuma. La prueba de alcaloides fue negativa.

Los resultados muestran que el fruto, tallo y raíz de la *Nicandra john-tyleriana* (Solanaceae) presentan esteroides, flavonoides, cardiotónicos, taninos, antocianinas y sólo la raíz presenta saponinas. Esta diferencia química debería estudiarse para uso medicinal.

Los flavonoides han demostrado tener un amplio espectro de actividad biológica, tales como propiedades anticancerígenas (Middleton *et al.*, 2000), antivirales (Selway, 1986), antiinflamatoria (Middleton *et al.*, 2000; Gabor, 1986) y efectos para reducir el riesgo de enfermedades cardiovasculares (Middleton *et al.*, 2000; Facino *et al.*, 1999). Las saponinas son antibacterianas (Townsend *et al.*, 2006), los esteroides antivirales (Castilla *et al.*, 2009), los cardiotónicos incrementan la fuerza del músculo cardíaco (Takechi, M. 1998).

Los estudios antibacterianos de los extractos acuosos de las diferentes partes de las plantas no efectos positivos; por el contrario, los alcohólicos si mostraron tal actividad con todas las cepas ensayadas, en especial el fruto (Cuadro 4).

El perfil fitoquímico obtenido indicó que esta nueva especie podría usarse como planta medicinal con amplio espectro de actividad biológica. El estudio antibacteriano indicó cualitativamente que el fruto podría ser usado como un potencial antibacteriano natural. Los extractos etanólicos de la raíz, tallo y fruto mostraron mayor efectividad antibacteriana frente a la *Salmonella typhimurium* LT2. *Escherichia coli*, *Staphylococcus aureus* y *Pseudomonas*. Sin embargo, es necesario continuar con los estudios para encontrar la dosis letal media, la concentración mínima inhibitoria; así como separar los componentes puros responsables de tal actividad biológica.

Cuadro 1  
**METABOLITOS SECUNDARIOS EN EL FRUTO**  
**DE LA *Nicandra john-tyleriana* (Solanaceae)**  
**EN LOS EXTRACTOS CON DIFERENTES SOLVENTES**

Ensayo	Cloroformo	Etanol (96%)	Agua	HCl 1%
Esteroides	+			
Quinonas	-			
Flavonoides		+		
Cardiotónicos		+		
Taninos		+	+	
Saponinas			-	
Antocianinas			+	
Alcaloides				-

(+) : Presencia  
 (-) : Ausencia

Cuadro 2  
**METABOLITOS SECUNDARIOS DEL TALLO**  
**DE LA *Nicandra john-tyleriana* (Solanaceae)**  
**EN LOS EXTRACTOS CON DIFERENTES SOLVENTES**

Ensayo	Cloroformo	Etanol (96%)	Agua	HCl 1%
Esteroides	+			
Quinonas	-			
Flavonoides		+		
Cardiotónicos		+		
Taninos		+	+	
Saponinas			-	
Antocianinas			+	
Alcaloides				-

(+) : Presencia  
 (-) : Ausencia

Cuadro 3  
**METABOLITOS SECUNDARIOS EN LA RAZ**  
**DE LA *Nicandra john-tyleriana* (Solanaceae)**  
**EN LOS EXTRACTOS CON DIFERENTES SOLVENTES**

Ensayo	Cloroformo	Etanol (96%)	Agua	HCl 1%
Esteroides	+			
Quinonas	-			
Flavonoides		+		
Cardiotónicos		+		
Taninos		+	+	
Saponinas			+	
Antocianinas			+	
Alcaloides				-

(+) : Presencia  
 (-) : Ausencia

Cuadro 4

ACTIVIDAD ANTIBACTERIANA DE LA *Nicandra john-tyleriana* (Solanaceae)  
FRENTE A DIFERENTES CEPAS (halo de inhibición en mm)

Cepas bacterianas	Fenol 10%	Etanol 96%	Extracto etanólico		
			Raíz	Tallo	Fruto
<i>Staphylococcus saprophyticus</i>	15	10	8	12	14
<i>Escherichia coli</i> ATCC 25922	15	10	13	14	15
<i>Enterococcus faecalis</i> ATCC 51299	14	10	10	13	10
<i>Escherichia coli</i> ATCC 35218	14	10	16	14	13
<i>Staphylococcus aureus</i> ATCC 25923	15	9	14	11	13
<i>Salmonella typhimurium</i> LT2	13	8	12	15	15
<i>Enterococcus faecium</i>	14	10	10	14	13
<i>Pseudomonas</i>	14	9	12	11	14

## AGRADECIMIENTOS

Al Dr. Segundo Leyva Gonzáles de la Universidad Privada Antenor Orrego por la proporción de la planta para su estudio.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Bussmann, R. and D. Sharon, (2007) *Plants of the tour winds- The magic and medicinal flora of Peru*. Editorial Graficart, Trujillo-Perú.
- Bussmann, R. y D. Sharon, (2006) Traditional medicinal plant use in Northern Peru: tracking two thousand years of healing culture. *Journal of Ethnobiology and Ethnomedicine*, 2:47.
- Cain B. F., Griffin W. J., Wall M. E. 1961. *New Zealand J. Sci.* 4, 3.
- Castilla, V.; Ramírez, J.; y Coto, C.E. 2009. *Química Viva - Número 1*, año 8: 8-25.
- De Feo V., (1992) Medicinal and magical plants on northern Peruvian Andes. *Fitoterapia*, 63, pp. 417-440.
- Dominguez X. 1973. *Métodos de Investigación Fotoquímica*, México, Edit. Limusa.
- Facino, R.M.; Carini, M. Aldini, G.; Berti, F.; Rossoni, G.; Bombardelli, E.; and Morazzoni, P. 1999. Diet enriched with procyanidins enhances antioxidant activity and reduces myocardial post-ischemic damage in rats. *Life Sci* 64: 943-949.
- Ferreira de Lima, M. R., et al., (2006) Anti-bacterial activity of some Brazilian medicinal plants. *Journal of Ethnopharmacology* 105, 1-2, pp. 137-147.
- Kloucek, P. et al., (2005) Antibacterial screening of some Peruvian medicinal plants used in Callería District. *Journal of Ethnopharmacology* 99, 2, pp. 309-312.
- Kloucek, P. et al., (2007) Antimicrobial activity of some medicinal barks used in Peruvian Amazon. *Journal of Ethnopharmacology* 111, 2, pp. 427-429.
- Langfield, R. D. et al., (2004) Use of a modified microplate bioassay method to investigate antibacterial activity in the Peruvian medicinal plant *Peperomia galioides*. *Journal of Ethnopharmacology* 94, 2-3, pp. 279-281.
- Leiva, S y Pereyra V. 2007. *Nicandra john-tyleriana* (Solanaceae) una nueva especie del Norte del Perú. *Arnaldoa* 14, 1, pp. 45-52.
- Magassouba, F. B., et al., (2007) Ethnobotanical survey and antibacterial activity of some plants used in Guinean traditional medicine. *Journal of Ethnopharmacology* 114, 1, pp. 44-53.
- Middleton, E.J.R.; Kandaswami, C., y Theoharides, T.C. 2000. The effects of plant flavonoids on mammalian cells: implications for inflammation, heart disease, and cancer. *Pharmacol Rev* 52: 651-673.
- Molina C., (1990) The magic plants of ancient Peru. *Atti del V Congresso Nazionale della Società Italiana di Fitochimica*, Lp2.
- Molina C., (2000) La uña de gato y su entorno. De la selva a la farmacia. Universidad de San Martín de Porres, Lima.
- Palombo, E. A. and S. J. Semple, (2001) Antibacterial activity of traditional Australian medicinal plants. *Journal of Ethnopharmacology* 77, 2-3, pp. 151-157.
- Rabe, T. and J. Van Staden (1999) Antibacterial activity of South African plants used for medicinal purposes. *Journal of Ethnopharmacology* 56, 1, pp. 81-87.
- Roersch C., (1994) *Plantas medicinales en el sur andino del Perú*. Koeltz Scientific Books, Königstein.
- Selway, J.W. 1986. Antiviral activity of flavones and flavans. *Prog Clin Biol Res* 213: 521-536.
- Takechi, M. y col., 1998. *Planta Med.* 64 (2): 179.
- Townsend, B; Jenner, H. y Osbourn, A. 2006. Saponin glycosylation in cereals. *Phytochemistry Reviews* 5: 109-114.
- Villegas, L. F. et al., (1997) Evaluation of the wound-healing activity of selected traditional medicinal plants from Peru. *Journal of Ethnopharmacology*, 55, pp. 193-200.



“DESCANSANDO EN LA CALLE DE SAN JOSÉ”

# Efecto de las coberturas biodegradables y temperatura sobre el color, firmeza y pérdida de peso en palta (*Persea americana* Mill) Hass, durante el almacenamiento

Effect of biodegradable coatings and temperature on the color, firmness and weight loss in avocado (*Persea americana* Mill) Hass, during storage

Luis Márquez Villacorta<sup>1</sup>, Carla Pretell Vásquez<sup>2</sup>

## RESUMEN

La palta presenta un deterioro rápido, debido a su comportamiento climatérico, caracterizado por una elevada tasa metabólica que reduce su tiempo de vida útil a 5 días a temperatura ambiente. El objetivo de esta investigación fue evaluar el efecto de la aplicación de coberturas biodegradables de carboximetilcelulosa, gelatina-almidón y gel aloe vera sobre el color, firmeza y pérdida de peso en palta (*Persea americana* Mill) Hass, durante el almacenamiento a 10 y 20 °C. La superficie de la palta fue lavada y desinfectada durante 5 minutos con una solución de hipoclorito de sodio a 100 ppm y secadas. Las paltas secas fueron sumergidas en las soluciones de cobertura y secadas con aire, para la formación de las películas biodegradables. En un intervalo de 2 y 4 días, para las temperaturas de 10 y 20 °C, respectivamente, las paltas fueron retiradas y evaluadas en color, firmeza y pérdida de peso. Las paltas con coberturas biodegradables demostraron buena retención de color y firmeza, así como, menor velocidad de pérdida de peso en comparación con las muestras control. Un retraso en el oscurecimiento de la pulpa asociado a la maduración del fruto fue observado en las paltas con coberturas al final del almacenamiento. Se determinó que la aplicación de coberturas biodegradables es una tecnología eficaz y responsable con el medio ambiente, en la conservación de palta variedad Hass, un fruto altamente perecible.

**Palabras clave:** Palta, coberturas biodegradables, atmósfera modificada.

## ABSTRACT

The avocado shows a rapid deterioration, due to its climateric behavior, characterized by a higher metabolic rate that delayed its shelf life to 5 days at room temperature. The objective of this research was to evaluate the effect of biodegradable coatings of carboxymethylcellulose, gelatin-starch and aloe vera gel on the color, firmness and weight loss of avocado (*Persea americana* Mill) Hass, during storage at 10 and 20 °C. The surface of avocado was washed and sanitized for 5 minutes with a solution of sodium hypochlorite at 100 ppm and dried. The dried avocado was soaked in edible solutions and air dried, for molding of biodegradable coatings. In an interval of 2 to 4 days, for de temperatures of 10 y 20 °C, respectively, the fruits were removed and evaluated at color, firmness and weight loss. The avocados with biodegradable coatings showed a good retention of color and firmness, as well as, a slower rate of weight loss compared with control samples. A delay in the browning of the pulp associated with fruit ripening was observed in the end of storage. It was determined that the application of biodegradable coatings is an effective and responsible technology with the environmental in avocado Hass conservation, a highly perishable fruit.

**Key words:** Avocado, biodegradable coatings, modified atmosphere.

<sup>1</sup> Ingeniero en Industrias Alimentarias. Maestro en Tecnología de Alimentos. Docente de la Universidad Privada Antenor Orrego (lmarquezv01@yahoo.es).

<sup>2</sup> Ingeniera en Industrias Alimentarias. Maestra en Tecnología de Alimentos. Docente de la Universidad Privada Antenor Orrego.

## I. INTRODUCCIÓN

El Perú ocupa el sexto lugar como país exportador de palta, lo cual revela su importancia en el ámbito nacional. La palta se encuentra dentro de los diez principales productos peruanos de exportación no tradicional del grupo de las frutas (Arteaga, 2008). La tendencia ascendente de exportación ha sido de 20% en los últimos cinco años. Esto se debe principalmente a las condiciones ambientales y climáticas favorables que presenta nuestro país, que permite producir palta durante todo el año y al incremento sostenido de la demanda (Minag, 2009).

Cerca del 25% del total de las frutas frescas y vegetales cosechados se pierden debido a daños por mala manipulación. Aunque esto representa grandes pérdidas económicas en países desarrollados, las consecuencias más devastadoras se presentan en muchas de las regiones tropicales del planeta (Maftoonazad y Ramaswamy, 2005).

Los frutos y vegetales son organismos vivos que continúan respirando y transpirando después de la cosecha. Los frutos climatéricos, como la palta, experimentan rápidos cambios bioquímicos denotados en su apariencia y composición (desdoblamiento del almidón a azúcares solubles, ablandamiento de la pulpa, pérdida de color verde y aparición de aroma y olores característicos de la fruta madura). Es deseable que la palta fresca sea firme y brillante en el momento de su cosecha, así como, de aspecto sano y libre de microorganismos. Estas características pueden mantenerse por períodos prolongados en condiciones específicas a través de la tecnología postcosecha (Aguilar, 2005; Vargas y otros, 2008).

Varias técnicas han sido usadas en el almacenamiento de frutas y vegetales climatéricos para retardar su maduración después de la cosecha y ampliar el tiempo de vida: almacenamiento en atmósferas modificadas/controladas (AM/AC), empaque en atmósferas modificadas (EAM) y/o aplicación de coberturas biodegradables en la superficie (Maftoonazad y Ramaswamy, 2005).

El material de envasado puede evitar el deterioro de los alimentos, al disminuir la interacción entre el alimento y el medio que le rodea. Además, existe una creciente exigencia del consumidor por materiales biodegradables, reciclables o reutilizables, de forma que se minimice el impacto ambiental; generado durante los procesos de producción y eliminación de los envases (Pérez y Báez, 2003).

Los frutos tropicales son el grupo más sobresaliente en cuanto a la aplicación de coberturas biodegradables o comestibles. El control en su pérdida de peso es esencial y las coberturas tienen la finalidad de prevenir la disminución en el contenido de agua. En algunos casos, otro bene-

ficio es el control de desórdenes fisiológicos. Las coberturas deben cumplir con algunos requisitos fundamentales, tales como presentar buena barrera a la humedad, solutos y gases; ser solubles en agua o lípidos; buen color y apariencia; y no ser tóxicas entre otras (Pérez y Báez, 2003).

La gelatina y el almidón son dos biopolímeros que presentan beneficios potenciales, para elaborar películas plásticas biodegradables, ya que pueden ser producidos a bajo costo y a gran escala (Aguilar, 2005; Aguilar y otros 2008).

La carboximetilcelulosa (CMC) es un polímero que forma película al solidificar, produce materiales transparentes, lo que es una cualidad importante en los recubrimientos. La CMC se ha usado como parte de coberturas comestibles para retrasar con éxito el proceso de maduración y senescencia en productos frescos (Valle-Guadarrama y otros, 2008).

En la actualidad, se viene estudiando la aplicación de gel aloe vera en la industria alimentaria, como cobertura biodegradable en alimentos frescos, con efectos benéficos en el retraso del pardeamiento y la pérdida de peso; y el mantenimiento del fruto sin ningún daño o anomalía en el sabor y aroma (Martínez-Romero y otros, 2006).

Los objetivos propuestos para esta investigación fueron:

- Determinar el efecto de las coberturas biodegradables de carboximetilcelulosa, gelatina-almidón, gel aloe vera y la temperatura sobre el color, firmeza y pérdida de peso en palta variedad Hass, durante el almacenamiento.
- Determinar la cobertura biodegradable y temperatura que permita obtener el mejor color, firmeza y pérdida de peso en palta variedad Hass, durante el almacenamiento.

## II. MATERIALES Y MÉTODOS

### 2.1. Lugar de ejecución

Las pruebas experimentales y análisis fueron realizados en el laboratorio de Ciencia de Alimentos de la Universidad Privada Antenor Orrego.

### 2.2. Materia prima

Los frutos de palta (*Persea americana* Mill) variedad Hass fueron obtenidos del Mercado La Hermelinda de Trujillo, procedentes del valle de Chao - La Libertad. Los frutos fueron cuidadosamente seleccionados, considerando una apariencia uniforme (tamaño y color) y firmeza homogénea; lavados y desinfectados por inmersión en hipoclorito de sodio a 100 ppm durante 5 minutos; luego

secados con aire forzado. Los frutos fueron divididos en cuatro grupos: 1) control (sin cobertura biodegradable), 2) tratamiento con cobertura de CMC, 3) cobertura de gelatina-almidón, y 4) cobertura de gel aloe vera.

### 2.3. Coberturas biodegradables y almacenamiento de paltas

La cobertura de CMC (Química AMTEX S.A., Colombia) fue preparada en solución acuosa al 1,3% calentada a 45 °C durante 15 minutos, luego, enfriada hasta 30 °C; y luego se adicionó los plastificantes glicerol y sorbitol (Alicorp S.A.A., Perú) al 7,0% y 5,8%, respectivamente, en función de la cantidad de CMC. Las paltas fueron sumergidas durante 15 segundos y secadas con aire caliente para la formación de las coberturas (Moldao-Martins y otros, 2003).

La cobertura de gelatina-almidón (Rousselot, Brasil) fue preparada en solución acuosa al 0,37% de almidón y 0,73% de gelatina, calentada a 90 °C durante 30 minutos, luego enfriada hasta 30 °C y luego se adicionó el plastificante glicerol (Alicorp S.A.A., Perú) al 0,4% en función de la cantidad de almidón-gelatina. Las paltas fueron sumergidas durante 30 segundos y secadas con aire caliente para la formación de las coberturas (Aguilar y otros, 2008).

La cobertura de gel aloe vera fue preparada en solución acuosa al 30% de gel aloe vera. Las paltas fueron sumergidas durante 5 minutos y secadas con aire caliente para la formación de las coberturas (Martínez-Romero y otros, 2006).

Todas las muestras con las diferentes coberturas fueron almacenadas con los controles a 20 °C, durante 10 días, y a 10 °C durante 20 días. El color, firmeza y pérdida de peso fueron evaluados en todas las muestras, en intervalo de 2 días para las almacenadas a 20 °C y de 4 días para las almacenadas a 10 °C.

## 2.4. Métodos analíticos

### 2.4.1. Color en la cáscara

Las características del color en la cáscara de las paltas fueron evaluadas usando el colorímetro Kónica-Minolta, modelo CR-400 (Japón), para determinar los valores de: 1) L\*, luminosidad (0, negro; 100, blanco), 2) a\* (de rojizo a verduzco) y, 3) b\* (de amarillento a azulado). El colorímetro fue calentado durante 20 minutos y calibrado con un blanco estándar. Las medidas fueron tomadas en seis puntos diferentes del fruto y registrado el promedio de los valores (Maftoonazad y Ramaswamy, 2005). (Figura 2).

### 2.4.2. Firmeza

La firmeza fue evaluada mediante la determinación de la fuerza de penetración (lbf), utilizando un penetrómetro (Wagner Instruments, Fruit test - FT 40, Italia). Las medidas fueron tomadas en seis puntos diferentes del fruto y registrado el promedio de los valores. (Figura 3).

### 2.4.3. Pérdida de peso

Se determinó por diferencia en los diferentes tiempos de evaluación. Los datos se expresaron en porcentaje, respecto al peso inicial (Aguilar y otros, 2008).

## 2.5. Análisis estadístico

Los resultados fueron analizados de acuerdo al diseño factorial 3 x 2. Los datos fueron estudiados por el análisis de varianza (ANVA) y análisis de regresión polinomial, el nivel de significancia fue  $p < 0,05$ . Se utilizó el programa SPSS para Windows (Statistical Package for The Social Sciences), versión 17.0 (SPSS Inc., 2008).

## III. RESULTADOS Y DISCUSIÓN

### 3.1. Color en la cáscara

El color en la cáscara de la palta fue afectada por las coberturas biodegradables y el tiempo de almacenamien-



Figura 1. Muestra control y paltas con coberturas biodegradables.



Figura 2. Determinación del color en cáscara de palta.



Figura 3. Determinación de firmeza en palta.

to a 10 °C (Figura 4). La evaluación se fundamentó en el valor de la luminosidad ( $L^*$ ), componentes del verde al rojo ( $a^*$ ) y componentes del azul al amarillo ( $b^*$ ). Los valores de luminosidad de las paltas con coberturas biodegradables fueron más altos en comparación con la muestra control.

Los frutos con coberturas fueron mucho más llamativos y tuvieron un tono ligeramente mayor de brillantez que la del control. El valor  $L^*$  disminuyó con el tiempo de almacenamiento y la medida de color en los ejes fue de claro a oscuro. Esta caída de valores indicó que el color de la cáscara en la palta fue oscureciendo. En la Figura 4, se observa que los valores  $a^*$  fueron negativos hasta el día 12 en las paltas con cobertura, como demostración de

que el color verduzco fue más predominante que en las paltas control.

La pérdida del color verduzco ocurrió a una velocidad mucho más lenta en las paltas con coberturas que en los controles, lo que significa que las coberturas mostraron una mejor retención del color en la cáscara. La disminución de los valores  $b^*$  indicaron oscurecimiento relacionado a la maduración de las paltas. Este efecto fue más evidente en la muestra control. Los mejores resultados en los parámetros de color  $L^*$ ,  $a^*$  y  $b^*$  fueron obtenidos cuando se utilizó la cobertura a base de gelatina-almidón. Las mismas tendencias para la evaluación del color fueron observadas en el almacenamiento a 20 °C, durante 10 días.

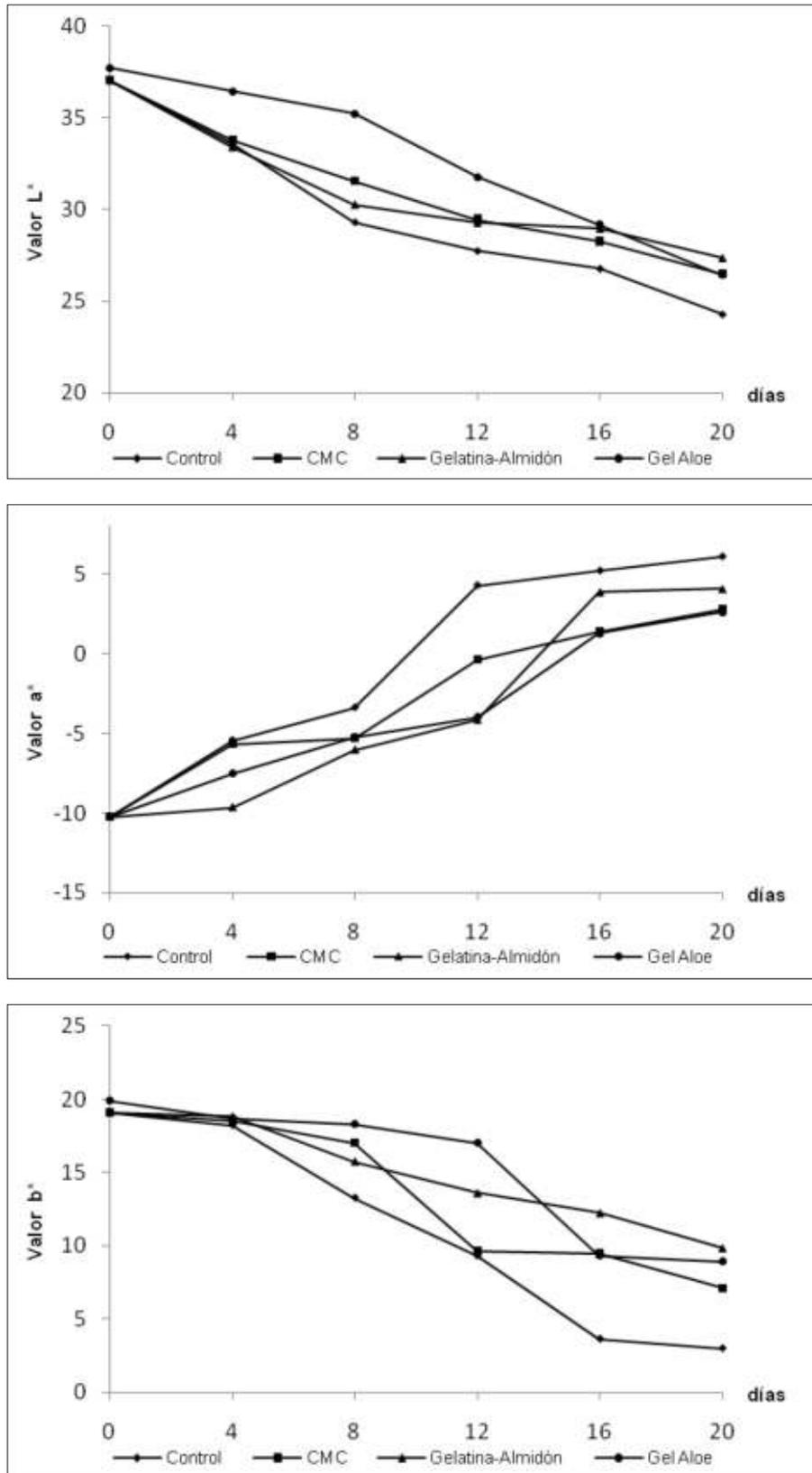


Figura 4. Cambios en valores L\*, a\*, y b\* en la cáscara de la palta con coberturas y control durante el almacenamiento a 10 °C.



Figura 5. Visualización del color en la pulpa de palta con coberturas y control durante el almacenamiento a 10 °C.

Cuadro 1  
ANÁLISIS DE VARIANZA PARA LOS PARÁMETROS  
DE COLOR L\*, a\* y b\*

Parámetro	Fuente de Variación	Suma de cuadrados	Grados de libertad	Cuadrado medio	F	p
L*	Regresión	1474,30	13,00	113,41	68,22	0,000
	Residual	136,32	82,00	1,66		
	Total	1610,62	95,00			
a*	Regresión	2326,82	8,00	290,85	63,35	0,000
	Residual	399,40	87,00	4,59		
	Total	2726,22	95,00			
b*	Regresión	3108,58	7,00	444,08	58,26	0,000
	Residual	670,73	88,00	7,62		
	Total	3779,31	95,00			

En la mayoría de las frutas, los cambios en el color se deben principalmente a la transformación de la clorofila en otros pigmentos y a la síntesis de carotenoides y antocianinas (Brownleader y otros, 1999). La retención del color en la cáscara de las frutas con coberturas es un resultado de la AM creada por las coberturas alrededor del fruto. Así mismo, ha sido reportado que la presencia de dióxido de carbono previene la degradación de la clorofila (Maftoonazad y Ramaswamy, 2005). Comportamientos similares en los parámetros de color en la cáscara de palta Hass fueron observados cuando se utilizaron coberturas de metilcelulosa a 20 °C y gelatina-almidón a 6 °C (Maftoonazad y Ramaswamy, 2005; Aguilar y otros, 2008). La misma tendencia en la retención del color utilizando coberturas fueron reportadas en fresa, tomates y champiñones (Del Valle y otros, 2005; Diab y otros, 2001; García y otros, 1998). Las tendencias de las curvas para los valores de parámetros de color, las diferencias rela-

cionadas al tiempo pudieron ser mejor visualizadas al final del almacenamiento, cuando las paltas fueron cortadas longitudinalmente por la mitad y separada la semilla de la parte central, denotándose un oscurecimiento mucho más pronunciado en la pulpa de la palta control comparada con las que tenían coberturas. (Figura 5).

El análisis estadístico de los parámetros del color en la cáscara de palta indicaron que existió un efecto significativo ( $p < 0,05$ ) de por lo menos una de las variables en estudio sobre L\*, a\* y b\*. (Cuadro 1). Así mismo, se evaluaron los valores del coeficiente de determinación ( $r^2$ ) para determinar la bondad del ajuste al modelo de regresión. Los valores fueron 0,915, 0,853, y 0,823 para L\*, a\* y b\*, respectivamente. Los valores de  $r^2$  son cercanos a la unidad, lo cual indica que el modelo obtenido explica adecuadamente y en un alto grado, la dependencia entre variables independientes y variables respuesta.

Cuadro 2  
 MODELOS DE REGRESIÓN POLINOMIAL PARA LOS  
 PARÁMETROS DE COLOR L\*, a\* y b\*

Parámetro	Variable	B	Error	t	p
L*	Constante	43,18	0,56	77,61	0,000
	Temperatura	-0,49	0,03	-15,92	0,000
	Tiempo	-2,68	0,25	-10,91	0,000
	Tiempo <sup>2</sup>	0,22	0,04	5,88	0,000
	Tiempo <sup>3</sup>	-0,01	0,00	-4,47	0,000
	CMC	1,37	0,31	4,47	0,000
	Gelatina	1,64	0,31	5,37	0,000
	Aloe	1,65	0,31	5,38	0,000
	CMC <sup>2</sup>	-0,14	0,05	-2,93	0,000
	Gelatina <sup>2</sup>	-0,18	0,05	-3,61	0,000
	Aloe <sup>2</sup>	-0,16	0,05	-3,25	0,000
	CMC <sup>3</sup>	0,00	0,00	2,28	0,020
	Gelatina <sup>3</sup>	0,01	0,00	2,89	0,000
	Aloe <sup>3</sup>	0,00	0,00	2,33	0,020
a*	Constante	-18,09	0,92	-19,57	0,000
	Temperatura	0,54	0,05	10,55	0,000
	Tiempo	2,33	0,27	8,67	0,000
	Tiempo <sup>2</sup>	-0,14	0,04	-4,06	0,000
	Tiempo <sup>3</sup>	0,00	0,00	3,23	0,000
	CMC	-0,25	0,06	-3,84	0,000
	Gelatina	-0,58	0,17	-3,49	0,000
	Aloe	-0,26	0,06	-4,09	0,000
	Gelatina <sup>2</sup>	0,02	0,01	2,27	0,030
b*	Constante	32,41	1,19	27,20	0,000
	Temperatura	-0,93	0,07	-14,08	0,000
	Tiempo	-2,39	0,34	-6,96	0,000
	Tiempo <sup>2</sup>	0,15	0,05	3,20	0,000
	Tiempo <sup>3</sup>	0,00	0,00	-2,55	0,010
	CMC	0,26	0,08	3,12	0,000
	Gelatina	0,36	0,08	4,33	0,000
	Aloe	0,39	0,08	4,69	0,000

Con la finalidad de construir las ecuaciones que representan el comportamiento de los parámetros de color, a partir de las variables temperatura (T) y tiempo

(t), y sus interacciones significativas ( $p < 0,05$ ) se aplicó un modelo de regresión polinomial (Cuadro 2).

Las ecuaciones obtenidas fueron:

$$\text{Control: } L^* = 43,184 - 0,489T - 2,681t + 0,217t^2 - 0,006t^3$$

$$\text{CMC: } L^* = 43,184 - 0,489T - 1,311t + 0,072t^2 - 0,002t^3$$

$$\text{Gelatina-almidón: } L^* = 43,184 - 0,489T - 1,306t + 0,039t^2 - 0,001t^3$$

$$\text{Gel aloe: } L^* = 43,184 - 0,489T - 1,033t + 0,056t^2 - 0,002t^3$$

$$\text{Control: } a^* = -18,090 + 0,538T + 2,334t - 0,144t^2 + 0,004t^3$$

$$\text{CMC: } a^* = -18,090 + 0,538T + 2,086t - 0,144t^2 + 0,004t^3$$

$$\text{Gelatina-almidón: } a^* = -18,090 + 0,538T + 1,749t - 0,120t^2 + 0,004t^3$$

$$\text{Gel aloe: } a^* = -18,090 + 0,538T + 2,070t - 0,144t^2 + 0,004t^3$$

Control:  $b^* = 32,409 - 0,926T - 2,391t + 0,146t^2 - 0,004t^3$

CMC:  $b^* = 32,409 - 0,926T - 2,131t + 0,146t^2 - 0,004t^3$

Gelatina-almidón:  $b^* = 32,409 - 0,926T - 2,031t + 0,146t^2 - 0,004t^3$

Gel aloe:  $b^* = 32,409 - 0,926T - 2,000t + 0,146t^2 - 0,004t^3$

### 3.2. Firmeza

La firmeza en las paltas disminuyó durante el almacenamiento a 10 °C para la muestra control y con coberturas biodegradables (Figura 6). Sin embargo, las paltas con coberturas mostraron efectos benéficos en la retención de la firmeza, contrariamente a lo observado en el control, donde la suavidad en la pulpa, relacionada a su completa madurez se manifestó alrededor del día 12, con una resistencia a la penetración de 12,5 lbf; comparada al tratamiento a base de gel aloe con 16 lbf, que resultó ser el mejor. Un comportamiento similar fue observado durante el almacenamiento de las paltas a 20 °C, durante 10 días, donde en el día 6, la muestra control presentó 11,5 lbf de resistencia a la penetración (completa maduración) en comparación al tratamiento a base de gel aloe con 16 lbf.

La retención de la firmeza en las paltas con coberturas puede ser explicada por el retardo en la degradación de las protopectinas insolubles a pectinas y ácidos pécticos más solubles. Durante la madurez de la fruta, la despolimerización o acortamiento de la longitud de la cadena de sustancias pécticas ocurre con el aumento de la actividad de la poligalacturonasa y pectinesterasa, que provoca una alteración a nivel de los componentes

de la pared celular. Estas modificaciones celulares ocasionan pérdida de agua, que también es considerada como un factor importante para los cambios en la firmeza de frutas y vegetales. Se ha demostrado que el almacenamiento en atmósferas con bajas concentraciones de oxígeno y altas de dióxido de carbono, como las formadas por las coberturas, reducen las actividades de las enzimas pécticas y permiten la retención de la firmeza en frutas y vegetales (Embuscado y Huber, 2009; Maftoonazad y Ramaswamy, 2005).

Tendencias similares en palta Hass fueron observados cuando se utilizaron coberturas de metilcelulosa a 20 °C y gelatina-almidón a 60 °C (Maftoonazad y Ramaswamy, 2005; Aguilar y otros, 2008). Respuestas similares en la retención de firmeza utilizando coberturas fueron reportadas en manzana, jujube y kiwi (Moldao-Martins y otros, 2003; Qiuping y Wenshui, 2007; Xu y otros, 2001).

El análisis de varianza indicó diferencia significativa ( $p < 0,05$ ) entre la palta control y las que tenían coberturas (Cuadro 3). El ajuste al modelo de regresión ( $r^2 > 0,85$ ) fue denotado por un valor de  $r^2 = 0,953$ . El análisis de regresión polinomial (Cuadro 4) permitió construir las ecuaciones que representan el comportamiento de la firmeza, a partir de variables temperatura (T) y tiempo (t), y sus interacciones significativas.

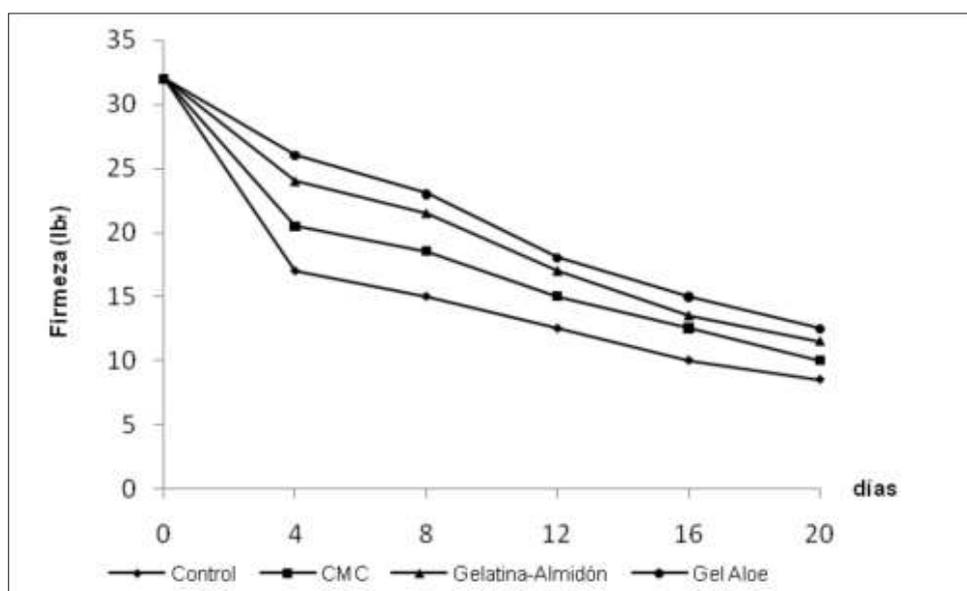


Figura 6. Firmeza de pulpa en la palta con coberturas y control durante el almacenamiento a 10 °C.

Las ecuaciones obtenidas fueron:

$$\text{Control: Firmeza} = 37,391 - 0,476T - 4,274t + 0,268t^2 - 0,006t^3$$

$$\text{CMC: Firmeza} = 37,391 - 0,476T - 3,595t + 0,236t^2 - 0,006t^3$$

$$\text{Gelatina-almidón: Firmeza} = 37,391 - 0,476T - 3,293t + 0,224t^2 - 0,006t^3$$

$$\text{Gel aloe: Firmeza} = 37,391 - 0,476T - 2,931t + 0,207t^2 - 0,006t^3$$

**Cuadro 3**  
**ANÁLISIS DE VARIANZA PARA LA FIRMEZA**

Fuente de Variación	Suma de cuadrados	Grados de libertad	Cuadrado medio	F	p
Regresión	4928,12	10,00	492,81	171,44	0,000
Residual	244,34	85,00	2,87		
Total	5172,46	95,00			

**Cuadro 4**  
**MODELO DE REGRESIÓN POLINOMIAL PARA LA FIRMEZA**

Variable	B	Error	t	p
Constante	37,93	0,73	51,84	0,000
Temperatura	-0,48	0,04	-11,79	0,000
Tiempo	-4,27	0,23	-18,58	0,000
Tiempo <sup>2</sup>	0,27	0,03	9,37	0,000
Tiempo <sup>3</sup>	-0,01	0,00	-6,04	0,000
CMC	0,68	0,16	4,29	0,000
Gelatina	0,98	0,16	6,19	0,000
Aloe	1,34	0,16	8,47	0,000
CMC <sup>2</sup>	-0,03	0,01	-3,11	0,003
Gelatina <sup>2</sup>	-0,04	0,01	-4,35	0,000
Aloe <sup>2</sup>	-0,06	0,01	-6,01	0,000

### 3.3. Pérdida de peso

La pérdida de peso en las paltas incrementó en función al tiempo de almacenamiento a la temperatura de 10 °C (Figura 7). La velocidad de pérdida fue siempre mayor en la muestra control que en las con coberturas, lo que significa que las películas trabajaron eficientemente como barrera al vapor de agua. La pérdida de peso en la muestra control hasta el día 20 de almacenamiento fue de 6,59%, mientras que para la palta con cobertura a base de CMC fue de 5,19%, que fue el mejor tratamiento. Un comportamiento similar fue observado durante el almacenamiento de las paltas a 20 °C donde la muestra control tuvo una pérdida de 8,05% al cabo de 10 días de almacenamiento, mientras que el tratamiento con cobertura a base de CMC fue 6,14%.

El principal mecanismo de la pérdida de peso en las frutas y vegetales frescos es la difusión de vapor dada por el gradiente de presión de vapor de agua dentro o fuera del alimento; las coberturas ayudan a reducirla por la película que forman alrededor de la cáscara. El espesor de la barrera y la permeabilidad a la humedad de las coberturas son factores importantes desde el punto de vista de la velocidad de transferencia de masa. La temperatura y humedad relativa del medio ambiente también son importantes debido a los efectos sobre la diferencia de la presión de vapor entre la fruta y el ambiente. Los indicadores más bajos de la pérdida de humedad en las frutas con coberturas pueden ser atribuidos a las propiedades barrera para la difusión del gas en los estomas, los organelos que regulan el proceso de transpiración y el intercam-

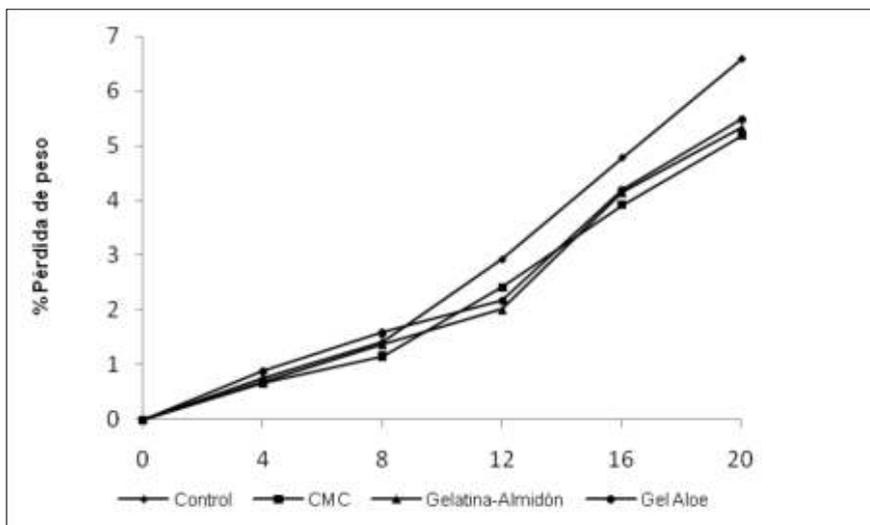


Figura 7. Pérdida de peso en la palta con coberturas y control durante el almacenamiento a 10 °C.

Cuadro 5  
ANÁLISIS DE VARIANZA PARA LA PÉRDIDA DE PESO

Fuente de Variación	Suma de cuadrados	Grados de libertad	Cuadrado medio	F	p
Regresión	1618,20	9,00	179,80	945,65	0,000
Residual	16,54	87,00	0,19		
Total	1634,74	96,00			

Cuadro 6  
MODELO DE REGRESIÓN POLINOMIAL PARA LA PÉRDIDA DE PESO

Variable	B	Error	t	p
Tiempo	0,46	0,04	10,48	0,000
Tiempo <sup>2</sup>	0,03	0,01	4,95	0,000
Tiempo <sup>3</sup>	0,00	0,00	-7,98	0,000
CMC	-0,24	0,04	-5,85	0,000
Gelatina	-0,21	0,04	-5,18	0,000
Aloe	-0,17	0,04	-4,15	0,000
CMC <sup>2</sup>	0,01	0,00	3,03	0,003
Gelatina <sup>2</sup>	0,01	0,00	3,07	0,003
Aloe <sup>2</sup>	0,01	0,00	2,27	0,026

Control: % Pérdida peso = 0,465t + 0,030t<sup>2</sup> + 0,002t<sup>3</sup>

CMC: % Pérdida peso = 0,226t + 0,038t<sup>2</sup> + 0,002t<sup>3</sup>

Gelatina-almidón: % Pérdida peso = 0,253t + 0,038t<sup>2</sup> + 0,002t<sup>3</sup>

Gel aloe: % Pérdida peso = 0,206t + 0,036t<sup>2</sup> + 0,002t<sup>3</sup>

bio de gas entre la fruta y el ambiente (Embuscado y Huber, 2009; Maftoonazad y Ramaswamy, 2005).

Un comportamiento similar, en palta Hass fue observado cuando se utilizaron coberturas de metilcelulosa a 20 °C y gelatina-almidón a 6 °C (Maftoonazad y Ramaswamy, 2005; Aguilar y otros, 2008). Respuestas similares empleando coberturas fueron reportadas en manzana, cereza, guaba y jujube (Moldao-Martins y otros, 2003; Martínez-Romero, 2006; Tomas y otros, 2005; Qiuping y Wenshui, 2007).

El análisis de varianza indicó una diferencia significativa ( $p < 0,05$ ) entre las paltas control y las con coberturas (Cuadro 5). El modelo de regresión fue precisado por un valor de  $r^2 = 0,990$ . Con el análisis de regresión polinomial (Cuadro 6) se dedujo las ecuaciones que representan el comportamiento de la pérdida de peso, en función del tiempo (t).

#### IV. CONCLUSIONES

- El efecto de las coberturas biodegradables de carboximetilcelulosa, gelatina-almidón, gel aloe vera, y la temperatura sobre el color, firmeza y pérdida de peso en palta variedad Hass, durante el almacenamiento fue significativo.
- La cobertura biodegradable de gelatina-almidón y la temperatura de 10 °C produjeron los mejores parámetros de color  $L^*$ ,  $a^*$  y  $b^*$  en palta Hass, durante el almacenamiento.
- La cobertura biodegradable de gel aloe vera y la temperatura de 10 °C permitió la mayor retención de la firmeza en palta Hass, durante el almacenamiento.
- La cobertura biodegradable de carboximetilcelulosa y la temperatura de 10 °C originó la menor velocidad de pérdida de peso en palta Hass, durante el almacenamiento.
- La aplicación de coberturas biodegradables es una tecnología eficaz, barata y responsable con el medio ambiente en la conservación de palta, un fruto altamente perecible, durante el almacenamiento.

#### V. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Aguilar M. 2005. Propiedades físicas y mecánicas de películas biodegradables y su empleo en el recubrimiento de frutos de aguacate. Tesis de Maestro en Tecnología Avanzada. Instituto Politécnico Nacional México.

Aguilar M, San Martín E, Tomás S, Cruz A, Jaime M. 2008. Gelatine-starch films: Physicochemical properties and their application in extending the postharvest shelf life of avocado. *Journal of the science of food and agriculture* 88: 185-193.

Arteaga W. 2008. Perú: Principales Frutas de Agroexportación. Comisión de Promoción del Perú para la Exportación y el Turismo.

Del Valle V, Hernández P, Guarda A, Galotto M. 2005. Development of a cactus-mucilage edible coating and its application to extend strawberry shelf life. *Food Chemistry* 9: 751-756.

Diab T, Biliaderis G, Gerasopoulos D, Sfakiotakis E. 2001. Physicochemical properties and application of pulullan edible films and coatings in food preservation. *Journal Science Food Agriculture* 81: 988-1000.

Embuscado M, Huber K. 2009. Edible films and coatings for food applications. Springer Dordrecht Heidelberg London New York.

García M, Martino M, Zaritzky N. 1998. Plasticized starch-based coatings to improve strawberry quality and stability. *Journal Science Food Agriculture* 46: 3758-3767.

Maftoonazad N, Ramaswamy H. 2005. Postharvest shelf life extension of avocados using methyl cellulose-based coating. *Lebensmittel-Wissenschaft and Technology* 38: 617- 624.

Martínez-Romero D, Albuquerque N, Valverde J, Guillén F, Castillo S, Valero D, Serrano M. 2006. Postharvest sweet cherry quality and safety maintenance by Aloe vera treatment: a new edible coating. *Postharvest Biology and Technology* 39: 93-100.

Ministerio de Agricultura, 2009. <http://www.minag.gob.pe/2009/en-mayo-agroexportaciones-crecieron-14-mas-que-en-abril.html>. Fecha de búsqueda: agosto 2009.

Moldao-Martins M, Beirao da Costa S, Beirao da Costa M. 2003. The effects of edible coatings on postharvest quality of the Bravo de Esmolfe Apple. *European Food Research Technology* 217: 325-328.

Pérez B y Báez R. 2003. Utilización de ceras comestibles en la conservación de frutas. *Revista Alimentaria*, julio-agosto.

Qiuping Z, Wenshui X. 2007. Effect of 1-methylcyclopropene and/or chitosan coating treatments on storage life and quality maintenance of Indian jujube fruit. *Lebensmittel-Wissenschaft and Technology* 40: 404- 411.

Togrul H, Arslan N. 2004. Carboxymethyl cellulose from sugar beet pulp cellulose as a hydrophilic polymer in coating of mandarin. *Journal of Food Engineering* 62: 271-279.

Tomás S, Bosquez-Molina E, Stolik S, Sánchez F. 2005. Effects on mesquite gum-candelilla wax based edible coatings on the quality of guava fruit. *Journal Physiology IV* 125: 889-892.

Valle-Guadarrama S, López-Rivera O, Reyes-Vigil M, Merino-Castillo J, Santos Moremo A. 2008. Recubrimiento comestible basado en goma arábica y carboximetilcelulosa para conservar frutas en atmósfera modificada. *Revista Chapingo, Serie Horticultura* (14) 3: 235-241.

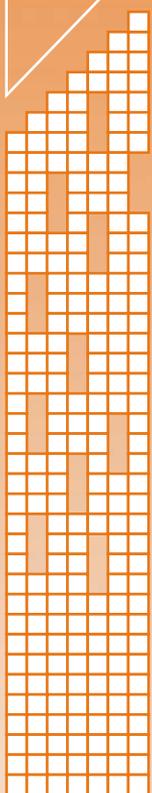
Vargas M, Pastor C, Chiralt A, Mc Clements D, González-Martínez. 2008. Recent advances in edible coatings for fresh and minimally processed fruits. *Critical Reviews in Food Science and Nutrition* 48: 496-511.

Xu S, Chen X, Sun D. 2001. Preservation of kiwifruit coated with an edible film at ambient temperature. *Journal of Food Engineering* 50: 211-216.



"CASA JOSE SALVADOR" Campiña de Santiago de Chuco

# Biología y NUTRICIÓN



**Pueblo  
Continente**



"TRES MUJERES EN LA PLAZA"

# Porqué investigar el caballito de mar, *Hippocampus ingens*, Girard, 1859?

## Why to do research on the seahorse *Hippocampus ingens*, Girard, 1859?

Eleuterio Lucio Encomendero Yépez<sup>1</sup>

### RESUMEN

En este artículo se revisa la literatura principal referida al caballito de mar, *Hippocampus spp.*, con especial atención a *Hippocampus ingens*, especie que habita el mar peruano. Se constata que los estudios realizados son escasos y no abordan los aspectos más importantes, no obstante ser una especie que se encuentra en la lista roja IUCN (International Union for Conservation of Nature) sobre animales amenazados. Por esto, se propone el estudio bioecológico, de alimentación y reproducción, principalmente, para obtener juveniles que permitan repoblar áreas con declinación poblacional, satisfacer parte de la demanda y evitar la presión sobre las poblaciones silvestres. La generación de conocimiento permitirá: llevar a cabo eventos de capacitación a profesionales, estudiantes, pescadores artesanales y empresarios; y diversificar la maricultura peruana, que actualmente se sustenta sólo en el cultivo de dos especies: *Penaeus vannamei*, langostino y *Argopecten purpuratus*; concha de abanico.

**Palabras clave:** Caballito de mar, *Hippocampus ingens*, alimentación, cultivo.

### ABSTRACT

This paper is a review about the main seahorse literature, *Hippocampus spp.*, with special attention to *Hippocampus ingens*, species that lives in the peruvian sea. Studies about this species are scarce and they do not take into account the main aspects, in spite of being a species that is on the red list (International Union for Conservation of Nature) about threatened animals. For this reason, it is proposed an ecological, feeding, and reproduction study, in order to obtain juveniles for restocking areas overexploited, satisfying part of the demand and avoiding the pressure on the wild populations. Moreover, the knowledge generated will allow us to carry out events to enhance professionals, students, fishermen, and managers' knowledge; and to diversify the peruvian mariculture, because right now it is based only in two species: *Penaeus vannamei*, shrimp and *Argopecten purpuratus*; concha de abanico.

**Key words:** Seahorse, *Hippocampus ingens*, feed, culture.

---

<sup>1</sup> Biólogo Pesquero. Magister en Ciencias del Mar. Jefe del Departamento Académico de Biología, Microbiología y Biotecnología de la Universidad Nacional del Santa, Chimbote, Perú.

Los “caballitos de mar” constituyen un grupo de especies de peces óseos, de los cuales se conocen 32 especies que se encuentran agrupados en el género *Hippocampus*<sup>1</sup>; y que se distribuyen en los mares de regiones tropicales y templadas del mundo.

Estos peces marinos, cuya característica biológica más llamativa es la posesión de una bolsa incubadora para las crías, solamente en los machos<sup>2</sup>. Habitan los ecosistemas marinos más importantes y más vulnerables (pastos marinos, manglares, corales y estuarios), por lo que su degradación y destrucción pone en peligro las poblaciones de estos peces<sup>1</sup>. En México se distribuyen cuatro especies de caballitos, en la costa del Pacífico *H. ingens* y en el Atlántico (Golfo de México y Mar Caribe) *H. erectus*, *H. Zosteræ* y *H. reidi*. *H. ingens*, es una de las especies del Género donde los adultos alcanzan las mayores tallas (hasta 300 mm) y los machos pueden incubar más de 2000 caballitos<sup>3</sup>. Otras investigaciones reportan menos crías por parición (entre 1 598 y 1 703 crías por parición<sup>3</sup>; entre 1200 y 1600 crías por parición<sup>4</sup>).

Respecto a la longitud de nacimiento, los hallazgos son variables. Van desde  $6,7 \pm 0,09^3$ , hasta  $9,0 \text{ mm}^5$  (Figura 1).

*Hippocampus ingens* es la especie que se encuentra en el mar peruano y se ha reportado su presencia desde Piura hasta Ancash. Se le conoce con los nombres comunes de Pacific seahorse (U.S.A.); y *caballito del Pacífico* y se ha registrado 31 cm como máximo de altura de adultos. Se ha confirmado su distribución en Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Perú y United States of America<sup>6</sup>.

Para esta especie se ha reportado un amplio rango de temperatura comprendido entre 3 y 27 °C<sup>3</sup>.

*H. ingens* típicamente habita de 1 a 20 m de profundidad, habiéndose reportado como máximo 60 m de profundidad, viviendo entre corales negros, adheridos a arrecifes, sobre esponjas, macroalgas y han sido encontrados en los estómagos de atunes aleta amarilla y atunes de aleta azul. Se ha reportado 5,4 cm como la máxima altura de inicio de la madurez sexual, duración de gestación de 14-15 días, longitud promedio al momento del nacimiento de 8,5 mm. Tamaño de nidad de 400 juveniles, con un máximo reportado de 2 000 animales por batch<sup>6</sup> (Figura 2).



**Figura 1.** Caballito de mar recién nacido de aproximadamente 6 mm de longitud.



**Figura 2.** Caballito de mar adulto, *Hippocampus ingens*, Girard, 1859.

### Situación del caballito de mar

Los cultivos de caballito de mar son afectados por una serie de parámetros ambientales que hacen que su reproducción en cautiverio sea difícil. Los intentos para mantener y/o cultivar caballito de mar generalmente terminan en problemas biológicos o económicos. Los problemas más comúnmente encontrados están relacionados con la provisión de alimento adecuado y el tratamiento de enfermedades. También aquellos que mantienen adultos vivos encuentran que los animales forman pareja fácilmente, pero que la crianza de los jóvenes es muy problemática; con alta mortalidad y bajas tasas de crecimiento<sup>7</sup>.

Los problemas indicados son de particular preocupación a la luz de los hallazgos de que muchas poblaciones silvestres son sobreexplotadas y están en riesgo. Asimismo, autores asiáticos, principalmente de China, reportan serios problemas: “los caballos de mar no se adaptan bien

a cultivo. Ellos son vulnerables a enfermedades y tienen una alta tasa de mortalidad o pueden fácilmente contraer enfermedades y la muerte en masa es común”<sup>7</sup>.

El reciente reconocimiento de un problema de conservación en los caballos de mar ha incrementado la presión para establecer protocolos exitosos de suministro de caballos cautivos. Los caballos de mar están ahora altamente explotados por su uso en medicina tradicional, alimentos tónicos, peces de acuario y curiosidades. Los principales exportadores de *souvenirs* de caballitos de mar son Indonesia, Filipinas, Tailandia, Vietnam, India y México; pero se ha comprobado que algunos países europeos, como Noruega y Suiza, están jugando un importante papel como intermediarios en este tipo de comercio<sup>8</sup>. Al menos 20 millones de caballos secos y cientos de miles de animales vivos son comercializados cada año<sup>7</sup>. Recientes estimaciones sobre este mercado dan cifras cercanas a los 24-25 millones de ejemplares comercializados en el año 2001<sup>8</sup>.

El explosivo crecimiento de la economía de China desde mediados de los ochenta está incrementando grandemente el consumo de caballos de mar para la medicina tradicional china, a tal grado que la demanda excede largamente a la oferta. Un interés creciente en acuarios marinos, también está promoviendo más demanda por caballos vivos<sup>7</sup>.

Los pescadores y comercializadores generalmente reportan que la cantidad de caballos de mar en poblaciones explotadas ha declinado de 15 a 50% en los cinco años desde 1990. Como resultado, muchos países de todo el mundo están interviniendo por sus caballos, como Mozambique, Nigeria, Ecuador, Brasil, España y USA. La mayoría de caballos secos reportan 300 a 400 dólares por kilogramo en Hong Kong<sup>7</sup>, aunque Vincent<sup>5</sup> sostiene que el precio del kilogramo de caballos secos varía de 400 a 1 400 dólares americanos. Los caballos vivos son exportados desde Filipinas a alrededor de 1,50 dólares por animal y luego vendidos en alrededor de 43 dólares en Canadá y a 30 dólares en USA<sup>7</sup>.

El tamaño del caballo de mar está declinando juntamente con su cantidad, a tal grado que la industria de la medicina china tradicional ahora está absorbiendo los menos preferidos, caballos pequeños, oscuros, espinosos. Los juveniles son crecientemente vendidos para la manufactura de nuevas patentes de la medicina tradicional china y como peces de acuario. La amplia degradación de las macroalgas que usan los caballos como sustratos, los mangles, los arrecifes de coral y los hábitats estuarinos presiona sobre las poblaciones de los caballos de mar<sup>7</sup>. A ello hay que agregar las artes de pesca utilizadas en sus áreas de distribución. Se sabe que distintas técnicas de pesca, en especial las dragas y el arrastre de fondo, cuando son realizadas en las zonas donde viven estas especies, pueden provocar un alto número de capturas accidentales de caballitos, además de la destrucción física de su medio y la ocupación o alteración de estas zonas costeras por puertos deportivos, urbanizaciones, instalaciones de acuicultura, infraestructuras costeras o la contaminación<sup>8</sup>.

Los caballos de mar son susceptibles de sobreexplotación debido a su escasa distribución, baja movilidad, rango de hábitat pequeño, baja fecundidad, largo cuidado parental y fidelidad de pareja<sup>7</sup>. Se ha registrado 31 cm. como altura máxima de adultos de *Hippocampus ingens*<sup>6</sup>. Sin embargo, actualmente, es poco probable encontrar ejemplares de esa altura, por la sobreexplotación a que está sometida esta especie. El Instituto del Mar del Perú (IMARPE) estableció como tamaño comercial 29,4 cm de longitud estándar<sup>9</sup>. Asimismo, reporta que habita en fondos someros con vegetación con las que se mimetiza,

nada perpendicularmente; permanece anclado por el extremo de la cola a las algas.

Las autoridades pertinentes de Perú emitieron la Resolución Ministerial N° 306-2004-PRODUCE, publicada el 18 de agosto del 2004, prohibiendo la extracción del recurso “caballito de mar” *Hippocampus ingens* en aguas marinas de jurisdicción peruana y resalta la necesidad de que el IMARPE efectúe un estudio poblacional, con el fin de lograr información básica para recomendar medidas para su manejo y conservación.

Durante los años 2005-2006, IMARPE realizó evaluaciones biológico poblacionales en la isla Lobos de Tierra (Lambayeque), Tumbes y Piura, señalándose como principales zonas de extracción, de Tumbes a Punta Sal, Cancas y Puerto Pizarro, hasta 30 m. de profundidad (Cancas), constatando la extracción ilícita y el comercio de *H. ingens* en la región norte. Las proyecciones que plantea IMARPE son:

- Implementar un plan de monitoreo de la actividad extractiva (ilegal) y comercialización de la especie.
- Reducir la captura incidental de *H. ingens*, principalmente de los individuos grávidos, a través de la información a los pescadores.
- Colecta de información de la zona marino costera norte del Perú que contribuirá en la implementación de áreas marinas protegidas (AMP).
- Contribución a los esfuerzos mundiales para la conservación de las 33 especies que componen el género *Hippocampus*<sup>10</sup>.

Sin embargo, no se plantea absolutamente nada respecto a estudios de la reproducción, alimentación, ecología y cultivo de esta especie que puede constituirse en una alternativa más de las tantas especies potenciales que posee nuestro país. No obstante que un informe del propio IMARPE, Laboratorio de Chimbote reportó en 2003: “Actualmente se viene extrayendo en las redes cortina la especie caballito de mar (*Hippocampus ingens*) en aproximadamente 1 a 2 kg/bote/día, lo que representa según los pescadores una alternativa económica ante la escasez de los recursos, por cuanto el precio de esta especie alcanza elevados valores en el mercado (120 soles por kilogramo seco). Sin embargo se indica que la extracción de este recurso no es de los más indicado, por cuanto es una especie en peligro de extinción, por lo que se da de conocimiento para que las autoridades pertinentes tomen cartas en el asunto”<sup>11</sup>.

Como se podrá percibir, a través de la revisión bibliográfica del estado de la investigación de los caballos de

mar en general y de *Hippocampus ingens* en particular, existe una serie de problemas por resolver para evitar la reducción de las poblaciones de estas especies a niveles que comprometan su supervivencia debido al deterioro de sus hábitats así como la reproducción en ambientes controlados y en volúmenes importantes que contribuyan a reducir la presión sobre las poblaciones naturales.

### Porqué investigar esta especie?

La mayoría de especies de caballos de mar están en la lista roja IUCN (International Union for Conservation of Nature) de 1996 sobre animales amenazados. Esta lista indicaba una declinación proyectada de 20% en 10 años o tres generaciones<sup>7</sup>.

La crianza mejorada de caballo de mar puede ayudar a reducir la presión sobre las poblaciones silvestres, asegurando que aquellos animales en cautiverio vivan más creando la posibilidad de comercializar e intercambiar jóvenes caballos cautivos entre instituciones e individuos. Tal investigación puede ayudar también a facilitar el desarrollo de la maricultura a pequeña escala de caballo de mar por pescadores, como una alternativa viable a la captura de caballos silvestres<sup>7</sup>.

Por tanto es necesario estudiar al *Hippocampus ingens* en sus aspectos bioecológico, alimentación y reproducción, principalmente, con el objeto de obtener juveniles que permitan la repoblación de áreas con declinación poblacional así como para comercializar y contribuir a la satisfacción de la demanda y evitar de esta manera el crecimiento de la presión sobre las poblaciones silvestres.

Por otro lado, lograr información que conduzca a cultivar a nivel comercial una nueva especie permitirá, en primer lugar, desarrollar eventos de capacitación a profesionales, estudiantes, pescadores artesanales y empresarios interesados en el cultivo de la especie estudiada; y en segundo lugar diversificar la actividad de la maricultura peruana, que actualmente se sustenta sólo en el cultivo de dos especies: *Penaeus vannamei*, langostino y *Argopecten purpuratus*; concha de abanico, con los consiguientes beneficios a la población con la generación de nuevos puestos de trabajo y a la economía peruana con la captación de divisas, puesto que se generaría un nuevo producto de exportación con alta demanda en el mercado internacional<sup>7</sup>.

Finalmente, hay que subrayar que una de las prioridades de la maricultura peruana debe ser su diversificación, puesto que de no trabajarse en este sentido, las empresas, los trabajadores, los profesionales, los proveedores, etc. se verían seriamente afectados en la eventualidad de volver a presentarse problemas como enfermedades (man-

cha blanca en el caso del langostino) o caída de precios internacionales (concha de abanico). Por tanto, lograr el cultivo comercial del caballito de mar significaría una nueva alternativa para la maricultura peruana.

### Referencias bibliográficas

- (1) Sandoval-Muy, M y B. Barón. 2006. Fisiología y cultivo de caballito de mar. Centro de Estudios Superiores del Estado de Sonora (C.E.S.U.E.S.). México. Centro de Investigación Científica y de Educación Superior de Ensenada. (C.I.C.E.S.E.). Ensenada, B. C. México.
- (2) López, A., J. Castro, M. Planas, A. Vilar, P. Martínez y C. Bouza. 2007. Análisis genético de maternidad y estructura familiar aplicado al desarrollo de cría en cautividad de la especie amenazada de caballito de mar *Hippocampus guttulatus*. XI Congreso Nacional de Acuicultura, Vigo, España, 24-28 de Septiembre.
- (3) Ortega-Salas & Reyes-Bustamante. 2006. Fecundity, survival, and growth of the seahorse *Hippocampus ingens* (Pisces: Syngnathidae) under semi-controlled. Biol. Trop. Vol. 54 (4): 1099-1102.
- (4) Reyes-Bustamante, H. y Ortega-Salas A. 2006. Cultivo del caballito de mar, *Hippocampus ingens* (Pisces: Syngnathidae) en condiciones artificiales. Rev. Biol. trop. (on line). dic. 1999, Vol. 47 no. 4, p. 1045-1049. <http://www.scielo.sa.cr/scielo.php?script=sci\_arttext&pid=S0034-77441999000400039&lng=es&nrm=iso>. ISSN 0034-7744.
- (5) Vincent, A. 1994. The improbable Sea horse. National Geographic, 186 (4): 126-140.
- (6) CITES. 2008. Appendix II. <http://www.cites.org/eng/resources/species.html>. 15-10-08.
- (7) Wilson, A. y C. Vincent. 1998. Preliminary success in closing the life cycle of exploited seahorse species, *Hippocampus* spp., in captivity. *Aquarium Sciences and Conservation* 2: 179-196.
- (8) Aguilar, R., y M. de Pablo. 2007. Praderas sumergidas. OCEANA. <http://www.oceana.org/sp/europa/publicaciones/informes/praderas-sumergida/>.
- (9) Instituto del Mar del Perú (IMARPE). [http://www.imarpe.pe/imarpe/index.php?id\\_especie=000009](http://www.imarpe.pe/imarpe/index.php?id_especie=000009).
- (10) Instituto del Mar del Perú (IMARPE). Estudio biológico poblacional, y pesquero - comercial del "caballito de mar" *Hippocampus ingens*, en el norte del Perú. [http://www.imarpe.gob.pe/imarpe/archivos/articulos/imarpe/biodiversidad\\_marina/adj\\_estudio\\_de\\_caballito\\_de\\_mar.pdf](http://www.imarpe.gob.pe/imarpe/archivos/articulos/imarpe/biodiversidad_marina/adj_estudio_de_caballito_de_mar.pdf).
- (11) Berrú, P., A. Tresierra, A. Taipe y V. Garcia. 2003. Informe. Prospección Bioceanográfica para la Determinación de Bancos Naturales de Invertebrados Marinos Comerciales y Zonas de Pesca Artesanal en Isla Chao, Islas Guañape y Ensenada de Guañape (4 - 7 de julio del 2003). Laboratorio Costero de Chimbote. <http://epic.awi.de/Publications/Ber2003n.pdf>.

**Comunicaciones:** Universidad Nacional del Santa. Av. Universitaria S/N, Urb. Bellamar, Nuevo Chimbote, Perú. Teléfono 043-310445, anexo 1032. Email: [lencomenderos@uns.edu.pe](mailto:lencomenderos@uns.edu.pe)



"TRILCE, MI CALLE"

# Comparativo de tres coagulantes en la elaboración de queso fresco

## Comparative of three coagulants in the preparation of fresh cheese

*Carlos Centurión Cabanillas<sup>1</sup>, Salvador Zuloeta Romero<sup>2</sup>,  
Federico Vásquez Wong<sup>3</sup>*

### RESUMEN

El presente estudio se realizó en los laboratorios de Lechería y Nutrición Animal de la Facultad de Zootecnia de la Universidad Nacional Pedro Ruiz Gallo de Lambayeque (Perú), con el objetivo de evaluar el cuajo, ácido acético y ácido cítrico en la elaboración de queso fresco. En 20 muestras de leche se analizó: densidad, grasa butirométrica y acidez Dornic y en 60 muestras de quesos frescos el rendimiento quesero, tenor de humedad, grasa y proteína. La leche presentó una densidad de  $1,0289 \pm 0,0014$ , con un tenor de grasa butirométrica de  $3,25 \pm 0,45\%$ , una acidez de  $16,35 \pm 2,0^\circ$  D, sólidos totales de  $11,372 \pm 0,69\%$ , sólidos no grasos de  $8,13 \pm 0,40\%$  y  $2,20 \pm 0,18\%$  de caseína. En los quesos frescos elaborados con dicha leche se obtuvo rendimientos de  $8,42 \pm 1,27$ ;  $7,51 \pm 1,20$  y  $8,06 \pm 2,37$  L/kg. de queso ( $P < 0,05$ ), el porcentaje de humedad, tenor de grasa y proteína fue de  $53,97 \pm 1,11$ ;  $16,62 \pm 3,35$  y  $43,99 \pm 1,40$ ;  $54,64 \pm 1,74$ ,  $17,02 \pm 3,34$  y  $42,58 \pm 1,84$ ;  $57,16 \pm 2,24$ ,  $17,05 \pm 2,73$  y  $41,82 \pm 2,16$  para los quesos elaborados con cuajo, ácido acético y ácido cítrico, respectivamente. Encontrándose diferencias estadísticas ( $P > 0,05$ ) entre tratamientos para humedad y proteína. La regresión del tenor de grasa, sólidos totales y proteína de la leche con el rendimiento quesero se encontró que se adecuaron a una ecuación cuártica y cuyo coeficiente de determinación nos indica una baja dependencia entre ellos. Se concluye que se puede emplear cualquiera de los coagulantes, sin embargo, el queso que tuvo mejor aceptación fue el preparado con cuajo, seguido por los elaborados con ácido acético y ácido cítrico.

**Palabras clave:** Leche, queso fresco.

---

<sup>1</sup> Ingeniero Zootecnista. Profesor de la Facultad de Ciencias Agrarias. Universidad Privada Antenor Orrego - Trujillo.

<sup>2</sup> Ingeniero Agrónomo. Profesor de la Facultad de Ingeniería Zootecnia. Universidad Nacional Pedro Ruiz Gallo - Lambayeque.

<sup>3</sup> Ingeniero Agrónomo. Actividad Privada.

## ABSTRACT

This study was carried out in laboratories of Dairy and Animal Nutrition of the Faculty of Zootechny of the National University Pedro Ruiz Gallo of Lambayeque (Peru), with the aim of evaluating rennet, acetic acid, and citric acid in the preparation of fresh cheese. In 20 samples, milk was analyzed: density, butirometric fat, and Dornic acidity, and in 60 samples of fresh cheese, the performance, tenor of moisture, fat and protein. The milk had a density of  $1,0289 \pm 0,0014$ , with a butirometric fat  $3,25 \pm 0,45$  %, an acidity of  $16,35 \pm 2,0$  °D, total solids of  $11,372 \pm 0,69$ %, not fatty solids  $8,13 \pm 0,40$ %, and  $2,20 \pm 0,18$ % of casein. The yields of fresh cheeses made with such milk were  $8,42 \pm 1,27$ ;  $7,51 \pm 1,20$  and  $8,06 \pm 2,37$  L/kg of cheese ( $P > 0,05$ ), the percentage of moisture, fat tenor, and protein were  $53,97 \pm 1,11$ ;  $16,62 \pm 3,35$ , and  $43,99 \pm 1,40$ ;  $54,64 \pm 1,74$ ,  $17,02 \pm 3,34$ ,  $42,58 \pm 1,784$ ;  $57,16 \pm 2,24$ ,  $17,05 \pm 2,73$ , and  $41,82 \pm 2,16$  for processed cheese with rennet, acetic acid and citric acid, respectively. There were statistical differences ( $P > 0,05$ ) between treatments for moisture and protein. Regression of the tenor of fat, total solids, and performance cheese, milk protein found tailored to a cuartica equation and whose coefficient of determination indicated a low dependency between them. It was concluded that any coagulants can be used, however, cheese that was better accepted was the preparation with rennet, followed by those manufactured with acetic acid and acid citric.

**Key words:** Milk, fresh cheese.

## 1. INTRODUCCIÓN

La producción de alimentos es tarea prioritaria en el logro de una buena nutrición, necesidad básica del poblador peruano que en la actualidad no llega a satisfacer los requerimientos mínimos. La leche es un líquido de color entre blanco y amarillento, de aspecto opaco, de consistencia homogénea, olor suave “sui generis”, sabor dulce y agradable, que es secretado por las glándulas mamarias de las hembras de los mamíferos, destinado a la alimentación de sus crías (Nestlé, s/a).

Físicamente, la leche es un conjunto integrado por una disolución acuosa de diversas materias solubles, tales como azúcares y sales minerales, en la cual se encuentra en estado de emulsión y de otras sustancias insolubles en agua, como la caseína, las grasas, etc. La opacidad de la leche y el tono “lechoso” se debe esencialmente a la suspensión coloidal, proteínas lácticas y sales de calcio. Su densidad es ligeramente superior a la del agua: entre 1,029 y 1,033 (López, 1953; Veramatus, 1977). Químicamente, la leche es una sustancia muy compleja, cuyos principales componentes son: agua, grasa, sustancias agriadas, azúcar y materias minerales (Smith, 1962).

La composición química de la leche de vaca es muy variable, según las razas productoras edad, la fase de lactancia, época del año, naturaleza del forraje, etc. (Smith, 1962). La proporción de los diferentes nutrientes en la leche de vaca puede variar de 3,45 a 5,02% en materia grasa (Belaúnde, 1950; Porter *et al.* 1965; Dukes, 1962; Davies,

1973; Veramatus, 1977; Centurión *et al.* 1982) y en materia nitrogenada de 3,15 a 3,84% (Belaúnde, 1950; Revilla, 1974). Los sólidos totales se encuentran en niveles de 11,6 a 12,0% (Veramatus, 1977; Centurión *et al.* 1982) y los sólidos no grasos entre 8,18 a 8,95% (Montes, 1949; Luna 1952; Navarro, 1961; Veramatus, 1977; Centurión *et al.*, 1982).

El queso es una forma de conservación de los componentes insolubles de la leche: la caseína y la materia grasa. Se obtiene por coagulación de la leche seguida del desuerado, en el curso del cual el lactosuero se separa de la cuajada. Los quesos solubilizados son aquellos de pasta blanda cuya cuajada se ha sometido a lavado para evitar la acidificación demasiado elevada (Alais, 1980).

La composición química del queso en promedio es la siguiente: 25 a 60% agua, 40% de grasa, 8 a 34% proteína, 0,8 a 2,2% de hidratos de carbono y 1 a 4,5% en cenizas (Pacherres, 1989). La composición de un kilo de queso blando es de 240 g. de grasa, 205 g. proteína, 25 g. carbohidratos, 20 g. sales minerales, 500 g. de agua y sal de cocina 10 g. (Zuloeta, 1997).

En la elaboración de quesos debe emplearse la pasteurización rápida, es decir, temperaturas de 71°C a 72°C por 10 a 20 segundos (Minut, 1951).

La coagulación de la leche, físicamente, consiste en la floculación de las micelas de caseína, que se sueldan para formar un gel compacto aprisionando el líquido de dispersión que constituye el suero; para realizar esta floculación se recurre a la acidificación láctea y el cuajo, ningun-

no de estos dos modos de floculación se utiliza absolutamente aisladas (Veisseyre, 1972).

La cuajada de quesería se obtiene por acción simultánea del cuajo y del ácido láctico proveniente de la transformación de la lactosa por las bacterias lácticas. En una cuajada enzimática domina la acción del cuajo y disminuye al máximo la acidificación láctica; y en una cuajada ácida la acción del cuajo es limitada y el agente de la floculación es la acidificación. El mecanismo íntimo de la coagulación de la leche consiste en dos fases (Veisseyre, 1972): El cuajo desdobra el caseinato cálcico de la leche en paracaseinato cálcico y en materia nitrogenada soluble (proteasa) que pasa al suero. El paracaseinato se insolubiliza y forma un gel irreversible en presencia de una cantidad suficiente de sales de calcio en solución que se fijan en el paracaseinato.

El cuajo, fermento láctico o quimosina, principio segregado por el estómago de los animales jóvenes que a pequeñas dosis es capaz de coagular grandes cantidades de leche normal y tibia. Enzima que transforma en gel coloidal la caseína de la leche (Agenjo, 1956). El tiempo de coagulación está determinado por la cantidad de iones de calcio libres y de la acidez de la leche. Así, el mayor tiempo de coagulación de la leche calentada puede ser atribuido a que el calor disminuye el diámetro medio de las partículas de fosfocaseinato (Ramsdell y Hugnagel, 1953).

En la coagulación de la leche, también se puede emplear ácido acético (vinagre blanco) en la proporción de 25 mL/litro de leche, o ácido cítrico (jugo de limón) en la proporción de 2 limones/litro de leche, los que deben agitarse hasta la formación de la cuajada (Zuloeta, 1997).

El rendimiento en el tipo de queso duro varía de 8 a 14 lb/100 lb de leche, dependiendo de la cantidad de grasa y de proteína de la leche y de la pérdida de estos durante el proceso, y de la cantidad de agua incorporada. En los quesos blandos es mayor debido, principalmente, a la mayor cantidad de agua incorporada (Revilla, 1985). El rendimiento de queso de pasta dura con cantidades mínimas fluctúa de 0,850 a 1,010 kg por cada 10 litros de leche (Zuloeta, 1964).

En la elaboración de queso el pequeño productor emplea como coagulante el cuajo por costumbre y transmitida como tradición a través del tiempo. Sin embargo, existen productos de manejo fácil y de uso cotidiano, que se emplean como coagulante en la elaboración de quesos, tales como el vinagre y el jugo de limón, que están al alcance de todos los productores.

Ante esta situación el presente estudio tuvo como objetivo el comparar el rendimiento quesero al emplear

cuajo, vinagre (ácido acético), y jugo de limón (ácido cítrico) en la coagulación de la leche.

## 2. MATERIALES Y MÉTODOS

El presente estudio fue realizado en las instalaciones de los Laboratorios de Lechería y Nutrición Animal de la Facultad de Ingeniería Zootecnia, Universidad Nacional Pedro Ruiz Gallo, Lambayeque, Perú.

Los tratamientos en estudio fueron:

T<sub>0</sub> = Coagulación de la leche con cuajo.

T<sub>1</sub> = Coagulación de la leche con vinagre (ácido acético).

T<sub>2</sub> = Coagulación de la leche con jugo de limón (ácido cítrico).

Se empleó leche fresca de vaca proveniente del establo de la Facultad de Ingeniería Zootecnia de la Universidad Nacional Pedro Ruiz Gallo, y de pequeños productores de la ciudad de Monsefú.

Se empleó vinagre blanco y jugo de limón como coagulante no enzimático; y como coagulante enzimático, pastillas de cuajo Hansen y sal refinada de mesa para el proceso de salazón.

La elaboración de los quesos y los análisis de la leche se realizaron en los Laboratorios de Lechería y Nutrición Animal. La recepción de la leche fue en baldes plásticos con tapa y 8 litros de capacidad, y para la elaboración de los quesos se emplearon: ollas de aluminio, cocina a gas, paños o telas, moldes de madera, termómetro de 0 a 110 °C, balanza, pesas para el prensado, cuchillo para el corte de cuajada, coladores plásticos, cinta adhesiva, bolsas plásticas, lápiz y papel mantequilla.

Se tomó 20 muestras de 1000 mL de leche cada una como representativas de la totalidad de la leche empleada en la preparación de los quesos. La densidad se determinó por medio del Lactodensímetro de Quevenne, simultáneamente, se tomó la temperatura y luego, se procedió a la corrección para averiguar el peso específico, que es igual a los gramos que pesa un litro de leche.

$$LC = LD \pm 0,2 X N$$

Donde:

LC = Lectura corregida.

LD = Lectura lactodensimétrica.

0,2 = Constante.

N = Número de grados centígrados por debajo o encima de 15 °C.

La densidad de la leche corregida a 15 °C, se determinó anteponiendo 1.0 (densidad del agua) a los grados lactodensimétricos corregidos.

La determinaci3n de la grasa de la leche y quesos se realiz3 a trav3s del M3todo BABCOCK, los s3lidos totales a trav3s de la f3rmula de FLEISHMANN que es la siguiente:

$$ST = 1.2 \times G \frac{D \times 100}{D} \times 2.665$$

Donde:

- ST = S3lidos Totales.
- G = % de grasa.
- D = Densidad corregida a 15°C.

Asimismo, se emple3 el calculador Ackermann.

Los s3lidos no grasos se calcul3 a trav3s de la siguiente f3rmula:

$$SNG = ST - \% \text{ de grasa}$$

Donde:

- SNG = S3lidos no grasos.
- ST = S3lidos totales.

La Acidez Titulable (AT) a trav3s del m3todo DORNIC, la materia seca por calentamiento hasta obte-

ner peso constante. Se registr3 el peso y se procedi3 al c3lculo.

$$100 - \% \text{ de Materia seca} = \% \text{ de Humedad}$$

La determinaci3n del porcentaje de prote3na fue a trav3s del m3todo Microkjeldahl y el rendimiento quesero se determin3 a partir del volumen de leche que se dispuso para su elaboraci3n.

Para la prueba de degustaci3n se elabor3 una peque1a cartilla para consignar las respuestas. Los quesos fueron cortados en trozos de 1 cm e identificados como 1, 2 y 3, y se puso a disposici3n para su degustaci3n de los alumnos, administrativos y docentes de la Facultad de Ingenier3a Zootecnia y amas de casa de la Urbanizaci3n del Ingeniero de la ciudad de Chiclayo.

Los datos fueron evaluados en un Dise1o Completamente Randomizado. Asimismo, se empleo la Prueba de Duncan para detectar la significaci3n de las diferencias entre tratamientos (Ostle (1979)).

Se calcul3 promedios, desviaciones est3ndares y coeficientes de variabilidad (Calzada,1970) y se aplic3 el modelo de regresi3n lineal y m3ltiple para conocer el de

Cuadro 1  
ANALISIS F3SICO QU3MICO DE LA LECHE EMPLEADA

Muestra	Densidad	Grasa (%)	Acidez (°D)	S3lidos totales (%)	S3lidos no grasos (%)	Caseina*
1	1,0291	2,5	18	10,57	8,07	1,90
2	1,0298	2,5	14	10,75	8,25	1,90
3	1,0285	2,9	14	10,90	8,00	2,06
4	1,0289	3,0	16	11,10	8,10	2,10
5	1,0289	3,1	15	11,22	8,12	2,14
6	1,0299	3,0	16	11,35	8,35	2,10
7	1,0273	3,0	17	10,95	7,95	2,10
8	1,0288	3,2	15	10,95	7,93	2,18
9	1,0303	2,8	14	11,21	8,41	2,02
10	1,0273	3,5	16	11,30	7,80	2,30
11	1,0292	3,5	16	11,78	8,28	2,30
12	1,0256	3,6	16	10,69	7,09	2,34
13	1,0312	4,0	21	12,86	8,86	2,50
14	1,0261	2,6	21	9,91	7,31	1,94
15	1,0306	3,4	16	12,00	8,60	2,26
16	1,029	3,7	15	11,96	8,26	2,38
17	1,0288	3,6	16	11,79	8,19	2,34
18	1,0301	3,8	16	12,37	8,57	2,42
19	1,0288	3,8	19	12,04	8,24	2,42
20	1,029	3,5	16	11,73	8,23	2,30
$\bar{X}$	1,0289	3,25	16,35	11,372	8,131	2,2
S	0,0014	0,453	2	0,696	0,405	0,181

\* Calculada por la f3rmula de Van Slyke: Caseina = 0,4 (Grasa - 3) 2,1

Cuadro 2  
 RENDIMIENTO DE QUESO SEGÚN COAGULANTE  
 (L leche/kg queso)

Muestra	Cuajo	Vinagre	Jugo limón
1	9,09	7,47	6,9
2	8,40	6,94	7,58
3	8,00	6,83	6,85
4	7,41	7,55	7,76
5	8,16	7,76	9,00
6	8,98	7,20	6,02
7	12,50	6,40	7,20
8	8,33	6,67	8,08
9	9,30	6,78	8,33
10	6,94	6,95	16,21
11	8,73	10,00	10,26
12	6,67	10,00	5,26
13	7,69	6,67	5,88
14	8,33	7,14	6,19
15	8,00	6,19	10,64
16	8,70	6,54	7,02
17	8,26	9,29	8,33
18	10,00	6,89	7,84
19	8,03	9,52	9,09
20	6,87	7,41	6,76
$\bar{X}$	8,42 <sup>a</sup>	7,51 <sup>a</sup>	8,06 <sup>a</sup>
S	1,27	1,20	2,37

a: Sin diferencias significativas.

mejor ajuste que relacionó el contenido de grasa, proteína y porcentaje de sólidos totales con respecto al rendimiento quesero (Ostle, 1979).

### 3. RESULTADOS Y DISCUSIÓN

#### De la leche

La elección de la leche es sin duda la operación más importante en la industria quesera, ya que la calidad de los quesos depende indirectamente de la materia prima, cualquier defecto de la leche se transmitirá posteriormente al producto.

En el Cuadro 1 se presenta los resultados de los análisis físico-químico de la leche empleada en el presente estudio. Observándose una densidad de  $1,0289 \pm 0,0014$ , corregida a 15 °C, que corresponde a una leche normal según lo reportado por López (1953) y Veramatus (1977). Su calidad, desde el punto de vista higiénico y biológico, también corresponde a una leche normal en función a su acidez presentada de  $16,35 \pm 2,0$  °D (Zuloeta, 1997). El tenor de grasa butirométrica fue ligeramente menor a los repor-

tes de Belaunde (1950), Dukes (1962), Davies (1973), Veramatus (1977), y Centurion *et al.* (1982). El rango de 2,797 a 3,703% de grasa butirométrica de la leche empleada en el presente estudio, puede atribuirse a que su adquisición se hizo de diferentes productores, los cuales, es de suponer, no emplean el mismo manejo del hato lechero, y sobre todo en lo relacionado al régimen alimenticio (Sarria, 1973; Belaunde, 1950; Davies, 1973; Smith, 1962).

El porcentaje de sólidos totales en la leche fue de  $11,372 \pm 0,696$  que resulta menor a los 11,6 a 12,0% reportados por Veramatus (1977) y Centurión *et al.* (1982) variación que puede ser atribuida al tenor de grasa de la leche. Y al determinar los sólidos no grasos éstos fueron similares a los reportados por Montes (1949), Luna (1952), Navarro (1961), Veramatus (1977) y Centurión *et al.* (1982).

El porcentaje de caseína estimado a través de las fórmulas propuestas por Van Slyke nos indica un promedio de  $2,2 \pm 0,181\%$  lo cual es menor al 3% referido por Shopflocher (1967), diferencia que está plenamente justificada porque el cálculo está en función al tenor de grasa.

### Características de la cuajada

La cuajada obtenida en el presente estudio mediante la coagulación enzimática (cuajo), presentó una textura cerrada, homogénea, con aspecto y consistencia de un plan, debido a que el cuajo retiene gran parte de las sales insolubles de la leche. Mientras que las cuajadas obtenidas por coagulación no enzimática (vinagre y jugo de lim3n) presentaron una textura relativamente abierta, poco elástica y poco homogénea, debido a que las sales insolubles, son transformados en solubles por acción de los ácidos, y se pierden al momento del desuerado (Sylvester y Lora, 1972).

Los rendimientos queseros obtenidos para los quesos frescos elaborados con un coagulante enzimático (cuajo) y dos no enzimáticos (vinagre y jugo de lim3n) fueron de  $8,42 \pm 1,27$ ;  $7,51 \pm 1,20$  y  $8,06 \pm 2,37$  L, respectivamente, (Cuadro 2). Al análisis estadístico no se encontraron diferencias significativas ( $P < 0,05$ ) entre tratamientos, lo cual es confirmado con la Prueba de Duncan ( $P < 0,05$ ) (Cuadro 1A y 2A).

Los rendimientos queseros obtenidos son coinciden-

tes con los reportes de Revilla (1985) para quesos frescos y menores a los referidos por Zuloeta (1964) para quesos de pasta dura al emplear unidades mínimas.

En el Cuadro 2, se muestra la cantidad de leche que ha sido necesaria utilizar para obtener un kilogramo de queso fresco. Los rendimientos queseros obtenidos para los quesos frescos elaborados con un coagulante enzimático (cuajo) y dos no enzimáticos (vinagre y jugo de lim3n) fueron de  $8,42 \pm 1,27$ ;  $7,51 \pm 1,20$  y  $8,06 \pm 2,37$  L, respectivamente. Al análisis estadístico no se encontraron diferencias significativas ( $P < 0,05$ ) entre tratamientos, lo cual es confirmado con la Prueba de Duncan ( $P < 0,05$ ) (Cuadro 1A y 2A). Los rendimientos queseros obtenidos son coincidentes con los reportes de Revilla (1985) para quesos frescos y menores a los referidos por Zuloeta (1964) para quesos de pasta dura al emplear unidades mínimas.

### Rendimiento quesero

El efecto del contenido de grasa de la leche con respecto al rendimiento quesero fue cúbico significativo

Cuadro 3  
HUMEDAD, GRASA Y PROTEINA DE LOS QUESOS

Muestra	Humedad (%)			Grasa (%)			Proteína (%)		
	Cuajo	Vinagre	Jugo lim3n	Cuajo	Vinagre	Jugo lim3n	Cuajo	Vinagre	Jugo lim3n
1	52,06	52,85	55,71	21,0	19,0	16,5	41,90	37,20	34,81
2	52,69	50,53	56,42	20,5	19,0	19,0	40,52	39,50	39,43,
3	52,09	56,56	52,94	18,5	18,0	20,5	44,20	43,62	43,45
4	53,71	56,21	57,11	22,0	12,0	21,0	42,36	41,65	40,56
5	53,74	54,33	58,44	22,0	18,0	18,0	42,80	41,73	40,69
6	54,15	54,10	55,77	17,0	17,0	21,0	43,51	42,33	41,49
7	53,61	54,64	59,62	11,0	18,0	16,0	44,48	43,98	43,70
8	56,69	56,90	61,34	19	20,0	15,0	46,78	45,59	44,90
9	54,60	54,20	59,65	14,0	15,0	17,0	43,81	43,17	42,67
10	53,79	54,80	54,75	16,0	17,0	15,0	44,84	42,51	42,28
11	55,77	55,40	56,85	18,0	17,0	15,0	46,33	44,46	43,31
12	53,00	53,50	57,55	16,0	27,0	16,0	43,50	42,40	43,05
13	54,94	55,70	58,75	17,0	15,0	19,0	44,70	43,10	40,12
14	53,80	52,95	55,65	12,0	17,0	15,0	44,51	42,93	42,76
15	54,10	55,85	59,62	16,5	20,0	20,0	43,60	44,95	40,49
16	54,40	53,35	54,78	15,0	14,0	16,0	43,99	42,71	43,54
17	53,90	57,21	54,60	16,0	12,0	20,0	44,83	41,56	42,45
18	53,6	51,99	56,90	15,0	13,5	13,0	44,61	41,99	41,99
19	54,80	56,25	57,90	10,0	15,0	11,0	44,05	43,80	42,80
20	54,10	55,50	57,10	16,0	17,0	17,0	44,66	42,67	42,19
$\bar{X}$	53,97 <sup>b</sup>	54,641 <sup>b</sup>	57,165 <sup>a</sup>	16,625 <sup>a</sup>	17,025 <sup>a</sup>	17,050 <sup>a</sup>	43,99 <sup>a</sup>	42,588 <sup>b</sup>	41,823 <sup>b</sup>
S	1,11	1,746	2,242	3,356	3,342	2,738	1,409	1,849	2,168

( $p < 0,05$ ) para los quesos elaborados con coagulante enzimático (cuajo) y cuya ecuación es

$$\hat{y} = 3.4113x^3 + 32.863x^2 + 103.57x + 98.209$$

similar tendencia se obtuvo con aquellos quesos elaborados con los coagulantes no enzimáticos, siendo las ecuaciones:  $\hat{y} = 5.340x^3 + 51.252x^2 + 161.21x + 173.47$  para el ácido acético, y para el ácido cítrico de

$$\hat{y} = 8.649x^3 + 79.235x^2 + 238.63x + 242.84$$

El efecto del porcentaje de sólidos totales de la leche con respecto al rendimiento quesero fue cuártico significativo ( $P < 0,05$ ), siendo sus ecuaciones:

$$\hat{y} = 0.6371x^4 + 29.061x^3 + 495.71x^2 + 3747.8x - 1.0587$$

$$\hat{y} = 0.4362x^4 + 19.486x^3 + 325.66x^2 + 2413.3x + 6683.5$$

$$\hat{y} = 1.2152x^4 + 56.141x^3 + 968.37x^2 + 7390.1x + 21060$$

para los quesos elaborados con cuajo, vinagre y limón. Y al evaluar el efecto del contenido proteico de la leche con relación al rendimiento quesero fue significativo ( $P < 0,05$ ), tanto con los elaborados con cuajo, vinagre y jugo de limón, siendo sus ecuaciones:

$$\hat{y} = 357,61x^4 + 3201,7x^3 + 10711x^2 + 15,67x$$

$$\hat{y} = 287,66x^4 + 2449,2x^3 + 7789,7x^2 + 10971x + 5767,4$$

$$\hat{y} = 503,82x^4 + 4570,2x^3 + 15457x^2 + 2310x + 12880,$$

En general, los coeficientes de determinación indican una baja influencia del tenor de grasa, proteína y sólidos totales sobre el rendimiento quesero.

### Características de los quesos

Los quesos elaborados en el presente estudio no presentaron defectos de color en ninguno de los tratamientos, lo que nos indica que la distribución de la sal (sala-zón) fue adecuada, y de otro lado, aparentemente no hubo contaminación microbiana. Sin embargo, el cuerpo de los quesos elaborados con coagulantes no enzimáticos no presentaron mucha cohesión al compararlos con los elaborados con cuajo (coagulante enzimático) a pesar del buen moldeado y prensado, lo cual puede atribuirse a que la cuajada por acción de los ácidos es mineralizada.

En el Cuadro 3 se observa los contenidos de humedad de los quesos elaborados, siendo  $57,97 \pm 1,11$ ,  $54,641 \pm 1,746$  y  $57,165 \pm 2,242\%$  para los quesos elaborados con cuajo, vinagre y jugo de limón, los mismos que están dentro de los porcentajes referidos para quesos frescos por Zuloeta (1997).

Al analizarlos estadísticamente se determinó diferencias significativas ( $P < 0,05$ ) entre tratamientos y a la Prueba de Duncan ( $P < 0,05$ ) nos indica que los quesos

elaborados con jugo de limón difieren de aquellos en los que se empleó vinagre y cuajo, y no existe diferencias entre éstos (Cuadros 2A y 4A).

En el Cuadro 3 se observa los tenores de  $16,625 \pm 3,356$ ,  $17,025 \pm 3,42$  y  $17,050 \pm 2,738\%$  de grasa butírométrica para los quesos elaborados con cuajo, vinagre y jugo de limón, respectivamente, los mismos que al ser analizados estadísticamente no se encontró diferencias estadísticas significativas ( $P < 0,05$ ), lo cual es confirmado por la Prueba de Duncan ( $P < 0,05$ ) (Cuadro 5A y 6A).

El contenido de proteína cruda en base seca fue de  $43,999 \pm 1,409$ ,  $42,588 \pm 1,849$ , y  $41,823 \pm 2,168\%$  para los quesos elaborados con cuajo, vinagre y jugo de limón, respectivamente. Al análisis estadístico se encontró diferencias estadísticas significativas ( $P < 0,05$ ) entre tratamientos y a la Prueba de Duncan ( $P < 0,05$ ) se determinó que los quesos frescos obtenidos con el coagulante enzimático fue superior a los otros tratamientos que elaboraron con coagulantes no enzimáticos, siendo el tenor proteico similar entre ellos (Cuadro 7A y 8A).

### Prueba de degustación

Los quesos elaborados con los tres coagulantes se sometieron a una prueba de degustación, para lo cual se conformó un panel de 30 personas, integrado por docentes, alumnos y administrativos de la Facultad de Ingeniería Zootecnia y amas de casa residentes en la Urbanización del Ingeniero. La prueba consistió de tres etapas y cuyos resultados se muestran en el Cuadro 4.

En la primera fase el 100% de los panelistas encontraron diferencias entre las tres muestras identificadas como  $M_1, M_2$  y  $M_3$ . En la segunda fase se determinó que los panelistas en su totalidad prefirieron la  $M_2$  (cuajo) seguido del  $M_3$  (vinagre) y por último la  $M_1$  (limón). Y finalmente, en la III fase, la muestra  $M_2$  (cuajo) fue la de total aceptación por el sabor y textura, seguido por  $M_3$  (vinagre) manifestando un 80% la similitud con  $M_2$  (cuajo) y 20% indicó que era al  $M_2$  (cuajo); y la  $M_1$  sólo alcanzó un 10% de aceptación y 90% lo rechazó por el acentuado sabor a limón.

## 4. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

Los coagulantes no enzimáticos (vinagre y jugo de limón) pueden ser empleados en la elaboración de quesos frescos por obtenerse rendimientos queseros comparables a los obtenidos con el coagulantes enzimático (cuajo). Los quesos elaborados con cuajo y vinagre tienen similar aceptación por el consumidor.

El tenor de la grasa butirométrica de la leche influye sobre el tenor de caseína en la leche y en la textura del queso fresco.

Se recomienda:

Incentivar el uso de vinagre (ácido acético) como coagulante no enzimático en la elaboración de quesos frescos, cuando el productor no cuente con el coagulante enzimático (cuajo).

## 5. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Agenjo, C. 1956. Enciclopedia de la Leche. Editorial Espasa Calde S.A. Barcelona, España. 690 pp.

Alais, CH. 1980. Enciclopedia de la Leche. Editorial Espasa Calde S.A. Madrid, España. 580 pp.

Belaúnde, H. 1950. La influencia de la alimentación en la producción de leche. Tesis Ingeniero Agrónomo. Universidad Nacional Agraria La Molina. Lima, Perú. 60 pp.

Calzada, C. 1970. Métodos Estadísticos para la Investigación. Editorial Jurídica S.A. Lima, Perú. 644 pp.

Centurion, C. S. Zuloeta y Fonseca, J. 1982. Cantidad y tipos de tratamientos de la leche consumida en el Área Piloto de Mórrope. U. N. P. R. G. Lambayeque, Perú. 65 pp.

Davies, R. 1973. La Vaca Lechera, su cuidado y Explotación, Editorial Limusa Wiley S.A. México DF. Pág. 30-96.

Dukes, H. 1972. Fisiología de los Animales Domésticos. 2º Edición Editorial Aguilar. Madrid, España. Pág. 860 - 869.

López, P. 1953. Ganado Cabrío. 1ª Edición. Editorial Salvat Editores S.A. Barcelona, España. 299 pp.

Luna, S. 1952. La calidad de leche de la gran Lima. Tesis Ingeniero Agrónomo. Universidad Nacional Agraria La Molina. Lima, Perú. 65 pp.

Minut, J. 1951. Elaboración de Quesos. Editorial El Ateneo. Buenos Aires, Argentina. Pág 11 - 16.

Montes, J. 1949. Composición y variación de la leche en Lima. Tesis Ingeniero Agrónomo. Escuela Nacional de Agricultura. Lima, Perú. 58 pp.

Navarro, R. 1961. Estudio estadístico de la grasa y sólidos no grasos de la leche producida en zonas de Lima, Cañete y San Felipe Tesis Ingeniero Zootecnista. Universidad Nacional Agraria La Molina. Lima, Perú. 72 pp.

Nestlé, S/a. La leche. Boletín de Divulgación 79 pp.

Ostle, B. 1979. Estadística Aplicada. Editorial. Limusa S.A. México DF 629 pp.

Pacherres, L. 1989. Tabla de Composición Bioenergética. Universidad Nacional Pedro Ruiz Gallo. Lambayeque, Perú. 33 pp.

Porter, A. R., Sims, J.A. and P. Foreman. 1965. Dairy Cattle in American Agriculture Farms. Iowa State University Press. USA. 328 pp.

Revilla, A., 1974. Tecnología de la Leche. 4º Edición Editorial Hermanos Herrera S.A. México DF. 160 pp.

Revilla, A., 1985. Tecnología de la Leche, Manufactura y Análisis. IICA. San José, Costa Rica.

Ramsdall, G and C. Hugnagel. 1953. Effect of heat on the physical and chemical composition of skim milk. Actas 13 th. International Dairy Congress.

Sarria, M. 1973. El ganado lechero. Centro Regional de Ayuda Técnica. AID. México DF. 54 pp.

Schopflocher, R. 1968. Enciclopedia Agropecuaria. Editorial El Ateneo. Buenos Aires, Argentina.

Silvestre, F. y M. Lora. 1972. Industrias Lácteas. Departamento de Tecnología de Alimentos y Productos Agropecuarios. Universidad Nacional Agraria La Molina. Lima, Perú.

Smith, Y. 1962. Fisiología de la Lactancia. Editorial SIC - IICA de la OEA. Turrialba, Costa Rica. 110pp.

Veramatus, B. C 1977. Estudio de algunos aspectos bromatológico de la leche de vaca que se produce en el valle de Piura. Tesis Ingeniero Universidad Nacional de Piura. Piura, Perú. 66 pp.

Veisseyre, R. 1972. Lactología Técnica. Editorial Acribia. Zaragoza, España.

Zuloeta, S. 1964. Elaboración de quesos de pasta dura con unidades mínimas. Tesis Ingeniero Agrónomo. Universidad Nacional Agraria del Norte. Lambayeque, Perú 63 pp.

Zuloeta, S. 1997. Productos derivados de la leche. Universidad Nacional Pedro Ruiz Gallo. Lambayeque, Perú. 80pp.

Cuadro 4

### PRUEBA DE DEGUSTACION DE QUESOS FRESCOS

Fase	Parámetro	Resultado		
I	Prueba de diferencias	SI	30	100%
		NO	0	0%
II	Ranking de preferencias	M <sub>1</sub>	3º	
		M <sub>2</sub>	1º	100%
		M <sub>3</sub>	2º	
III	Aceptación por sabor y textura	M <sub>1</sub>	10%	
		M <sub>2</sub>	100%	
		M <sub>3</sub>	80%	

M<sub>1</sub> = LIMON M<sub>2</sub> = CUAJO M<sub>3</sub> = VINAGRE.

## ANEXOS

Cuadro 1A

ANÁLISIS DE VARIANCIA PARA LA CARACTERÍSTICA  
RENDIMIENTO QUESERO

FV	GL	SC	CM	FC	SIGN	ft. 0,5	ft. 0,1
TRATAMIENTO	2	8,391	4,196	1,45	NS	3,17	5,01
ERROR	57	164,890	2,893				
TOTAL	59	173,281					

CV = 21,27%

Cuadro 2A

PRUEBA DE SIGNIFICACIÓN DE DUNCAN (0,05)  
PARA RENDIMIENTO QUESERO

Tratamientos	Rendimiento quesero SIGN
Cuajo	8.420 a
Limón	8.060 a
Vinagre	7.510 a

X = 7,997 DLSO.05 1,080 1,137

Cuadro 3A

ANÁLISIS DE VARIANCIA PARA LA CARACTERÍSTICA  
HUMEDAD - QUESO

FV	GL	SC	CM	FC	SIGN	ft. 0,5	ft. 0,1
TRATAMIENTO	2	104,859	52,43	17,696	NS	3,17	5,01
ERROR	57	168,875	2,963				
TOTAL	59	273,734					

CV = 3,12 %

Cuadro 4A

PRUEBA DE SIGNIFICACIÓN DE DUNCAN (0,05)  
PARA HUMEDAD - QUESO

Tratamientos	Rendimiento quesero SIGN
Limón	57,047 a
Vinagre	54,641 b
Cuajo	53,967 b

X = 55,219 DLSO.05 1,093 1,151

Cuadro 5A

ANÁLISIS DE VARIANCIA PARA LA CARACTERÍSTICA  
GRASA - QUESO

FV	GL	SC	CM	FC	SIGN	ft. 0,5	ft. 0,1
TRATAMIENTO	2	2,275	1,138	0,114	NS	3,17	5,01
ERROR		568,625	9,976				
TOTAL	59	570,9					

CV = 18,69 %

**Cuadro 6A**  
**PRUEBA DE SIGNIFICACI3N DE DUNCAN (0,05)**  
**PARA GRASA - QUESO**

Tratamientos	Rendimiento quesero SIGN
Lim3n	17.50 a
Vinagre	17.51 a
Cuajo	16.625 a

X = 16,900 DLSO,05 2,408

**Cuadro 7A**  
**AN3LISIS DE VARIANCIA PARA LA CARACTER3STICA**  
**PROTEINA**

FV	GL	SC	CM	FC	SIGN	ft. 0,5	ft. 0,1
TRATAMIENTO	2	48,742	24,371	7,236	NS	3,17	5,01
ERROR	57	191,977	3,368				
TOTAL	59	240,719					

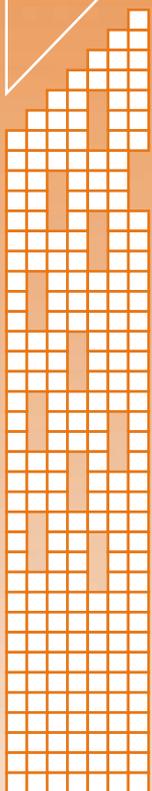
CV = 4,29 %

**Cuadro 8A**  
**PRUEBA DE SIGNIFICACI3N DE DUNCAN (0,05)**  
**PARA PROTEINA**

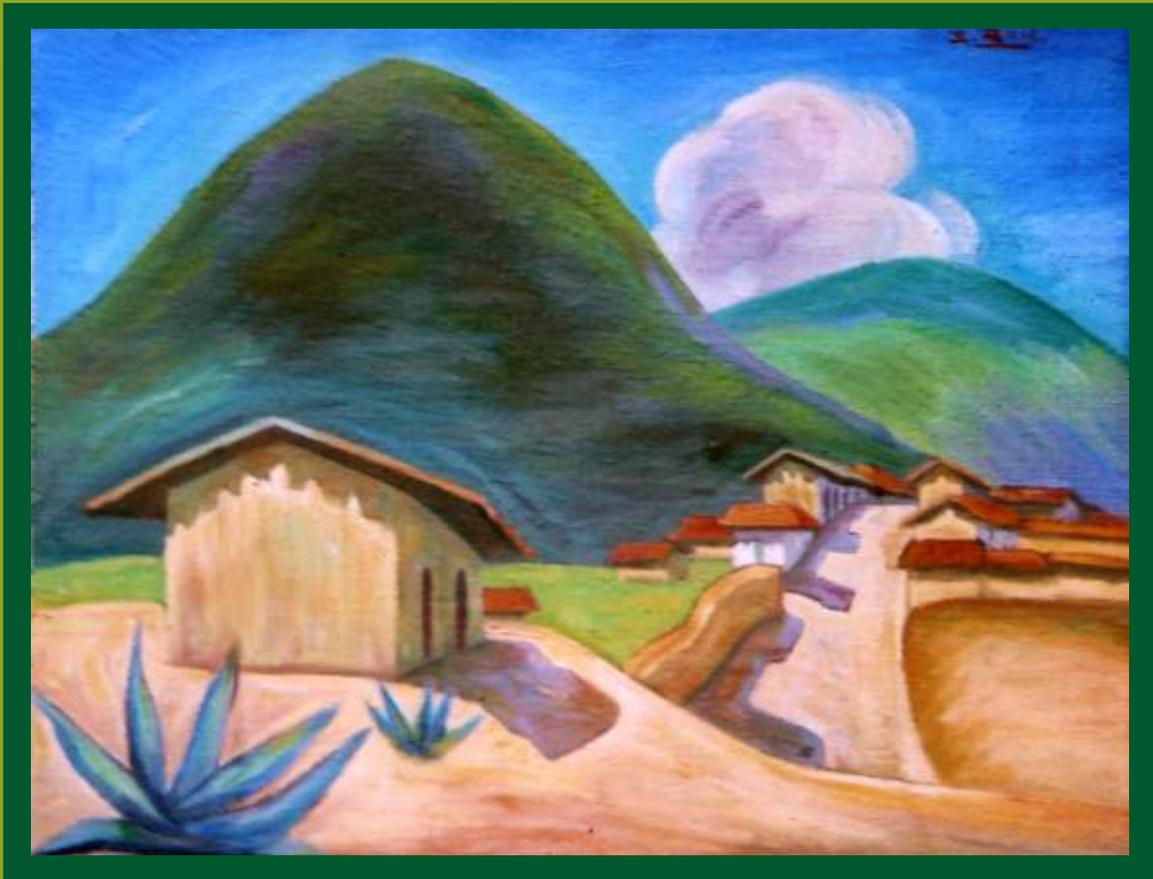
Tratamientos	Rendimiento quesero SIGN
Cuajo	43,999 a
Vinagre	42,588 b
lim3n	41,823 b

X = 42,803 DLSO.05 1,399

# Medicina y PSICOLOGÍA



**Pueblo  
Continente**



"CALLE CACHICADANENSE"

# Luxaciones subtalares expuestas

## Open subtalar dislocations

*Renán Estuardo Vargas Morales<sup>1</sup>, Edwin Stewart Vilela Guillén<sup>2</sup>,  
Edgar Fermín Yan Quiroz<sup>3</sup>*

### RESUMEN

**Introducción:** las luxaciones subtalares expuestas son raras y ocurren aproximadamente en el 0,1% de todas las luxaciones. **Objetivos:** identificar las características clínico-radiológicas, tratamiento, complicaciones, evolución y pronóstico de los pacientes con luxaciones subtalares expuestas. **Material y Métodos:** estudio prospectivo, de 4 pacientes atendidos en el Servicio de Traumatología del Hospital Regional Docente de Trujillo, durante mayo 2004 - diciembre 2006. **Resultados:** 2 pacientes con luxación subtalar medial y 2 con lateral, intervenidos quirúrgicamente. 2 casos cursaron con epidermolisis. Tras retiro de yeso y clavo se inició la fisioterapia y marcha con apoyo ponderal progresivo, 3 y 1 pacientes desarrollaron artrosis y necrosis astragalina, respectivamente. Retornaron a su ocupación a los 8 meses. Al año de seguimiento, el score medio AOFAS fue de 70,75, con satisfacción alta en 3 pacientes. **Conclusiones:** las luxaciones subtalares expuestas urgen reducción precoz y adecuada, para evitar las complicaciones que merman la calidad de vida.

**Palabras clave:** Luxaciones subtalares expuestas, tratamiento, complicaciones, AOFAS.

### ABSTRACT

**Introduction:** open subtalar dislocations are rare and account for approximately 0,1% of all dislocations. **Objectives:** to identify clinical and radiological features, treatment, complications, evolution and prognosis of patients with open subtalar dislocations. **Materials and methods:** prospective study of 4 patients treated at the Traumatology Service of the Regional Docente Hospital during the period may 2004 - december 2006. **Results:** There were 2 medial and 2 lateral dislocations. All were operated. Two cases presenting with epidermolysis. After removal of plaster and nail started physiotherapy and ongoing support progressive weight, 3 patients developed osteoarthritis and 1 talar necrosis. They returned to their jobs after 8 months. The mean follow-up was one year. The mean AOFAS score was 70,75, with high satisfaction in 3 patients. **Conclusions:** open subtalar dislocations need early reduction and appropriate to avoid complications that impair quality of life.

**Key words:** Open subtalar dislocations, treatment, complications, AOFAS.

---

<sup>1</sup> Médico Traumatólogo. Asistente del servicio de Traumatología del Hospital Víctor Lazarte Echegaray. Magíster de Docencia Universitaria. Doctor en Planificación y Gestión. Docente de la Facultad de Medicina de la Universidad Privada Antenor Orrego.  
<sup>2</sup> Médico Cirujano. Profesor de la Facultad de Medicina de la Universidad Privada Antenor Orrego.  
<sup>3</sup> Médico Cirujano. Profesor de la Facultad de Medicina de la Universidad Privada Antenor Orrego.

## I. INTRODUCCIÓN

Las luxaciones subtalares son infrecuentes y ocurren aproximadamente en el 1% de todas las luxaciones, siendo las expuestas el 0,1%<sup>1-5</sup>. Esta clase de luxación es nombrado de acuerdo a la dirección del pie con respeto al talón. La luxación medial es el tipo más común (85%), seguido por la luxación lateral (15%). Luxaciones anterior y posterior también ocurren, pero en menor porcentaje<sup>2,3,6,7</sup>. En cualquier tipo, las articulaciones talonavicular y talocalcánea están comprometidas simultáneamente, mientras que las articulaciones tibiotalar y calcaneocuboidea permanecen intactas<sup>2,5,7</sup>. La presencia de fracturas osteocondrales no son comunes<sup>1,5,8</sup>.

## II. MATERIAL Y MÉTODO

Es un estudio descriptivo, prospectivo, de serie de casos de 4 pacientes con luxaciones subtalares expuestas atendidos en el Servicio de Traumatología el Hospital Regional Docente de Trujillo, durante mayo 2004 - diciembre 2006, con el objetivo de identificar las características clínico-radiológicas, tratamiento, complicaciones, evolución funcional y pronóstico.

**Caso 1:** Luxación expuesta subtalar medial del retro-pié derecho (Figura 1a-c).

**Caso 2:** Luxación expuesta subtalar lateral del retro-pié izquierdo (Figura 2a-e).

**Caso 3:** Luxación expuesta subtalar medial del retro-pié derecho (Figura 3a-d).

**Caso 4:** Luxación expuesta subtalar lateral del retro-pié derecho y fractura suprasindesmal peroneal y maleolar medial ipsolateral (Figura 4a-e). Reoperada a los 9 días para osteosíntesis definitiva con placa y tornillos (Figura 4f y 4g).

## III. RESULTADOS

A todos los pacientes se realizó limpieza quirúrgica y fijación percutánea transcalcaneoestrágalotibial con Steiman de 3,5 mm de diámetro y férula posterior por 3 días en el posoperatorio. Las características clínicas, radiológicas, tratamiento pre, intra y posoperatorios, complicaciones, fisioterapia, incorporación a su ocupación habitual, evolución funcional se presentan en el Cuadro 1.

## IV. DISCUSIÓN

El diagnóstico de las luxaciones subtalares es clínico y radiográfico, a veces complementado con tomografía computadorizada, para evidenciar fracturas asociadas y

lesiones osteocondrales<sup>6-8</sup>. Es provocado por accidentes de alta energía, por ejemplo, de vehículos motorizados, caídas de altura<sup>9-15</sup>.

La luxación subtalar medial expuesta resulta de una inversión y flexión plantar forzada del pie<sup>14-17</sup> (Figura 1a, 3a y 3b). La luxación subtalar medial asociada con fractura del proceso posterior del talus es infrecuente, es importante reconocer la asociación con fracturas, ya que compromete la superficie articular de soporte ponderal. En este caso, el flexor hallucis longus evita la reducción anatómica, requiriendo la reducción abierta y fijación interna<sup>18-21</sup> (Figura 1b, 3c y 3d). Debido a la extensa disrupción de los tejidos blandos, con elevado riesgo de infección, la reducción precoz, el adecuado cuidado de la herida y el uso de un fijador externo son recomendados para obtener mejores resultados<sup>21,23</sup>. La distracción del talus con el fijador externo mientras mejoran las partes blandas puede contribuir a evitar la aparición de necrosis avascular<sup>24</sup>.

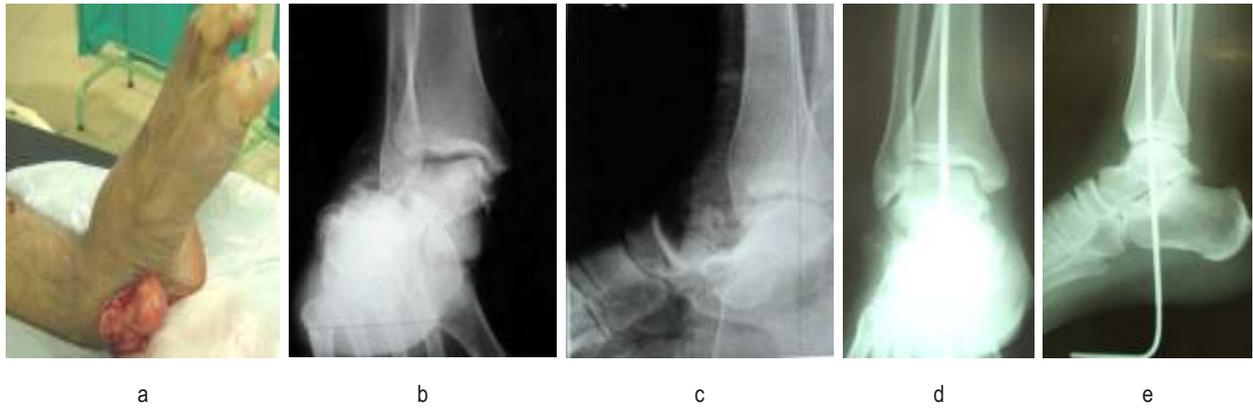
La luxación lateral es el resultado de una severa everción forzada (Figura 2a, 2b y 2c; 4a, 4b y 4c). El proceso calcáneo anterior actúa como un fulcrum, causando primero la luxación subtalar, y luego la luxación talonavicular<sup>25-29</sup>. Fracturas asociadas con los huesos del tarso, la base del quinto metatarsiano y ambos maleolos son comunes en las luxaciones pretalares (Figura 4d, 4e, 4f y 4g). La frecuencia de fracturas del tarso varía de 20 a 60%, con el tipo lateral expuesta es más común<sup>2,4-8</sup>. La luxación será reducida tan pronto sea posible para evitar las complicaciones de los tejidos blandos y circulatorios (Figura 4d y 4e). La reducción, bajo anestesia general, es exitosa en las luxaciones<sup>30-32</sup>. Un pin talocalcáneo temporal es indispensable si la articulación es inestable después de la reducción (Figura 2d y 2e, 4d y 4e).

Las complicaciones de la luxación peritalar dependen del tipo y severidad de la luxación. La luxación lateral y expuesta tiene más complicaciones<sup>1-3,7,13,30</sup>. Complicaciones precoces varían de 0 a 10% y son epidermolisis, infección profunda y daño neurovascular. La frecuencia de estas complicaciones Asimismo, el diagnóstico oportuno y la reducción inmediata, son esenciales para evitar las complicaciones tempranas<sup>32-35</sup>. Complicaciones tardías incluyen artritis postraumática, necrosis avascular de los huesos del tarso y osteoporosis. La necrosis avascular es rara, y la osteoporosis está asociada a la inmovilización prolongada<sup>32,36</sup>. La más común es la artritis postraumática, que ocasiona dolor y rigidez articular subtalar<sup>36,37</sup>.

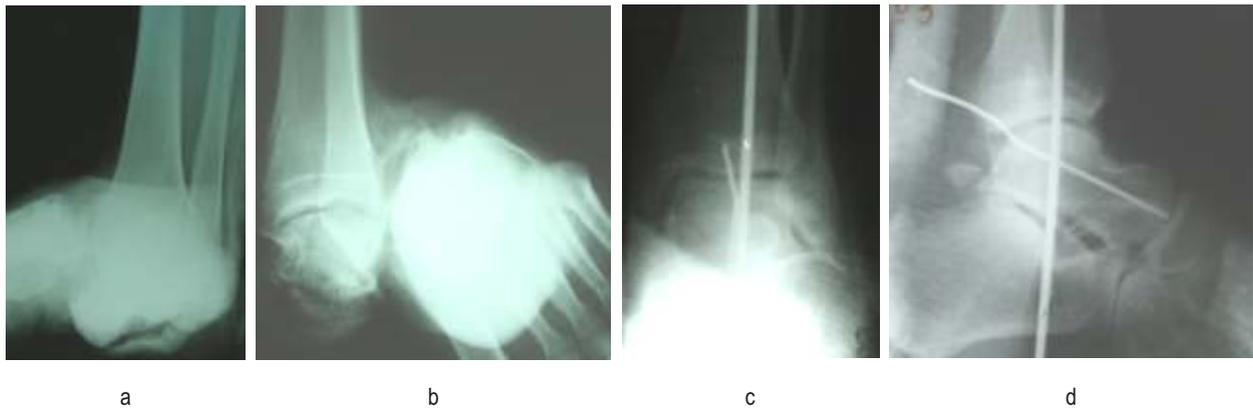
Las luxaciones asociadas con fracturas intraarticulares probablemente resultarán en cambios artríticos, causando variación en los grados de rigidez de la articulación



**Figura 1.** Luxación expuesta subtalar medial del retropié derecho.  
a) Vista frontal; b) Vista lateral; c) Post operatorio (4 semanas).



**Figura 2.** Luxación subtalar expuesta lateral del retropié izquierdo.  
a) Vista medial; b) Vista frontal; c) Vista lateral;  
d) Post reducción, vista frontal; e) Post reducción, vista lateral.



**Figura 3.** Luxación subtalar expuesta medial del retropié derecho.  
a) Vista frontal; b) Vista lateral; c) Post reducción, vista frontal; d) Post reducción, vista lateral.

Cuadro 1  
SINOPSIS DE LOS CASOS ESTUDIADOS

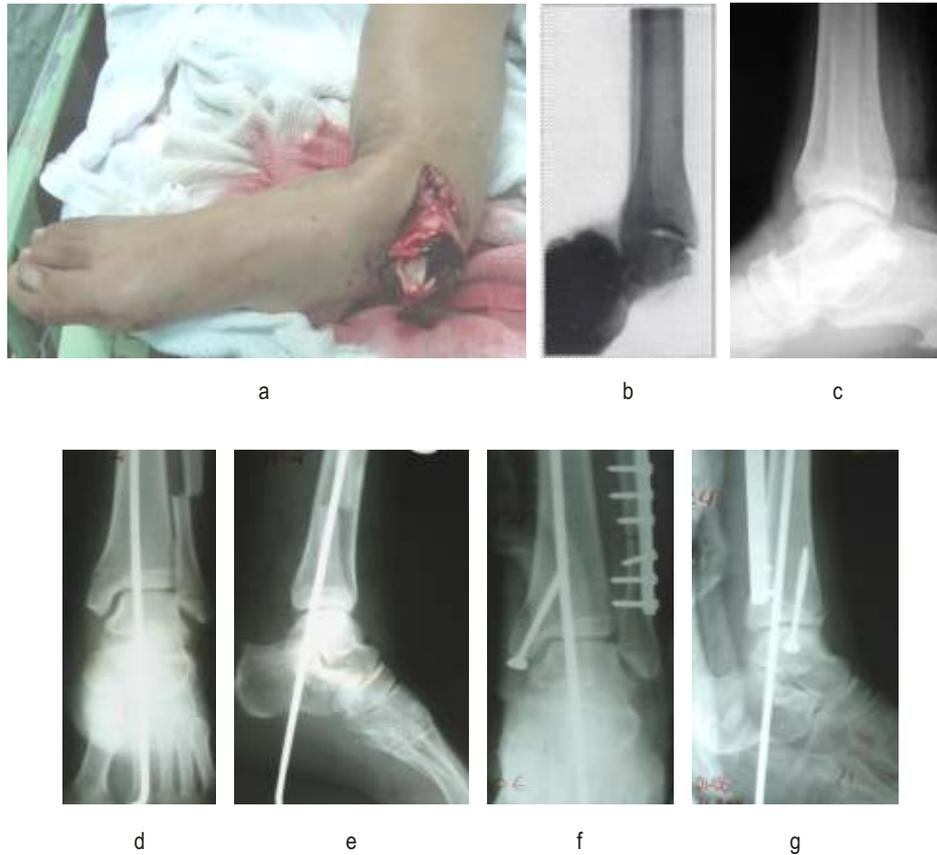
Variable / Caso	1	2	3	4
Edad, Sexo, Labor	31 años, femenino, obstetriz	34 años, masculino, comerciante	28 años, masculino, comerciante	33 años, femenino, ama de casa
Mecanismo	Accidente tránsito	Accidente tránsito	Caída altura	Accidente tránsito
Tipo de luxación	Medial	Lateral	Medial	Lateral
Daños asociados	Rotura ligamento taloperoneos	Avulsión navicular, rotura ligamento deltoideo	Laceración condral	Fractura bimalleolar
Vacío terapéutico $\bar{x}$ :0,56	0,5 h	0,5 h	1,0 h	0,25 h
Vacío quirúrgico $\bar{x}$ :5,5	8 h	4 h	6 h	4 h
Operación	Fijación percutánea	Fijación percutánea	Fijación percutánea	Fijación percutánea, osteosíntesis
Tiempo quirúrgico $\bar{x}$ :1,1	1,5 h	1,2 h	0,83 h	0,92 h
Hospitalizac. $\bar{x}$ :8,2	9 días	8 días	5 días	11 días
Complicación precoz	Epidermolisis	No	Epidermolisis	No
Retiro yeso y clavo $\bar{x}$ :4,7	4 semanas	5 semanas	6 semanas	6 semanas
Fisioterapia	Si	Si	Si	Si
Complicación tardía	Artrosis subtalar	Necrosis talar	Artrosis subtalar	Artrosis subtalar
Retorno labor	8 meses	8 meses	8 meses	8 meses
AOFAS $\bar{x}$ :70,75	77	60	77	69

AOFAS<sup>39</sup>: American Orthopaedic Foot and Ankle Society Hindfoot Score..

subtalar. Las fracturas intraarticulares que incluyen las articulaciones talonavicular y talocalcáneo, pueden causar un incremento de la artrosis subtalar<sup>37-39</sup>. Para minimizar el grado de rigidez y su relación con los síntomas en las luxaciones subtalares no complicadas se recomienda la inmovilización no mayor a 4 semanas, y en las luxaciones asociadas con fracturas, no exceder de 6 semanas<sup>39</sup> (Figura 1c, 3c y 3d, 4f y 4g). Luego, será seguida de movili-

ción inmediata, fisioterapia y apoyo ponderal progresivo<sup>2,4,7,13,25,32,37-40</sup>.

El tratamiento incluye irrigación, debridamiento, reducción abierta, algún método de fijación interna, y cierre primario o secundario de la herida<sup>9,27,40</sup>. Los resultados a largo plazo son variables, algunos reportan buenos resultados<sup>9-12,36</sup>, mientras que otros describen pobres resultados, con altos porcentajes de infección, necrosis



**Figura 4.** Luxación expuesta subtalar lateral del retropié derecho y fractura suprasindesmal del peroné y maleolo medial ipsolateral.

- a) Vista medial; b) Vista frontal; c) Vista lateral; d) Post reducción de luxación, vista frontal; e) Post reducción de luxación, vista lateral; f y g) Osteosíntesis definitiva con placa y tornillos, vista frontal y lateral, respectivamente.

avascular del talus, problemas en la cicatrización de las heridas, y dolor postoperatorio prolongado<sup>9,26</sup>.

La ausencia de necrosis talar está relacionada con la preservación de la rama deltoidea de la arteria tibial posterior y las arterias fibulares colaterales, las cuales irrigan el tubérculo pósterolateral y el seno del tarso<sup>36</sup>. La infección está asociada con la extrusión del cuerpo talar a través de la herida<sup>22</sup>. En casos de infección recidivante, se propone la talectomía parcial o total<sup>35</sup>. El desarrollo de artrosis peritalar puede causar a largo plazo dolor e inestabilidad, pudiendo ser tratado exitosamente con métodos convencionales como artrodesis de la articulación tibioastragalina o triple artrodesis<sup>20,32</sup>.

El AOFAS (American Orthopaedic Foot and Ankle Society Hindfoot Score), permite evaluar de manera cuantitativa la evolución funcional de las lesiones severas del pie, las cuales afectan la calidad de vida<sup>39</sup>.

## V. CONCLUSIONES

Las luxaciones subastragalinas expuestas son emergencias, requieren reducción oportuna para evitar las complicaciones que merman la calidad de vida. El pronóstico depende del diagnóstico y tratamiento precoz en función de la gravedad, tipo y presencia de lesiones asociadas.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- (1) Jerome J, Varghese M, Sankaran B. Anteromedial subtalar dislocation. *J Foot Ankle Surg.* 2007; 46(1):52-4.
- (2) Bryant J, Levis J. Subtalar dislocation. *West J Emerg Med.* 2009;10(2):92.
- (3) Terrence J. *J Foot Ankle Surg.* 2008; 14(1):36-9.
- (4) Vishwanath J, Sharma H, Maini L. An unusual dislocation of the foot. *Postgrad. Med. J.* 2001;77:9.
- (5) Terrence J, Varghese M, Sankaran B. Unusual subtalar dislocation: a case report. *International J Clinical Foot Sci.* 2008;18(1):52-5.

- (6) Uei P. Subtalar dislocation: rare and often forgotten. *Int J Emerg Med.* 2009; 2(1):51-2.
- (7) Camarda L, Martorana U, D'Arienzo M. Posterior subtalar dislocation. *Orthop.* 2009; 32(7):530.
- (8) Gulan G, Jotanovi Z, Tomislav Malarevi T. Open total talar dislocation with extrusion. Case report. *Coll. Antropol.* 2009; 33 (2):669-72.
- (9) Ovadia D, Steinberg E, Mozes G. Floating tibia-talus complex - an ipsilateral dislocation of the knee and the subtalar joint in an elderly patient: A case report and review of the literature. *J Foot Ankle Surg.* 2001; 40(2):113-5.
- (10) Datt N, Srinivasa A, Venkateswara D. Medial swivel dislocation of the talonavicular joint. *Indian J Orthop.* 2009; 43(1):87-9.
- (11) Pehlivan O, Solakoulu C, Akmaz U. Subtalar dislocations: a report of two cases short Report. *Turk J Med Sci.* 2003; 33: 111-5.
- (12) Garde A, Ribbans W. Closed transcalcaneal fracture with talonavicular subluxation. *J Foot Ankle Surg.* 2007; 13(3):150-3.
- (13) Korovessis P, Spastris P, Sidiropoulos P. Complete lateral dislocation of the talus without fracture. *J Orthop Trauma.* 1992; 6:125-8.
- (14) Camarda L, Martorana U. Posterior subtalar dislocation. *Orthop.* 2009; 32:530.
- (15) Cilli, F. Limitation in subtalar motion in a patient nine years after treatment for medial subtalar. *Acta Orthop Traumatol Turc.* 2006; 40(2):173-5.
- (16) Bernstein J. Subtalar sprains. *Orthopaedia Collaborative Orthopaedic Knowledgebase.* Disponible en: <http://www.orthopaedia.com/x/8YAS>.
- (17) Edmunds I, Elliot D, Nade S. Open subtalar dislocation. *ANZ J Surg.* 2008; 61(9):681-6.
- (18) Wagner R, Blattter T. Talar dislocations. *Injury.* 2004; 35:36-45.
- (19) Alvarez M, Rodríguez F. Luxación subastragalina. *Emergencias.* 2008; 20: 290.
- (20) Bibbo C, Anderson R, Davis W. Injury characteristics and the clinical outcome of subtalar dislocations: A clinical and radiographic analysis of 25 cases. *Foot Ankle Int.* 2003; 24:158-63.
- (21) Huang P, Fu Y, Tien Y. Open total talar dislocation- report of 2 cases. *Kao Hsiung J Med Sci.* 2000;16:214-8.
- (22) Checa A, Monteagudo M, Chozas A, Rodea M. Una imagen poco frecuente: Luxación medial abierta de la articulación subastragalina. *Rev Pie Tobillo.* 2005;19(1): 45-9.
- (23) Ricci W, Bellabarba C, Sanders R. Transcalcaneal talonavicular dislocation. *J Bone Joint Surg Am.* 2002;84: 557-61.
- (24) De Palma L, Santucci A, Marinelli M, Borgogno E. Clinical outcome of closed isolated subtalar dislocations. *Arch Orthop Trauma Surg.* 2008; 128(6):593-8.
- (25) David B. Lateral subtalar joint dislocation: A case with calcaneal fracture. *J Am Podiatr Med Assoc.* 2004; 94(1):65-9.
- (26) Murali K, Ashok K. True posterior dislocation of subtalar joint: a case report. *J Foot Ankle Surg.* 2003; 42(6):363-5.
- (27) Pillai A, Chakrabarti D, Hadidi M. Lateral swivel dislocation of the talo-navicular joint. *Foot Ankle Surg.* 2006;12: 39-41.
- (28) Garofalo R, Moretti B. Peritalar dislocations: a retrospective study of 18 cases. *J Foot Ankle Surg.* 2004 43(3):166-72.
- (29) Milenkovic S. Open subtalar dislocation treated by distraction-external fixation. *J Orthop Trauma.* 2004;18(9):638-40.
- (30) Asad A, Agarwal M. Medial subtalar dislocation: importance of clinical diagnosis in distinguishing from other dislocations. *European J Emergency Medicine.* 2003; 10(3):232-5.
- (31) Bibbo C, Anderson R, Davis W. Injury characteristics and the clinical outcome of subtalar dislocations: a clinical and radiographic analysis of 25 cases. *Foot Ankle Int.* 2003;24(2):158-6.
- (32) Specchiulli F, Gabrieli R, Di Carlo V, Maiorana B. Peritalar dislocations. *The Foot.* 2007; 17(1):10-4.
- (33) Kumar A, Whittle. Open fractures and dislocations of the talus. *J Bone Joint Surg.* 2000; 82(1):774-0.
- (34) Brunet P, Dubrana F, Burgaud A. Subtalar dislocation: review of ten cases at mean ten-year follow-up. *J Bone Joint Surg Br Proceedings.* 2004; 86(2):57.
- (35) Isaacs J, Courtenay B, Cooke A, Gupta M. Open reduction and internal fixation for concomitant talar neck, talar body, and medial malleolar fractures: a case report. *J Orthop Surg .* 2009;17(1):112-5.
- (36) Chuo C, Lu C, Liu P, Shen W. Anterior subtalar dislocation: a case report. *Kaohsiung J Medical Sci.* 2005; 21(1):40-3.
- (37) Sharda P, DuFosse J. Lateral subtalar dislocation. *Orthopedics.* 2008; 31:718.
- (38) Ansah M, Sella E. Treatment of complete open medial subtalar dislocation with an external fixateur: a case report. 2000; 6 (3): 179-84.
- (39) Pavic R. Talocalcaneal transfixation in total dislocation of the talus and subtalar dislocations. *Military Medicine.* 2009; 174(3):324-7.
- (40) Reyna C, Ortega C. Luxaciones subastragalinas. *Acta Ortopédica Castellano - Manch.* 2001;3:49-54.

# Indicadores clínicos asociados a los trastornos de la conducta alimentaria

Clinical indicators associated to the dysfunctions of the alimentary behavior

*Carlos Esteban Borrego Rosas<sup>1</sup>*

## RESUMEN

La presente investigación es una revisión bibliográfica de los Indicadores Clínicos Asociados a los Trastornos de la Conducta Alimentaria en población femenina. Se puede afirmar que es ecuánime pensar en una combinación de fuerzas de orígenes o factores de riesgo diversos como: psicológicos, familiares y socio culturales, de cuya interacción resulta el desarrollo de un trastorno de conducta de la alimentación, con características específicas en cada caso como la anorexia o la bulimia.

**Palabras clave:** Factores de Riesgo, indicadores clínicos, trastornos de la conducta alimentaria.

## ABSTRACT

The investigation consisted on correlating the Clinical Indicators Associated to the Dysfunctions of the Alimentary Behavior in women. It can be said that it is right to think of a combination of forces of origins or diverse factors of risk: psychologicals, familiars, and socioculturals; from whose interaction, the development of a dysfunction of behavior of the feeding is the result, with that specific characteristic in each case as the anorexy or the bulimia.

**Key words:** Factors of Risk, clinical indicators, dysfunctions of the alimentary behavior.

---

<sup>1</sup> Psicólogo. Doctor en Psicología. Maestro en Educación, mención Psicología Educativa. Psicoterapeuta. Docente de la Universidad Privada Antenor Orrego.

## Un acercamiento al problema

Al revisar el marco teórico se puede constatar que la etiopatogénesis de los Trastornos de la Conducta Alimentaria (TCA) es compleja, sus manifestaciones clínicas son la resultante de la destilación de múltiples factores de riesgo, los cuales tienen un impacto significativo en los indicadores clínicos de los trastornos alimenticios.

Las investigaciones con que contamos como antecedentes precisan que los trastornos de la alimentación son patologías y han incrementado su incidencia en los últimos años. Los resultados encuentran que las condiciones individuales que guardan relación con la personalidad, la familia y su influencia en el hábito alimenticio, predominantemente en las mujeres, y la presión sociocultural, son factores de riesgo suficientes para el desencadenamiento de problemas alimenticios.

El deseo de delgadez actual ya no supone en la mayoría de las personas el anhelo por destacar y ser valorado de modo particular, sino el ser suficientemente aceptado, o incluso el no sentirse rechazado (Moreno, 1999) (Figura 1).

Peláez (2003) encontró que la ausencia de hermanos, fallecimiento de alguno de los padres y familias monoparentales, había una mayor propensión a presentar un trastorno alimenticio.

La influencia de los factores socioculturales está siendo un factor determinante en la génesis y mantenimiento de dichos trastornos. La presión que ejercen los medios de comunicación y la sociedad hacia la delgadez como símbolo de belleza y éxito, contribuye a que conductas y actitudes alimentarias anómalas propias de estos trastornos, sean comunes en buena parte de la población.

Pérez (1998), en su investigación realizada tras el análisis multivariante de los factores independientemente asociados tanto al riesgo como a la prevalencia de TCA (diagnóstico por psiquiatra), identifica que ellos son: los antecedentes familiares de TCA, el consumo de revistas del corazón, los niveles elevados de neuroticismo, la pérdida de conciencia interoceptiva, el perfeccionismo, el escaso aporte energético de la dieta y el bajo aporte energético procedente de las grasas. Por tanto, los resultados de este estudio apoyan (con las limitaciones derivadas de su carácter transversal) la importancia de la dieta, las características de personalidad y los factores socioculturales en la aparición de TCA.

## Indicadores clínicos asociados a los TCA

El indicador clínico *Obsesión por la Delgadez* es demostrando la manifestación clínica de un intenso impulso de estar delgada o un fuerte temor a la gordura.



Figura 1. Rechazada.

En palabras de Garner, podemos encontrar a las mujeres emocionalmente lábiles y con rasgos inestables de la personalidad y baja autoestima; donde la preocupación por el peso, las dietas y el miedo a engordar, controlar su peso en una balanza, mirarse en el espejo, preguntarle a las personas cercanas sobre su aspecto físico, forman parte de sus conductas habituales.

En el plano psicológico, las distorsiones cognitivas son comunes. En la observación clínica se han identificado dos tipos de anomalías: en relación a la apreciación del tamaño y dimensiones del propio cuerpo. En unos casos se constatan auténticas distorsiones perceptivas, pues se comprueban errores significativos en la percepción de determinadas características corporales. Pero en otros casos, y a partir de una percepción más o menos objetiva, se producen evaluaciones distorsionadas que, según su contenido, darán lugar a reacciones de ansiedad, o incluso pueden contribuir a mitigarla.

Garfinkel y Garner recuerdan que esta distorsión cognitiva está asociada a la presencia de síntomas de anorexia nerviosa, a un locus de control más “externo”, a más puntuación en cuestionarios de depresión, a más ansiedad, a mayor anhedonia física.

Crispo *et al.* (1998) agregan que el cuerpo que está subalimentado causa el malestar anímico y emocional (intolerancia e irritabilidad, comportamientos autodestructivos).

vos y cambios abruptos del humor) y la falta de fuerzas en la persona. Por lo tanto, es inevitable que las consecuencias afecten tanto el organismo como el ánimo y la incorporación de nuevos hábitos, como el fumar o comerse las uñas. Esto implica que necesariamente debemos recuperar la estabilidad orgánica para que se sientan mejor anímica y emocionalmente.

Es importante recalcar que las mujeres hablan de un cuerpo ideal o espectacular no en base a un ideal de salud o bienestar, sino de moda imperante en ese determinado momento; es por eso que la valoración de sí mismas como personas, sólo es a partir de la aceptación que puede tener su cuerpo para los demás. Esto significa que no por lo que ellas crean que es lógico, sino por cómo cumple con los estereotipos sociales impuestos desde fuera.

Un segundo indicador analizado es la *Bulimia*, caracterizándose por tener pensamientos o a darse comilonas o atracones de comida incontrolables (Figura 2).

Las investigaciones han demostrado que hay casos de bulimia en los que no se cumplen todas las condiciones para un diagnóstico formal de trastornos de la conducta alimentaria; pero en la mayor parte de los casos, la bulimia severa va asociada con marcadas disfunciones psicológicas. Estas se pueden traducir en un patrón de comporta-



Figura 2. Bulímica.

miento que active temores sobre el incremento de peso y de los problemas con la imagen corporal, cargos de conciencia, al extremo que generan gran cantidad de preocupación y ansiedad. Las purgas actúan como reductores de la ansiedad y así son reforzados negativamente, por lo que les sirven para evitar sentimientos displacenteros.

Williamson, citado por Celada (2003), manifiesta que las repercusiones psicológicas, como la ansiedad, sería el factor central del trastorno; de otra parte, la psicopatología secundaria como la depresión, dificultades interpersonales (evitan el contacto prolongado e íntimo), impulsividad problemas obsesivos y de personalidad, serían los desencadenantes y mantenedores de la enfermedad. Con relación a la personalidad Johnson y Maddi, citados por Rausch y Bay (1993), especulan acerca de dos factores de personalidad que serían predisponentes para la bulimia, una inestabilidad afectiva, referida a estados de humor depresivos y altamente variables, conducta impulsiva, y baja tolerancia a la ansiedad y a la frustración, el otro factor es la baja autoestima.

El indicador clínico *Insatisfacción Corporal* abarca la insatisfacción de las mujeres con la forma general de su cuerpo o con las de aquellas partes del mismo que más le preocupan (estómago, caderas, muslos, nalgas, etc.).

La insatisfacción corporal se considera uno de los aspectos de la “perturbación de la imagen corporal”. Puede considerarse también como uno de los principales factores responsables del inicio y persistencia de conductas encaminadas a controlar el peso en los pacientes con trastornos de la conducta alimentaria.

Resultados similares fueron encontrados por Visuales, Fernández, Jiménez, Turon, & Vallejo (2001) en donde la psicopatología alimentaria y la baja autoestima serán factores característicos en TCA; mientras que la realización de dietas y/o insatisfacción corporal, serán comunes. Asimismo, en población general que realiza asiduamente restricción alimentaria.

Esta perturbación despliega en las mujeres un sentimiento de insatisfacción consigo mismas y con su vida. Tienen la horrible impresión de que han perdido el control. Se sienten desamparadas, impotentes, incapaces, inferiores, culpables, indignas, perdidas e inútiles. Por ello, normalmente inician un régimen dietético, en resúmenes cuentas, muy típico. Éste tiene el objetivo de perder algunos kilos que la persona cree que le sobran y están focalizadas en zonas específicas del cuerpo y varían de persona a persona. Aunque podría decirse que existe un “acuerdo” entre las zonas que despiertan una mayor insatisfacción corporal.

Sea la forma en que se presente la insatisfacción, las mujeres se sienten demasiado gordas y antiestéticas. Creen que su sobrepeso (objetivo o subjetivo) es inaceptable; por consiguiente, empieza un régimen para adelgazar y corregir su figura, pero que a la larga encuentra un buen caldo de cultivo en su inestable personalidad y desencadena un cuadro de trastorno alimenticio.

Martínez, Zusman, Hartley, Morote & Calderón (2003) encontraron resultados similares, cuyos datos sugieren que las jóvenes evaluadas mostraron cierto descontento, tanto con su peso como con su talla.

El análisis ahora se presenta en el cuarto indicador clínico: *Ineficacia* de los trastornos de la conducta alimentaria, encontrando que las mujeres responden con sentimientos de incapacidad general, inseguridad, vacío, auto-desprecio y falta de control sobre la propia vida, pobre autoestima o una autoevaluación negativa, intensos sentimientos de falta de adecuación, y como si no fuera suficiente incluyen sentimientos de vacío y soledad (Figura 3).

Bruch, citado por Garner (1998) y Rausch y Bay (1993), describió en un principio el “sentimiento abrumador de ineficacia” como la perturbación subyacente a los trastornos de la conducta alimentaria. Es decir, una predisposición fundamental a un déficit del yo, en lo que se refiere a autonomía y dominio del propio cuerpo.

La ineficacia hace que las mujeres se perciban a sí mismas como habiendo perdido el control de su conducta, sus necesidades y sus impulsos; como no siendo las dueñas de sus propios cuerpos, como careciendo de un centro de gravedad, dice Rausch y Bay.

Espina, Ortego, Ochoa de Alda y Alemán (2002) confirman estudios anteriores al mostrar una mayor frecuencia de alexitimia, específicamente la dificultad para procesar cognitivamente las emociones, en los trastornos alimenticios y la necesidad de incidir terapéuticamente en ese nivel.

La vida de las mujeres con ineficacia se basa en una continua corrección y reproches, hay creencias negativas sobre sí mismas y su sistema de confianza en sí se basa en referencias externas y perfeccionistas. Dudan de sus criterios propios, excepto, en lo que respecta a la rigidez de sus alimentos, talla de ropa y peso corporal, evidentemente distorsionados.

La sensación de baja autoestima, que nace de juzgarse a sí misma desde las apariencias, desde lo que los demás consideran valioso, hará que el peso y la figura cobren esencial importancia.

Dentro del análisis también contamos con el quinto indicador clínico *Perfeccionismo*, el cual indica cómo las

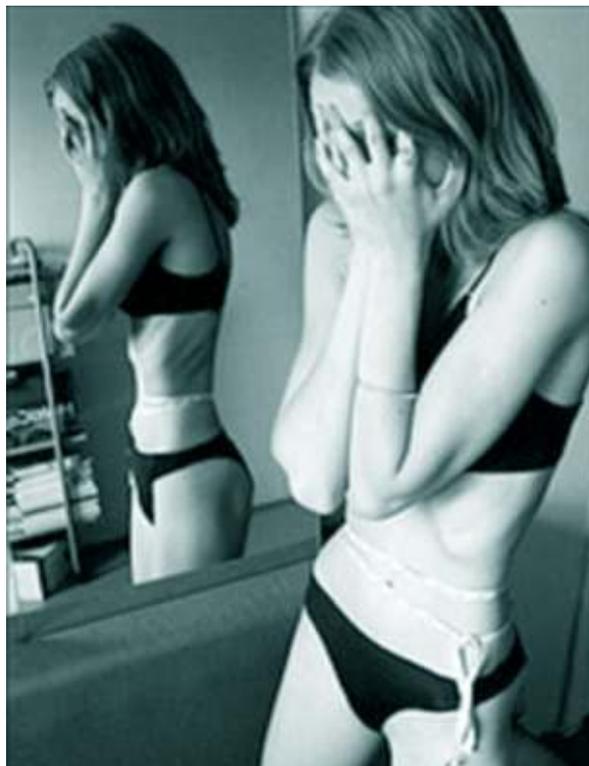


Figura 3. Vacío y angustia en la anoréxica.

mujeres miden el grado en que creen que sus resultados personales deberían ser mejores.

El perfeccionismo (exigencias personales exageradas) acentúa aún más su angustia. Las lleva a recuperar su vida, a tener un mejor control de sí mismas y de su existencia; pero muchas veces el camino es difícil, puesto que el sufrimiento y la sensación de ineficacia las hace muy exigentes, a tal punto que nunca sienten que lo que hacen es suficientemente bueno. Si no van a poder hacer a la perfección algo que se proponen, directamente no lo intentan.

Por esto, en dicha búsqueda de perfección también se desplaza al peso corporal donde el pensamiento está en tener un cuerpo ideal a cualquier costo, terminando por convencerse de que si logran transformar su silueta, también lograrán transformarse a sí mismas. De este modo, conseguirán la seguridad y la confianza suficiente para enfrentar los desafíos que se les presenten en la vida; sin embargo, paradójicamente, este perfeccionismo refuerza la sensación de inseguridad, porque exige no fallar, en lugar de afirmar al individuo en sus recursos.

El perfeccionismo es una trampa, pues nunca se logra lo que se busca. Es en sí mismo inalcanzable.

Bruch, citado por Garner (1998), ha indicado que la lucha por alcanzar niveles de rendimiento perfeccionistas es característica de los pacientes con trastornos de la

conducta alimentaria y Slade ha añadido que el perfeccionismo es una condición crítica que facilita el escenario para el desarrollo de la anorexia y la bulimia. Crispo et al, manifiestan que el perfeccionismo es bastante común entre los jóvenes con trastornos del comer.

Los elementos del perfeccionismo evalúan en qué grado las mujeres creen que sólo son aceptables niveles de rendimiento personal excelentes y están convencidas de que los demás (padres y profesores por ejemplo) esperan de ellas unos resultados excepcionales. Al no darse los resultados esperados, manipulan su peso como compensación de sensaciones de impotencia que surgen frente a situaciones difíciles de manejar.

El sexto indicador clínico analizado es la *Desconfianza Interpersonal*, según el cual las características presentan un sentimiento general de alienación y desinterés por establecer relaciones íntimas, así como dificultad para expresar los propios sentimientos y pensamientos.

Diversos autores consideran que la necesidad de mantener a los demás a una cierta distancia es un rasgo psicológico importante en relación con la aparición y persistencia de algunos casos de trastornos de la conducta alimentaria. Esto implica que las mujeres en riesgo reducen o anulan completamente su interacción social. Esto supone una disminución significativa de posibles fuentes habituales de gratificación, lo que empeora su estabilidad emocional y facilita o incrementa el humor depresivo, el cual lleva al autoaislamiento.

Esta situación permite a las mujeres estar más propensas e incitadas a tener un régimen alimenticio inadecuado que les genere una pérdida de peso y así su desconfianza interpersonal las lleve a evitar situaciones consideradas como conflictivas o estresantes, que en el caso de mujeres adolescentes o jóvenes podría estar representado por los cambios en su desarrollo, ruptura familiar, estudios, relaciones de pareja, inicio de su vida sexual, las amistades, el principio de autonomía y otras situaciones que podrían desencadenar la ruptura de su homeostasis.

La desconfianza interpersonal repercute nocivamente en la familia, pues en algunos casos se genera malestar emocional, desazón, frecuentes culpabilizaciones y reproches que impiden marcar unos límites firmes y brindar ayuda eficaz. La alteración en las relaciones familiares es tal, que tanto las mujeres propensas a esta problemática como sus familias se sienten muy avergonzadas y no expresan sus sentimientos o pensamientos; por lo tanto, tardan mucho en pedir ayuda.

El impacto de la desconfianza interpersonal fue com-

probado por unos voluntarios a un experimento que mencionan Crispo *et al*: la subalimentación tiene impacto en otras áreas como lo social, ya que en el experimento personas extrovertidas y sociables, fueron paulatinamente cayendo en un estado de aislamiento y ensimismamiento. Se negaban a participar en actividades grupales y sentían incomodidad en la interacción con otros. Manifestaron también una disminución marcada en su interés amoroso y sexual.

El séptimo indicador clínico: *Conciencia Introceptiva* de los trastornos de la conducta alimentaria, señala que las mujeres propensas pasan por una confusión o dificultad para reconocer y responder adecuadamente a los estados emocionales e inseguridad para identificar ciertas sensaciones viscerales, relacionadas con el hambre y la saciedad.

Esta dificultad actúa como si los estímulos internos relacionados con el hambre, la saciedad, y otras sensaciones corpóreas no fueran percibidos o lo fueran de modo anómalo. Su falta de respuesta al frío, su aparente inagotable resistencia a la fatiga, e incluso, la ausencia de apetencias sexuales, son otros rasgos que refuerzan la conciencia introceptiva.

Dentro de esta serie de fenómenos, agregan Toro y Vilardell (1987), se ha incluido la aparente dificultad de las anoréxicas para abordar e informar correctamente acerca de sus estados físicos y emocionales; incluso, hablan de ser catalogadas como alexitímicas.

Por otro lado, los autores manifiestan que los procesos digestivos, desde la repleción o no repleción gástrica, hasta la evacuación y los movimientos intestinales, parecen ser objeto de atención por parte de la anoréxica, con una secuela de distorsiones perceptivas o conceptuales muy peculiar.

Estas distorsiones se manifiestan en una gran desconfianza que el organismo pueda realizar los procesos reguladores automáticos sin control consciente. Algunas mujeres llegan a considerar su cuerpo como si se tratara de un objeto extraño y desafiante que debiera ser sometido. Este control y esta hipervigilancia son más evidentes con relación al alimento.

La confusión y desconfianza con relación al funcionamiento del cuerpo y de los sentimientos, se ha descrito con frecuencia como un factor importante en el desarrollo y mantenimiento de algunos casos de anorexia y bulimia. Selvini-Palazzoli acuñó el término "paranoia intrapsíquica" para definir la profunda desconfianza que los pacientes anoréxicos tienen en sus estados internos.

El octavo indicador clínico: *Miedo a la Madurez*, se

concibe como aquel donde los cambios físicos vienen acompañados, entre otras cosas, de un aumento natural del peso corporal, que es lo que finalmente le da al cuerpo una forma “más de mujer”. Para muchas jóvenes con trastornos de la alimentación, éste puede ser el factor precipitante de una intolerancia a esa realidad, una dificultad para aceptar un cuerpo que inevitablemente transmite el mensaje de que ya se ha dejado la infancia (Figura 4).

Esto se puede analizar desde una perspectiva psicológica como el deseo que tienen las mujeres de volver a la seguridad de la infancia. Crisp en Garner (1998) arguyó que la psicopatología principal de los pacientes de anorexia o bulimia es el temor a las experiencias psicológicas o biológicas relacionadas con el peso de la adultez. Según esta opinión, el ayuno se convierte en un mecanismo para evitar la madurez psicobiológica, porque desemboca en una vuelta a la apariencia y estado hormonal prepuberales.

Se piensa que esta regresión le puede proporcionar alivio frente a la confusión de la adolescencia y los conflictos familiares. Más aún, muchas dicen que se sienten más jóvenes cuando experimentan pérdidas de peso extremas y esto puede deberse a la inversión de los perfiles hormonales maduros que forman el sustrato biológico de las experiencias psicológicas.

El noveno indicador clínico, el *Ascetismo*, se identifica como la búsqueda de la virtud por medio de ciertos ideales espirituales, como la autodisciplina, el sacrificio, la superación y el control de las necesidades corporales.



Figura 4. Rechazo a crecer y distorsión perceptiva.

Los primeros escritos que trataron la anorexia se ocuparon con frecuencia del ascetismo, y se basaron en las concepciones que consideran que hacer dieta es una purificación, la delgadez es una virtud y el ayuno, un acto de penitencia.

Para analizar el ascetismo es necesario remontarnos, de alguna manera, a la metáfora de la prohibición de ingerir la manzana del árbol prohibido que parece constituirse, de alguna manera, en la antítesis del fenómeno de los trastornos alimenticios. En el relato bíblico, la mujer desafía la orden divina de un ser superior que amenaza con la expulsión del paraíso con la consiguiente desaparición de la felicidad original y el encuentro con la enfermedad, la desdicha y el sufrimiento; mientras que en los trastornos alimenticios las mujeres desafían una orden no menos superior procedente de su propio cuerpo, el instinto biológico que le requiere la alimentación, también bajo la amenaza de la enfermedad, el sufrimiento e incluso la muerte; pero el desafío iría más allá de su propio ser, llegando a la familia (a pesar que no se encontraron relaciones significativas), amigos y toda la sociedad que se oponen, con todas sus fuerzas, a que cumplan sus objetivos purificadores o patológicos que viene a ser lo mismo.

Esta situación resalta claramente la enorme importancia que tiene el acto de la alimentación como actividad relacional del ser humano; por lo tanto, podemos considerar la comida no sólo como fuente de nutrientes para el organismo, sino como una imponente fuente de carga simbólica.

Este hecho es así no sólo en nuestro ambiente sociocultural, sino que lo podemos considerar como un universal del individuo; todas las religiones tienen una serie de premisas, prohibiciones, etc. con relación a la alimentación.

En las últimas décadas, las motivaciones ascéticas para perder peso aparecen como menos destacadas en detrimento de otras, como la “obsesión por la delgadez” que pasa a ser el principal factor motivacional. Sin embargo, todavía hay actualmente grupos de pacientes cuya conducta parece estar dirigida, en gran parte, por la creencia en el carácter virtuoso de la restricción oral. La auto-restricción oral puede formar parte de una actitud más general de renuncia a las satisfacciones físicas. El terreno de la alimentación se convierte en cimientos para que cristalicen los conflictos de las personas, como consecuencia de la enorme carga simbólica que posee.

La *Impulsividad* de los trastornos de la conducta alimentaria es el décimo indicador clínico. Tal vez éste sea uno de los indicadores clínicos que guarda más relación con la personalidad del sujeto. Celada (2003) entiende el problema de personalidad asociado a los trastornos

alimenticios, como el conjunto de rasgos desajustados que les da un modo estable de percibir, relacionarse y pensar acerca del mundo. El desorden alimenticio no se relaciona directamente con un tipo de problema de la personalidad.

Las mujeres que presentan problemas alimenticios se caracterizan no sólo por el problema con la alimentación, sino por la dificultad para regular los impulsos y la tendencia al abuso de drogas, la hostilidad, la agitación, la autodestrucción y la destrucción de las relaciones interpersonales (Figura 5).

La incapacidad de regular adecuadamente los propios impulsos se ha visto como un síntoma de pronóstico preocupante en los trastornos de la conducta alimentaria. Los elementos de la impulsividad coinciden con las características “borderline” de grupos de pacientes con trastornos de la conducta alimentaria particularmente resistentes al tratamiento, también se encuentran trastornos límite, histriónicos.

Algunas mujeres pueden mostrarse como muy impulsivas, proclives al descontrol, incluso a la cleptomanía, lo que significaría profundizar la crisis tanto a nivel personal, familiar y socio cultural, comportándose como demandante, impacientes y estableciendo vínculos superficiales y erráticos. Muchas de sus conductas generan rechazo en las relaciones interpersonales.

Finalmente, el décimo primer indicador clínico, **Inseguridad Social**, demuestra que las mujeres propensas a esta problemática tienen la creencia de que las relaciones sociales son tensas, inseguras, incómodas, insatisfactorias y, generalmente, de escasa calidad.

El sentimiento de ser diferente, de no poder ser comprendida por los demás, la reducción de los centros de interés previos, la ocultación de su problema, la evitación de situaciones donde la comida se plantee como obligación o como tentación, la automarginación relativa de quien sabe que los demás lo consideran enferma, la larvada susceptibilidad, especialmente referida a su problema central y de la que no puede desprenderse. Todos estos y muchos otros factores contribuyen al retraimiento social, o cuando menos, a la irregularidad y/o inestabilidad de los intercambios sociales.

Cuando el aislamiento relativo o absoluto se impone, determinado por su propio comportamiento, la mujer vive y sufre las consecuencias del mismo, sintiéndose rechazada o marginada, empeorando su autoimagen y deprimiéndose.

Se ha observado con frecuencia que algunos pacientes con trastornos de la conducta alimentaria experimen-



Figura 5. La autodestrucción.

tan falta de seguridad y de felicidad en sus relaciones sociales, y ello puede tener consecuencias para el tratamiento.

Es preciso luego de haber realizado el análisis, mencionar lo que Selvinni Palazzoli en Toro y Vilardell (1987) refiere que los trastornos de conducta alimentaria pueden mantenerse latentes o incubados dentro de algún tipo de personalidad y salir a flote después de un evento estresante en alguna o en todas las esferas de interacción familiar, social, laboral, etc. Dicho evento, al colocar a la persona en una situación de desequilibrio, dado que las estrategias de acción antes empleadas no colman las expectativas de resultado, podrían llevar a utilizar estrategias nuevas, adecuadas, o inadecuadas en ciertos casos.

Dentro de estas estrategias inadecuadas ingresarían los trastornos de conducta alimentaria que algunas personas utilizan como recurso en la búsqueda de aceptación social, dado que la delgadez es un canon de belleza valorado por la sociedad y a ello se suma el hecho de que dentro de los síntomas principales de los trastornos de la conducta alimentaria se encuentra una autoevaluación exageradamente influida por el peso y la imagen corporal.

Así pues, aquellas personas que percibieran una disminución en su capacidad para relacionarse con los demás podrían recurrir a la búsqueda de una imagen corporal que sea valorada por los estándares sociales (la delgadez), como recurso para alcanzar la aceptación del grupo social al cual pertenecen, pudiendo llegar a desarrollar algún trastorno alimenticio.

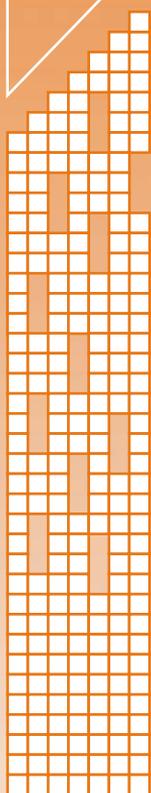
En conclusión, podemos afirmar que es ecuaníme pensar en una combinatoria de fuerzas de orígenes o factores de riesgo diversos: psicológicos, familiares y socio culturales, de cuya interacción resulta el desarrollo de un trastorno de la alimentación que tendrá, por lo tanto, características específicas en cada caso.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Borrego, Carlos (2008). Factores de Riesgo e Indicadores Clínicos Asociados a los Trastornos de la Conducta Alimentaria en Alumnas de la Universidad "César Vallejo" de Trujillo, Tesis para optar el Grado de Doctor en Psicología. UNMSM. Lima.
- Celada, J. (2003). Rehabilitación en Anorexia y Bulimia Nerviosas: Pasos para La Recuperación de Pacientes y Familias. USA: Ediciones Eating and Adictive.
- Crispo, R., Figueroa, E. & Guelar D. (1998). Anorexia y Bulimia Lo Que Hay Que Saber: Un Mapa para Recorrer un Territorio Trastornado, España: Gedisa editorial.
- Espina, A., Ortego M., Ochoa de Alda, Iñigo de & Alemán, A. (2002). *Alexitimia en los trastornos alimentarios*, Análisis y Modificación de Conducta, 2002, 28 (117): 25-42. Recuperado el 7 de Octubre del 2005, de [http://pci204.cindoc.csic.es/cgi-bin/wwwi32.exe/\[in=salut/bib.in\]](http://pci204.cindoc.csic.es/cgi-bin/wwwi32.exe/[in=salut/bib.in])
- Garner, D. (1998). *Inventario de Trastornos de la Conducta Alimentaria*. Madrid: TEA Ediciones.
- Martínez, P., Zusman, L., Hartley, J., Morote, R. & Calderón, A. (2003). Estudio epidemiológico de los trastornos alimentarios y factores asociados en Lima Metropolitano. *Revista de Psicología de la Pontificia Universidad Católica del Perú*. Vol. XXI, 2, 2003, 233-269.
- Moreno, M. (1999). *El impacto de los factores socioculturales en los trastornos alimentarios*, *Información Psicológica*, 1999, (70): 50-54. Recuperado el 7 de Octubre del 2005, de [http://pci204.cindoc.csic.es/cgi-bin/wwwi32.exe/\[in=salut/bib.in\]](http://pci204.cindoc.csic.es/cgi-bin/wwwi32.exe/[in=salut/bib.in])
- Peláez, M. A. (2003). Estudio epidemiológico de los trastornos de la conducta alimentaria en población escolarizada de la comunidad de Madrid. Memoria para optar al grado de doctor, Madrid, ISBN: 84-669-2381-0.
- Pérez, M. (1998). *Factores asociados a la prevalencia de los trastornos de la conducta alimentaria en las adolescentes navarras*, Facultad de Medicina, Universidad de Navarra-España. Recuperado el 7 de Octubre del 2005, de [http://pci204.cindoc.csic.es/cgi-bin/wwwi32.exe/\[in=salut/tesis.in\]](http://pci204.cindoc.csic.es/cgi-bin/wwwi32.exe/[in=salut/tesis.in])
- Rausch, C. & Bay, L. (1993). *Anorexia nerviosa y bulimia: amenazas a la autonomía* (2a. reimpresión). Argentina: Paidós.
- Tinahones, F. (2003). *Anorexia y Bulimia: Una Experiencia Clínica*. Madrid: Díaz de Santos.
- Toro, J. & Vilardel, E. (1987). *Anorexia nerviosa*. Barcelona: Martínez Roca, S.A.
- Visuales, M., Fernández, E., Jiménez, S., Turon, J. & Vallejo, J. (2001). Baja autoestima, restricción alimentaria y variables psicopatológicas en anorexia y bulimia nerviosa. Un estudio de casos y controles, *Psicología Conductual*, 2001, 9 (2): 267-278. . Recuperado el 7 de Octubre del 2005, de [http://pci204.cindoc.csic.es/cgi-bin/wwwi32.exe/\[in=salut/bib.in\]](http://pci204.cindoc.csic.es/cgi-bin/wwwi32.exe/[in=salut/bib.in])

# Estafeta<sub>de</sub>

PUBLICACIONES



**Pueblo  
Continente**



"MOLLEPATA"

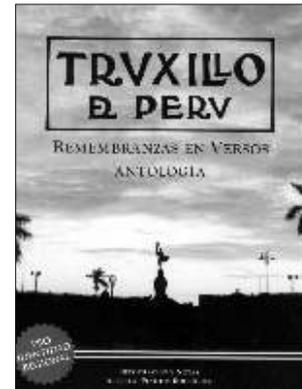
## TRUJILLO DEL PERÚ

### Remembranzas en versos

**Alberto Pinillos Rodríguez**

*Trujillo, Edición auspiciada por la Municipalidad Provincial de Trujillo y El Cultural*

Valiosa antología poética, cuyo referente común y primordial es la ciudad de Trujillo: sus himnos, glorias, grandezas, valores, tradiciones, instituciones, personalidades, patrones tutelares, monumentos arquitectónicos, restos arqueológicos, hazañas, evocaciones y también hechos trágicos. El contenido se distribuye a través de las secciones: Himnos a Trujillo y a su patrón San Valentín, Primogenitura de Trujillo en la Independencia Nacional, Loas a Trujillo, Cantos a Trujillo; Personas, casas y cosas de Trujillo del Perú, Blasón y pregón para un Trujillo que se fue, Nostalgias y memorias de Trujillo, Tradición trujillana, La plazuela Del Recreo rincón tradicional, Trujillo insurgente, Trujillo y el mar de Grau, Veneración a sus patronas, Maestros y colegios, Recuerdos de la guerra con Chile, Alabanzas históricas, Catástrofes en Trujillo y Versos Misceláneos.



Entre los poetas antologados figuran tanto autores consagrados como voces menos conocidas. Aparecen, entre otros: Horacio Alva Herrera, César Adolfo Alva Lescano, Alicia Ponce de León, Santiago Merino Acevedo, Maruja Tafur Núñez, Mercedes Orduña Tiravanti, Wilfredo Torres Ortega, Santiago Rodríguez, Héctor Centurión Vallejo, Napoleón Vaella Malca, Eduardo Ganoza Taboada, Aparicio Castañeda, Elia Alvarez del Villar, Luis Valle Goicochea, César Vallejo, Ismael Orbegoza Polo, Enrique Marquina, Lucy de Mantilla, Marco Antonio Corcuera, Carlos H. Berríos, Jorge Anticona Sánchez, María Negrón Ugarte, Juan Parra del Riego, Juan Ramírez Paz, Ciro Raúl Quezada Martell, Nacho Saavedra.

El compilador declara en las palabras de Presentación:

“Esta antología, fruto de una larga recopilación, es un homenaje a los poetas que se inspiraron en los monumentos, las autoridades, en sus habitantes con sus quehaceres de la Ciudad de Trujillo del Perú. De igual modo, es un homenaje a la ciudad que fundara Diego de Almagro y Martín de Estete y sus 31 vecinos en un lugar que los nativos llamaban “Ganda” y que con el tiempo, creció hacia el valle, invadiendo sus tierras de cultivo y en la actualidad apunta hacia el cielo, en medio de múltiples problemas que cada día se empeoran, pero que no significan obstáculos para que Trujillo y los trujillanos sigan evolucionando y creciendo incansablemente”.

El que lea este libro de poemas, además de deleitarse con goce espiritual, tendrá la oportunidad de recrearse adivinando la procedencia y autoría de las figuras (todas recopiladas) que se desempeñan como viñetas y sobre las diversas formas que ha tomado el escudo de la ciudad a través del tiempo; y el crecimiento de su plano: desde sus primeras manzanas con su plaza principal, hasta encerrarse dentro de su muralla que actuaba como un cinturón de seguridad, hasta derribarla frente a la insurgencia de barrios populares, urbanizaciones y pueblos jóvenes transformados en distritos”.



## PENSAMIENTO ORREGUIANO

**José Bruno Céspedes Ruiz**

*Trujillo, Fondo Editorial de la UPAO, 2009.*

Compilación de textos pertenecientes al pensamiento filosófico, estético, cultural, político, educativo y literario de Antenor Orrego. Los diversos textos han sido agrupados con criterio didáctico en las secciones: El siglo XX en el Perú y en Trujillo, Orrego: perfil del hombre, Notas marginales, Orrego y Vallejo, Orrego y Haya, Orrego periodista, Cultura popular, política y educativa, Orrego y su trascendencia, Pueblo Continente -Ensayos para una interpretación de América Latina.

Los artículos incluidos pertenecen a varios autores peruanos y extranjeros. La relación comprende a: Juan Parra del Riego, André Coyné, Juan Orrego Sevilla, César Lévano, Eduardo Paz Esquerre, Elmer Robles Ortiz, Eduardo Quirós Sánchez, Bertha Malabrigo Reyes, Adolfo Alva Lescano y Víctor

Raúl Lozano Ibáñez.

Según el autor, el propósito de la compilación es constituirse en “un medio que permita a los alumnos tener nociones básicas de la vida y obra de Orrego, las mismas que propenden a establecer las trascendencia de su vida y la vigencia de su obra no sólo en el contexto de nuestro país, sino también en el hemisferio americano y mundial”.

Las motivaciones para la elaboración del texto se relacionan con la necesidad de contar con un bagaje de lecturas que sirvan de apoyo a la asignatura de Actividad Formativa, que desarrolla el autor conjuntamente con otros docentes de la Universidad.



## CIRO ALEGRÍA Y SU SOMBRA

**Dora Varona**

Lima, Editorial Planeta Perú S.A., 2008.

Extraordinaria, sorprendente y sincera biografía del narrador indigenista **Ciro Alegría** escrito por su viuda. El contenido muestra una serie de datos, hechos y aspectos poco conocidos de nuestro notable novelista: su infancia serrana, sus ideales y políticos, su militancia partidaria, sus luchas, el destierro, sus amores, su intimidad, sus dificultades económicas, su trayectoria literaria, logros y reconocimientos; asimismo, su carácter muchas veces hosco, el ambiente cultural y literario en que actuó, su irrenunciable amor por el Perú. La sorprendente obra es escrita con fuerte tono testimonial y confesional, para lo cual la autora ha debido desinhibirse y desprejuiciarse a fin de presentar una perspectiva en lo posible objetiva. En el fondo, late y vibra la admiración por el escritor y el intenso amor por su esposa. La obra, además de enriquecer la producción de la autora, es un valioso aporte para el mejor conocimiento, comprensión y valoración de **Ciro Alegría** como hombre y como escritor. Hay que considerar también que **Dora Varona**, como esposa y escritora, viene contribuyendo de modo extraordinario y persistente a la edición y difusión de la producción literaria del insigne escritor.

El vasto contenido de la obra se distribuye a lo largo de los capítulos: I. Infancia y mocedad, II. Juventud rebelde y plenitud literaria y III. Madurez, amor y muerte.

Sobre la naturaleza, alcances y propósitos de la escritura del texto, de fuerte contenido testimonial, escribe la autora:

“Esta biografía de mi esposo la escribo por una exigencia vital. Cargo hace muchos años el conocimiento de un ser extraordinario y de su fascinante mundo interior, esplendoroso y trágico. Posiblemente, esta dolorosa instancia de compartir mi carga de vivencias me traerá la paz interior, a medida que me comunique, que comprenda muchas cosas que hasta hoy no logro explicarme; cuando otros seres interpreten lo que yo hasta antes de comenzar a escribir esta biografía me he desvivido preguntándome. Porque no se trata de decirles qué ocurrió, sino que debo desentrañar la compleja existencia de un hombre excepcional y que este hombre se resuelve a revelársenos humanamente. Todo gran artista es en su vida íntima un dios inviolable, lo que es igual que decir un gran desconocido.

Tal vez se me critique la crudeza con que desbrozaré algunos incidentes. Mi labor no es crear una imagen blanca, apta para escolares. **Ciro Alegría** fue un hombre que vivió intensamente, cayendo, levantándose... Pero lo que sí puedo asegurar es que en los momentos cruciales de su vida, aun en los peores, aquellos en los que el hombre fermenta o empieza a pudrirse, supo renunciar a la mentira y ser honesto.

El título de este libro tiene un simbolismo mágico que yo aplico a la vida. El novelista de prestigio internacional es el cóndor, blasón de las alturas, en un vuelo rumoroso y fuerte que se sigue escuchando a mucha distancia; y su ancha sombra proyectada a ras de tierra, es la trayectoria vital de **Ciro Alegría** el hombre. Los indios del Perú creen que cuando un cóndor vuela bajo y su sombra los alcanza, esto les trae buena suerte”.

## LA REFORMA UNIVERSITARIA: SUS PRINCIPALES MANIFESTACIONES

**Elmer Robles Ortiz**

Trujillo, Fondo Universitario de la UPAO, 2009

Importante trabajo de investigación sobre una serie de reformas universitarias que se han producido en el Perú desde el siglo XVI hasta el presente y cuyo contenido se distribuye a lo largo de cuatro capítulos: I. Proceso histórico de las universidades en el Perú, II. El modelo universitario colonial, III. El modelo universitario republicano y IV. El modelo universitario reformista.

En el prólogo declara el autor que el trabajo fue realizado en 1999 como informe final para obtener el grado de maestría en educación en la Universidad Nacional de Trujillo. “El contenido mantiene su vigencia. Justamente, por eso sale este libro, y aparece en un momento oportuno, al conmemorarse noventa años del estallido del movimiento universitario reformista. Ocasión propicia para reflexionar sobre el camino recorrido por nuestras universidades en ese lapso, y el que deben recorrer en el futuro. Y también ve la luz cuando la dispersa normatividad universitaria, espera su unificación en torno de una nueva ley que sustituya a la vigente durante dos décadas y media, para cuyo efecto será menester la relectura de los aportes reformistas y enriquecerlos con las tendencias universitarias actuales. Sería grave error construir un nuevo modelo universitario sin beber de los ricos manantiales de la Reforma, cuyas propuestas -muchas de ellas aún viables- surgidas en numerosas jornadas desde los años 1918 y 1919 hasta, aproximadamente, los comienzos de la década del 70, señalaron nuevos rumbos a las universidades y a todo el sistema educativo peruano.

La publicación de este libro tiene otra justificación. Por deficiencias de nuestro sistema educativo, los estudiantes ignoran que la Reforma Universitaria fue uno de los acontecimientos más importantes de la historia de América Latina en el siglo pasado. Es común que los contenidos curriculares lo omitan, no solo en la educación básica, sino también en el nivel superior. En tal sentido, en las páginas que corren a continuación los jóvenes encontrarán datos que pueden contribuir a llenar ese vacío. Libros y aulas le han dado más acogida a los hechos políticos que a los acontecimientos de índole cultural, con el agravante del énfasis puesto en guerras y revoluciones ocurridas fuera del espacio latinoamericano. El enfoque europeizante ha distorsionado la educación y ha afectado seriamente el sentido de identidad histórica y cultural de nuestros ciudadanos, que fuera una de las preocupaciones de los jóvenes que izaron la bandera de la transformación universitaria”. (ERO).



## MEMORIA DE UN NAUFRAGIO

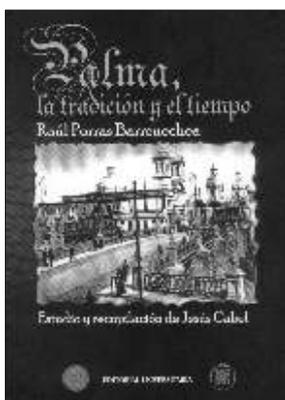
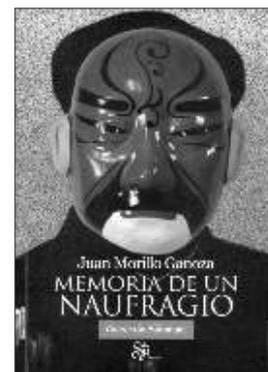
**Juan Morillo Ganoza**

Lima, Editorial San Marcos, 2009

En líneas generales, se trata de la más reciente novela del autor. Técnicamente se trata de un narrador-enunciador empeñado en conocer, comprender y ganarse la confianza de un intelectual peruano quien, sin saber cómo ni dónde, irrumpe imprevistamente en Pekín, donde es ubicado como experto de español de la Agencia de Noticias de China, con un buen sueldo, alojamiento y bien considerado; pero cuya personalidad es misteriosa, enigmática, compleja, desconcertante e imprevisible. Caracterizado por un trato casi siempre reservado y hosco; con una actitud de permanente tránsito y partida, un buen día desaparece de la ciudad y del trabajo, hasta que se reciben noticias de su muerte en un naufragio ocurrido en Indonesia.

La flamante obra de Morillo Ganoza no sólo consolida y reafirma su sobresaliente trayectoria de escritor, sino que lo proyecta como una de las voces más vigorosas y auténticas de la narrativa peruana contemporánea. Ella nos sugiere que la literatura y la narración, más allá de su naturaleza estética, se dotan de contenidos y proyectan resonancias trascendentales en la historia, la sociedad y la vida de los pueblos en el permanente quehacer, búsqueda y construcción de su destino.

Obras como "Memoria de un naufragio" nos reafirman en la convicción de que la literatura de los grandes creadores no se resuelve en la creación o recreación de historias y ficciones. Ella es también medio de conocimiento y comprensión de esos otros planos de la vida en que vivir y subsistir son muchas veces actos heroicos de construcción de la historia. El libro de Juan Morillo Ganoza es signo de los tiempos y metáfora, tanto de la construcción del socialismo en China moderna, como irrefrenable nostalgia de la nación peruana en los cruciales capítulos de su historia: la violencia de fines del siglo pasado. Y es también signo incesante e irrenunciable de su vocación de escritor. Juan Morillo Ganoza, en fin, es uno de los grandes narradores de la literatura peruana. Así lo confirma su consistente y fecunda producción. **(Saniel E. Lozano Alvarado).**



## PALMA, LA TRADICIÓN Y EL TIEMPO

**Jesús Cabel**

Lima, Editorial Universitaria de la Universidad Ricardo Palma, 2008

Notable antología de textos en los que se plasmó el pensamiento profundo, luminoso, interpretativo y orientador del ilustre maestro, historiador, diplomático y literato Raúl Porras Barrenechea en torno a otro peruano ilustre: Ricardo Palma.

El estudio, recopilación y sistematización de textos pertenecen al formidable y fecundo investigador Jesús Cabel Moscoso, quien empieza señalando:

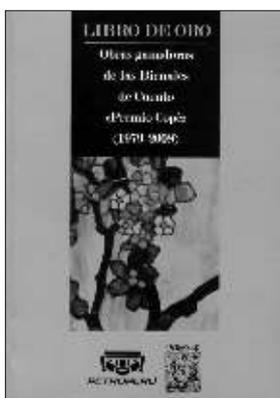
"El magisterio que ejerció Raúl Porras Barrenechea no sólo fue en la enseñanza universitaria, la literatura, la historia, la diplomacia o la política, sino en ese don personal de examinar y reflexionar, sobre temas de gran profundidad como el del Perú, por ejemplo, o puntualmente en esa devoción mostrada y demostrada por la obra de nuestro ilustre Ricardo Palma. Afirma el maestro Luis Jaime Cisneros que Palma "significaba de algún modo (con todas las reservas de los eruditos) la alianza de la historia con la literatura, el gusto por la lengua y por el documento, la audacia de la imaginación y el

cachondeo, la solidaridad con hombre campechano del pueblo y la lupa que penetraba en las alcobas para iluminar con impertinente luz los rincones oscuros de su alma. La obra de Palma ofrecía amplio campo para el espolón de su curiosidad y su interés por las cosas y los hombres de ayer y del presente. Palma era la tradición y en la tradición estaba la mejor raíz del limeñismo. El acercamiento era esperable".

El contenido del valioso libro se distribuye a través de las secciones: Palma satírico, Palma romántico, Palma y Gonçálves Dias, Reseña cultural, De Merimée a Palma, Prólogo a Epistolario, El estreno de Rodil de Palma, De la autobiografía a la biografía de Palma, El desafío del general Castilla, Palma y lo criollo, Don Ricardo Palma entre el periodismo, la historia y la política, Ricardo Palma, colegial de San Carlos, Palma periodista y Bibliografía de Ricardo Palma.

Al concluir la parte introductoria, Cabel destaca esta apreciación:

"En resumen, Porras re-descubre a Palma en aspectos fundamentales, desde el planteamiento de su casi oculta biografía, la puesta en escena de un drama histórico negado y luego desaparecido, su siempre ágil e irónica sonrisa que poblará de escenas capitales a las tradiciones, sus amistades compartidas entre tertulias y libros de una época pujante y decisiva para el país; su poesía aunque no definitiva, plagada de versos risueños y lcos ajetreos periodísticos que practicó durante dos décadas. En todos estos aspectos, Porras agotó sus fuentes de análisis, revisó innumerables periódicos, recurrió a archivos no sólo del país sino del exterior y, como literato e historiador interpretó y propuso para la posteridad la vigencia de las tradiciones". **(SELA).**



## LIBRO DE ORO

Obras ganadoras de las Bienales de Cuento “Premio Copé” 1979 - 2008

Lima, Ediciones Petroperú, 2009

Valiosísima obra que incluye todos los textos narrativos galardonados con el Premio Copé a través de las quince Bienales de Cuento efectuadas desde 1979 hasta el presente. En ese conjunto destacamos la singular y sobresaliente presencia de Eduardo Paz Esquerre, distinguido escritor, miembro del Grupo Trilce, profesor de la UPAO y miembro del Consejo de Redacción de Pueblo Continente.

La relación completa de cuentos y autores, así como la indicación del año en que obtuvieron el máximo premio es la siguiente:

“Avenida Oeste”: Julio Ortega (1981).

“Cordillera Negra”: Oscar Colchado (1983).

“La fuga de Agamenón Castro”: Conwell Jara (1985).

“Cide Hamete Benengeli, coautor del Quijote”: Luis Enrique Tord (1987).

“La iniciación suprema de Guacri Caur”: Eduardo Paz Esquerre (1989).

“María Nieves”: Luis Nieto Degregori (1992).

“Cuando las últimas luces se hayan apagado”: Yuri Vásquez (1994).

“Fuego”: Carlos Schwab (1996).

“El derby de los penúltimos”: Fernando Iwasaki (1998).

“Lápices”: José de Piérola (2000).

“Guitarra de palisandro”: Gregorio Martínez (2002).

“Historia del jabón”: Luis Alfredo Espinoza (2004).

“El mestizo de Las Alpujarras”: Selenco Vega (2006).

“Relámpago inmóvil”: Pedro Ugarte (2008).

En un oportuno párrafo del prólogo, Ricardo González Vigil destaca que se trata “Verdaderamente, un libro de oro. Y no porque literalmente reúna los cuentos ganadores del Premio Copé Oro (es decir, el primer premio) sino porque el lector podrá constatar la excelencia de los textos galardonados, todos de gran factura y expresividad”.

## DE LA VIDA Y LA EDUCACIÓN EN EL NORTE

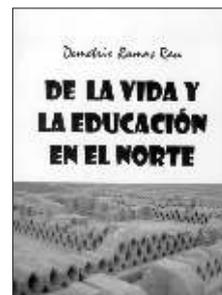
**Demetrio Ramos Rau**

Trujillo, Indes Trujillo, Cedepas, IDER CV, 2009

Extraordinario y valioso libro desarrollado desde una perspectiva personal y testimonial, sostenido en una rica experiencia personal de orientación educativa en los sectores populares y marginales, según concepciones, enfoques, ideologías y propuestas de la educación no oficial, sino de aquellas formas, acaso más ricas y trascendentales, cuyas formas principales se plasman en la educación popular, la educación permanente y la educación para el desarrollo.

Los diversos temas y tópicos se integran en los capítulos: Herencia cultural andina, En busca de horizonte, Encuentro con las vocaciones, Educación y política, Educación y desarrollo, En busca de identidad, “El gran libro del mundo”, Senderos de convergencia y Epílogo.

El recorrido evocativo, expectante, denso, emocionado, testimonial, anhelante, optimista, de sentido afirmativo de la vida que contienen estas páginas, nos remite al perfil, fisonomía e identidad de su autor, algunos de cuyos signos primordiales nos es posible percibir: maestro cuyas lecciones trascienden las aulas formales, para proyectarse a las experiencias con los sectores populares y marginales, pero no doblegados, sino bullentes de iniciativas y esfuerzos creadores; comunicador social dialógico, comprensivo y tolerante; investigador de campo para resolver problemas humanos y sociales por vías distintas a las formales; político militante, amplio y crítico; lector estudioso, asimilador y recreador; ensayista, analista y pensador reflexivo y crítico sobre nuevos rumbos y opciones educativas; intelectual serio, riguroso y exhaustivo centrado en la problemática y en la condición humana de los sectores marginales, discriminados o ignorados; hombre sencillo y noble, plétórico de solidaridad, justicia, cooperación y fraternidad. Sus enfoques y propuestas en torno a la Educación para el Desarrollo constituyen el otro rostro, el otro reto, la otra tarea que deben conocer y aplicar no sólo los maestros de título y diploma, sino todos los sectores y organizaciones que trabajan en el vasto y complejo mundo de los conglomerados humanos anhelantes de libertad y realización. Hoy nos entrega un libro cimero cuya lectura no debe ni puede ignorarse. Sus destinatarios principales: maestros, religiosos, políticos, comunicadores, políticos, líderes comunales. Por eso saludamos alborzados la aparición de un libro centrado básicamente en el norte del Perú, pero con proyecciones nacionales mucho más vastas y trascendentes. (SELA).



## LA EDUCACIÓN, UNA HERIDA ABIERTA

**Jorge Chávez Peralta**

Trujillo, Editorial Vallejana, 2009

Conjunto de artículos, reseñas, comentarios y ensayos publicados, la mayor parte de ellos, en el diario "La Industria", acerca de temas educativos. De manera general, el contenido se distribuye a través de tres capítulos: Temas pedagógicos, Humanísticos y La promesa pendiente.

Según lo expuesto, advierte el autor que "el libro no aborda exclusivamente los problemas de la educación peruana. Creo que con voluntad política, inversión económica, seriedad y diligencia se podrían superar las deficiencias actuales. Para mí, el problema real de la educación es otro: que no debe limitarse a formar profesionales y ciudadanos. En los países desarrollados esos objetivos se cumplen, pero su producto es un hombre enajenado, neurotizado, frívolo, y bastante infeliz. Si se supone que sus metas debieran concretarse en formar hombres conscientes, auténticos y éticos, como lo exige una sociedad sana, entonces la educación convencional no está cumpliendo su misión. Así, la "herida abierta" no se restringe a la deplorable calidad de la educación peruana, sino a la inoperancia de un sistema".

En el primer capítulo parte de la premisa del fracaso de la educación convencional, formal y tradicional, algunos de cuyos signos hay que encontrarlos, por ejemplo, en un magisterio intrascendente, económicamente humillado y socialmente irrelevante, falto de nivel académico y profesional; a veces con mucho conocimiento, pero escaso de sabiduría, con una orfandad clamorosa en su desempeño profesional; con un nivel intelectual precario y de poca experiencia. La crisis incluye a legiones de estudiantes con alarmantes des-niveles intelectuales y culturales, con precario y abismales despeñaderos ortográficos, apartados indolentemente del libro y la lectura, alejados de la producción de textos y, en general, con pocas "competencias" para el trabajo universitario.

En la sección Temas Humanísticos desarrolla los rasgos dominantes del hombre actual: dormido, escindido, ritualista (muchos actos como el saludar, felicitar, celebrar acontecimientos sociales, los hace por obligación o compromiso), escindido (desconectado del presente), conformista (sin aspiraciones de superación) y alienado

En La promesa pendiente el autor explica, fundamenta y desarrolla su alternativa consistente en la opción por la Otra Educación, pues, aunque duro y realista su examen, no concluye en el desánimo, el pesimismo o el desaliento; convencido, además, de que la educación convencional jamás podrá cambiar a la sociedad y al sistema vigentes, plantea la necesidad urgente de acceder a la Otra Educación, sustentada en el esoterismo y la educación iniciática, hasta ahora reservada a ciertas minorías, sin acceso a occidente cristiano. La opción por esta educación supone también el acceso a nuevas y trascendentales tareas, la principal de las cuales es el "despertar de la conciencia".



## ANTENOR ORREGO, PERIODISTA

**Eduardo Paz Esquerre**

Trujillo, Fondo Editorial de la UPAO, 2009

Con impecable prosa, el educador, profesor universitario, escritor y miembro del Consejo Editorial de "Pueblo Continente", Eduardo Paz Esquerre, ofrece una semblanza de una faceta intensamente cultivada por el notable pensador y filósofo Antenor Orrego. Entonces, hurgando en las fuentes primordiales y en los archivos no siempre disponibles, luego de un paciente y clarificador proceso de selección nos ofrece la presente antología que debe ser de mucha utilidad para los estudiosos, investigadores y comunidad educativa universitaria.

El libro se divide en dos partes: en la primera titulada, precisamente con la denominación del libro, explica la práctica del periodismo de opinión (editoriales, comentarios, ensayos) cultivado por el ilustre filósofo y maestro; a continuación registra la trayectoria de Orrego a través de los diarios: "La Reforma",

"La Libertad", "El Norte" y "La Tribuna". La sección se completa con los artículos "Orrego y el grupo que se educa así mismo" y con "La cátedra Antenor Orrego".

Hay que destacar el trabajo metódico en la exploración de fuentes, el criterio didáctico en la estructuración del libro y la excelencia del lenguaje en la redacción y composición del volumen.

La segunda parte del libro incluye una serie de textos educativos, estéticos, políticos, periodísticos, históricos y culturales. A manera de ilustración citamos, entre otros los trabajos: Profesor y maestro, Estética, Las tres dimensiones de la patria, La era nuclear y la historia contemporánea, Americanismo y peruanismo, Cultura, La bondad plena, La vida interior. (SELA).



## CHUQUIRIBAMBA, SEMILLERO DE MÚSICOS

**Eduardo Pucha S.**

*Loja (Ecuador), Universidad Técnica Particular de Loja, 2009*

Aunque el título del libro sugiere que su contenido se relaciona predominantemente con la música, el canto y el baile, los temas incluidos se proyectan mucho más allá de esos linderos, para comprender otros temas y áreas igualmente muy importantes para el conocimiento, comprensión y valoración de esa región surandina del hermano país de Ecuador, pues los diversos capítulos se refieren a: Vialidad, aporte de Chuquiribamba al desarrollo de Loja y del país, Personajes ilustres, Leyendas y tradiciones y Poesía.

“Junto a la literatura culta -“escrita, inalterable y de origen generalmente conocido, literatura que marca un estilo, que es 'bien escrita', que su autor hace gala del uso de técnicas y recursos, etc.” - también esto es lo que se dice-, corre paralela otra literatura popular y tradicional que muestra, muchas veces, una extraordinaria calidad artística. Esta literatura -se sostiene- pertenece al folclore, es decir, al “saber tradicional del pueblo” que, además de las costumbres, los juegos, las fiestas, las creencias,

incluye como aspectos destacados los cuentos, las leyendas, las canciones, los romances, descripciones de usos y del quehacer de los pueblos. Este folclore literario es una de las más completas manifestaciones de la cultura y el modo de ser de los grupos humanos.

Esta literatura se apoya fundamentalmente en la oralidad. Recuperar el sentido de la literatura, fomentar la capacidad de escuchar en los estudiantes y proponerles en el camino de la búsqueda de sus propios caminos para constituirse como lectores críticos es parte del desafío habitual del docente de lengua y literatura. Si a todo esto se suma el vínculo de la literatura con la tradición cultural de la región, los horizontes se amplían hacia el área de las ciencias sociales -además de la interdisciplinariedad.

En este quehacer de la cultura le ubicamos a Eduardo Pucha, en tanto trabaja sobre la cultura rural de la provincia de Loja.

Eduardo Pucha -como trabajador de la cultura popular de Loja- es el observador del modus vivendi, del modus operandi de esta su patria. Anota, con lujo de detalles la realidad del hombre: cómo vive, qué hace, qué piensa, qué proyectos tiene con sus sueños, cuál es su mundo de interrelación humana. Esta visión le obliga a aplicar recursos, técnicas y procedimientos de la antropología cultural de los pueblos y comunidades que los elige para sus estudios, o desde donde se detiene su mirada avizora para trabajar sobre realidades de su patria; penetra en observaciones sociológicas para describir y caracterizar la lucha de esos grupos humanos, en tanto significan hechos trascendentes que recrean las identidades de las patrias que han permitido organizarlas, o de esos terruños en donde les ha tocado vivir.

En el caso de Eduardo Pucha -de quien nos hemos interesado ahora- él se ha dedicado a caracterizar detalles de la producción musical por parte de sus hombres de Chuquiribamba, como un hecho consubstancial, propio de la idiosincrasia de este pueblo. **(Fausto Aguirre).**

## NUEVA ANTOLOGÍA DEL CUSCO

**Municipalidad del Cusco**

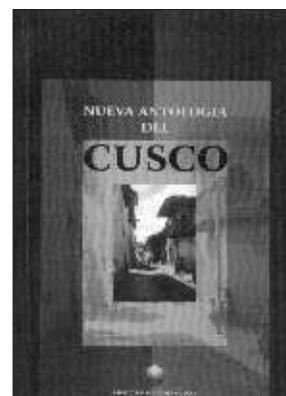
*Estudio y selección a cargo de la Comisión Consultiva de Cultura de la Honorable Municipalidad del Cusco*

“La Antología del Cuzco, cuidadosa e inteligentemente seleccionada por el eminente bibliógrafo Raúl Porras Barrenechea, al poco tiempo de su publicación en 1961, se agotó, habiendo merecido su reedición bajo el auspicio de la Fundación M. J. Bustamante de la Fuente en 1992, con prólogo de Jorge Puccinelli, distinguido discípulo de Raúl Porras además firma el prólogo Manuel Bustamante Olivares y como ornamento gráfico algunas fotografías del Cusco, captadas por Martín Chambi.

En 1986, con el auspicio de la Municipalidad del Cusco, durante la Alcaldía del Doctor Daniel Estrada Pérez, se publicó una crestonomanía intitulada “Cusco... Testimonios” con la presentación de Oscar Núñez del Prado y el prólogo de Gustavo Pérez Ocampo. Al agotarse la indicada edición, se reeditó en 1990 con prólogo de José Tamayo Herrera.

Como estos libros son muy requeridos por investigadores, profesores, estudiantes y numeroso público, se agotan rápidamente, por lo que la Comisión Consultiva de Cultura de la Municipalidad del Cusco, bajo el auspicio y decidido apoyo de su Alcalde Ingeniero Carlos Valencia Miranda, se complace en poner en vuestras manos, respetados lectores esta “Nueva Antología del Cusco”, añadiendo a la famosa Antología del Cuzco del Doctor Raúl Porras Barrenechea, la selección de autores que publicaron sus libros después de la reedición de la magnífica Antología publicada por el Doctor Raúl Porras Barrenechea.

Sin haber recopilado la totalidad de lo que se ha escrito sobre el Cusco, tanto por la cantidad ingente, como por no ubicarse en repositorios cusqueños y peruanos accesibles, se ha realizado una cuidadosa selección de fragmentos significativos de libros, artículos, de descripciones de la ciudad del Cusco o de estudios de la cultura cusqueña que se han publicado en estudios científicos, descripciones de la ciudad, cantos, poemas, impresiones de viajeros, etc.”. **(Manuel Jesús Aparicio Vega).**



## GUÍA PARA LA GESTIÓN DE LA CALIDAD UNIVERSITARIA

**José Huamán Delgado**

Trujillo, Fondo Editorial de la Universidad César Vallejo, 2009

Importante manual de gran utilidad, especialmente en el ámbito universitario, en relación con los procesos de acreditación y evaluación. El contenido se desarrolla a través de los capítulos: Gestión de la calidad educativa, Proceso de evaluación, Evaluación externa, Acreditación y Certificación. Las líneas matrices del pensamiento y propuesta del autor quedan fijadas en la Introducción:

“Asistimos a un cambio de época, según varios indicadores: globalización y nuevo orden mundial; velocidad del desarrollo científico y tecnológico; crisis de la salud, la familia, la educación, las instituciones religiosas y políticas, poder y audacia de los medios de información social, que nos ponen en contacto directo e inmediato con todo lo que ocurre en el mundo; tendencia al neoliberalismo, donde todo es tratado en la perspectiva de las leyes del mercado; carencia de empleo, en la medida que los estados no crean puestos de trabajo; violencia urbana y rural; corrupción, etc.

La crisis que atraviesa es profunda y tiene repercusiones en la educación. Se puede percibir, por ejemplo: 1) Falta de imaginación en gran parte de la población, en la medida que no aspira construir su futuro, porque está condicionada al presente; 2) Degradación de la cultura porque se ha anulado la idea de comunidad en aras del egoísmo, en todo caso, se la percibe como factor de manipulación; 3) Aislamiento moral: estamos globalizados pero al mismo tiempo estamos solos, insertados a un nuevo escenario, impuesto por los medios de información, donde predominan los audiovisuales, en gran parte, portadores de violencia.

Si bien es cierto, han surgido voces de esperanza, en los últimos años, para contrarrestar los estragos de nuestro tiempo, como: la defensa del medio ambiente y de los derechos humanos, búsqueda de la calidad de vida, de la solidaridad, de la racionalidad humana frente al consumismo, de la liberación frente al autoritarismo, etc; pero, lamentablemente, aún no logran triunfar.

En este contexto, caracterizado por la crisis y la desesperanza, la sociedad exige a las instituciones educativas, especialmente a las universidades, brindar servicios de excelencia. ¿Cómo lograr excelencia en universidades, con alumnos y profesores masificados? ¿Qué indicadores utilizar para medir la calidad de nuestras universidades, ahora que “los criterios y estándares con los que se mide una formación profesional adecuada se han uniformizado teniendo como referente niveles de exigencia de las instituciones más prestigiosas del mundo?

Las universidades y, en general, todas las instituciones educativas, tienen que verificar permanentemente su impacto en la comunidad, para: 1) Afianzar su posicionamiento; y 2) Reorientar sus procesos administrativos y académicos, para ofrecer servicios de calidad.

En todo el mundo la Autoevaluación es el inicio de la calidad; así como, la Evaluación Externa, es el camino hacia el aseguramiento de la calidad. En ambos casos se debe planificar, implementar, desarrollar y evaluar. A estos propósitos pretendemos apoyar; asimismo, incluimos las recomendaciones para procesar la información, redactar el informe de Autoevaluación y para diseñar los planes de mejora, etc.”.



## CANTO BAJO EL AGUA

**Gloria Díaz Azalde**

Trujillo, Vol. 8, Nº 3 - Setiembre-Diciembre, 2008

Fresco y desinhibido poemario construido con un lenguaje declarativo, directo, confesional y coloquial, que otorga al amor su verdadera dimensión espiritual, que se resuelve en el éxtasis y la plenitud, en el trasfondo de una inarrancable nostalgia, evocación, búsqueda y reencontro.

Desde luego que nos encontramos con una poesía amorosa pero no carnal, sino en la cual lo sensual y erótico remiten a la esencial amorosa.

El breve y sutil poemario está orgánicamente compuesto por las secciones: El perfil del sol, Playa deshabitada, Cruzando el secreto y La sombra del silencio.

“Por varios años hemos tenido de Gloria Díaz Azalde una producción poética difundida a través de revistas literarias. En esta oportunidad, presentamos su primer libro orgánico, que reúne una selección de su quehacer creativo.

La poesía de Gloria Díaz tiende hacia la manifestación erótica, ligada a la búsqueda de lo espiritual, que la impulsa a romper las inhibiciones para transmitirnos de manera sugerente su capacidad amorosa, su constante éxtasis y su paz espiritual. La soledad, la nostalgia, el recuerdo, la esperanza es una vivencia que se conjuga con el gozo y que el lector sabrá encontrar en la interioridad de cada poema, envuelto en un lenguaje lleno de imágenes y de intenso vigor”. (**Gonzalo Pantigoso**).



## FLORCITA Y LOS INVASORES

**Eduardo González Viaña**

Trujillo, Editorial El Ovalo S.A., 2009

Se trata de la más reciente obra publicada por el prestigioso narrador liberteño, radicado en Estados Unidos de Norteamérica, dedicado a la producción literaria y a la docencia universitaria. El tema de la migración, especialmente latinoamericana, es el referente imprescindible en la narrativa del autor, quien, como en sus obras anteriores, despliega los recursos de una estupenda prosa y de un lenguaje impecable, desarrollados con creciente expectativa y con una imprescindible dosis de ironía y humor.

Por eso, la presente obra incluye una serie de relatos sobre las condiciones y forma de vida de los inmigrantes en el país del norte.

Los diversos relatos ensayan una explicación de los mecanismos y estrategias de ingreso a ese país; sobre los estilos y condiciones de vida de los latinoamericanos en situación de ilegalidad e indocumentación. Asimismo, nos podemos informar sobre los métodos y recursos de los protagonistas para salir adelante, para luchar, vivir, amar, seguir luchando y construir cotidianamente su destino, que no siempre es exitoso, sino lleno de peripecias y vicisitudes.

El autor afirma que el libro es utilizado en varias universidades de Norteamérica para estudiar el problema de la migración, así como para posibilitar el ingreso de los estudiantes de español a la lectura del autor, considerado como uno de los más formidables narradores latinoamericanos de la actualidad.

El libro comprende los siguientes relatos: Confesión de Florcita, La batalla final del Comodoro, La mujer de la frontera, La muerte se confiesa, Tango, ¡América, América!, Siete noches en California, Santa Bárbara navega hacia Miami, Usted estuvo en San Diego, El programa de Dios, Esta es tu vida y Plaza de Mayo.

## UNA CENTURIA DE LOGROS Y DESAFÍOS / LA EDUCACIÓN EN CAJAMARCA: SIGLO XX

**Julio Sarmiento Gutiérrez**

Cajamarca, Universidad Privada "Antonio Guillermo Urrelo", 2008

Con este libro el prestigioso maestro cajamarquino Julio Sarmiento Gutiérrez culmina la investigación histórica de la educación de Cajamarca desde la Colonia.

El autor parte de dos premisas fundamentales:

"Nuestra educación está en crisis porque el país no ha resuelto todavía sus más urgentes problemas históricos".

"Uno de los caminos para consolidar nuestra identidad, es el conocimiento de la Historia Regional en la cual el devenir histórico de la educación juega un rol importante".

Va precisando y explicando causalmente estas dos ideas-fuerza a medida que recorre los momentos claves de la época que analiza. Así estudia el hecho educativo vinculándolo con las diversas orientaciones filosóficas, religiosas, sociales y políticas que sobre él han influido. Al verlo así, como un conjunto de circunstancias que lo han engendrado, permite apreciar en qué medida la educación ha sido un factor en la historia y en qué medida una cultura es fuerza determinante de una educación.

El estudio gira en torno a estas variables: el contexto en que se desarrolló la educación; la legislación en torno a la problemática educativa; las instituciones educativas y la forma en que se desarrolló el proceso educativo. Y guarda equilibrio en el tratamiento de cada uno de estos aspectos. Además dedica un espacio a la biografía de los educadores más destacados de Cajamarca.

El texto se vuelve vívido gracias al abundante material fotográfico que ha sido muy bien escogido.

No obstante el mencionado equilibrio el autor pone especial énfasis al abordar en varias oportunidades al Colegio "San Ramón" por su sitio muy bien ganado puesto que de él "han egresado connotados exalumnos que han descollado en varios campos de la vida nacional".

En su obra Sarmiento señala muy claramente que su trabajo no cubre totalmente el panorama educativo regional, pero tiene la esperanza de que sirva como una motivación para futuros trabajos de historia de la educación provincial y distrital utilizando, como él ha hecho, los archivos de su jurisdicción. (*Jorge Capella Riera*).



## DE ARCHITECTURA

*Revista de investigación de la Facultad de Arquitectura, Urbanismo y Artes - UPAO*

**Directora: Nelly Amemiya Hoshi - Editor: Fermín Cabrejos Díaz**

*Trujillo, Vol. 01, 2008 agosto-diciembre.*

Primer número de la revista de investigaciones de la respectiva Facultad que, de esta manera, asume una posición de avanzada en la actividad académica, no simplemente lectiva o pedagógica, sino en creación, producción y difusión del conocimiento, con la participación integrada de las instancias de dirección, docencia, alumno y egresados de dicha unidad académica. Con criterio didáctico, el contenido se distribuye en las siguientes secciones:

### FORMACION DEL ARQUITECTO

- "Marco teórico de la profesión de arquitecto y su aplicación en la FAUA-UPAO-Trujillo, Perú": Luis Fernando Li Kuan.
- "La ciudad como escenario educativo para la formación ambiental del arquitecto": Julio Luis Chang Lam.
- "Taller de habilidades perceptivas para mejorar la comprensión gráfica de los alumnos del primer ciclo de la Facultad de arquitectura, Urbanismo y Artes de la Universidad Privada Antenor Orrego-Trujillo, Perú": Rosario Arellano Bados.

### CIUDAD Y TERRITORIO

- "Lima: la ciudad de las islas. Fragmentación socio-espacial y participación en una metrópoli latinoamericana": María Teresa Zavala de Kerber.
- "Ocupación guiada ves. Regularización: una alternativa sostenible de acceso al suelo para los pobres en Trujillo-Perú": Nelly Amemiya Hoshi, Talía Rodríguez Peláez.
- "La arquitectura de transporte y su impacto en el desarrollo de las ciudades durante la segunda mitad del siglo XIX en la Región La Libertad": Alejandro Quispe León, Ximena Díaz Estremadoyro.

### TEORIA, DISEÑO Y TECNOLOGIA

- "Diseño estructural para arquitectos - Conceptos estructurales": Roberto Machicao Relis.
- "Definición de los rangos modulares de los estadios oficiales de la costa norte del Perú": Simonette Doig Gonzales-Otoya, Jorge Prado Valencia.
- "Prototipo de la estructura geodésica para la construcción eficiente y económica de una vivienda temporal en Trujillo": Santiago Loayza Escobar.

"Ponemos a disposición de la comunidad académica y la colectividad en general, la primera selección del esfuerzo colectivo de docentes, alumnos y exalumnos de la FAUA UPAO en el vasto campo de la investigación vinculada al quehacer del arquitecto: de docentes investigadores, dentro de sus particulares campos de experiencia e interés profesional; de estudiantes, que en interacción con sus profesores de los Seminarios Taller de Investigación, desplegaron sus capacidades de exploración, análisis e innovación en las diversas disciplinas que alimentan la actividad profesional; de egresados, que ejerciendo la profesión en diversas latitudes, siguen transitando el inquietante camino de la investigación para enriquecer la producción arquitectónica y urbanística". (*Nelly Amemiya Hoshi*).



## OJITOS DE AGUA

**Aufredi Calderón Infantes**

*Chepén, Municipalidad Provincial de Chepén, 2009*

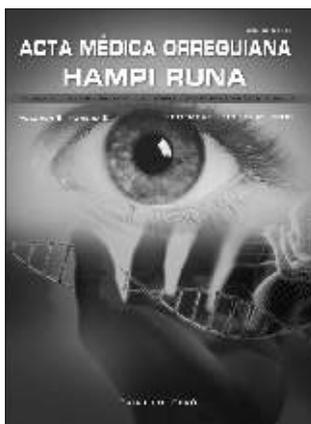
Educador, poeta y promotor sociocultural, de gran liderazgo y reconocimiento en la provincia de Chepén, en su reciente libro, reúne una gran cantidad de textos narrativos de naturaleza raigal, tradicional y popular, que se sustentan y transmiten generacionalmente a través de la forma oral. Entonces, como parte esencial de su función docente cuando fue profesor de la Universidad Juan XXIII, constituyó equipos de trabajo con sus alumnos, quienes exploraron y recogieron una serie de textos que posteriormente han sido sistematizados e integrados por el autor en las secciones: Compactados, apariciones, encantamientos, huacas, predicciones, duendes, oro y experiencias.

El conjunto del libro lo integran cerca de cien relatos en los que lo insólito, lo extraordinario, lo maravilloso, lo sorprendente, extienden una densa capa que es como el sustrato y el contexto en el que discurre la vida de los habitantes de la mencionada provincia, tanto de la capital como de los distritos, caseríos, estancias villorrios, cada uno de los cuales se siente representado en el hermoso libro. Por eso, las versiones recogidas y procesadas no se agotan en los textos, sino que nos remiten a diversos pueblos y comarcas de la región, como: Pacanga, Pueblo Nuevo, Chepén, San Isidro, San Ildefonso, Santa Catalina, Chérrepe, Tahuantinsuyo, Pampa de las Sandías, San Juan de Dios, Pacanguilla, Huaca Blanca, El Salvador, Talambo, Calera Baja, Calera Alta, Huabal, Mariscal La Mar, Zapotal, entre otros.

Determinados títulos de los relatos son representativos del contenido: El compactado y el creyente, El cura y el borrachito, La luz desconocida, El cura sin cabeza, El fantasma con sombrero, La procesión de los muertos, La piedra del diablo, La Huaca de las Estacas, El ajo macho y los duendes, La campana voladora, El cura que ponía orejas y muchos otros.

Determinados títulos de los relatos son representativos del contenido: El compactado y el creyente, El cura y el borrachito, La luz desconocida, El cura sin cabeza, El fantasma con sombrero, La procesión de los muertos, La piedra del diablo, La Huaca de las Estacas, El ajo macho y los duendes, La campana voladora, El cura que ponía orejas y muchos otros.

El lenguaje es coloquial, sencillo, espontáneo, sin alardes técnicos ni cultistas, pero muy espontáneo, directamente relacionado con las historias, los personajes y el ambiente. Sin duda, se trata de un excelente aporte que otorga personalidad propia a la respectiva provincia, de tantos logros en otras actividades humanas, históricas y culturales. (*SELA*).



## ACTA MÉDICA ORREGUIANA HAMPI RUNA

*Revista de la Facultad de Medicina de la UPAO*

**Director: Juan Díaz Plasencia, Editor: Sanie E. Lozano Alvarado**

*Trujillo, Vol. 8, Nº 3 - Setiembre-Diciembre, 2008*

### MEDICINA HUMANA:

- "Efecto de la exposición aguda del etanol sobre la respuesta contráctil del intestino delgado aislado de rata": Noé Alejandro León Quiroz.
- "Parasitosis intestinal en escolares aguarunas de la comunidad nativa Awa Jun Bichana": Nicanor Ibáñez Herrera, Edgard Marín Sánchez, César Llena Vásquez.
- "Mortalidad materna en Trujillo durante 1950-1960": Jessica Pinedo Sevillano, Juan a. Díaz Plasencia.
- "Efecto de allium sativan sobre los niveles de leucocito totales, linfocitos TCD4 linfocitos TCD8 de rattus rattus con candidosis vaginal e inmunosuprimidas experimentalmente": Eva Manuela Mejía Delgado, José Llerena Quevedo, Edgar Romero Espinoza, Edwin Vilela Guillén, Mónica Tatiana Justiniano, Wilder Zavaleta Araujo.

### ESTOMATOLOGIA:

- "Regeneración ósea guiada (ROG) en defecto óseo con injerto en mentón en región anterior del maxilar superior para procedimiento de colocación de implante dental": Oscar Iván Alcántara Ortega.
- "Carcinoma epidermoide bien diferenciado. Revisión de literatura y reporte de un caso": Henry Miranda G., Anita del Rocío Lázaro Ynfantes.
- "Hiperplasia epitelial multifocal (Enfermedad de Heck). Reporte de un caso": Henry Miranda Gutiérrez, Evelyn Giovanna Pisconte León.
- "Torus palatino y lingual. Relato de un caso": Henry Miranda Gutiérrez, Rosa Sánchez Ojeda.

### HISTORIA DE LA MEDICINA:

- "La traumatología en el antiguo Perú": Emiliano Paico Vilchez.

### LITERATURA Y PSICOLOGIA:

- "Estructura narrativa y psicológica en la novela "La ciudad de los tísicos" de Abraham Valdelomar": Sanie E. Lozano Alvarado, Zelmira B. Lozano Sánchez.

CREACION: "Asfixia umbilical": César Caparó Gómez.

## NIÑOS DE RETAMA

**Félix Atilio Rivera Alarcón**

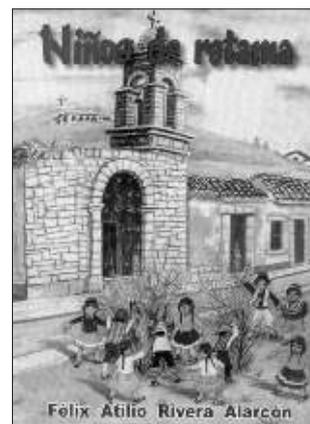
*Ayacucho, Copygraph Bautista E.I.R.L., 2009*

"Niños de retama", poemario, está lleno de gritos dolientes de "Los niños de furia" y "los pechitos de retama". Cada composición contiene una sentencia de la que nadie se puede escapar: cuando la lees o escuchas, no tienes más remedio que acatarla, porque la esencia de sus versos consiste en clavarte en el alma una verdad, propio de un magistrado de la filosofía popular. Félix Atilio Rivera sabe qué causa dolor, qué contagia la protesta, qué despierta la nostalgia, qué reclama frente al abuso; por eso "El autor es responsable ante su época. Tiene que afrontar las situaciones que lo rodean. Si no lo dice es irresponsable (Curet, 2009).

Félix Atilio Rivera trasunta la arbitrariedad de la existencia humana, la arbitrariedad del mundo: nuestras caritas dolientes lloran / de hambre y sed / de amor y caricias / ¿Por qué tanta desigualdad, Niño Dios? (Carta de navidad). Desde el primer poema manifiesta un humanismo medular, solidario con aquellos que soportan la injusticia: Siente la orfandad que es común a todos los humildes, a todos los que viven despojados, descubre la noche oscura del alma inclemente. En suma, el poeta entiende que "La poesía es una mediadora entre el mundo y la conciencia, o sea el instrumento expresivo a través del cual se objetiva la experiencia no mero espejo ni sismógrafo..." (Yurkievich, 1970).

En su poesía, Félix Atilio Rivera reencuentra al niño (= hombre pleno), al de la luz intacta, al de la clase sometida, al pueblo, el que en su cohesión otorga sentido, dirección y dignidad a la vida. El pueblo se convierte para el poeta en el fundamento significativo de toda poesía.

La poesía es un camino de conocimiento sustancial, el talismán que pone en contacto con el centro energético de donde dimana el hombre, el medio para descender, penetrar y compenetrarse con las fuerzas genésicas situadas en las entrañas de la materia, con los padecimientos y luchas del hombre. Por todo lo dicho, Félix Atilio Rivera es el cantor de Ayacucho que se asigna el papel del que testimonia y testifica, el que declara con seguridad y verdad, memorialista del pasado, verificador del presente, comprometido con el sufriente, censor, condeador y profeta. (**Pío Rodríguez Berrocal**).



## COMO HOJAS DE COCA AL VIENTO

**Jorge Flores Chávez**

Trujillo, Editor Jorge Flores Chávez, 2009

Primer libro que publica el autor, y que comprende los relatos: "Bajo la sombra de San Andrés", "Cielo rojo", "Atahuara", "Serrano Pao", "La canción de Fhonsy", "La madre", "Salvado por las aguas", "Y qué es de tu muerte", "Cuando llora la ciudad", "Fue por mis hijos, taita", "El terco", "El cuarto vacío", "Dame una manito", "El hijo del arco iris", "El latido de mi corazón", "El mensaje" y "La voz de la coca".

"Con este libro de cuentos, el profesor Jorge Flores Chávez nos demuestra su innata vena de narrador. Experiencias y situaciones de la vida cotidiana ha sabido convertirlas en historias desbordantes de vitalidad y espontaneidad. Amalgama acertadamente descripciones ambientales con la secuencia dinámica del relato; sin embargo, el peso y el énfasis del ritmo narrativo dependen de los diálogos, siempre fluidos y fieles al nivel cultural y la condición socioeconómica de los personajes.

Los cuentos resumen fuerza, realismo y capturan el interés del lector desde la primera línea. Para lograrlo, el autor no ha necesitado apelar a los recursos técnicos de la nueva narrativa ni al efectismo estilístico. Más bien las historias se construyen solas, a partir de un asunto que se resuelve -con el ingrediente de la sorpresa propia del cuento- al final. Así, el mayor mérito de los cuentos podría ser la deliberada intención del autor para evitar literaturizar las anécdotas y refinar el lenguaje.

También hay que resaltar la riqueza temática y el espectro misceláneo de los personajes. Gracias a esta heterogeneidad, se puede atisbar una realidad compleja. Como quería Hemingway, la mayor virtud de un texto narrativo es ofrecer sólo la punta del iceberg para provocar en el lector el reto de intuir las motivaciones ocultas y suponer otras resonancias simbólicas. En varios cuentos se advierte que lo cotidiano rebasa sus límites y nos acerca al borde de lo real maravilloso.

No es una obra acabada y el lector no debe buscar el perfeccionismo formal. Pero, en compensación, encontrará historias con situaciones clímax, personajes vívidos y vislumbres patéticos de nuestra realidad citadina y rural". (**Jorge Chávez Peralta**).



## UN SUEÑO Y NADA MAS...

**Cesarina Vásquez Torres**

**Doris Carranza Gálvez**

Lima, Editorial San Marcos, 2008

Importante y novedosa antología sobre el cuento jaenense, producido por dos distinguidas escritoras e intelectuales de la región. Varios de los narradores tienen suficiente recorrido y trayectoria en el oficio; otros, recién develan sus rostros. Asimismo, aunque predominan los autores naturales de la provincia; otros son foráneos, pero no sólo se han afincado en ella, sino que se han asimilado al proceso, a la producción y a la promoción cultural.

Los narradores incluidos, además de las autoras del libro: María Elvira Núñez, Paulina Sabina Jiménez Rivera, María Virginia Vásquez Torres, Casimiro Ramírez Tenorio, Naines Pérez Cubas, José Lenin Sánchez Ramos, Oscar Villanueva Cubas, Hernán Guerrero Risco, Manuel Pérez Vásquez, Ulises Gamonal Guevara, Maribel Zagaceta Sarmiento, Pantaleón Merino Merino, Elías Merino Alberca, Segundo Genaro Asencio Boñón, Juan Alberto Pérez Vásquez, Carlos Oscar Duda Risco, Nelson Cerna Rojas, Luis Antonio Abad Arriaga, Joselito Fernández Tapia,

Ernesto Arias Díaz, Héctor Guerrero Risco. El prólogo es del prestigioso escritor Luzmán Salas Salas.

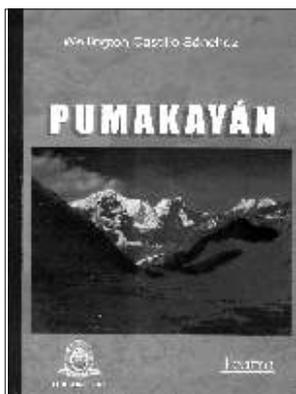
"Jaén, provincia hermosa y productiva del norte de Cajamarca, vuelve a ocupar con esta antología de cuentos un espacio plausible en el ámbito regional; indiferente, mercantilista y frívola, sumida por mucho tiempo en la vorágine del consumismo y la molicie. Esta selección cuentística no es la única entrega literaria de Jaén en los últimos tiempos; obras de creación poética, de esfuerzos individuales por cierto, ya habían aparecido con visos de expectante promesa.

La presente selección incluye relatos sencillos, cuya temática y estructura argumental sin duda cautivarán, fundamentalmente, el interés de los niños.

En la presente antología, podemos decir que predominan los cuentos pedagógico-moralistas, cuyos personajes actúan dentro de atmósferas semejantes, varios de ellos arropados de misterio pero que adquieren verosimilitud por lograr mentiras que parecen verdades.

Son cuentos de historia lineal, sin mayores complejidades técnicas, como conviene a los niños, aunque alguno de estos relatos insinúa la técnica llamada in mediare; es decir, que se inicia el cuento a partir del mismo centro del drama.

Los narradores incluidos en esta antología aportan desde sus propios estilos y concepciones variados elementos literarios, como la imaginación, el humor sutil, el mensaje pedagógico, la conclusión moralizante, la tensión dramática, el sentido humanitario, el argumento cautivante, la personificación de plantas y animales, la incorporación de la naturaleza con sentido ecológico, el simbolismo, el misterio, el recurso onírico, el argumento legendario, la denuncia social, etc.". (**Luzmán G. Salas Salas**).



## PUMAKAYÁN

**Wellington Castillo Sánchez**

Lima, Instituto de Desarrollo Gerencial, 2009

“Pumakayán (“rugido de pumas”) enfoca una de las sublevaciones campesinas más grandes y violentas producidas en nuestra vida republicana. Estuvo encabezada, en el año 1885, por Pedro Pablo Atusparia, Alcalde de Marián y del Barrio de la Restauración de la ciudad de Huaraz.

Basada en la crónica de Ernesto Reyna prologada por el “Amauta” José Carlos Mariátegui, tiene como fuentes básicas las obras históricas de Wilfredo Kapsoli, Manuel Valladares y Jean Piel y las teatrales de Julio Ramón Ribeyro, entre otras. Su composición esencial tiene que ver, también, con la niñez del autor puesto que Wellington vivió con campesinos de la hacienda Uningamball, en las profundas serranías de La Libertad, y antes de escribir la obra hizo una especie de peregrinación por las ciudades involucradas en la sublevación:

Huaraz, Carhuaz, Yungay, Caraz.

La obra está escrita dentro del espíritu épico. Los personajes, a veces reales o a veces envueltos por las sombras, aparecen con sus diferentes escalas de valores entre los coros compuestos de indios, mestizos o blancos. Ellos avivan toda clase de sentimientos, desde los más sublimes, ambivalentes e hipócritas, hasta los más ciegos de odio y muerte. Son el contrapunto emocional pero, también, la radiografía de los hechos narrados mediante el acento poético, las alegorías y los recursos dramáticos. Ahí está el rostro del Perú de entonces y de ahora, porque a más de un siglo de los trágicos acontecimientos de Huaraz, y a pesar de los cambios producidos en nuestro país, todavía no se resuelven las contradicciones psicológicas, sociales y culturales que den unidad e identidad a nuestra patria”. (*Manuel Pantigoso Pecero*).

## SUERTE DE PERROS

**Ricardo Ayllón**

Lima, Ornitorrinco Editores, 2009

Hermosa, singular y sorprendente antología, de notable importancia para el sector infantil y juvenil, lo cual explica que la obra haya sido concebida como una seria, oportuna y emotiva contribución a los fines del Plan Lector aprovechable en cualquier espacio educativo de nuestra realidad, muy especialmente en las escuelas y colegios de nuestro país.

Los diversos textos incluidos están atravesados, a manera de columna vertebral, por una línea de identidad entre hombre y animal, cuyas historias revelan diversos aspectos de la vida personal, familiar, social, cultural y tradicional. Pero, la pretendida compenetración entre amos y canes no siempre se mantiene como esa característica proverbial que alimenta la tradición, sino que las historias presentan diversas modulaciones y distancias de la relación hombre-animal. El mismo autor advierte: “El lector encontrará claramente los desajustes y disfunciones de esta relación que no siempre fue cordial como vanamente se suele considerar. De tal suerte que, tomando como base las vicisitudes de los perros, el joven lector comprenderá mejor el mundo que lo rodea y tendrá una visión más nítida respecto al trato de estos animales”.

Además, varios de los autores convocados tienen una respetable y reconocida presencia en el panorama de nuestra narrativa, en tanto que otros, injustamente postergados o silenciados, encuentran oportunidad para una mayor difusión de sus trabajos creativos. Asimismo, la brevedad de los textos, la calidad estética de los mismos y la pertinencia de los temas se explica por la seria formación literaria del antólogo, una de las nuevas y más serias voces de nuestro universo literario.

Según lo expuesto, tema central es la presencia del “amigo fiel del hombre”, desarrollado desde diversas perspectivas y enfoques. El autor ha reunido en el presente volumen los siguientes textos: “Diamela” (José Hidalgo), “El perro vago” (Ángel Gavidía Ruiz), “El último perro” (Francisco Gonzales), “Gungo y Agustín” (Cronwell Jara Jiménez), “Laccha” (Julio Orbegozo Ríos), “Güeso cambia de dueño” (Ciro Alegría), “Carmela” (Braulio Muñoz), “Miseria” (Julio Ortega) y “Los perros vagabundos”. (*Manuel Robles Alarcón*).



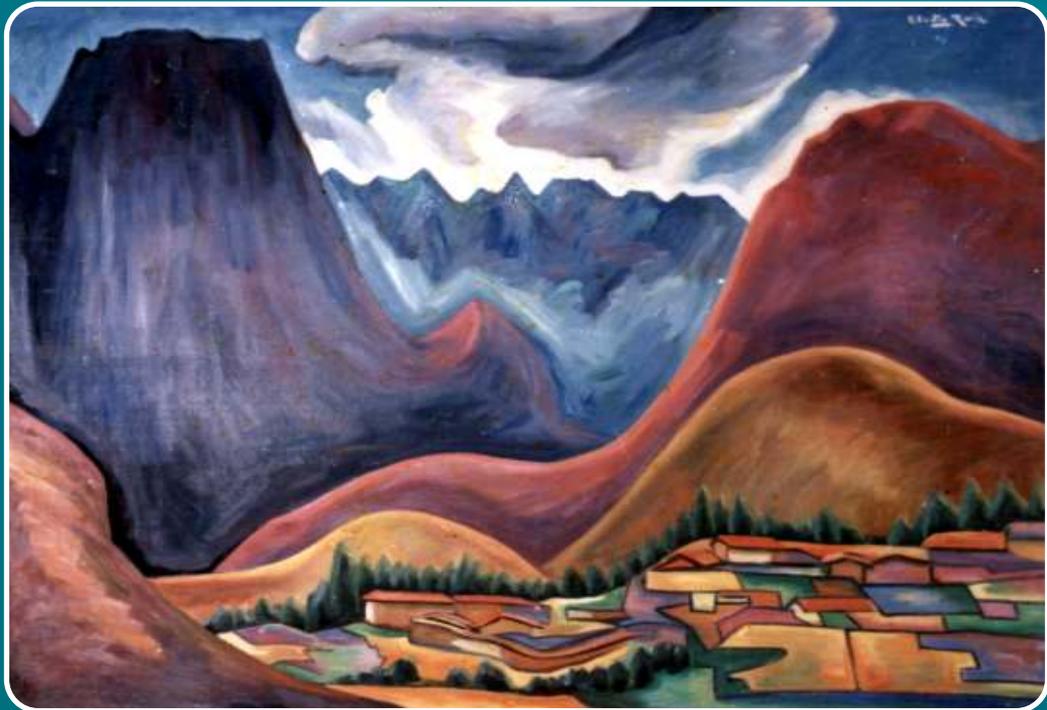
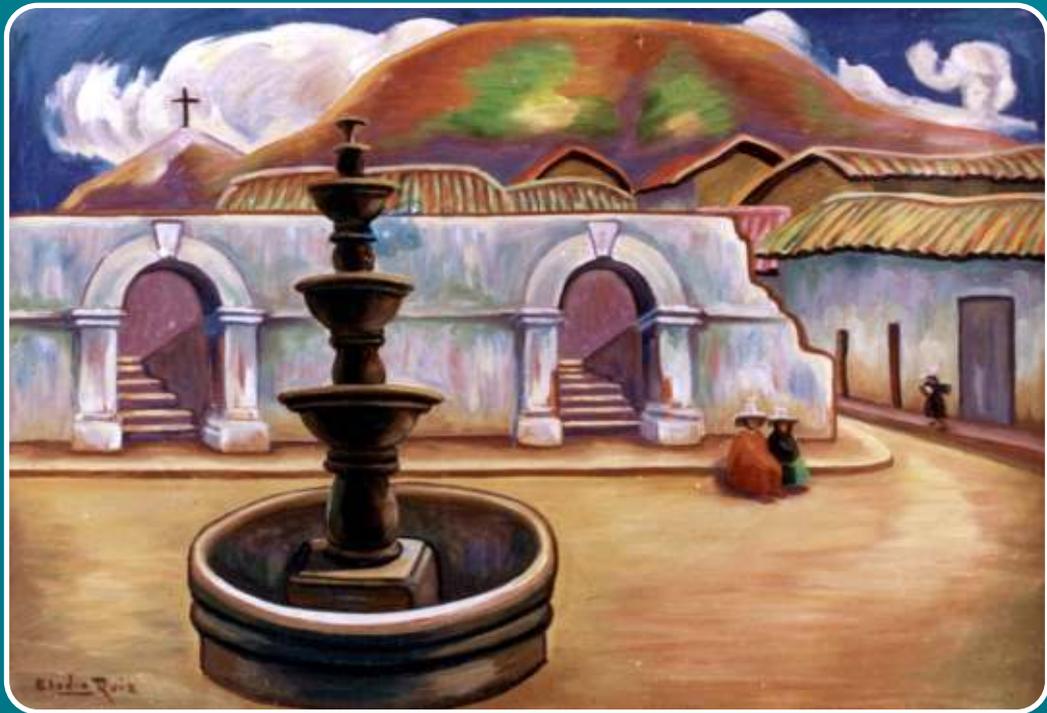


# INFORMACIÓN PARA LOS AUTORES

- Los artículos enviados a la Revista deben ser originales e inéditos; estar redactados en castellano, mecanografiados en papel bond blanco de medida ISOA4 (212 x 297 mm), en una sola cara, a doble espacio, con márgenes de por lo menos 25 mm.
- La extensión total del manuscrito, incluyendo bibliografía, no será mayor de 12 páginas escritas en una sola cara, en caracteres de 12 puntos en estilo Times New Roman.
- Debe enviarse carta de presentación acompañada de original y dos copias en papel, más un disket en formato Word y tablas en Excel. Cada componente del manuscrito empezará en página aparte, las que se numerarán en forma consecutiva.
- La estructura de un Artículo Original será la siguiente:  
Título en castellano e inglés.  
Nombre y Apellido del autor o autores.  
Resumen y palabras clave.  
Abstract y key words.  
Introducción.  
Material y método.  
Resultado.  
Discusión.  
Conclusiones.  
Agradecimientos (si es el caso).  
Referencias bibliográficas.
- El Artículo de Revisión comprende: Título en castellano e inglés, Autor(es), Resumen, Palabras clave, Abstract, Key words, Introducción, Método utilizado para localizar y seleccionar los artículos relevantes sobre el tema, Análisis y comparación de los resultados encontrados, Coincidencias y discrepancias, Conclusiones, Recomendaciones, Referencias bibliográficas.
- Un reporte de Caso Clínico involucra: Título en castellano e inglés, Autor(es), Resumen, Palabras clave, Abstract, Key words, Introducción, Anamnesis, Examen clínico, Exámenes auxiliares (laboratorio y gabinete), Etiología, Diagnóstico preliminar (presuntivo), Tratamiento, Evolución y complicaciones (si las hubiera), Diagnóstico definitivo, Histopatología, (si las tuviera), Discusión, Referencias bibliográficas. Fotografías antes y después del tratamiento. En las fotos del rostro de una persona debe cubrirse los ojos para preservar su identidad; mostrar el rostro completo debe contar con el consentimiento informado escrito, firmado por el paciente y con impresión dactilar de ser dedo índice.
- Todos los trabajos serán sometidos a revisión y evaluación por pares de la misma área, profesión y especialidad (arbitraje).
- El título o grado académico del autor o autores y su filiación institucional aparecerá, en un pie de la primera página del artículo, separado del texto por una línea horizontal.
- Todas las unidades de medida deben ser expresadas según el Sistema Internacional de Unidades. Las cifras deben agruparse en tríos a la derecha e izquierda de la coma decimal y separadas entre si por un espacio simple.
- Las figuras y los cuadros (tablas) con sus leyendas y títulos respectivos se incluirán en páginas aparte, numeradas consecutivamente y agrupadas después de las referencias. Los cuadros no deben tener rayado interno.
- El formato de las referencias seguirá en general el estilo Vancouver.  
En el texto, las referencias se numerarán consecutivamente en orden de mención, con números arábigos pequeños exponenciales. En ese orden se agruparán al final del trabajo. Se asignará un solo número a cada referencia.
- Al final del artículo figurará la dirección del autor ó de uno de los autores para fines de correspondencia.
- Cuando se describan trabajos realizados en personas se debe declarar que se ha cumplido con las normas éticas internacionales para la investigación en seres humanos.
- En el caso de animales igualmente indicar haber respetado las normas éticas internacionales para la investigación con animales.
- Se debe declarar cualquier situación que implique conflicto de intereses del autor en relación con el artículo presentado.
- Mientras se esté considerando para su publicación, el trabajo no podrá ser enviado a otras revistas. Una vez aprobado para publicación, todos los derechos de reproducción total o parcial pasarán a la Revista "Pueblo Continente".
- Los originales no se devolverán en ningún caso. El autor recibirá cinco ejemplares del número en el que se publique su artículo.



"DESCANSO EN UNA CALLE DEL BARRIO SAN JOSÉ"



**UPAO**  
...una gran Universidad!